

3 1761 11708919 3





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117089193>







CAI  
SG 800  
-74956

# Young Persons in Conflict with the Law

A Report of the Solicitor General's Committee  
on Proposals for new legislation  
to replace the Juvenile Delinquents Act



Solicitor General  
Canada

Solliciteur général  
Canada



Produced by the Communication Division,  
the Ministry of the Solicitor General

Designed by The Studio Advertising Limited

Cat. No.: JS42-3/1975

TRI-GRAPHIC PRINTING LTD. — CONTRACT NO. 07KXOD160-50190



CA 15080  
-74/56

Government  
Publications

5  
12/5

(13)

# Young Persons in Conflict with the Law

A Report of the Solicitor General's Committee  
on Proposals for new legislation  
to replace the Juvenile Delinquents Act



Solicitor General  
Canada

Solliciteur général  
Canada







# Preface by Committee

---

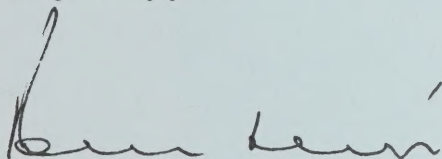
Ottawa, July 31 1975

**The Honourable Warren Allmand,**  
**Solicitor General of Canada,**  
340 Laurier Avenue West,  
Ottawa, Ontario

Sir:

The Ministry of the Solicitor General Committee on Legislation on Young Persons in Conflict with the Law, in accordance with your request, has reviewed the Juvenile Delinquents Act, Bill C-192 "The Young Offenders Act" and the representations made in relation thereto and the deliberations of the Federal/Provincial Joint Review on Young Persons in Conflict with the Law established at the December 1973 Federal-Provincial Conference of Corrections Ministers held in Ottawa. We have the honour to respectfully submit the attached report which contains our considerations and recommendations for proposed legislation to replace the Juvenile Delinquents Act. It should be noted that it was not intended that the members of the Committee reflect the official views and policies of their departments or governments. We would like to take the opportunity to express our appreciation to Mr. William Outerbridge who was a member of our Committee until his appointment as Chairman of the National Parole Board, and to Messrs. R. James Siberry and Thomas M. Sterritt of the Policy Planning and Program Evaluation Branch of the Ministry of the Solicitor General Secretariat for their invaluable assistance in the drafting of the report. Finally, a special word of thanks to Mr. George Koz also of the Ministry Secretariat for his handling of numerous administrative tasks.

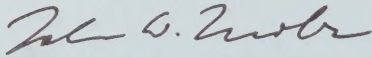
Respectfully yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Roger Tassé', with a stylized flourish at the end.

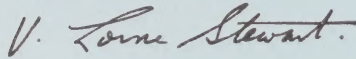
**Roger Tassé, Q.C.,**  
Deputy Solicitor General of Canada  
Chairman

PREFACE BY COMMITTEE

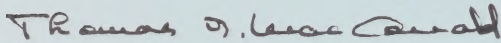
---



**Dr. J. W. Mohr,**  
Member, Law Reform Commission of Canada



**V. Lorne Stewart,**  
Former Senior Judge, Provincial Court (Family Division), Toronto, Ont.



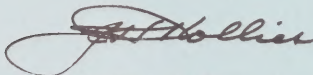
**T. D. MacDonald, Q.C.,**  
Special Legal Adviser to the Solicitor General of Canada



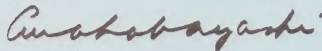
**Alastair D. Ross,**  
Consultant, Department of National Health and Welfare Canada



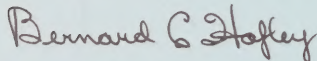
**Claude Crête,**  
Chief Counsel, Social Welfare Court, Montreal



**J. H. Hollies, Q.C.,**  
Departmental Counsel, Ministry of the Solicitor General



**Arthur T. Wakabayashi,**  
Assistant Deputy Minister,  
Policy Planning and Program Evaluation,  
Ministry of the Solicitor General Secretariat



**Bernard C. Hofley,**  
Assistant Deputy Minister,  
Research and Systems Development Branch,  
Ministry of the Solicitor General Secretariat



**Daniel C. Prefontaine,**  
Director, Policy Unit, Policy Planning and Program Evaluation Branch,  
Ministry of the Solicitor General Secretariat



# Contents

---

<b>Part I — Young Persons in Conflict with the Law</b>	<b>1</b>
Canadian Society Today .....	1
The Challenge of Our Times .....	1
Young People in a Complex and Changing society .....	2
Youth and the Law — Society's Response .....	3
The Juvenile Court Process .....	3
The Juvenile Justice Process — Prevention Philosophy .....	4
Prevention and Treatment .....	5
The Juvenile Delinquents Act — Legislative Developments and Administration .....	6
Proposals for New Legislation .....	7
Scope of New Legislation .....	7
Changes in Age and Impact .....	8
Screening and Diversion .....	9
Participation of Young Persons in Proceedings .....	10
Safeguards .....	10
Assessment and Disposition .....	11
Accountability and Review .....	12
Summary .....	12
 <b>Part II — Issues, Alternatives and Recommendations</b>	 <b>14</b>
Preamble .....	14
1 — Title .....	16
2 — Interpretation .....	16
3 — How Young Persons Are Dealt with .....	17
4(a) — Jurisdiction of Youth Court (Offences) .....	17
4(b) — Jurisdiction of Youth Court (Ages of Applicability) .....	18
5 — Detention not Pursuant to Disposition .....	22
6 — Notices to Parents, Relatives or Friends .....	24
7 — Attendance of Parents .....	25
8 — Authority for Laying Information .....	25
9 — Screening Agency .....	26
10(a) — Right of Young Persons with Respect to Representation .....	33
10(b) — Right of Young Persons with Respect to Written Statements .....	34

## CONTENTS

---

11	— Appearance of Young Person in Youth Court . . . . .	35
12	— Adjournments . . . . .	36
13	— Substitution of Judges . . . . .	37
14	— Transfer to Adult Court . . . . .	37
15	— Adjudication . . . . .	41
16	— Finding and Disposition . . . . .	42
17	— Pre-Disposition Reports . . . . .	49
18	— Medical Examinations . . . . .	53
19	— Disqualification of Judge . . . . .	54
20	— Issue of Insanity . . . . .	54
21	— Transfer of Disposition . . . . .	55
22	— Transfer of Jurisdiction . . . . .	56
23	— Probation Orders . . . . .	57
24-25	— Assignment and Duties of Youth Workers . . . . .	58
26	— Privacy of Youth Court Proceedings . . . . .	59
27	— Exclusion from Hearing . . . . .	60
28	— Effect of Finding or Discharge . . . . .	61
29	— Interprovincial Arrangements . . . . .	62
30-34	— Review of Dispositions . . . . .	62
35	— Failure to Comply with Disposition . . . . .	68
36	— Review Agency . . . . .	68
37	— Limitations on Fingerprinting and Photographing . . . . .	70
38-39	— Protection of Youth Court Records . . . . .	70
40	— Application of Criminal Code Provisions . . . . .	73
41	— Functions of Clerks of Court . . . . .	73
42	— Appeals . . . . .	74
43	— Regulations . . . . .	75
44	— Amendment of Criminal Code . . . . .	75
45	— Amendment of Parole Act . . . . .	77
46	— Amendment of Prisons and Reformatories Act . . . . .	77
47-49	— Repeal of Juvenile Delinquents Act — Transitional and Commencement . . . . .	78

<b>Index to Draft Act</b>	<b>82</b>
---------------------------	-----------

<b>Part III — Proposals in Legislative Draft Form for an Act to Deal with Young Persons in Conflict with the Law</b>	<b>84</b>
--	-----------





# Part I

---

## Part I — Young Persons in Conflict with the Law

### Canadian Society Today

Canadian society today is characterized by rapid social and technological development and change. Swiftly moving events make us dramatically aware that yesterday's solutions are not always appropriate solutions to today's problems, let alone tomorrow's. The phenomenon of social change brings into question the nature and purpose of our traditional social institutions. Such basic institutions as the family, the school, the church, the government and the law are criticized as not being sufficiently responsive to the realities and needs of people's lives. There is evidence that the services and structure which these institutions have provided in the past reflect to a lesser degree the desires and needs of growing numbers of Canadians.

The urbanization and mobility of our society challenge the framework of the family structure. When coupled with a preoccupation for material goods, our consumer-oriented society presents demands that are difficult to reconcile, particularly for young people who are also trying to cope with problems associated with adolescence. Social problems such as poverty and disparities between socio-economic groups, mental illness, alcoholism, drug abuse and crime put stress on the stability and benefits that have traditionally derived from the family and erode the fabric of our society.

### The Challenge of our Times — Law Reform as a Reflection of Changing Values and Needs

Within a modern democratic society, it is neither possible nor desirable to expect that the lifestyles and behaviour of individuals will conform to a single standard. A society that places a high premium on the protection of human rights and fundamental freedoms and prizes material success and rewards individual aspirations, must recognize that the pursuit of such ideals also fosters a diversity in forms of behaviour. Nevertheless, society must establish standards of conduct so



that its members are not denied access to the realization of these ideals. Social change requires the continuing redefinition of the parameters of acceptable and unacceptable conduct. In order to keep abreast of the changing needs and values of society and youth in that society, greater priority must be given to law reform in general and specifically to reviewing and adjusting the law, the way it is enforced, the persons against whom it is enforced and the manner in which persons are dealt with under it. It is therefore important that any new law be a true reflection of society's needs and values.

## Young People in a Complex and Changing Society

Youth has often been heard to say that nature has propelled them into a world they did not make. The statement that "It's a tough time to be a kid" is still true in our times. Young people are growing up in a world that is more complex than that experienced by previous generations. Rapid technological advancements and the spread of urbanization have led to the development of large, impersonal organizations and bureaucracies which have created a milieu increasingly replete with stress. Such stress is evident in the growing disillusionment and frustration which young people experience with the educational system and traditional work pursuits. Citing many adult occupations as repetitive and meaningless and fearing that education can give no guarantee to a meaningful place in a labour market now characterized by increased unemployment, young people often view society with disillusionment.

Thus, a significant social change of the past decade, has been the continuing emergent role of youth as a critical social group. Critical of traditional social norms, critical of values and institutions, many young people can no longer accept lifestyles which they do not regard as valid. This is shown in the growing disregard for traditional sexual and drug morality. Today's young people experience more than growing pains: they are seeking social institutions which reflect their changing values and ideologies.

Their divergent value systems and lifestyles have, in many instances, led to conflict with their parents and groups committed to the maintenance of long-standing social norms. Many members of our society find these new lifestyles very disquieting and they are, to some, repugnant. Their attitudes, when they confront the emerging values of many young people, contribute to the creation of such catch phrases as "the youth rebellion", "the credibility gap" and "the generation gap", which engender even greater estrangement. A major challenge continues to be the development of alternatives to resolve the conflicts experienced by youth in ways that will continue to be responsive in a changing world.

## Youth and the Law — Society's Response

Any discussion involving youth and the law must consider that young persons in trouble are often children in need: children in need of parents, homes, education, understanding, supervision and respect. In recognizing a responsibility to respond to people's needs, society has developed a variety of services aimed at assisting individuals and families. Society's concerns have been translated into social service systems, including education, health, family and child welfare and recreation. Founded in large measure upon a humanitarian philosophy, these supports are designed to assist and protect individuals and society as a whole and acknowledge the responsibility of the State to intervene in the lives of individual persons in a variety of ways in order to achieve these goals. Given this perspective, involvement is designed to provide a quality of life desirable for an individual's well-being, growth and development.

## The Juvenile Court Process — Traditional Approach and Deficiencies

With respect to those young persons in conflict with the law, the approach has been to deal with them in a manner different than the approach to adults. This continues to be reflected in general by the juvenile court concept which is, to a large extent, the result of the efforts of a liberal reform movement arising at the turn of the century. Inherent in this approach was the idea that the State would deal with children in a way different than the traditional criminal law process and, in so doing, it would assume the role of a kindly parent. The social reform movement at that time influenced the creation and development of the juvenile court concept which sought to respond to the needs of the child rather than simply seeking to deal with these young persons within the parameters of the criminal law process.

While this was an enlightened approach for its time, it has, for a number of reasons, fallen short of its original goals. The juvenile court and related service systems have been limited by insufficient resources and have not always been able to carry out the role of a kindly parent in meeting the needs of children. This inadequacy has been aggravated by the fact that the Juvenile Delinquents Act and the juvenile court have been called upon to deal with a broad range of problem behaviour for which they are not designed or equipped to deal with adequately.

In attempting to fulfill its obligation as a kindly parent and to determine the best interests of the children who come before it, the court has sometimes abridged the rights of these children. In attempting to maintain a delicate balance of helping children and preserving their rights, while at the same time protecting society from harmful conduct, the juvenile court has been presented with an awesome challenge. This traditional dilemma remains as a deep concern and causes us to be



conscious of the limitations of the court and its related service systems to solve a variety of complex social problems that it continues to be faced with.

A growing awareness has developed that, in the absence of sufficient substantive and procedural safeguards, the juvenile court process may, in fact, be unjustly infringing upon a young person's liberty. Designed to offer informality of proceedings because this approach was seen to be acting in the best interest of children, the juvenile court did not institute procedural safeguards to the same extent or degree as the adult court system and other social legislation have provided. This shortcoming resulted from the application of the traditional concept of "parens patriae" whereby the State assumed the role of a protective parent, including young persons in conflict with the law. It is increasingly recognized that limitations should be placed on the nature and extent of such intervention. It is further recognized that adequate checks and balances are required in the exercise of discretion and authority over young persons by police, the court and those who administer court dispositions.

A conclusion has become fairly obvious to those persons dealing with young persons in conflict with the law: that while espousing help, and understanding of the problems experienced by young persons, this approach has not totally avoided the development of characteristics similar to the adult criminal process. In this respect, elements such as deterrence, punishment, detention and the resulting stigma have surfaced in the juvenile justice process despite initial intentions to the contrary.

To reduce the extent of the consequences of these elements, limitations could be placed on the scope of the legislation. This could be accomplished by eliminating specific types of conduct which presently constitute delinquent behaviour under the law. In addition, the juvenile court could be utilized only as a last resort after other alternative resources have been exhausted. Also, the jurisdiction of the juvenile court could exclude non-criminal behaviour. Further, the juvenile court process could be invoked where it is assessed to be the most appropriate approach to deal with these young persons having regard to their needs and the best interests of the community. The success of such a selective process of diversion is directly contingent upon a desire and commitment to find alternative appropriate means and resources to meet the needs of children in trouble. To this end, priority must be given to supporting the development of necessary services and resources.

## The Juvenile Justice Process — Prevention Philosophy

Society may best be protected and levels of crime and delinquency reduced by positively promoting the development and well-being of children. This philosophy of prevention is contingent in part upon the early identification of children who are experiencing conflict in their homes, schools, and other areas and the application of appropriate services before the child is brought within the juvenile justice process.

The perspective of prevention must therefore relate to a broad spectrum of institutions, services and resources which affect society as well as children and their families.

The juvenile justice process has throughout its existence found itself dealing in many instances with children whom other service systems have failed or been unwilling to help. Although some children who commit offences have, in the past, been served well within the systems of health, child welfare and education, for example, their behaviour has nevertheless brought them to a point of possible entry into the juvenile justice process. In other instances, there are children whose problems have not been properly assessed or treated and who become subject to intervention for the first time, only when they come to the attention of the police. In those instances, we, too often, witness an escalation of problem behaviour resulting in a contravention of the law which becomes sufficiently serious to both children and society, bringing about entry into the juvenile justice process.

## Prevention and Treatment

Integral then to offering preventive help to young persons experiencing conflict and problems in their lives is an adequate assessment of their needs. It is felt that, whenever possible and appropriate, a young person's parents should be involved in any assessment and treatment plan and every attempt should be made to maintain the child within his family situation. When this is deemed to be impossible, then efforts should be made to keep the child in a community setting. The achievement of this goal is directly related to the quality and availability of community resources and services and the ability of those responsible for making decisions on the young person's behalf to properly assess his needs. These considerations make it necessary that, subsequent to the process, a wide range of dispositions and services be available to the juvenile court in meeting the needs of the child and the community.

The utilization of community services and resources including open-care residential facilities will, in some instances, not be sufficient to deal with those serious behavioural problems which threaten the safety and security of the community. In those cases where it is necessary to detain the child, society must nonetheless shape its methods of intervention with consideration for safeguarding the rights of young persons, while attempting to provide necessary intensive services. Continuous assessment of the child's needs as well as the adequacy and effectiveness of the services and programs implemented to address these needs should be a paramount consideration.



---

## The Juvenile Delinquents Act — Legislative Developments and Administration

In Canada, legislation to deal with children differently than with adults was first introduced by way of an amendment to the Criminal code in 1892. It provided that children be tried separately from adults and without publicity. Following the lead of the United States, the Juvenile Delinquents Act was enacted in 1908. Although it was subsequently revised in 1929, it has remained basically unchanged since its enactment.

The Act provides for the establishment of juvenile courts by the provinces with exclusive jurisdiction over all juveniles charged with any offence against the Criminal Code, any provincial statute or other municipal by-law or ordinance, as well as other conduct such as sexual immorality or any similar form of vice. A child found guilty of an offence of delinquency under the Act is adjudged to be a juvenile delinquent and to be in a state of delinquency. Certain provisions establish linkages with the adult court and the provincial laws and services related to child welfare, youth protection, and juvenile correctional services.

The administration of juvenile justice in Canada is characterized by the fact that the twelve provincial and territorial systems that have the responsibility for dealing with young persons in conflict with the law, function on different levels of sophistication and availability of resources. There is little coordination of activities between provincial juvenile justice processes and, except for the Act, which is federal legislation, there is no satisfactory mechanism that has the capacity to unify and help coordinate the future development of the field on a national basis.

It has been recognized for some time and especially since the publication of the Report of the Department of Justice Committee on Juvenile Delinquency in Canada, 1965, that there are problems associated with the present legislation. Following the above Report, The Young Offenders Act (Bill C-192) was introduced in the House of Commons on November 16th, 1970 and, after much criticism, died on the Order Paper at the end of the 1970-72 Session of the 28th Parliament.

The continuing concern of the Government of Canada for young persons in conflict with the law and the need for positive measures to deal with current and future problems involving these young persons prompted the Honourable Warren Allmand, the Solicitor General of Canada, to establish a Committee in the fall of 1973 to undertake a review of the developments that had taken place in the field since Bill C-192. In addition, this Committee was to consider the deliberations of a Federal/Provincial Joint Review Group, which was established at the Conference of Corrections Ministers held in Ottawa in December 1973, for the purpose of reviewing the programs, services and financial implications as well as the legislation involving young persons in conflict with the law in Canada.

## Proposals for New Legislation

The following comments express the Committee's concerns with the Juvenile Delinquents Act and juvenile justice process. In this regard, the Committee attempts to demonstrate the need for change and briefly outlines the specific proposals that are put forward as recommended solutions in the form of new legislation. The Committee is conscious of the need to develop measures that will foster an appropriate balance between the rights and responsibilities of society and those of young persons in conflict with the law. In general terms, the Committee proposes that the new legislation be limited to provide solely for offences under the Criminal Code and other federal statutes and regulations.

The proposals also provide for the establishment of a screening agency to assist in diverting young persons from the juvenile court process. The Committee is also convinced that there should be an adequate response to the individual needs of young persons and towards this end recommends provision in some instances for mandatory assessments and for ongoing assessments at different stages in the process. Other proposals reflect the Committee's belief that young persons and their parents should be encouraged to participate at various stages in the process and specifically should be entitled to make representations during the course of proceedings. The Committee is also of the view that the legislation should provide for substantive and procedural safeguards to protect the rights of young persons throughout the process. In this regard, the proposals articulate the Committee's belief that the authorities throughout the juvenile process should be held accountable for their decisions and actions through the provision of appeals, as well as administrative and other judicial review processes. These major thrusts are outlined within specific proposals that are discussed in detail in Part II of this report.

## Scope of New Legislation

Under the terms of the Juvenile Delinquents Act, a juvenile delinquent is defined as one who "violates any provision of the Criminal Code or of any federal or provincial statute, or of any by-law or ordinance of any municipality, or who is guilty of sexual immorality or any similar form of vice, or who is liable by reason of any other act to be committed to an industrial school or juvenile reformatory under the provision of any federal or provincial statute".

The Committee proposes that the new legislation be limited to offences against the Criminal Code and other federal statutes and regulations. All offences under provincial statutes, territorial ordinances, and municipal by-laws, would be excluded. Other forms of misconduct, which are set out in the Juvenile Delinquents Act and have come to be known as "status offences" would also be excluded. The net effect of these proposals is to eliminate the offence of delinquency.



Within the context of what is defined as criminal behaviour, two principal questions arise regarding the nature and extent of society's intervention in the lives of young persons. The first question relates to the age at which a young person should be held responsible by society for his or her conduct when that conduct would constitute an offence if performed by an adult. Secondly, there is the question of determining the manner in which a young person should be held accountable for that behaviour. Both issues continue to attract much difference of opinion, discussion and research. Because children mature at an uneven rate, there is no definite age when it can be objectively determined that children have attained a sufficient level of maturity and development to understand fully the consequences of their behavior and to accept responsibility for it. As a practical matter, it is necessary for the legislation to prescribe the age at which most children are considered old enough to be held accountable on the basis of an offence for their behavior and to understand the procedures of the juvenile justice process. This age, then, is the minimum age of responsibility under the law.

## Changes in Age and Impact

The minimum age of criminal responsibility under the Criminal Code is 7 years, and hence, children age 7 and over are subject to the jurisdiction of the Juvenile Delinquents Act. The Committee believes that any child of this age is much too young to come under such jurisdiction. The proposals would raise the present minimum age from age 7 to under age 14. This would not imply that anyone under the age of 14 could perform harmful acts with impunity. Rather, the Committee proposes that children below the age of 14 should not come under the jurisdiction of criminal legislation, but would be more appropriately looked after under the provisions of provincial child welfare, youth protection and juvenile correctional legislation.

Having proposed the age at which a child is to be held accountable by society on an offence basis, the question remains in what manner a young person should be held accountable and dealt with. It is still appropriate to express the basic philosophy of the Juvenile Delinquents Act, that young persons not be made to suffer the same consequences of that behaviour which constitutes an offence by adults. It is recognized, nevertheless, that the treatment approach expressed in the Juvenile Delinquents Act lends itself to an interpretation of paternalism which may militate against maintaining an appropriate balance between the rights and assessed needs of young persons.

A number of factors were considered in proposing what appears to be the most appropriate maximum age for the application of new legislation. As in the question of minimum age, the matter of the maximum age is also a difficult question to

resolve. By definition, the maximum age of application determines when a young person will be dealt with by the Youth Court or alternatively, by the adult court. Again, it is apparent that the individual development of young persons reflects differing levels of maturity at any given age and the assessment of individual factors does not lend itself to any easily discernable objective criteria.

It is necessary that, despite the need for a standard age for the new legislation's application, a measure of flexibility should be provided, on the basis of which, it may be determined, that having due regard for the nature of the alleged offence, the characteristics of the young person, and the services and legal procedures available, he or she may be dealt with in either the Youth Court or the adult court. In this regard, such matters as maturity, development and responsibility are generally considered as characteristics which constitute adulthood. The Committee feels that the most appropriate uniform maximum age for general application is 18 years. This position is supported by the fact that the age of civil responsibility within the various provincial jurisdictions has been set at ages 18 and 19.

Another failing of the present legislation is the lack of uniform application. A person is amenable to the Juvenile Delinquents Act if he or she is under the age of 16 years, or such other age or ages up to a maximum of 18 years as may be directed by the Governor General in Council. The maximum age varies across Canada from 16 to 17 to 18 and in the case of one province, it is different for boys than for girls.

It is proposed that new legislation apply uniformly across Canada to all persons who have reached their fourteenth birthday and are under 18 years of age. Uniform application is seen to be desirable and it should no longer be the case that, by stepping over a provincial boundary, a young person might automatically change his or her status from that of a young person to be dealt with by special legislation, to that of an adult.

Further, the present lack of service facilities should not in itself result in different maximum ages throughout Canada. In this regard, the Committee believes that differential access to services resulting from disparity of resources must be resolved. We further propose that where such situations exist, they should be corrected within a pre-determined period of time. Thus, the question of transitional time required for implementation of new legislation would require discussion with those responsible for the implementation and administration of the law relative to the provision of requisite services.

## Screening and Diversion

The Juvenile Delinquents Act does not specifically provide for a formal process whereby other social or legal means may be employed as alternatives to the juvenile court process when deemed appropriate. Although the Juvenile Delinquents Act presents the juvenile court judge with a choice of dispositions



following an adjudication of delinquency, it does not specifically provide a process to enable the use of community and other resources prior to the adjudication stage. For this reason, the Committee believes that an alternative procedure is needed to ensure that juvenile court and consequent proceedings are not utilized whenever the needs of a young person and society can be realized by more appropriate means. In this respect, legislative provision is required enabling the screening of cases prior to court action over and above the presently available and informal exercise of discretion.

One of the main features of the proposals is to provide a mechanism to screen cases prior to court action over and above the present informal exercise of discretion. This mechanism would provide the opportunity to screen cases on a uniform basis to determine if a more appropriate alternative to formal court proceedings is available. This reflects an evergrowing body of opinion that holds that an appearance in court often may be unnecessary and perhaps even harmful to some young persons. Therefore, if intervention in the life of a young person is justified on the basis of the alleged commission of an offence, then the option should be available to deal with a young person without the necessity of resorting to the court process.

The screening mechanism created could vary in composition and form depending on the decision of each province. Its primary function would be to consider the feasibility and possibility of diverting the young person from the court process to other resources that are better able to deal with him having regard to all the circumstances at hand.

## Participation of Young Persons in Proceedings

The Juvenile Delinquents Act does not have specific provisions regarding the active participation of the young person at any stage of proceedings under the Act. It is proposed that, when a young person is involved with the screening agency, agreements could be worked out between the screening agency and the young person. The young person would be directly involved in the process surrounding the formulation of an agreement. The young person would also be involved in other stages of the process including the right to be represented by legal counsel or in certain instances, by a responsible adult where detention, trial, hearing, adjudication, disposition, and post-dispositional reviews are concerned. The young person would ordinarily be entitled to receive a copy of the predisposition report and question its contents.

## Safeguards

The Juvenile Delinquents Act emphasizes informality of proceedings, declaring that all proceedings in respect of a young person, “including the trial and

disposition of the case may be as informal as the circumstances will permit, consistent with a due regard for a proper administration of justice". Although informality of proceedings is sincerely believed by some to be in the best interests of young persons, it is not automatically consistent with the proper administration of justice. Since the State is not intent on punishing the child, but rather assuming as near as possible the role of a conscientious and wise parent, it is argued that there is little or no need for the same extent of procedural and substantive safeguards including access to formal legal advice, traditional to the criminal system to which adults are subject. A distinct feature of the proposals is the provision of appropriate safeguards for the protection of the rights of a young person who is alleged to have committed an offence. The Committee believes the State should not intervene in the life of a young person on the basis of an offence until it is proved, beyond a reasonable doubt and within proper legal safeguards, that the young person has, in fact, committed the offence.

The Committee also acknowledges the need for safeguards against inappropriate or improper judicial and administrative actions or decisions by personnel within the juvenile justice process. To this end, special provisions are proposed that would ensure to young persons the same degree of rights as is available to adults and, in some circumstances, additional safeguards.

## Assessment and Disposition

Another limitation of the Juvenile Delinquents Act is the lack of provision for mandatory assessments of the young person in the disposition process. Although it is recognized that assessments are presently undertaken, including the preparation of predisposition reports, the Committee recognizes that more and, in some cases, mandatory assessments must be undertaken to define the needs of the young person and to identify the most appropriate services in order to assist the court in deciding the most beneficial disposition.

Assessments should be undertaken on a mandatory basis whenever a finding of the commission of an offence has been made and before it is determined that the young person would best be served by a probation order, or a placement in an open or secure setting. In other cases, the requirement of a predisposition report will be at the discretion of the Youth Court judge.

An important change related to the making of a disposition is the removal of the provision in the Juvenile Delinquents Act providing that, when an order is made which has the effect of committing a young person to the care of a child welfare authority or to an industrial school, the young person may, at the discretion of the provincial secretary, be dealt with thereafter under provisions of provincial law until such time as he is discharged from the care of the authority in question. In effect, the



change means that the young person would remain under the jurisdiction of the Youth Court until the expiration or termination of the disposition.

## Accountability and Review

One significant deficiency of the Juvenile Delinquents Act is that it does not provide for an adequate mechanism to review and appraise the effects of dispositions under the Act whether it be a commitment to probation, to a foster home, to a training school or otherwise. The Committee recognizes that a young person's conduct may be so serious as to require formal intervention including some restraints on his liberty. However, when it becomes necessary to impose such a restraint, there must be a corresponding responsibility to make available decent and adequate living conditions, training and services to the young person who is being restrained. It must be ensured that the required facilities and services are made available and that restraints are removed or modified when they are no longer required. Such an objective can only be achieved if there is a continuing well-organized review process.

Therefore, it is proposed that there be, in the new legislation, provision for the review of dispositions made by the court. This provision would ensure that an in-depth judicial review be made to determine the progress of a young person and to ascertain that the restraint imposed on the young person is no greater or more severe or lengthy than the circumstances require. Such a review would take place annually as a matter of course until the disposition has terminated. Further, a judicial review should be available to the young person, his parent or the provincial director, or at the instance of a judge if circumstances indicate that such a review is desirable.

In addition to a review by the court, it is proposed that an administrative review agency be established to consider the case of every young person within its jurisdiction who is on probation or who has been committed to care in a residential or institutional setting. This review agency would be charged with reviewing the implementation of the disposition particularly the quality of services and care provided. It would report to the responsible provincial authority or to the court, if appropriate measures were not being taken with respect to these matters.

## Summary

In summary, the main thrusts of the proposals are to restrict the scope of the legislation, provide for a formal process to divert young persons from the juvenile justice process through the establishment of a screening agency, place emphasis on responding as precisely as possible to the individual needs of young persons by providing for mandatory assessments in those cases where probation, open or secure custody is being contemplated, promote more active participation of the

young persons and their parents in the process, stipulate specific substantive and procedural safeguards and outline the accountability of those persons involved in the administration of the process through judicial and administrative reviews.

It is the belief of the Committee that new legislation by itself will not be sufficient to bring about needed changes and improvements. We recognize that many of our proposals reflect present practice and procedures. Some will require changes in provincial legislation and the delivery of services. A broad spectrum of resources and services, adequate and appropriate in scope, is essential if the legislation is to achieve the objective of more just, equitable and effective treatment of young persons in conflict with the law. The proposals for new legislation would, if adopted, have significant service and resource implications for the provinces. In this respect, the following areas are identified as requiring the development of new resources and extensions of existing resources: age changes, pre-court screening and referral, service resources, assessment resources, judges, training of personnel throughout the system, pre-dispositional reviews, residential and non-residential post-dispositional care and services.

Further, the development of these resources raises financial implications which will require careful examination.



### **Part II — Issues, Alternatives and Recommendations**

This section of the Report presents a discussion of the issues and problems which the Committee on Legislation dealt with in its examination of young persons in conflict with the law. In addition, the philosophy and principles that the Committee believed should be reflected in choosing specific legislative proposals from among possible alternatives are outlined. In each instance, the Committee examined the implications of the alternatives that were identified and the Report outlines the reasons for the preferred options, as set forth in the recommendations for new legislation. The headings for each section are the same as the headings used in legislative draft form in Part III.

#### **Preamble**

The Committee believes that new legislation should incorporate a preamble as a declaration of the philosophy, spirit and intent of the legislation and as a guide to its administration. Although the Juvenile Delinquents Act reflects its philosophy throughout its provisions, particularly in Sections 3 and 38, there is no single declaration containing the principles and the objectives of the Act that may be referred to as a guide for those who administer it or who are otherwise affected by it.

We believe the preamble should state that young people who are in conflict with the law should, because they are in a state of immaturity and development, be dealt with separate from and in a manner different than adults. Thus, the Committee recognizes the need for special legislation that would be distinct from the Criminal Code. The Committee believes further, that young persons who come under the application of new legislation should be deemed to be responsible for their conduct when they contravene the law, but that they should not be held accountable for such behaviour in the same manner as adults.

It is proposed that the application of the law should only be invoked when other alternatives, whether social or legal, are inappropriate to deal with young persons. In addition, new legislation should be limited to apply solely to offences against federal statutes and regulations, excluding territorial ordinances.

We further believe that the preamble should recognize that young persons have rights and freedoms which are no less than those of adults and that special safeguards and assistance must be created to protect these rights. This implies that young persons who are in conflict with the law have a right to be informed of their rights and freedoms and to participate at any stage in the process when decisions are taken which affect their welfare. Consistent with this, we believe the preamble should articulate that, whenever authorities intervene in the life of a young person, such intervention should be directed towards responding to the young person's needs, while constituting the least invasion of privacy and interference possible.

We believe the preamble should state that young persons in conflict with the law should only be removed from the care of their parents when all other measures are inappropriate. If the State assumes the responsibility of providing care, it must be held accountable for the decisions made by the authorities in exercising this responsibility.

We are guided in this matter by the application of two principles: first, that society has a responsibility to provide services to safeguard family life and to assist parents to rear their children. It has particular responsibility to assist parents when their problems or circumstances impair their ability to perform their parental roles or when the child has a handicap or problem with which the parent cannot be expected to cope.

A second principle would seem to apply when parents are unwilling or unable to cope with the young person through their own efforts or through the use of available resources. The State is obliged to assume their responsibilities, in whole or in part, in order that its own interests and those of the young person are met. In doing so, every effort should be made to encourage the participation of parents and to keep them informed when this is appropriate.

The Committee recognizes that the State cannot replace a parent. However, it believes that when the State intervenes in the life of a young person or assumes parental responsibilities it should conduct itself in the same manner and arrange for the same provision of services as would a wise and conscientious parent. The Committee believes that the State must be held accountable for its decisions and performance by this standard.

In conclusion, it is apparent that certain provisions of federal enactments relating to offences, including the Criminal Code, are unsuitable and inadequate for achieving the above-mentioned objectives and that special provisions are necessary for dealing with young persons in conflict with the law.

WE RECOMMEND

- 1. that the legislation for young persons in conflict with the law incorporate a preamble, containing a declaration of the philosophy, spirit and intent of the legislation, as a guide for its administration.**



---

## 1 Title

Some titles considered by the Committee were the existing title “The Juvenile Delinquents Act”, “The Young Offenders Act”, and “The Young Persons Act”. It was felt by the majority of the Committee, after much discussion, that the title, “The Young Persons in Conflict with the Law Act”, identifies as accurately as possible the nature of the Act.

The term “Juvenile Delinquents Act” with its almost limitless application to a wide variety of misconduct, and to very young children, is not appropriate for the proposed new legislation. The term “juvenile delinquent”, well meaning in its origin, has been clouded by misuse and misinterpretation until it has in some cases become a label with serious negative effects. The Committee is in strong agreement that the use of the terms “juvenile delinquent” and “Juvenile Delinquents Act” should not be continued.

The title “The Young Offenders Act” was considered to be undesirable in light of the criticisms directed against Bill C-192. This title suffers the same shortcomings as the title of the present legislation in that it lends itself to the establishment of a specific classification of offender and creates the same degree of stigmatization for the offender. In addition, it does not provide a clear definition of the persons and the kinds of offences to which it applies.

The third option considered and rejected was “The Children and Young Persons Act”. This title does not clearly reflect the category of young persons to which the legislation applies.

A fourth option, “The Young Persons Act”, was not accepted because it could encompass all young persons, and would not specifically denote young persons in conflict with the law.

The Committee proposes the title “The Young Persons in Conflict with the Law Act”. As an alternative, the Committee felt that “The Young Persons Act” could be used as a short title, if accompanied by the longer title “An Act Respecting Young Persons in Conflict with Federal Statutes and Regulations”.

### WE RECOMMEND

2. **that the title “Young Persons in Conflict with the Law Act” be the title of the proposed legislation.**
- 

## 2 Interpretation

In making its proposals, the Committee is conscious that it is employing new concepts and terminology which will and should differ from the terminology of the Juvenile Delinquents Act. It is also recognized that the provinces employ various terminology which in part derives from the various organizational models for the

delivery of services that are established within the provinces. Because of these factors, we believe that generic terms should be used whenever possible to designate commonly understood functions. Further, we propose that the definitions to be used in the legislation be clear and unequivocal.

WE RECOMMEND

3. **that new legislation contain an interpretation section to clearly define the meaning of the terms employed.**
- 

### 3 How Young Persons are Dealt With

In addition to the declaration of the philosophy and intent set out in the Preamble, the Committee believes that it should be emphasized that the Act is to be construed in that light. This is justified in view of the scope of its application and the importance of interpreting it in a liberal manner.

WE RECOMMEND

4. **that there be a provision that the legislation be liberally construed and interpreted in accordance with the principles enunciated in the preamble.**
- 

### 4 (a) Jurisdiction of Youth Court (Offences)

The Juvenile Delinquents Act provides that a child is adjudged to have committed a delinquency and to be a “juvenile delinquent” if the child “violates any provision of the Criminal Code or of any federal or provincial statute, or of any by-law or ordinance of any municipality, or is guilty of sexual immorality or any similar form of vice, or is liable by reason of any other act to be committed to an industrial school or juvenile reformatory under any federal or provincial statute”.

Thus, the Juvenile Delinquents Act makes certain kinds of non-criminal behaviour offences for young persons which, if they were adults, would not be considered offences. Also, the Juvenile Delinquents Act provides that “where a child is adjudged to have committed a delinquency, he shall be dealt with not as an offender, but as one in a condition of delinquency and therefore requiring help and guidance and proper supervision”.

We are concerned that provisions of the Juvenile Delinquents Act make non-criminal behaviour including truancy, and sexual immorality, offences which have come to be referred to as “status offences”. Thus, young persons are being unnecessarily criminalized for behaviour which would not be an offence in the case of an adult. We believe that the only reasonable solution to this discrimination is the



---

elimination of the “status offences”. In that regard, the Committee supports the principles enunciated in the 1969 Ouimet Report (THE REPORT OF THE CANADIAN COMMITTEE ON CORRECTIONS). The Report recommended that the goals of decriminalization and destigmatization should be pursued by excluding from the application of the law conduct which is not sufficiently serious that it could not be dealt with satisfactorily by other social or legal means.

We further believe that the legislation should confine itself to offences against federal statutes and regulations and should leave it to the provinces to deal with offences against provincial statutes and municipal by-laws. Thus, we propose that the Youth Court have exclusive and original jurisdiction over federal offences only. Territorial ordinances will deal with the same or like matters as provincial or municipal regulations and we would put these in the same class as provincial legislation.

Although the Committee considered the desirability of excluding federal regulatory laws, such as “The Migratory Birds Act”, from the jurisdiction of the new legislation, it concluded that such a provision would raise more problems of administration than it would resolve. In effect, the Committee proposes that the offence of delinquency be abolished and that a young person be dealt with solely on the basis of a specific offence, as found in the Criminal Code and related federal statutes and regulations. As a result, it would become necessary for the provinces to take measures to provide for provincial and municipal offences. Various options would be open to the provinces, such as dealing with the young person in adult court or under their youth protection legislation, child welfare legislation or other special legislation that might adopt the procedures of the proposed legislation to deal with provincial and municipal offences.

#### WE RECOMMEND

5. **that the jurisdiction of the new legislation extend solely to offences against federal statutes and regulations, excluding territorial ordinances.**
- 

## 4 (b) Jurisdiction of Youth Court (Ages of Applicability)

The Juvenile Delinquents Act applies to any boy or girl apparently or actually under the age of 16 years, or such other age under 18 as may be designated in any province by the Governor in Council. At the present time there is no uniformity of ages, so that in Saskatchewan, Ontario, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, the Yukon and the Northwest Territories, the age is 16 years; in British Columbia, the age is 17 years; in Manitoba and Quebec, the age is 18 years

and in Alberta, it is 16 years for boys and 18 years for girls. In Newfoundland, where the Juvenile Delinquents Act does not apply, the age under provincial legislation is 17 years.

With regard to the minimum age, the Criminal Code provides that no person shall be convicted of an offence committed while the person was under the age of 7 years. Further, no person shall be convicted of an offence committed between the ages of 7 and 14, unless that person had the capacity to know the nature and consequences of the conduct and to appreciate that it was wrong. This limitation applies to the Criminal Code and other federal laws.

In determining the most appropriate minimum age at which a young person should be held responsible before the law for conduct that constitutes an offence under the Criminal Code and other federal laws, the Committee considered factors relating to the physiological, emotional and intellectual development of children and the most effective legislative means of dealing with the behaviour of children that constitutes a criminal offence for adults. This is a very difficult matter to resolve and does not lend itself to a purely objective analysis of an empirical nature. Children develop at varying rates, and there is no single point in a child's life when that child automatically becomes capable of shaping his conduct in terms of what society determines to be acceptable behaviour. Nevertheless, as a practical matter, it is necessary to set a specific age in the legislation in order to provide a means by which the law can be applied in a uniform manner. This is the age when it can be assumed that most children have matured sufficiently to be responsible for their conduct and to be held accountable for that conduct which contravenes provisions of the Criminal Code and other federal laws. The law would stipulate the age at which a young person can be adjudged to be accountable for behaviour of a criminal nature in a formal criminal law process. In this context, we are agreed that the minimum age of 7 years now contained in the Criminal Code is much too young an age at which to attribute responsibility, particularly criminal responsibility.

The Committee considered several options. These included raising the minimum age to 12 or to 13 or to 14. Another option considered was to raise the minimum age to 12 years, with the provision that only serious cases involving 12 and 13 year-olds be dealt with under the new legislation. Criteria would have to be developed to determine the capacity of the child to appreciate his behaviour, as well as the circumstances of the conduct itself. One of the problems with this option is that it is discriminatory and decreases the prospect of having the law applied in a consistent and uniform manner.

After having carefully considered these various options, the Committee proposes that the age of criminal responsibility be set at age 14 and that an amendment to the Criminal Code be made accordingly. We recognize that this would require the provinces to examine their legislation, as amendments might be necessary to enable that legislation to deal with persons under age 14 who would



previously have been dealt with under the Juvenile Delinquents Act. Nevertheless, we believe that children under age 14 should not be subject to the criminal law and would be better looked after under the provisions of provincial child welfare, youth protection or juvenile correctional legislation.

---

WE RECOMMEND

- 6. that the minimum age of criminal responsibility under the new legislation and in the Criminal Code be set at 14 years of age.**
- 

The maximum age of the young persons to be covered by the legislation is also a difficult question and as with the problem of the minimum age, it does not lend itself to a completely objective assessment. We are again concerned with factors involving levels of maturity and development of individuals in their formative years, as well as the perceptions of society about characteristics of adulthood and ages regarding the attribution of civil responsibility. The maximum age under the new legislation will provide the demarcation line which will determine whether a young person will be dealt with by the Youth Court or, alternatively, dealt with as an adult in the Criminal Justice System. The Committee recommends that a uniform maximum age be stipulated for the application of the new legislation in order that the legislation will be applied in a consistent and uniform manner.

The Committee considered the options of ages 16, 17 and 18 for the maximum age of the new legislation. Upon analysis of the factors indicated above, the experience of other countries, as well as the desire to extend the benefits of the legislation to as high an age level as possible, it is our belief that age 18 is the most suitable alternative. We also took cognizance of the recommendation of the CELDIC Report, "One Million Children, A National Study of Canadian Children with Emotional and Learning Disorders", published in 1970, which recommends that the jurisdiction of the juvenile courts extend to the 14 to 18 year age group.

WE RECOMMEND

- 7. that the Youth Court have exclusive jurisdiction to deal with young persons who have committed an offence between the ages of 14 and 18 years.**
- 

Young persons, who are between 18 and 21 years and who committed an offence while they were under 18 years of age, should also be dealt with in the Youth Court. As in other cases, if the criteria are met, they could be transferred to the adult

court. In the event that they are not transferred, they would be dealt with in the Youth Court and would be subject to a disposition in the Youth Court.

WE RECOMMEND

- 8. that a person who has committed an offence while under the age of 18, be subject to being dealt with in the Youth Court until he reaches the age of 21, and thereafter, he is to be dealt with in the adult court.**
- 

Although the new legislation should provide for a uniform maximum age of 18 years, we are also mindful that there will be exceptional cases involving young persons who would not be dealt with appropriately or adequately in the Youth Court. This suggests to us that there should be flexibility in the legislation and that within well defined circumstances, there should be provision for the transfer of young persons from the Youth Court to the adult court. This matter will be discussed later in the section of the Report on “Transfer to Adult Court”.

The Committee is concerned that young persons who are appearing before the Youth Court at a time when they are approaching their 18th birthday, should have full and adequate access to services within the juvenile justice system. The time period during which access to services should be available should be consistent with the maximum term of disposition provided for by the legislation, which will be discussed later in this Report. Consistent with the proposed maximum age of 18 years, we believe that young persons should have access to services for a maximum period of three years, and, therefore, we propose that in such instances as are appropriate, services be extended to a maximum age of 21 years or until the disposition is terminated, whichever occurs first.

WE RECOMMEND

- 9. that where a person commits an offence while under the age of 18 years, the jurisdiction of the Youth Court be extended 3 years beyond the maximum intake age of 18 and that services be provided to age 21.**
- 

The Committee believes that these recommendations will satisfy the need for uniformity of ages throughout Canada. This belief is based on the view that there is no compelling justification for young persons to be subject to the jurisdiction of the Youth Court in one province, while in another province to be dealt with as an adult. While this form of discrimination must be eliminated, we are also cognizant of the problems that will exist in dealing with 16 and 17 year olds in terms of the need for



more and different services and resources in those provinces where the maximum age is not now 18 years.

## 5 Detention not Pursuant to Disposition

The detention of young persons upon apprehension, pending and during Youth Court proceedings, as well as prior to the implementation of a disposition, merits close examination. Detention is sometimes regarded as a short-term consideration that does not have significant or long-term effects on a young person. Although interim custody may be regarded by some as little more than a temporary inconvenience, detention can often be a traumatic experience which may color a young person's perceptions of the Youth Court process and himself.

The detention of young persons and adults in the same facilities deserves the closest consideration. This stems from the fact that adult and juvenile correctional facilities are characterized not only by different philosophies, but also deal with different age groups and categories of offenders. In the interest of prevention and diversion it is important that the young person not be detained in what the community or the young person regard as an adult criminal facility.

The Juvenile Delinquents Act provides that pending a hearing, there shall be no detention of young persons in a place where adults are detained. This does not apply to someone over 14 years of age, if it is found that he cannot be held safely in a place other than in a jail. Further, where a child has been arrested and no detention home is available for children, he or she can be held in such places as may be necessary to ensure his attendance in court.

The Committee discussed a number of alternatives regarding detention. The first would provide for the complete and absolute separation of young persons and adults, requiring, in effect, that two separate buildings, staff and services, be utilized. Another option would permit facilities for both groups to be in the same building, but physically separate and with different staff. These options posed practical difficulties due to geographical and administrative realities. As a matter of principle, the Committee believes that the legislation should provide that young persons be detained separately from adults. To achieve this end, the legislation should enable the provincial authority, the Lieutenant Governor in Council to designate places of detention for young persons to include young persons under the age of 18 years, or between the ages of 18 and 21 if they are being dealt with under the provisions of the new legislation.

### WE RECOMMEND

- 10. that young persons not be detained in any place where adults are detained and that a place of detention be designated by the Lieutenant Governor in Council as a place for young persons to be detained.**

In order to justify detaining a young person, it would be necessary to comply in effect with the bail and remand in custody provisions of the Criminal Code. The Committee believes that the proposed legislation should require that in addition to these provisions, a young person should not be detained in secure custody unless such restraint is necessary to prevent his escape or injury to himself or another. We further believe that open facilities should be available to care for young persons when it is assessed that they cannot be returned to their home and are not dangerous to themselves or others and are not likely to try to escape. The final provisions will have to be developed in the light of whatever changes may be made in the Criminal Code relating to interim custody.

WE RECOMMEND

- 11. that, in addition to the requirements set out in the Criminal Code regarding bail, a young person only be detained to prevent escape or injury to himself or to another and if he could not be placed safely with a responsible person to achieve the same end.**
- 

Additionally, the Committee believes that the decision to detain a young person prior to his appearance in court should be made by a Youth Court judge or a provincial director.\* Provision is made for the provincial director, to facilitate the availability of screening and service resources on a 24-hour basis, and when the judge would not be available. This would ensure the return of the young person to his home or if deemed appropriate his placement in either an open or secure facility. Subsequent to his appearance in court, the decision should be made only by a judge. The police, except in the case of temporary restraint, would not be permitted to hold a young person in detention.

WE RECOMMEND

- 12. that the decision to detain a young person prior to his appearance in court should be made by a Youth Court judge or responsible provincial authority, and subsequent to his appearance only by the judge.**
- 

*\*The term "the provincial director" is used throughout the proposals to imply the provincial authority who will perform the functions stipulated in the legislation — e.g., the child welfare, corrections, probation, mental health authority, as determined by the province.*



---

The need to keep the matter of the young person's detention under constant review requires that a designated person be available for that purpose. The Committee believes that the Youth Court judge is the most appropriate person to perform this function.

WE RECOMMEND

- 13. that the detention of the young person be kept under constant review by the Youth Court judge.**
- 

It is intended that the least constraining form of detention that is necessary, be used in all instances. This is consistent with the overall intent of our proposals and it is the belief of the Committee that, whenever possible, a young person should be allowed to stay in his home or, alternatively, be placed in an open residential facility, or in the care of a responsible person rather than a secure detention facility. When such detention resources are regarded as necessary, however, they should be used exclusively for young persons and should provide a positive atmosphere which will minimize any damaging effects which could be the result of confinement.

## 6 Notices to Parents, Relatives or Friends

We recognize the importance of keeping parents and guardians informed of the measures that are being taken in respect of their children. Parents have a right to be informed of the State's intervention in the life of their child, as does a child have a right to have his parents so informed. Also, parents are only able to exercise their responsibilities to their child upon being advised of the child's involvement with the law.

The obligation to provide notice to a parent or guardian arises whenever a young person is detained or is to appear in Youth Court. The notice should be in simple language and should disclose all relevant information, as well as inform the parent of the right to retain counsel. One notable exception is suggested: this would occur where a young person of at least 16 years requests that a notice not be sent. These circumstances would arise, for example, when the young person is living independently of his parents or believes that their knowledge of his involvement with the law would be prejudicial to his interest or to that of his parents. The circumstance would also arise when a young person has been apprehended on a drug charge and has voluntarily undertaken a program of recovery. It would remain within the discretion of the Youth Court judge to determine whether the notification of the parents should be undertaken.

WE RECOMMEND

14. **that a parent, relative or friend be kept aware by means of notices, of the arrest and/or temporary detention, and of the appearance in Youth Court of the young person, except on the direction of the Youth Court judge when a young person is at least 16 years of age and requests that no such notice be given.**
- 

## 7 Attendance of Parent

The Committee is of the opinion that a parent should attend the proceedings of the Youth Court as an expression of parental concern and interest in the well-being of the young person. We believe that it is not sufficient for the process to concentrate solely on the young person, but we accept that there will be instances when parents would be reluctant to appear at court because of feelings of failure, anger or shame, or the financial loss of being absent from their jobs. Nevertheless, we believe the Youth Court judge should ensure, where possible, the attendance of parents at court.

WE RECOMMEND

15. **that the Youth Court judge be given the discretion, if he deems it advantageous to the young person or parent, to require the attendance of the parent at court.**
- 

## 8 Authority for Laying Information

The act of bringing a young person before the Youth Court is most important. To ensure that such intervention in the life of a young person is well founded, the responsibility for ascertaining whether an information should be laid against a young person should be placed with the Attorney General or his designate, who is responsible for the administration of justice in the province. This would include not only the provincial Attorney General, but the Attorney General of Canada. We believe no information charging an offence should be laid against a young person except on the direction of the Attorney General or his agent. It should also be his responsibility, having ascertained that there are sufficient grounds to justify the laying of a charge, to determine whether the young person should be referred to a screening agency for the purpose of determining whether the young person should be diverted from the formal court process.



Our position is based on the belief that only those complaints which are founded on proper evidence and are sufficiently serious, should be brought to a formal stage of intervention. In order to protect the rights of young persons, we suggest it is necessary to adopt rules for proceeding with complaints so that there will be no abuse. We recognize this means that a private complainant would not be permitted to lay a charge except through the Attorney General or his designate.

In proposing such regulatory procedures, it is hoped that only those agents who are best equipped to deal with the problem will be involved, and that no unnecessary proceedings will be initiated against young persons.

WE RECOMMEND

- 16. that no information be laid against a young person except on the direction of the Attorney General or his designate.**
- 

## 9 Screening Agency

The concept of diversion has become increasingly recognized as advanced in the recommendations of the Ouimet Report and, more recently, in the proposals of the Law Reform Commission of Canada. In a recent working paper, the Law Reform Commission stated that: "diversion represents an approach which... seeks solutions which minimize the involvement of the traditional adversarial process and maximize conciliation and the problem settlement. The full force of the criminal law can thus be restricted to offences which raise serious public concerns".

Basic to the concept of diversion, is the utilization of a variety of resources within the community as alternatives to processing a person through the formal court process. Emphasis is placed on the opportunity to make acceptable restitution to both the victim, if one exists, or to the community. Related to such a process is the reduction of any stigmatizing effects that may come to bear on an individual within the judicial system.

As reflected in the discussion of the proposed preamble, an objective of the new legislation is that the application of the formal court process should be limited to those instances where the young person cannot be adequately dealt with by other legal or social means. One of our major proposals is to provide a mechanism for diverting from the Youth Court process as many young persons as possible after having ascertained that such process is unnecessary in the circumstances. The rationale for screening is based on the premise that where formal diversion is practised, the use of possible alternatives to the court process will be more beneficial to the young person, his family and society.

The usefulness of screening will depend in large measure upon the variety and quality of community services which are available to the screening body to assess

needs and to provide alternative sources of referral. This will most certainly mean that the manner in which a young person is dealt with will depend on the community in which he lives. Because of the disparity of resources, the Committee is convinced that it is necessary to encourage the development of suitable services and resources for young persons. The proposal for the establishment of a screening agency is made on the assumption that within a reasonable time, adequate community facilities will be developed where they do not presently exist.

The development of formal pre-court screening is not intended to restrict what is being done at the present time by the police and the community in relation to finding alternatives to the charging of young persons. Indeed, it is being assumed that these practices will continue and that the screening agency will perform a complementary process.

The Committee considered the question of whether or not the legislation should establish guidelines for the exercise of police discretion in these areas of activity. The Committee concluded that guidelines in the proposed legislation would be impractical and would better be developed by the authorities responsible for the police in the provinces. The Committee expressed the hope that, at least for statistical purposes, the provinces will set up systems of reporting complaints involving young persons where these do not already exist. Further discussion in this area will undoubtedly be required with the provinces, the police and other interested parties.

WE RECOMMEND

- 17. that a formal mechanism be established to provide pre-court screening to facilitate the diversion of young persons from the court process.**
- 

In proposing the establishment of a screening agency, the Committee considered a number of matters relating to the composition and administration of these agencies, but concluded that such matters should be left to the discretion of the provinces.

As referred to earlier, the decision to lay a charge would be made by the Attorney General or his agent after an examination of the facts of each case to ascertain if there are sufficient grounds on which a charge could be based. Once it has been established that there are sufficient grounds to justify the laying of a charge, a decision would be made either to refer the case of the young person to the screening agency, to proceed directly with the laying of a charge in court, or to cease the proceedings at that point.

If a decision is made to refer the case to the screening agency, the screening agency would consider a series of factors, including the following:



- 
- (a) the degree of seriousness of the alleged offence and the circumstances in which it was allegedly committed;
  - (b) the age, maturity and attitude of the young person, including his willingness and capacity to make amends, if appropriate;
  - (c) the conditions of the place in which a young person lives or is likely to live in the future and the likely influence upon him of other persons living in or having access to this place;
  - (d) the previous history of the young person with respect to offences and his pattern of behaviour, the nature of any service rendered to him under this or any other federal or provincial act, or of any community service otherwise rendered to him, and the response of the young person to such service;
  - (e) the community facilities and services that are available to help the young person and his willingness to avail himself of these services;
  - (f) any plans put forward by the young person that relate to changes in his conduct or participation in activities or measures that are available for his improvement; and
  - (g) views expressed in representations made by or on behalf of the young person in respect of any of the factors mentioned above, or any other aspects of the case.

WE RECOMMEND

- 18. that the screening agency consider the guidelines provided in the legislation in arriving at an agreement with the young person.**
- 

If the screening agency determined that the young person was an appropriate candidate for diversion, it could then propose to the young person such conditions that are reasonable. Should the young person accept these conditions, the matter would then be settled and the Attorney General would not be enabled to proceed with a charge, even if the young person subsequently violated the terms of the agreement. If the young person was not prepared to agree with the conditions put forth, however, he would have the alternative of declining to enter into an agreement, in which event the screening agency would have to make its decision as to its recommendation in the light of such referral.

The intention is to permit the screening agency and the young person to have an opportunity to agree on a mutually satisfactory basis what should be done to resolve the situation at hand.

WE RECOMMEND

- 19. that any agreement entered into between the screening agency and the young person be voluntary and contain reasonable conditions.**
- 

If the screening agency decides that the young person should be diverted, an agreement could be entered into with the young person on a voluntary basis. At this point, the screening agency would be deemed to have recommended to the Attorney General that the young person not be further proceeded against. Under our proposals, the Attorney General would not then be authorized to proceed to lay a charge against the young person.

In some circumstances, such as when the offence in question is relatively minor, or it is the young person's first involvement with the law, the screening agency will determine that an agreement is not necessary. Thus, the appearance of the young person before the screening agency may in itself be sufficient and no further action would be necessary. In some cases, the young person and his parent and/or the victim may resolve the problem through discussion with the screening agency or its staff and no agreement would be required. In other cases, simple referral to another community agency without agreement would be sufficient, or the screening agency may decide that it is better not to have an agreement, but to trust the parent and child.

WE RECOMMEND

- 20. if the screening agency recommends to the Attorney General that the young person not be further proceeded against, the Attorney General would then be barred from proceeding further with the laying of a charge.**

WE RECOMMEND

- 21. that, if the screening agency decides that the young person should not be diverted, it would then refer the young person back to the Attorney General with the recommendation that the charge be laid. The Attorney General would not then be obliged to accept this recommendation.**
- 

The legislation should also provide that, from the time the Attorney General refers a case to the screening agency, there would remain a period of two months available to the agency to submit its recommendation to the Attorney General as to whether or not to proceed with the charge in question. If, after two months, the screening

---

agency has not made its recommendation to the Attorney General, the proceedings would then be deemed to be at an end and no charges could be proceeded with after that time.

WE RECOMMEND

- 22. that the screening agency render its decision within a period of two months after referral from the Attorney General and, that in the absence of a written recommendation to the contrary, the matter be deemed to be at an end.**
- 

The Committee further believes that in the event a young person subsequently finds that conditions of the agreement are too onerous to comply with or do not reflect changes in his situation, he should be entitled to apply to the screening agency to amend or cancel specific conditions of the agreement and that the screening agency should be enabled to do so.

WE RECOMMEND

- 23. that the young person be entitled to apply to the screening agency to amend or cancel conditions of an agreement and that the screening agency be enabled to do so.**
- 

The Committee has considered several options regarding the matter of dealing with the breach of an agreement. Under one option, the Attorney General could proceed with a charge if the breach occurred within a period of two months following the inception of the agreement. In the event of a default by the young person in carrying out the agreed-upon conditions, the screening agency could, after giving the young person an opportunity to be heard, and after attempting to amend the conditions of the agreement, make a recommendation to the Attorney General that he be proceeded against on the original charge. At this point, the Attorney General would then determine whether it was appropriate to proceed with charges. While it may be argued that the young person would only wait two months and then be in a position to terminate his commitment, it can also be argued that after the young person has honoured his or her commitment for a two-month period, it is probable he or she would continue to honour the commitment until its expiration.

Another option considered but rejected was to allow the Attorney General to proceed in the event of default on the part of the young person at any time during



the term of the agreement. This was perceived to be too weighted in favour of the rights of the prosecution and correspondingly, too onerous to the young person in question. The voluntary aspect of an agreement between the screening agency and the young person would be limited by the inherent threat of proceedings. The Committee believes that any diversionary process must be credible from the perspective of young persons. Also, the option that has been retained avoids the prospect of threats or various forms of duress that may be made if the issue of prosecution is deferred for too long a period of time.

We recognize that an implication of our proposals is that a young person could default on the terms of an agreement with the screening agency with the confidence that no sanction could be applied against him. This would create disadvantages for victims, would appear to defeat the objectives of law enforcement and may give a young person the sense that he or she “got away with it”. On balance, however, we believe that the screening agency should be a forum for the development of voluntary agreements rather than become a pre-court tribunal that is characterized by elements of compulsion and duress. We also believe that, if the opportunity to apply sanctions were provided, the decisions of the screening agency should come under the review of a court which would, in effect, destroy the informal and voluntary nature of the screening process that we view to be both appropriate and necessary. We recognize that the absence of sanctions will cause the screening agency to carefully measure possible consequences and risks in performing its functions and believe this is necessary to achieve an effective and efficient process.

A further consideration with regard to diversion is the prospect that a victim may not be totally satisfied with the nature of a diversionary settlement agreed upon. It would be one of the functions of diversion to deal with the damages suffered by the victim. In the event of default on the part of the young person, civil recourse would be available to the victim. The criminal law has generally been silent in terms of restitution and payment for damages and such diversion practices represent an attempt to provide this reasonable alternative.

The concept of the screening agency is based on the premise that the proceedings of the screening agency are entered into voluntarily by a young person and are not intended to have any real element of formal judicial proceedings. Nevertheless, it is expected that the screening agency will act in a fair and just manner consistent with the intent and spirit of the legislation as reflected in the preamble. On the basis of our proposal, the screening agency could propose to the young person such conditions as to restitution or other amends which appear reasonable to the screening agency. Of course, if they do not appear reasonable to the young person, it is presumed that the conditions would not be consented to by him. The right to representation by a lawyer or a parent, guardian or friend during the young person’s dealings with the screening agency should ensure that the conditions which are proposed are reasonable and acceptable to the young person.

In the event that the young person is not prepared to agree to any proposal, the screening agency, as mentioned earlier, may return the case of the young person to the Attorney General with the recommendation that the charge should be proceeded with. The Committee considered the option of having the court review the decisions of a screening agency. This option was rejected on the basis that the relationship between the screening agency and the young person is voluntary in nature.

WE RECOMMEND

- 24. that the recommendation to the Attorney General of the screening agency not be reviewable by a court.**
- 

In order to give the young person confidence to be candid in his or her dealings with the screening agency, it is proposed that his appearance be voluntary and the record of the proceedings to be made by the screening agency be confidential. Such a record could not be used for any purpose without the consent of the young person and for those young persons of at least 16 years of age, it would remain to the discretion of the young person as to whether his parents would receive a copy of the record of the proceedings.

WE RECOMMEND

- 25. that the screening agency should not be able to compel any person, including a young person, to appear before it.**

WE RECOMMEND

- 26. that a record of the proceedings before a screening agency be kept and a copy be given to the young person and his parent, except that the young person may request, if he is at least 16 years of age, that a copy not be given to his parent. Further, the proceedings of the screening agency cannot be used without the consent of the young person.**

WE RECOMMEND

- 27. that the proceedings of the screening agency be confidential in nature and private, and that no one be entitled to attend without the consent of the young person.**

## 10 Right of Young Persons

### A. *With respect to representation*

The Canadian Bill of Rights recognizes that an adult who is the subject of intervention has the right to be informed promptly of the reason for his or her arrest or detention and the right to retain and instruct legal counsel without delay. The Committee believes that it should be made absolutely clear that young persons have the same rights as are recognized for adults. We, therefore, propose that the relevant rights set out in the Bill of Rights be reflected in the new legislation so there will be no doubt as to their application. As is the case for an adult, a young person will have to make his or her own arrangements for legal assistance whenever he considers himself to be in need of assistance. In this regard, the Committee considered the desirability of a provision in the legislation requiring that legal services be made available to young persons unable to make their own arrangements for such assistance. This matter, however, concerns more the availability of legal services and funds and a provision in legislation would not alone be sufficient to ensure the development or availability of these resources.

We further believe that when a young person is apprehended by the police, he or she should be entitled to communicate immediately with parent, friend or lawyer. If he or she is detained in custody, the young person should be entitled to receive visits from the same persons at reasonable times. If the young person is being questioned, he should be entitled to refuse to answer or to refuse to answer until he or she has met with a lawyer. We also believe that a young person should be entitled to be represented by a lawyer, not only at the trial, but at any stage in the proceedings where decisions affecting his or her welfare will be made by authorities.

#### WE RECOMMEND

- 28. that a young person is entitled to be assisted by a lawyer retained by or for him during all proceedings.**
- 

In addition to the right to retain legal counsel, we believe a young person should be entitled to be assisted by any responsible person at any stage of proceedings, except at his trial. The question of whether or not the young person should have the right to be represented at his trial by someone other than a lawyer was considered by the Committee. We concluded that in view of the nature of the trial, a lay person should not ordinarily be permitted to represent a young person, because a lay person is presumably not familiar with the substantive and procedural elements of the law, as well as the manner in which the court functions. Nevertheless, it is our belief that a young person should be represented at trial by a person other than a lawyer, if the



---

judge considers such a person to be responsible and suitable, and a lawyer is not readily available.

WE RECOMMEND

- 29. that in addition to the right to legal representation, young persons be entitled to be assisted by a responsible person at any stage of the proceedings, except at the trial.**

WE RECOMMEND

- 30. that the judge, at any stage of the trial, should have the discretion to authorize that a young person be represented by some other responsible person in the absence of legal counsel.**
- 

The implementation of these proposals would not be necessarily dependent upon the availability of a legal aid system. Therefore, if a provincial or regional legal aid plan provides for the free services of a lawyer when a young person does not have the means to retain a lawyer, this would be beneficial to young persons. Other forms of delivery of legal services such as permanent child advocates, law guardians, duty counsel or public defenders services, could also be resorted to.

### *B. With Respect to Written Statements*

We are of the opinion that no written statement given by a young person to a police officer or a person in authority should be received in evidence against him or her, unless the young person was afforded an opportunity to be assisted by a lawyer, parent or friend at the time of the giving of the statement. Whether the young person would avail himself of such an opportunity would be his or her own decision to make.

However, because young persons may not be sufficiently mature to fully understand the importance of this stage of proceedings and are, therefore, vulnerable to the prospect of incriminating themselves, they should be afforded a form of protection that goes beyond the rules of practice, the provisions of the Criminal Code and the case law regarding the admissibility of statements. An alternative that was considered and rejected would have prohibited entirely the taking of a statement by the police. This was felt to constitute an unreasonable restraint on the role and duties of the police. The Committee believes that, by restricting the circumstances in which the taking of statements would be admissible in evidence, young persons would be protected while at the same time not interfering with good police practice.

WE RECOMMEND

- 31. that any written statement given by a young person without the young person having first been given the opportunity to consult with a lawyer, parent or adult friend, shall be inadmissible as evidence.**
- 

## 11 Appearance of Young Person in Youth Court

Apart from what is required to be communicated to adults in the ordinary court system, the present process does not require that any specific action be taken by the court regarding an explanation of the proceedings, the charge or specific implications and consequences that may ensue. In order to be consistent with the philosophy of the proposed legislation, the Committee concluded that it was necessary to ensure that when a young person appears before the judge, he or she should be required to explain in simple language the substance of the charge and the consequence of his admitting the alleged offence, and to inform the young person that he need not admit the offence. As indicated earlier, we believe the judge should also inform the young person of his or her entitlement to be represented by a lawyer, or if legal counsel is not available, by a responsible adult person of the young person's choice.

WE RECOMMEND

- 32. that when a young person against whom an information has been laid appears before the court, the judge shall inform him that he is entitled to be represented by a lawyer retained by him, explain the charge and explain the consequences that could result from an admission of the offence.**
- 

The Committee further believes that the judge should be prevented from accepting an admission by a young person unless the young person, before making an admission, had an opportunity to be assisted by a lawyer, parent or adult capable of advising him. Additionally, we believe that in the event an admission was made where the opportunity to seek legal assistance was not given, there should be deemed to be no admission.

WE RECOMMEND

- 33. that the judge shall not accept an admission of an offence unless, before making the admission, the young person had an opportunity to be**

---

**assisted by a lawyer, parent or other adult who, in the opinion of the judge, is capable of advising the young person.**

---

The Committee is also concerned with those cases where the alleged offence is one for which the young person could, if tried in adult court, be sentenced to death or mandatory life imprisonment. We believe that these cases are so important that it is necessary to provide an additional protection to the young person by providing in the legislation that in these instances, no admission be accepted by the judge. We expect that the majority of these young persons will be transferred to adult court.

WE RECOMMEND

- 34. that, where the alleged offence is one for which the conviction of an adult could result in a sentence of death or mandatory life imprisonment, the judge shall not accept an admission of the offence by the young person.**
- 

## 12 Adjournments

The Committee is of the opinion that the trial process should be initiated swiftly after any screening process has been completed. Too often, young persons may be detained for long periods in detention or suffer the effects of having their cases prolonged because of administrative reasons over which they have no control. While adjourned proceedings may be of benefit to both the young person and the Attorney General and should be allowed in some instances, such as to permit adequate assessment or the preparation of pre-disposition reports, adjournments should be for just cause and not be allowed when they delay proceedings unnecessarily.

The Committee proposes that the judge be able to adjourn proceedings at any time and that each such adjournment should not exceed eight days. However, beyond eight days, consent of both the Attorney General and the young person concerned would be required.

We also believe that definite time periods are required to make certain that young persons will be dealt with in the court without delay. The exception is offered on the basis that the consent of both parties should provide a good check on unnecessary adjournments.

WE RECOMMEND

- 35. that legislation provide that the judge may adjourn proceedings at any**



time and that each such adjournment should not exceed eight days, unless there is consent of both the Attorney General and the young person concerned.

---

## 13 Substitution of Judges

As will be seen throughout the proposals, there are a number of stages in the proceedings where a Youth Court judge is involved, ranging from the determination of pre-court detention through to the various judicial reviews which may occur during the course of a disposition order. The Committee is of the opinion that it is neither necessary nor feasible that a particular judge should be required to preside at all stages of the proceedings and towards this end, we propose the legislation clearly spell out that different judges be able to preside over different stages.

One instance in which it would not be desirable to substitute judges is where a trial has commenced, but a decision has not been rendered. In these cases where the original judge is not able to continue with the proceedings, the substituting judge should be required to recommence the trial in order that he or she may be fully cognizant of the proceedings that had transpired prior to his involvement.

### WE RECOMMEND

- 36. that different judges may preside over different stages of proceedings, but that where a trial has commenced before one judge and an adjudication has not been made, the substituting judge shall recommence the trial.**
- 

## 14 Transfer to Adult Court

The Juvenile Delinquents Act provides that, where the accused person is apparently or actually over the age of 14 years and is charged with an indictable offence, the juvenile court judge may, in his discretion, order that person to be proceeded against in the adult court in accordance with the provisions of the Criminal Code. This action may only be followed if the court is of the opinion that the good of the child and the interest of the community demand it. There is further provision that the juvenile court judge may, in his or her discretion, at any time before any proceeding has been initiated, rescind such an order and have the case remain within the jurisdiction of the juvenile court.

The provision for transfer is based on the assumption that there are cases in which the general intent of the Juvenile Delinquents Act must be overridden because some aspect of the case demands an exception to the philosophy or practices of the juvenile court.

Flexibility must be provided in the legislation in order to permit the transfer of certain young persons to the adult court, but the Committee believes that young persons under the age of 16 are too young to be subjected to the full weight of the adult criminal justice process. Rather, the Committee believes that transfers to adult court should be limited to young persons of at least 16 years of age, on the basis that the maturity and development of young persons between ages 14 and 16 are not sufficient to warrant their being dealt with in adult court.

Transfers should be considered only with respect to serious offences. Our proposals provide for transfer to be ordered only for the most serious category of indictable offences and not for any summary conviction offences or for any offences mentioned in Section 483 of the Criminal Code, such as theft under \$200.00.

The Committee is further of the view that transfers of young persons to adult court should be limited to those instances where the Youth Court judge determines that the characteristics of the young person, the circumstances of the alleged offence and the dispositions and services available in the adult system suggest the young person would be more appropriately and adequately dealt with in adult court than in the Youth Court.

#### WE RECOMMEND

- 37. that the Youth Court judge should render his or her decision regarding transfer to adult court after considering a number of factors, including the following:**
- (a) the degree of seriousness of the alleged offence and the circumstances in which it was allegedly committed;**
  - (b) the age, maturity, character and previous history of the young person;**
  - (c) the comparative adequacy of the dispositions available under the Criminal Code, the new legislation and any other federal act, for dealing with the case;**
  - (d) the nature of any community services rendered to the young person in the past, whether pursuant to this or any other federal or provincial act and his response to these services;**
  - (e) the contents of a pre-disposition report; and**
  - (f) any representations made by or on behalf of the young person or the Attorney General or his agent.**

Our general intent here is to restrict as much as possible the cases which can be considered for transfer to adult court. It is our belief that if there must be transfers, then they should only be permitted in exceptional circumstances and in accordance with strict limitations.

We also propose that discretionary powers of the juvenile court judge be broadened to permit him to order a transfer where one is requested by a young person of at least 16 years of age, in those cases where, if he or she were an adult, the young person would have the right to be tried by a judge and jury. It is our opinion that this fundamental provision of the criminal law should not be taken away from all young persons and that there should be access, albeit limited, to the opportunity for a trial by a judge and jury.

WE RECOMMEND

- 38. that, where a young person, of at least 16 years, is charged with the commission of an offence in respect of which, but for this Act, he would be entitled to be tried by a court composed of a judge and jury and, the young person for that reason requests that he be tried in adult court, the judge may, in his discretion, order that the young person be proceeded against in adult court, whereupon the young person may be proceeded against accordingly.**
- 

We also propose that the judge be required to file, as part of the record of Youth Court proceedings, written reasons for his decision to transfer a young person to adult court. The Committee believes this should ensure that appeals will be possible when the parties are aggrieved but cannot determine the basis on which the court decided to transfer. In effect, judges would have to be specific in their reasons, commit them to writing and file them as part of the record.

WE RECOMMEND

- 39. that the judge file written reasons for his decision to transfer a young person to adult court.**
- 

The making of a transfer order involves the transfer of jurisdiction of the court over the young person and the offence involved. The question of the effect of that transfer order regarding jurisdiction concerning other offences committed by the young person at any time requires clarification. For the purpose of permitting the



proceedings in the adult court to be completed and, to reduce the multiplicity of proceedings and potential inconsistencies that could arise in relation to the young person, the operation of the Act should be suspended upon the making of a transfer order in respect of all offences committed by the young person at any time. For those offences where an information has already been laid, the operation of the Act would not be suspended. We considered the option of extending the suspension to include such an offence where an information had already been laid but could not accept that any proceedings in regard to that offence should be suspended in favour of the adult court. In this respect, we recognize the possibility for potential duplication. Nevertheless, we are not convinced that an acquired jurisdiction should be disturbed or pre-empted. The effect of the order in relation to the offences where no charges have been laid would mean that such offences could be dealt with directly in the adult court. It would also be possible to wait until the suspension has terminated and then proceed with these offences in Youth Court.

#### WE RECOMMEND

- 40. that upon the making of a transfer order, the operation of the Act be suspended in respect of all offences at any time committed by the young person, except any other offence for which an information has already been laid, until all proceedings commenced against the young person in adult court, for the offence in respect of which the order was made or any other offence, have been concluded and any period of imprisonment or probation or any fine imposed as a result of such proceedings has expired or been paid.**

Section 9(2) of the Juvenile Delinquents Act permits the court, in its discretion, at any time before any proceeding has been initiated against the child in the ordinary criminal courts, to rescind the transfer order that it made and to proceed accordingly in respect of the young person. The Committee is of the opinion that once the judge's decision has been made, the appropriate mechanism to follow is the appealing of this decision. In effect, he or she would not be able to change his decision as is presently the case under the Juvenile Delinquents Act. We therefore are not providing for the court to rescind its order in the proposed legislation on the basis that once the judge has made a transfer order, he or she has completed the task and has terminated jurisdiction in relation thereto. We are recommending that there be a right of appeal from a transfer order. This will be dealt with further in the part entitled "Appeals".

## 15 Adjudication

Section 17 of the Juvenile Delinquents Act provides that proceedings under the Act, “including the trial and disposition of the case, may be as informal as the circumstances will permit, consistent with a due regard for a proper administration of justice”. Also, that “no adjudication or other action of the juvenile court with respect to a child shall be quashed or set aside because of any informality or irregularity where it appears that the disposition of the case was in the best interest of the child”.

One criticism of the Juvenile Delinquents Act is that the rights of children have been abridged in some instances, because juvenile court judges have employed varying interpretations of the most appropriate way to conduct hearings and trials. While informality has had beneficial effects, it has not always been conducive to achieving the objectives of the legislation.

It is our belief that the most appropriate manner in which to determine the facts and the responsibility of a young person, when the young person does not admit the commission of the alleged offence, is to conduct a hearing in the nature of a trial. Further, trials should be governed by the rules of evidence applicable in the courts of criminal jurisdiction. This would provide the same safeguards that are available to adults, with the additional benefits mentioned earlier that the judge would carefully explain the nature of the charge and the consequences of an admission and he would be governed by rules affecting the acceptance of admissions.

The Juvenile Delinquents Act also provides that a judge will make an adjudication of delinquency, then act on the basis that the child is to be dealt with as one who is in a state of delinquency.

It is our belief that the Youth Court judge should proceed to make a disposition only if the evidence proves beyond a reasonable doubt that the young person committed the specific offence with which he was charged. In those cases where the young person admits the offence alleged against him and the judge is satisfied that the evidence supports the truth of the admission, he or she should then make a finding that the offence has been committed by the young person unless he decides without making a finding to discharge the young person. We have chosen not to use the words “guilty” and “not guilty” because of the elements of criminal connotation and moral condemnation associated with these terms. Nevertheless, it will still be necessary for the judge in making a finding of whether or not an offence has been committed to do so in accordance with the concepts involved in the determination of guilt or innocence.

One option that the Committee considered was to enable the Youth Court judge to participate directly in a judicial form of diversion before making a finding. This option was rejected because of the elements of bias and prejudice which could arise as a result of the information at the disposal of the judge. Further, the prospect of duress arises, since the young person might feel constrained to agree to any

informal arrangement because it is proposed by the judge. Another problem with this option is the amount of the judge's time which would be consumed.

Under another option, the judge would adjourn the proceedings and leave it to the parties to try to reconcile their differences in favour of an agreement that would constitute a solution of the problem. The Committee rejected this option on the basis that the judge should not become involved in the diversion process. However, our proposals do not preclude the judge from exercising his or her discretion to terminate proceedings by permitting the withdrawal of the charge.

We believe that a screening agency is the most appropriate mechanism to perform the diversion function prior to a court appearance. Nevertheless, to deal with cases which should have been diverted prior to an appearance in court, but for some reason were not, we believe that there is merit in having in the new legislation a provision to enable the Youth Court judge to discharge a young person. This could occur where, although there is sufficient evidence to support the finding of the commission of an offence, the judge is satisfied that the appearance of the young person in court is sufficient in itself to achieve the objectives of the new legislation.

We believe that the Youth Court judge should be enabled to stop short of a finding of the commission of an offence and at that point dismiss the charge against the young person in question. In order to accomplish this, a distinction is made between the function of deciding that the evidence is sufficient for a finding and the actual registering of a finding.

#### WE RECOMMEND

- 41. that the function of deciding that the evidence is sufficient for a finding be separate from the actual registering of a finding.**

#### WE RECOMMEND

- 42. that where the Youth Court judge is satisfied there is sufficient evidence to support the finding of the commission of an offence, he may, in lieu of making such a finding, dismiss the charge against the young person where he is satisfied that the court appearance by the young person will serve the purpose of the Act.**

## 16 Finding and Disposition

The Juvenile Delinquents Act provides that when a child is adjudged to have committed a delinquency, the child is to be dealt with as one who is in a state of delinquency. In order to achieve this end, the Act provides for a variety of dispositions and allows for informal arrangements to be made. Section 20(1) states that the court may take one or more of the following courses of action as it deems



proper in the circumstances of the case: “(a) suspend final disposition; (b) adjourn the hearing or disposition of the case from time to time for any definite or indefinite period; (c) impose a fine not exceeding twenty-five dollars, which may be paid in periodical amounts or otherwise; (d) commit the child to the care or custody of a probation officer or of any other suitable person; (e) allow the child to remain in his home, subject to the visitation of a probation officer, such child to report to the court or to the probation officer as often as may be required; (f) cause the child to be placed in a suitable family home as a foster home, subject to the friendly supervision of a probation officer and the further order of the court; (g) impose upon the delinquent such further or other conditions as may be deemed advisable; (h) commit the child to the charge of any children’s aid society, duly organized under an Act of the legislature of the province and approved by the lieutenant governor in council, or, in any municipality in which there is no children’s aid society, to the charge of the superintendent, if there is one; or (i) commit the child to an industrial school duly approved by the lieutenant governor in council.”

Section 20(3) of the Act gives jurisdiction to the court to deal with anyone who has been adjudicated delinquent, at any time thereafter until that person reaches the age of 21 years. A judge of the juvenile court may cause such a child to be brought back before the court and make any of the dispositions provided in the Act, as stated above. Alternatively, the judge may, if the circumstances warrant, transfer the child to adult court, discharge him on parole or release him from detention. In those provinces where a transfer to provincial law is not in effect, the judge may only release a child from an industrial school if the authority responsible for child welfare recommends such release.

Section 21 of the Act stipulates that, when orders are made which have the effect of “committing a child to a children’s aid society, or to a superintendent, or to an industrial school, if so ordered by the provincial secretary, the child may thereafter be dealt with under the laws of the province in the same manner in all respects as if an order had been lawfully made in respect of a proceeding instituted under authority of a statute of the province; and from and after the date of the issuing of such order except for new offences, the child shall not be further dealt with by the court under this Act.”

The dispositions described above have not given sufficient guidance to the court. The Committee is of the opinion that the new legislation should provide dispositions that will constitute a more appropriate range of guidelines to the court. In this respect, some of the dispositions under the Juvenile Delinquents Act need to be modified, limited or better structured.

It is our belief that the power of a juvenile court judge to suspend final disposition indefinitely or to adjourn proceedings for an indefinite period should not be continued. While we recognize that this adjournment procedure has been useful in terms of allowing for flexibility and diversion of the young person to more

appropriate service jurisdictions, a young person should nonetheless be protected from long periods of uncertainty. To maintain the benefits flowing from such practice, but also to check the negative aspects of it, we recommend that a screening mechanism be established and that the judge may discharge the young person without making a finding that the offence has been committed.

The Committee anticipates that there will be specific cases when, after hearing the facts and receiving a pre-disposition report, the judge may determine that a young person would be better dealt with under provincial child welfare or youth protection legislation. One option would be to make provision for transferring a young person to the jurisdiction of provincial law. However, it is presumed that most such young persons would have been diverted earlier to the provincial director and that the decisions made by a screening agency and the Attorney General would have had the intent of bringing the young person before the Youth Court. Also, we believe that, when a judge makes a finding, he should proceed with a disposition that will retain the young person under his jurisdiction. For these reasons, we reject the option of referring the case to the provincial director at this stage of the proceedings. In some instances, the judge may, after considering the pre-disposition report, decide that a young person would be better dealt with on a non-offence basis, or he may want to discharge the young person. This would not be possible under the provisions we propose.

We believe that a fine remains a valid disposition in appropriate circumstances where it is determined that a young person has the capacity to pay the fine, either forthwith or on an installment basis. In order to better reflect monetary values and the earning power of many young persons, we suggest that a maximum fine of \$200.00 is an appropriate and realistic sum.

WE RECOMMEND

- 43. that the judge be enabled to impose a fine up to a maximum of \$200.00 to be paid in such manner as the judge directs.**

We also believe that the dispositions available in the Juvenile Delinquents Act do not adequately provide for a young person in appropriate instances to compensate the victim, or perform a community service. Because of this, we favour legislative provisions which would permit a judge to require a young person to perform an appropriate community service on the basis of an agreement with a community agency, to make a contribution to a charity of the young person's choice, or to make compensation or restitution for such things as loss of real goods, damage to property, personal injury or loss of income. In these instances, we believe that the

maximum amount that could be assessed against the young person should be left to the discretion of the judge but, in any event, should not exceed \$200.00

WE RECOMMEND

- 44. that the Youth Court judge may order a young person to perform an appropriate community service, which may include a contribution to an appropriate charity of the young person's choice, the value in total not to exceed \$200.00.**

WE RECOMMEND

- 45. that the Youth Court judge may order a young person to pay to another person an amount not exceeding \$200.00 by way of compensation, or to make restitution in kind of a value not exceeding \$200.00, for loss of or damage to property, loss of income or support or personal injury suffered by that person as a result of the commission of an offence by the young person.**
- 

We propose that a specific maximum limit be placed on the possible length of a disposition and to have each disposition in force for a specified length of time as stipulated by the Youth Court judge. In this respect, a maximum of three years should be sufficient for the carrying through of an appropriate program of services to the young person. The question of the length of disposition is closely related to the processes we suggest for reviews of dispositions which will be discussed later in this report under the heading "Review of Dispositions".

We recognize that, in some instances, the needs of young persons and the need to protect society will require the extension of further care and services following the expiration of the disposition, including the maximum three-year disposition. However, we believe there should be maximum time limits on dispositions, after which compulsion should not be applied. Where appropriate, referrals for services subsequent to the expiration of a disposition would be made following a pre-discharge review and in most instances, would be done on a voluntary basis.

WE RECOMMEND

- 46. that dispositions of probation and custody be for a fixed period of time not to exceed three years from the date imposed by the Youth Court judge.**



---

It is the general philosophy of the proposed legislation that constraints on freedom be limited to those instances assessed to be essential to protect society and respond to the needs of the young person. We are, therefore, concerned that dispositions imposing restrictions on a young person's liberties by means of probation or custody in either an open or secure facility should be made only when other dispositions of a less restrictive nature have been considered and rejected as inappropriate.

We also believe that dispositions involving the use of probation and open and secure custodial facilities should only be made following a careful study and assessment of the young person, his life situation and his views. The proposals provide guidelines for these studies which are discussed in the section on "Pre-disposition Reports".

The use of probation has been demonstrated as a valid and useful form of disposition as it has the effect of keeping a young person both in his home and the community.

WE RECOMMEND

- 47. that the Youth Court judge may impose upon a young person a term of probation not exceeding three years.**
- 

We are concerned that any disposition that would have the effect of removing a young person from his home should only be employed when no other dispositions would be appropriate. Both open and secure facilities can confer specific benefits to young people and while the secure setting provides an additional protection to society, in both instances, the primary goal of residential programs should be to meet the individually assessed needs of the young person in question. A young person should be placed in secure custodial facilities if the judge is satisfied that secure custody is necessary, either to prevent the young person from doing harm to himself or herself or another, or because he is likely to evade if placed in open custody.

Provinces identify their service facilities on the basis of differing terminology and definitions. We have, therefore, chosen the generic terms of "open custody" and "secure custody" to designate the general types of residential resources envisaged in the proposals. In keeping with the definitions of open and secure facilities used in the legislation, provincial authorities would designate such facilities for the exclusive use of young persons under the age of 18 years or those young persons between the ages of 18 and 21 years who are dealt with under the provisions of this legislation.

In any event, the dispositions available in the legislation should provide for the opportunity to maintain a young person in either an open or secure setting on an intermittent short-term basis with the concurrence of the provincial authority. This would enable a young person to remain in his usual place of residence and continue either educational or occupational pursuits during the week, while allowing him to benefit from involvement on a day or weekend basis in residential or attendance programs.

WE RECOMMEND

- 48. that the Youth Court judge may commit the young person to continuous or, with the concurrence of the provincial authority, intermittent care in either open or secure custody for a period not exceeding three years from the day of the committal.**
- 

The question arises whether the Youth Court judge should have unlimited power, in imposing open and secure custody, to require the young person to comply with such ancillary conditions to the disposition as the judge may deem necessary. This could raise some difficulty as the conditions imposed by the judge could very well be contrary to administrative procedures of the relevant place of custody. One possible option would be to prevent the judge from applying any ancillary conditions, while another option would permit the judge to apply any such conditions with the prior consent of the provincial authority.

It is our belief that the judge should be able to impose such reasonable conditions which would be ancillary to the disposition as would be helpful to the young person. By making these conditions subject to the concurrence of the provincial authority, we are confident that our proposals constitute a reasonable and balanced distribution of authority between the Youth Court judges and the administrators of services to provide the necessary help and controls to young persons.

WE RECOMMEND

- 49. that subject to the concurrence of the provincial authority, the judge be enabled to impose upon a young person reasonable conditions ancillary to his commitment to either open or secure custody.**
- 

The Juvenile Delinquents Act does not require that written reasons be filed by the judge making a disposition. We believe that the judge should be required to file in

---

writing his reasons for arriving at dispositions involving probation, open or secure custody. This will not only serve to acquaint the young person and the provincial authority with the judge's rationale in deciding upon the disposition, but would provide the young person and provincial service authorities with a record for post-dispositional applications and reviews and for appeal purposes. This would serve to make the process more visible and more credible and coupled with mandatory pre-dispositional studies and reports should ensure well-considered and appropriate dispositions.

WE RECOMMEND

- 50. that the judge shall file written reasons for any dispositions involving probation, open or secure custody.**
- 

Another problem which came to the Committee's attention, related to the involvement of a young person in an offence involving a weapon, motor vehicle or vessel. The Committee believes that the provisions of the Criminal Code related to these offences contain suitable prohibitions or restrictions and should be available to the Youth Court judge.

WE RECOMMEND

- 51. that the Youth Court judge may impose upon a young person who has committed an offence involving or related to the operation of a motor vehicle or vessel, or the possession or use of an offensive weapon, a prohibition or restriction on the possession or use of such an item for a period not to exceed two years.**
- 

Before leaving these matters, it is appropriate to develop further our view of the role of the Youth Court judge in relation to the service system. The Committee gave considerable attention to this matter.

One view suggests that the judge should be principally the decider of the law and the facts in respect of the alleged offence. After he or she has made a finding of an offence and a pre-disposition study has been completed, the service authorities should decide the most appropriate treatment for the young person and follow it through to completion.

An opposing view suggests that the Youth Court judge should, in addition to deciding the facts, be responsible for determining the individual treatment to be



provided to the young person, including the particular service facility or personnel and the supervision, evaluation and adjustment of the treatment plan.

In our view, the function of the Youth Court judge should be between these two extremes. Unquestionably, he or she should determine the facts and the law. Further, the judge should specify the general area of service to be provided and the relative degree of restraint to be imposed on the young person: probation supervision in the community; open care and custody or secure care and custody. However, he or she should not stipulate the particular youth worker or residential facility that will serve the young person. The determination of the service plan or the particular facility within the general areas of service that are defined in the proposed legislation should be the responsibility of the provincial authorities who develop, administer and are accountable for the service system. There should be provision for the judicial review of each case at the request of the young person, the provincial service authority, and at specified intervals, to ensure that the intent of the disposition, including the services required, is in fact being carried out. The judge should review the case to determine whether the disposition is appropriate, should be changed, or whether the young person should be discharged. The service authorities would not be able to effect the transfer of a young person from one general area of service to another without judicial review and an order of the court.

The Youth Court judge would be responsible in the first instance for ensuring that a young person was not unnecessarily detained before or during his trial, that his rights were respected throughout and that the dispositions were appropriate, were being conformed with and were not unnecessarily prolonged.

Our proposals do not include the provisions that are contained in the Juvenile Delinquents Act for the transfer of young persons to the jurisdiction of provincial law. We believe that young persons should remain under the jurisdiction of the new legislation following their disposition under that legislation. We believe that this will make the process and the law more credible to young persons and the community, while leaving it to the provincial authorities to provide services within the guidelines contained in the proposed legislation.

## 17 Pre-disposition Reports

For the purpose of making a disposition, the judge should have a thorough knowledge of the individual's assessed needs, the life situation and the views of the young person. Further, these must be related to the nature and extent of services and resources available to the court. In all serious cases, the judge's determination of the disposition should be preceded by a case evaluation in the form of a pre-dispositional study and a report that will provide an individualized assessment of

the young person's circumstances and a realistic appraisal of the capabilities of the service resource available to the young person.

The Juvenile Delinquents Act leaves it to the judge to request a pre-disposition report. In light of this provision, one option which the Committee considered was to require that reports be prepared in all cases, reasoning that the less serious cases would have been diverted and thus only the most serious cases would be brought before the court. This option was rejected in light of the minimal benefits in many cases to be gained in requiring a report as well as the administrative problems and demands in implementing this option. The benefits that could possibly result from such a mandatory requirement would not justify the costs involved.

The Committee believes that the preparation of a pre-disposition report should be mandatory in those cases where a young person's liberty is likely to be restricted, including the placing of a young person on probation or committing him to care and to open or secure custody. In all other cases, the preparation of a pre-disposition report would be in the discretion of the Youth Court judge.

WE RECOMMEND

- 52. that a judge shall require a pre-disposition report before making a disposition, if that disposition is to be an order for probation, open or secure custody; in all other cases, a pre-disposition report would be discretionary.**
- 

The pre-disposition report should be as extensive as necessary, be in writing and contain the results of interviews with the young person and, where appropriate, with his parent. The report should contain relevant information relating to the young person's personal and family history, environment and living situation, as well as any psychological or psychiatric assessments that have been made. In addition, the report should give an appraisal of the facilities and services that are available to meet the needs of the young person. The report should also contain any further information prescribed by regulation. The Committee is aware that the pre-disposition report could well point to the non-existence or inappropriateness of facilities and perhaps lead the Youth Court judge to make a disposition which may not respond sufficiently to the needs of the young person. However, it is hoped that where this is the case, the pre-disposition reports will help to identify the gaps in community services and pave the way to the development of more adequate services.

WE RECOMMEND

- 53. that the pre-disposition report shall be in writing and shall contain as**

**much information as is reasonably obtainable and relevant to an order or disposition that may be made in respect of the young person.**

---

The Committee is of the opinion that the preparation of a pre-disposition report should be under the direction and responsibility of the designated provincial authority. This is in keeping with the recognition that provincial authorities are best suited to assess the adequacy of the existing services which they administer.

WE RECOMMEND

- 54. that a pre-disposition report should be prepared by or under the direction of the responsible provincial authority designated for that purpose.**
- 

The Committee recognizes that in many cases, there is insufficient time to commit a pre-disposition report to writing. In order to avoid undue delay in the court process, it may be necessary that the report be made orally.

WE RECOMMEND

- 55. that where lack of time prevents a pre-disposition report from being committed to writing prior to the disposition, the report may be made orally in the first instance, but it shall immediately thereafter be committed to writing and placed in the Youth Court record of the case.**
- 

In considering the matter of who should have access to a pre-disposition report, the Committee was guided by a concern to ensure that the information provided in the pre-disposition report and other assessment material should be private and protected against undue access. The pre-disposition report should be made available on a selective basis only to those persons who have a direct involvement in dealing with the young person's case in the Youth Court or providing services following the disposition.

WE RECOMMEND

- 56. that upon request, a copy of the pre-disposition report should be supplied to the young person, his parent, his lawyer, any judge, any youth worker who acts in respect of the case, the Attorney General and his agent, the**



---

**provincial director and any person or class of persons whom he designates, and any other person, to the extent to which a judge directs, for the purposes of the proceedings for which the report was prepared.**

---

In some instances, information in the pre-disposition report might be harmful to the young person. In order to protect the young person from information which may not be in his best interest if disclosed, the judge should have the authority to withhold such information from the young person or his parent.

WE RECOMMEND

- 57. that a judge may direct that any part of a pre-disposition report be withheld from the young person, if in his opinion the contents of the report would prove to be harmful to him if disclosed.**
- 

Another concern of the Committee is the question of the admissibility of statements made by a young person in the course of interviews for the purpose of preparing a pre-disposition report. It is felt that a young person should be protected by objective guidelines which would eliminate the possibility of introducing incriminating evidence arising out of the making of any such statements during the course of the preparation of the pre-disposition report.

WE RECOMMEND

- 58. that no statement, made in the course of an investigation for the purpose of preparing a pre-disposition report, by a young person who is the subject of such report, be admissible in evidence against him in any proceeding, whether civil or criminal, except for the purpose of considering an order to proceed against the young person in adult court or in the determination of a disposition.**
- 

It should also be mentioned that the young person has the right at the time the pre-disposition report is presented to the court to examine its contents. There is no need for a separate recommendation in this regard since the right to examine and cross-examine those persons involved in the preparation of reports exists as a

matter of law. Neither the provincial authority nor, for that matter, the court or the young person or his family would be precluded from calling upon experts in the community to assist the judge in determining the most appropriate disposition.

## 18 Medical Examinations

There are instances where a young person who comes before a court appears to be suffering from a physical or mental illness and should be examined and treated. In some cases, it is either extremely difficult or impossible to obtain the consent of parents or legal guardians to deal with these situations. We are of the opinion that the new legislation should provide specific authority to the judge that, relevant to making a decision under the legislation, he should be authorized to order a medical, psychological or psychiatric examination and report when he has reason to believe the young person is ill and the parents are either unable or unwilling to provide their consent. One option that was considered and rejected in this regard would have permitted the judge to order treatment as required. It was decided that such prerogative should remain with provincial authority instead of the judge because this is more appropriately within the scope of the provincial director's functions and duties. Accordingly, if the report reveals that the young person is ill, the judge could then refer the young person to the care of the provincial director.

### WE RECOMMEND

- 59. that the judge may, at any stage of proceedings, order a young person that the judge has reason to believe may be suffering from any physical or mental illness, to be examined by a qualified person who will provide a written report of the results of the examination to the judge.**
- 

We recognize that a time limit is necessary in order to clearly define the time within which a medical examination should be conducted. In this respect, we propose a maximum of thirty days.

### WE RECOMMEND

- 60. that the judge may, for the purposes of obtaining a medical report, order that a young person be held for a maximum of thirty days.**

---

## 19 Disqualification of a Judge

The Committee recognizes that there will be opportunities for a Youth Court judge to receive background information about a young person, as contained, for example, in an assessment, prior to the stage of hearing evidence and arriving at a decision as to whether the young person committed the alleged offence. This could arise when a judge decides against a transfer to adult court or when a judge receives a pre-disposition report prior to determining whether the young person committed the alleged offence.

In either instance, the information available to the judge could prejudice the young person's interests and be damaging to his right to receive a fair trial. We, therefore, propose that in these instances, the judge who receives such background information be disqualified from conducting the trial of the young person in question.

### WE RECOMMEND

- 61. that a judge who has been involved in proceedings regarding transfer of a young person to adult court, or who has examined a pre-disposition report prior to deciding on the involvement of a young person in an offence, has no jurisdiction in any capacity to try that young person for the offence in question.**
- 

## 20 Issue of Insanity

We do not propose to examine the broader issues of insanity on the basis that they are outside the scope of our present considerations. The Committee notes the work of the Law Reform Commission of Canada in examining this matter and we believe the problems to be resolved should not be approached within the scope of our present proposals for new legislation. Nevertheless, as we indicate below, there are particular matters which need to be dealt with in relation to young persons.

The provisions of the Criminal Code apply when doubt arises concerning the mental capacity of a person at the time of the commission of an indictable offence and the fitness of the person to instruct counsel and to stand trial. We believe that the system of referral that is provided in the Criminal Code is not suitable given the particular status of young persons, in that young persons should not be referred to the Lieutenant Governor in Council to be detained at his pleasure on an indeterminate basis. On the contrary, we believe the most appropriate means of dealing with the young person in such circumstances would be under the terms of the relevant provincial legislation. Thus, we suggest it should be mandatory for the judge to refer a young person who has been found to be insane at the time of the



offence was committed or is unfit on account of insanity to stand trial, to the provincial authority for treatment under the appropriate provincial law. The judge would also order that the young person be kept in a suitable place of custody until a provincial authority assumes responsibility for him.

WE RECOMMEND

- 62. that the Youth Court judge shall refer a young person to the provincial authority, for consideration under appropriate provincial legislation, when he finds that a young person was insane at the time an indictable offence was committed, or that a young person is unfit on account of insanity to stand trial. Further, the judge shall order that until the appropriate authority assumes responsibility for the young person, he shall be kept in a suitable place of custody.**
- 

In those situations where the young person has been found unfit on account of insanity to stand his trial, a provision is required to make it clear that where a Youth Court judge has not proceeded with a case because of the mental state of the young person at the time of trial, the case may be taken up if the young person later recovers. This has the effect of making certain that the jurisdiction of the court is preserved. In effect, this provision would indicate that the young person could be tried subsequently upon recovery, unless the issue of insanity at the time of the original trial had been postponed and the young person was found not to have committed the offence at the close of the case against him. This would be consistent with the provisions of the Criminal Code.

WE RECOMMEND

- 63. that a judge may subsequently try a young person for the alleged offence, unless the trial of the issue of insanity was postponed in keeping with provisions of the Criminal Code and the young person was found not to have committed the offence at the close of the case against the young person.**
- 

## 21 Transfer of Disposition

The increased mobility of Canadian citizens creates in some circumstances jurisdictional difficulties involving young persons who have been dealt with by the Youth Court and the disposition that has been made in respect of those young

persons. It should be possible for an application to be made to the Youth Court judge in the province in which the disposition was made, for an order that the case and all the subsequent proceedings in that case be transferred to a Youth Court in another part of that province or to another province. In addition, the Youth Court judge in the part of the province or other province to which the young person has moved should be able to alter specific conditions of the disposition in accordance with the intent of the original disposition. This would permit the disposition to be adapted to the existing situation in the new jurisdiction. Thus, such provisions should facilitate operational procedures and overcome jurisdictional problems within a province or between different provinces.

WE RECOMMEND

- 64. that provisions allow for the disposition to be transferred from one province to another or from one territorial division to another, and that in so allowing, the disposition will be implemented and carried out as if the disposition had been made by a judge in the province or division to which the case has been transferred.**

## 22 Transfer of Jurisdiction

At the present time, the provisions of the Criminal Code with respect to adults and with respect to most offences, permit the conferring of jurisdiction on a court, over an accused who is before that court, regarding an offence committed outside the province or district in which the court is located. This applies only in those cases where the accused intends to admit the offence and both the Attorney General of the province in which the offence was committed and the accused consent.

The Committee considered the option of making the transfer of charges provisions of the Criminal Code applicable or alternatively, clearly delineating in the proposed legislation self-contained provisions. It is desirable that it be clear to young persons and their parents that there are provisions for transfer of charges from one jurisdiction to another and that they be clearly spelled out in this legislation. A further consideration in support of self-contained provisions is to resolve the difficulties involving the use of terminology found in the Criminal Code but which is not applicable to young persons.

Thus, where a young person is charged with an offence that is alleged to have been committed anywhere in Canada, he may, if the offence is not an offence mentioned in Section 427 of the Criminal Code, (for example, treason, piracy, sedition, or murder), and the Attorney General of the province where the offence is alleged to have occurred consents, appear before any Youth Court in Canada. Where the young person signifies his consent to admit the offence and does admit it,

any Youth Court has jurisdiction to deal with the case and all subsequent proceedings and dispositions shall be the same and be made and implemented in the same manner as if the offence had been committed within the territorial jurisdiction of that Youth Court.

WE RECOMMEND

- 65. that there be a self-contained provision permitting a transfer of charges from one Youth Court to another if both the young person and the Attorney General of the province in which the offence was alleged to have been committed, consent.**
- 

## 23 Probation Orders

A number of options were discussed as possible conditions for probation orders that would assist a young person to avoid further illegal behaviour and would provide a means to meet his individual needs. In this regard, it is the view of the Committee that the conditions should be flexible and individually determined. Toward this end, we propose that there be mandatory conditions that would apply in all cases and additionally, that the judge be given the opportunity to select individual conditions from a list that would be provided for this purpose. Such conditions are proposed on the basis that they are relevant to the circumstances of young persons and reflect the basic philosophy and purposes of the proposed legislation.

In particular, we propose that mandatory conditions for probation orders should stipulate that the young person must be of good behaviour during the term of the disposition, must appear before the court as stipulated in the probation order or subsequently during the term of the disposition, as communicated by the judge, must notify a youth worker (who would be designated by the provincial authority), of any change in his address, employment, occupation or place of education, and must report to and be under the supervision as deemed appropriate of a parent, adult relative, adult friend or youth worker during the term of the probation order.

We propose that the judge also have the option to select from the following conditions:

- (a) that the young person remain within the jurisdiction of a Youth Court or Youth Courts named in the order;
- (b) that the young person take up such employment as may be available to him;
- (c) that the young person attend school or another place of study, instruction or recreation;



- 
- (d) that the young person comply with such other reasonable conditions, including conditions for securing the good conduct of the young person and preventing a repetition by him of the same offence or the commission of other offences, as may be prescribed in the probation order.

We also propose that when a young person is placed on probation, the judge should read and explain to him the contents of the probation order and provide him with a copy of the order.

WE RECOMMEND

- 66. that all probation orders contain mandatory conditions for the term of the probation order, requiring that the young person be of good behaviour, appear as directed before the court, notify the designated youth worker of changes in his life circumstances as directed, and report to and be under the supervision of the person designated in the probation order.**

WE RECOMMEND

- 67. that the judge may stipulate the addition of any or all of the following conditions to the probation order, as he deems relevant to the circumstances of the young person, including that the young person remain within a specific geographic area, assume employment, attend school or another facility for instructional or recreational purposes, and comply with any other reasonable ancillary conditions that may be stipulated in the probation order.**

WE RECOMMEND

- 68. that the judge shall read and explain to a young person the contents of the probation order and shall provide him with a copy of that order.**
- 

## 24 & 25 Assignment and Duties of Youth Workers

The Juvenile Delinquents Act does not provide for a person to be made available for the purposes of assisting a young person who has been taken into custody or has been served with an appearance notice, a summons or a warrant of arrest. The Committee believes that it is important for a young person to understand the nature of the charge against him and the operation of proceedings with regards to the charge, as well as to ensure that his rights are protected at every stage of the proceedings.

In this regard, we propose that a youth worker be assigned to the case of a young person by the provincial authority. The duties of the youth worker would include informing himself of the facts of the case and meeting with the young person

for the purpose of explaining to him the procedure of the screening agency and the Youth Court and his rights, including the right to retain a lawyer. The youth worker would also prepare or ensure the preparation of a pre-disposition report as required by the provincial authority. The youth worker would be required to attend the Youth Court proceedings, to assist the young person in complying with the conditions and terms of any disposition and to give other appropriate assistance to the young person until the young person has been discharged or the disposition has expired. In recognizing the need for flexibility to accommodate the varieties of provincial administration, we recognize that all of these functions may not be necessary in every instance and we propose that the judge be authorized to modify or dispense with the requirement to attend court.

The title “youth worker” is generic in its nature and includes by whatever designation, personnel who perform any one or more of the duties of the youth worker. Therefore, the designation of youth worker would not interfere with the role and functions performed by persons who are designated as probation officers under the terms of provincial law.

WE RECOMMEND

- 69. that provisions be made for the provincial authority to assign a youth worker to the case of a young person in order that he perform such duties as are prescribed in the legislation.**
- 

## 26 Privacy of Youth Court Proceedings

The Juvenile Delinquents Act provides that the trials of children shall take place without publicity, separate and apart from the trials of adults and that suitable places shall be designated for that purpose. Further, the Act specifies that no report shall be made in a newspaper or other publication without the permission of the judge, concerning a delinquency or alleged delinquency, the trial or other disposition of the charge against the child, or of the charge against an adult brought in a juvenile court in which the name of the child is mentioned.

The question of making public the proceedings of the Youth Court must be weighed in terms of an adequate balance between meeting the needs of the young person and keeping the public informed of youth court proceedings in the interest of society. In this regard, the Committee is guided by the philosophy that the young person and his or her family should be protected from undue interference in their lives. At the same time, we are aware of the need to keep the public informed in order to protect against any potential abuse that could result from in-camera proceedings.

We believe that, while all proceedings in Youth Court should take place without publicity or the presence of the general public, the Youth Court judge should be prepared to admit to the court any person who has a valid interest in the case or in the work of the court. We further propose that upon the agreement of interested media representatives, one or two representatives of the mass media shall be allowed to be present at youth court proceedings and in the discretion of the judge, more such representatives in those instances where the judge feels that such attendance would not constitute a genuine hardship for the young person involved, or his family.

We further propose that, without the permission of the Youth Court judge, no person should be permitted to publish any report of Youth Court proceedings which would have the effect of identifying young persons who are involved as either the accused, the victim or as a witness.

WE RECOMMEND

- 70. that proceedings in a Youth Court shall take place without publicity or the presence of the general public, except for those persons the judge may admit to the proceedings on the basis that they have a valid interest in the case at hand or in the work of the court.**

WE RECOMMEND

- 71. that one or two representatives of the mass media, as agreed upon by all such representatives who present themselves, be allowed to be present at proceedings in a Youth Court and additional such representatives in the discretion of the judge.**

WE RECOMMEND

- 72. that no person may, without the permission of the Youth Court judge, publish any proceedings of the Youth Court which would have the effect of identifying a young person who is charged in the proceedings, or appears as a victim or as a witness.**
- 

## 27 Exclusion from Hearing

The rationale that was expressed in the section "Privacy of Youth Court Proceedings" has further relevance in the consideration of who may or may not, upon occasion, be expressly excluded from the proceedings of the Youth Court. In this regard, the Committee is of the opinion that the judge should have authority to exclude from the proceedings, for the express reason that such exclusion is in the best interest of the Young Person, any person except the Attorney General and his



agent, the Young Person and his lawyer, parent or other person assisting him, the Provincial Director and a youth worker.

In some instances, following the judge's finding of an offence, verbal information might be presented to the court which could have a psychologically damaging effect on the young person. In these instances, we believe the judge should exclude the young person from court prior to hearing such information, but that he should ensure that the young person's lawyer remain in the court. On these occasions, the judge should explain to the young person the need for his exclusion.

WE RECOMMEND

- 73. that the judge may exclude from the court any person whose presence the judge deems to be unnecessary to the conduct of the proceedings, except the Attorney General and his agent, the young person, his lawyer, parent or other person assisting him, the provincial director and any youth worker, when the judge considers such exclusion to be necessary in the interest of the young person.**

WE RECOMMEND

- 74. that the judge may, after making a finding of an offence, exclude from the court the young person and any other person, except the young person's lawyer, when information is being presented which might, in the opinion of the judge, be seriously injurious to the young person if presented in the presence of the person so excluded.**

WE RECOMMEND

- 75. that where a judge excludes a young person in order to protect him from damaging information, he shall explain the reason to the young person.**
- 

## 28 Effect of Finding or Discharge

In discussing the making of a finding by a judge, it was recommended that unless he or she discharges the young person, the judge will make a finding that the young person has committed the offence with which he is charged. Such a finding, unless otherwise specified or provided for, would under the present law, be tantamount to a conviction for a criminal offence and give the individual a criminal record.

In keeping with the intent of our proposals, that young persons not be made to suffer the same consequences as adults, it is necessary to make a special provision to ensure that a finding does not constitute a conviction for a criminal offence.

## WE RECOMMEND

- 
- 76. that where a judge makes a finding that a young person committed an offence, that person shall not, for any purpose, be deemed thereby to have been convicted of a criminal offence.**
- 

We further believe that the legislation should establish that a young person should not suffer any civil or other disqualification relating to employment or other opportunities resulting from a finding of the commission of an offence in youth court.

## WE RECOMMEND

- 77. that the finding upon which the disposition was based be deemed never to have been made when the disposition has ceased to have effect and the young person is at least eighteen years of age, and that any disqualification to which the young person is subject under any act or regulation of Parliament by reason of such finding be deemed to be removed.**
- 

## 29 Interprovincial Arrangements for Young Persons

Jurisdictional difficulties could arise due to the fact that the facilities or services are not in the province in which the disposition by the court has been made. The Committee accepts the desirability of facilitating reciprocal arrangements between provinces involving young persons who are on probation supervision or committed to open or secure custody, whereby such persons could be placed in facilities or have the advantage of services which are not in their own province.

## WE RECOMMEND

- 78. that where arrangements have been made between provinces, a young person who has been placed on probation, committed to open or secure custody in one province, may be held on probation, or in any place of open or secure custody in the province to which the agreement applies.**
- 

## 30-34 Review of Dispositions

The Juvenile Delinquents Act provides for the return of the young person to the court at any time before he reaches the age of 21 years without specific reason. Under this provision, there is no requirement for a mandatory periodic post-

dispositional review. There are few limitations on the judge substituting any order he or she wishes when the young person is brought back before the court.

An important innovative feature of the proposed legislation is the provision for mandatory post-dispositional judicial review. Such review is proposed to ensure that the welfare and progress of a young person will be subject to continuing attention from the inception of the disposition through to a young person's final discharge from authority.

We believe that it is appropriate when a young person is placed on probation or committed to either an open custody or a secure custody facility, that a process be established to review the young person's progress and provide a means of determining if the young person is being unjustly treated during the term of the disposition. We also recognize that the needs of a young person or other circumstances relevant to him or her may become altered subsequent to the making of a disposition and in these instances, it would be appropriate and necessary to have a mechanism which could accomplish a change in the nature of the disposition. Judicial review would afford a young person the opportunity to present to the court his reasons for requesting that the conditions of his disposition be modified. Having considered the matter, the Youth Court judge would then be able to either discharge the young person, reduce the nature or length of the restraint that is placed upon him or her, or confirm the terms of the original disposition.

Another option that was considered would authorize the service authorities to move a young person from secure custody to open custody, to supervision in the community, or from open custody to supervision in the community. This option was rejected because we believe the authority to determine the degree and nature of deprivation of liberty should be vested in the Youth Court judge. Also, under the terms of the proposed post-dispositional review process, a judge could place a young person in a lesser form of custody.

In general terms, we propose that the opportunity for judicial review be made available at any time before a disposition has expired, at the instance of the judge, the provincial authority, the young person or his or her parents, or the review agency (an administrative body that will be discussed subsequently in this report). We suggest that reviews be undertaken within six months from the date of the disposition, only with leave of the Youth Court judge. We considered the option of three months to six months but concluded that this could result in a frequency of reviews that would place an unnecessary burden on the work load of the courts. We further suggest that if a young person is committed to probation or open or secure custody, a review should be undertaken by the judge one year after the date of the inception of the disposition if no earlier review has been carried out, or one year from the date of an earlier review. Such a review would not necessarily involve the appearance of the young person before the Youth Court judge, but would be undertaken on the basis of a report submitted by a youth worker.



Upon receiving such a report, the judge would determine whether it would be appropriate to bring the young person before him to review the disposition. We propose that young persons should receive a copy of such a report, subject to the judge's prerogative to withhold sections of the report that could be damaging to the young person.

We also suggest that if the period of the disposition to probation or open or secure custody is for a term exceeding two years, a review should be undertaken two years from the date of the inception of the disposition, or two years from the date of an earlier review. In such instances, the youth worker or person employed at the open or secure custody facility would cause the young person to be brought before the court for review of disposition.

We propose that a review might be ordered by the judge at the request of a young person or his parents if:

- (a) the young person is being detained in a category of custody that was not directed in the disposition;
- (b) the young person is being subjected to unreasonable restrictions in respect of probation or custody;
- (c) it is contended that the young person has made sufficient progress to justify a change in the disposition;
- (d) the young person is not making satisfactory progress in respect of education, training or otherwise;
- (e) the circumstances that allow the young person to be committed to probation or care and custody have changed materially;
- (f) services are available which were not available at the time when the disposition was made or last reviewed; and
- (g) there are other grounds that the judge considers to be substantial and relevant.

We propose that at the time of the review, the judge should be enabled to confirm the disposition, terminate it or alter it in such a manner that the effect of restraint or other conditions of the disposition be diminished.

In addition, we would suggest as additional grounds for a review at the instance of the judge, provincial authority or a review agency, the following factors:

- (a) that the young person has failed to comply with a material condition of a disposition or an order of probation;
- (b) that the young person has repeatedly refused to comply with a reasonable direction as to deportment from a youth worker or the young person's custodian;
- (c) that the young person has escaped or attempted to escape custody; and

- (d) other grounds that the Youth Court judge considers to be substantial and relevant.

We further suggest that where the judge finds during the course of the judicial review that the young person has wilfully failed to comply with a disposition involving a fine, the performance of community service or the making of compensation or restitution, the judge should be authorized to make any other disposition of a similar nature, or be authorized to place the young person on a term of probation for a period not exceeding three years.

If, as a result of the review, the judge finds that the young person has wilfully failed to comply with a disposition involving probation, he should be authorized to make a disposition committing the young person to either open care and custody or secure custody. Similarly, if the judge finds that the young person has wilfully failed to comply with the disposition of open care and custody, he could make a disposition involving secure care and custody. As a constraint on the authority of the judge in these matters, we propose that no committal or placement on probation under this provision should be for a period that expires more than three calendar years after the date of the original disposition.

In considering the process of review, the Committee considered a number of options. One option was to limit the initial disposition to a maximum of two years with a possible extension for an additional year, following an application by the service authority to the court, based on the proof of need for such an extension. Under a further option, dispositions made following a judicial review of the initial disposition, would provide for the transfer of the young person to any other form of disposition provided in the legislation, including by increasing the length or severity of the disposition to a specified maximum extent.

These two options were rejected on the basis that at the time of disposition the young person should know both the nature and extent of the disposition. Also, it is our belief that the process of review should remove the prospect for indeterminate committals and the escalation of dispositions and deprivation of liberty.

In the proposals, the judge's authority to extend or increase a disposition would be limited in those circumstances where he finds the young person has wilfully failed to adhere to a disposition, to apply the next most restraining form of disposition. The exception would be in cases of a breach of probation, where a judge could make a committal to secure custody. The option to treat a wilful failure as a new offence and proceed with a charge was rejected as not being consistent with the intent of the review process. As a further option, we rejected the Juvenile Delinquents Act provision that permits the judge to increase the level of custody when the child fails to comply with a condition, without regard to whether the failure is wilful.

It should be noted that the proposals do not specifically provide for the young person to be returned to the court for a formal discharge. The absence of such a

provision would not prevent or limit the judge from requesting that the young person return, upon the completion of the terms of the disposition, to discuss with him his future plans.

WE RECOMMEND

- 79. that a young person may be brought back to the Youth Court for review of the disposition during the first six months of the term of the disposition with leave of the judge, or at any time thereafter until the disposition has expired, at the instance of the judge, the provincial authority, the review agency, the young person or his parent.**

WE RECOMMEND

- 80. that the judge shall conduct a review of a young person placed on probation or committed to care and custody one year after the inception of the disposition, if no earlier review has taken place, or one year after the date of an earlier review.**

WE RECOMMEND

- 81. that when a judge conducts a review of the disposition he shall consider a report of the progress of the young person prepared by a youth worker and if the content of this report suggests the merit of having the young person appear before the court, the judge will so order the young person's appearance. The young person will be given a copy of this report, except, as in the case of a pre-disposition report, contents that would be injurious to him would be withheld.**

WE RECOMMEND

- 82. that when a judge has placed a young person on probation or committed him to care and custody for a period exceeding two years, the youth worker assigned to the young person will cause the young person to be brought back to the Youth Court for a review of the disposition on a date two years after the inception of the disposition or two years from the date of an earlier review.**

WE RECOMMEND

- 83. that the grounds for a review of the disposition at the instance of the young person or his parent relate to the fact that the young person is being detained in a category of custody that was not directed in the disposition, that he has been subjected to unreasonable restrictions in respect of probation or custody, that he has made progress that justifies a change in the disposition, that he is not making satisfactory progress in respect of education, training or otherwise, that the circumstances that led the young person to being committed to probation or care and custody have changed materially, that services are available which were not available**



at the time when the disposition was made or at the time of the last review, or there are other grounds that the judge considers to be substantial and relevant.

WE RECOMMEND

84. that the grounds for review of the disposition at the instance of the judge, provincial authority or review agency are the grounds provided for review of the disposition at the instance of the young person or his parent, as well as that the young person has failed to comply with a material condition of a disposition or an order of probation, that the young person has repeatedly refused to comply with a reasonable direction as to deportment from a youth worker or the young person's custodian, that the young person has evaded or attempted to evade custody and any other grounds the Youth Court judge considers to be substantial and relevant.

WE RECOMMEND

85. that on the occasion of a review of disposition, the judge shall consider the best interest of the young person and the community, and confirm the disposition, or discharge the young person from any further obligation under the disposition, or amend the disposition in a manner which will diminish the effect of its restraint.

WE RECOMMEND

86. that where a judge finds during a review of disposition that the young person has wilfully failed to comply with the disposition he shall either amend the conditions of that disposition to make it more constraining, or alter the form of the disposition to one which would have the effect of providing the next most restraining form of constraint, or in the case of probation to either open or secure custody, but in no event can the total time exceed three years.
- 

We recognize that the implementation of the process of judicial review would constitute an additional workload for the Youth Court judges and for those service personnel who would be called upon to prepare the periodic progress reports and take part in the review proceedings. While we anticipate that these additional workloads would be substantial, we cannot but conclude that the investment of time and resources in the judicial review process is necessary in terms of the serious effects that can accrue to young persons resulting from deprivations of their liberty and a failure to make progress in their development.

### 35 Failure to Comply with Disposition

As has been discussed in the preceding section, it is our belief that a wilful failure to comply with the conditions or the terms of a disposition may be adequately dealt with by the judicial review process. Because of this, the Committee rejected the option of proceeding with a charge to deal with a wilful failure, on the basis that this would be inconsistent with the intent and philosophy of the review process.

#### WE RECOMMEND

- 87. that the failure to comply with the disposition or condition of the disposition not be a separate offence and only be dealt with under the provisions for judicial review.**

### 36 Review Agency

In addition to the judicial review process which is discussed earlier in this report, we propose that there be provision for an administrative review process. We believe that such a process is warranted to ensure that the services and programs which are made available to a young person who has been placed on probation or committed to either open or secure care and custody, are sufficient to meet his needs. We further believe that there are matters relating to the well-being of young persons which should be examined by an administrative review agency.

We propose that the provincial authorities designate one or more persons as a review agency to consider the case of each young person placed on probation or in open or secure care and custody facilities, on at least a semi-annual basis following the inception of such a disposition. In addition to such routine reviews, provision should be made for the undertaking of reviews on the application of the young person or his parent if they allege serious deficiencies in services or programs relating to the education or training that the young person is being offered, his physical or mental health, or the diet or recreational and residential facilities that are made available to him. We do not necessarily foresee the creation of a new agency to perform these functions, in view of the existence of provincial bodies that deal with related matters such as child welfare and youth protection.

#### WE RECOMMEND

- 88. that the Lieutenant Governor in Council of a province may designate one or more persons to be a review agency to consider, at intervals not exceeding six months, the case of every young person within its jurisdiction who is subject to a disposition involving probation or commitment to either open or secure care and custody.**

WE RECOMMEND

- 89. that the young person or his parent may apply to a review agency for a review of disposition on the grounds of serious deficiencies in the manner of implementation of the disposition, relating to the education or training that the young person is offered, his physical or mental health, or the diet or recreational and residential facilities that are available to him.**
- 

A report of the findings of the review agency would be made available to the provincial authority and, if as a result of such a review, deficiency is discovered, the review agency could recommend to the provincial authority the implementation of an appropriate remedy to correct the situation. If the review agency recognizes a continuing deficiency, it could refer the matter to the Youth Court judge who could either report the matter to the provincial authority, or alternatively, conduct a review by the Youth Court judge of the young person's circumstances in accordance with recommendation no. 91. We further propose that in any jurisdiction wherein a review agency has not been established, a young person or his parent should have the right to apply to a Youth Court judge for review of any alleged serious deficiency in services or programs.

WE RECOMMEND

- 90. that upon making a review, a review agency shall report its findings to the provincial authority and if in its opinion there is any ground for complaint, it may recommend the means of correcting such deficiency.**

WE RECOMMEND

- 91. that in lieu of the report to the provincial authority, or where the review agency recognizes a continuing serious deficiency, the review agency may refer the matter to the Youth Court.**

WE RECOMMEND

- 92. that where no review agency has been established, a young person or his parent may make application for review to a Youth Court judge.**

WE RECOMMEND

- 93. that upon discovering a deficiency in services or programs, a Youth Court judge may refer the matter to the provincial authority for correction or alternatively, conduct a review of the young person's circumstances.**



As in the case of reviews by the Youth Court judge, we recognize that there will be need for increased resources to implement the administrative review process. We believe that such a commitment of resources is justified to ensure that adequate services and programs are made available to those young persons who are placed on probation or removed from their homes by the effect of a disposition.

### 37 Limitations on Fingerprinting and Photographing

The provisions of the Identification of Criminals Act apply equally to young persons and adults but fail to provide conditions which would adequately distinguish practices that would be specifically appropriate to young persons as opposed to adults.

The Committee believes that it is necessary to define the circumstances in which it would be appropriate to take the fingerprints and photographs of young persons. In this regard, we recognize the need of the police to take fingerprints and photographs during the course of their investigations. However, we believe that such circumstances should be limited to those instances where it is absolutely necessary, in order to protect the young person from undue intervention.

With respect to the question of when the judge should give his consent, it is felt that the judge should give consent when he or she is satisfied that such practices are reasonable and necessary for the investigation of an alleged offence by the young person and will be used only for the purposes of investigation. After their use is no longer required, the fingerprints and photographs should be delivered by the authorities to the clerk of the Youth Court.

#### WE RECOMMEND

- 94. that the taking of fingerprints or photographs of the young person be allowed with the consent of the judge and only in those cases where it would be allowable for adults.**

### 38-39 Youth Court Records

The issue of the creation and maintenance of records and their confidentiality involves three basic issues. These include, the circumstances wherein it is appropriate to create a record, the persons to whom access to such records should be accorded, and the uses to which these records may be put. The Committee believes that such records should be controlled by one individual in each Youth Court. In our estimation, the most appropriate individual would be the clerk of the Youth Court.

---

WE RECOMMEND

- 95. that the clerk of the Youth Court shall keep a complete record of each case separately from all records relating to cases in adult court.**
- 

The Juvenile Delinquents Act does not contain any specific provisions regarding the creation, maintenance, confidentiality and accessibility of juvenile court records. We believe that guidelines are essential to ensure that a uniform policy pertaining to these issues is established for the guidance of court administrators and of persons seeking access to records and especially, for safeguarding the confidentiality of the young person's background which may be found in the Youth Court record.

We are influenced by the fact that just as there is a legitimate need for confidentiality, there are also persons who, due to their involvement in the proceedings, should be permitted access to these records. Access to the records should be made available on a selective basis only, to those persons who have a legitimate involvement in dealing with the young person's case in the Youth Court and any subsequent proceedings under the Act involving the young person, or in adult court after the young person has become an adult.

In dealing first with the case of young persons under the age of 18 years, the Youth Court records should be made available on request to the young person or his parent, with the exception that the Youth Court judge shall not permit the young person or his parent access to any portion of a pre-disposition report that would be seriously injurious to the young person. Also, the same records should be made available on request to others who have a direct interest in the proceedings involving the young person, as would be stipulated in the new legislation. Access to the record of any screening agency is more limited and has been dealt with in Section 9 of this Report.

WE RECOMMEND

- 96. that the Youth Court record of a young person, while under the age of 18 years, during any proceedings against him or during the term of any disposition made in respect of him, should be made available, subject to qualification regarding injurious information and omitting the report of any screening agency, to the young person, his parent, his lawyer, any Youth Court judge or other judge or any officer of a Youth Court or other court, the provincial authority, the attorney general or his agent, a peace officer who satisfies the judge that the information in the record is reasonably necessary to the investigation of an indictable offence, and to**

---

**the extent directed by the judge, to any person or class of persons whom the judge considers to have a valid interest in the proceedings against the young person or the work of the Youth Court.**

---

After a young person has become an adult, situations will arise when a number of persons, due to varying circumstances, would want to have access to that person's Youth Court record. For example, a police officer may want to examine fingerprints contained in the record in conducting an investigation, or an adult court judge might want to consider a pre-disposition report that was previously prepared concerning the young person. In addition, the person himself might want access to his Youth Court record.

We believe that access to a Youth Court record of a person who is at least 18 years and no longer under the jurisdiction of the Youth Court, should be restricted to those persons who have a legitimate interest in the Youth Court record. We further believe that access to the record should only be permitted on the authorization of a Youth Court judge and that, in granting such access, the Youth Court judge should be satisfied that disclosure of the Youth Court record is desirable in the interest of the subject of the report, the administration of justice, or for purposes of research and would not be unfairly prejudicial to the subject.

#### WE RECOMMEND

- 97. that the Youth Court record of a young person, except the record of any proceedings of the screening agency, shall, when the person is at least 18 years and no disposition made in respect of him is in effect, be available to the following persons, subject to the consent of a Youth Court judge; the young person, a judge, for the purpose of proceedings before him to which the record may be relevant, a judge of any adult court before whom the young person may appear to be dealt with, a peace officer for the purposes of investigation of an indictable offence, a parole board and as directed by the judge, a person or a class of persons whom the judge considers to have a valid interest in any record of the Youth Court.**
- 

We further believe that the matter of confidentiality of Youth Court records is sufficiently serious to provide that if any authorized person discloses information in the Youth Court record to any unauthorized person, it shall constitute an offence punishable on summary conviction.



WE RECOMMEND

- 98. that any person authorized to have access to a Youth Court record who wilfully discloses any part of the record or any information contained in it to an unauthorized person be guilty of an offence punishable on summary conviction.**
- 

## 40 Application of Criminal Code Provisions

There are several alternatives to be considered in drafting new legislation for young persons in conflict with the law. One alternative is that it contain all substantive and procedural provisions without reference to any other statutes, applicable to young persons. It is recognized, however, that this alternative would be a substantial duplication of the provisions of the Criminal Code.

WE RECOMMEND

- 99. that except to the extent that they are inconsistent with or irrelevant to this legislation, all the provisions of the Criminal Code apply with such changes as may be required in respect to offences charged and proceedings taken under this legislation.**
- 

## 41 Functions of Clerks of Court

The Juvenile Delinquents Act provides that a clerk of a juvenile court has the power to administer oaths and in the absence of a judge has the power to adjourn any hearing, for any period not to exceed ten days. It is also his duty to notify the probation officer in advance of any child being brought before the court for his trial.

The Committee feels that it should be made explicit that any clerk of the Youth Court has such powers as are ordinarily exercised by a clerk of a court. It should also be made clear, as in the case of the Juvenile Delinquents Act, that he has specific powers to administer oaths and in the absence of a judge of the Youth Court to exercise powers of adjournment of the Youth Court judge.

WE RECOMMEND

- 100. that a Youth Court clerk should have such powers as are ordinarily exercised by a clerk of the court, and more specifically the power to administer oaths and in the absence of a judge exercise the powers of adjournment.**

## 42 Appeals

The Juvenile Delinquents Act provides for appeals from decisions of the juvenile court only with the special leave of a Supreme Court judge and only if special grounds exist. Where such leave is granted, the procedure upon appeal is as provided for in the case of a conviction on indictment and the provisions of the Criminal Code relating to such appeals apply with the qualification that the appeal is to a Supreme Court judge instead of the Court of Appeal. A further right of appeal is granted from the decision of the Supreme Court judge to the Court of Appeal by special leave of that Court.

A further restriction provided for in the Juvenile Delinquents Act stipulates that no leave to appeal is to be granted unless the Court considers that in the particular circumstances of the case, it is essential in the public interest or for the due administration of justice that such leave is granted.

For whatever reasons this provision was once thought to be desirable, we can no longer subscribe to it and we believe that, in this respect, young persons should have the same right of appeal as adults. Thus, leave to appeal should not be required but should be as of right, from a decision involving an application for transfer of the young person to adult court, from a finding of the judge, from the making of a disposition, from a decision of a post-dispositional review involving a fresh disposition and from a finding involving the issue of insanity.

We have difficulties with respect to the questions of the appropriate court to which the appeal should lie and the procedure that is to be used. The provisions of the Criminal Code regarding summary conviction matters and appeals by way of trial *de novo* and stated case appear to us to be unsuitable procedures. We do not believe that adopting these procedures would be a step forward and have rejected them for appeals from decisions of the Youth Court. On the other hand, we are not satisfied with the present provisions of the Juvenile Delinquents Act, which require special leave to appeal, which is not required in the cases of adults convicted of indictable offences.

We believe that appeals involving indictable offences or the offences which, in the alternative, can be indictable or summary conviction, should proceed to the Court of Appeal in the same way as provided for in the Criminal Code.

With respect to appeals involving summary conviction offences only, we believe that they should proceed to a Supreme Court judge and thence to the Court of Appeal on the same grounds as apply to adults convicted of indictable offences. In effect, we are retaining the concept of the Juvenile Delinquents Act insofar as summary conviction offences are concerned, but omitting the requirement of special leave, on the basis that to adopt the provisions of the Criminal Code in respect to appeals from summary conviction offences would be a step backward for the reason mentioned above. A further appeal would lie to the Court of Appeal as provided for in the Criminal Code.

In the cases both of indictable offences and summary conviction offences, there would be further appeal to the Supreme Court of Canada in accordance with the Criminal Code provisions relating to appeals to that Court in the case of indictable offences.

WE RECOMMEND

**101. that a young person need not obtain any special leave to appeal and that he have the same right of appeal as an adult.**

WE RECOMMEND

**102. that in matters involving an indictable offence or where the offence is one that, in the alternative, is an indictable or summary conviction offence, the procedure be the same as provided for in the Criminal Code in relation to indictable offences; the appeal going first to the Provincial Court of Appeal and thence to the Supreme Court of Canada.**

WE RECOMMEND

**103. that in matters involving summary conviction only, an appeal lie in the same manner as if it were an indictable offence except that the appeal is first to a Supreme Court judge and thence to the Court of Appeal.**

---

## 43 Regulations

The Committee recognizes the need for regulations to facilitate the administration of the legislation, particularly with regard to matters of practice and procedure.

The Governor in Council should make such regulations as would be applicable to all the provinces, whereas the Lieutenant Governor in Council would make regulations which would particularly apply to a province consistent to its administrative structure or procedures.

WE RECOMMEND

**104. that the Governor in Council as well as the Lieutenant Governor in Council of each province should have the power to make regulations governing procedural matters.**

---

## 44 Amendment of Criminal Code

Consequential to the changes proposed by the Committee, the most important amendment that will have to be made to the Criminal Code is the repeal



of Sections 12 and 13 which respectively provide that no person under the age of 7 can be convicted of an offence, and that no person between the ages of 7 and 14 can be convicted of an offence unless he was competent to know the nature and consequences of his conduct. To replace these sections, a new section would provide that no person can be convicted of an offence committed while he was under the age of 14 years, as this is the age recommended as being the most appropriate age at which a person should be held responsible and accountable for his acts.

At the present time, Section 441 of the Criminal Code provides that a person under 16 years of age will have his trial take place without publicity. In view of our recommendation it will not be possible for any person under 16 years of age to be tried in adult court, this section would no longer be applicable and therefore, should be repealed. The Committee believes that there is no need to provide for trials without publicity of those young persons over the age of 16 who have been transferred to the adult court.

Another amendment would be the addition of a section under the Criminal Code to follow Section 660 to allow a judge with the consent of the provincial authority involved to sentence a young person of at least 16 and under 18, who has been transferred to the adult court and, subsequently, tried and convicted by such court, to an institutional facility for young persons for a period of time which will not go beyond the date the young person reaches his 21st birthday.

Another amendment would be the insertion of provisions in the Criminal Code to parallel Sections 33 and 34 of the Juvenile Delinquents Act, which relate to such behaviour as contributing to juvenile delinquency, and inducing a child to leave a detention home, foster home or other institution where the child has been placed.

Another section, Section 35, deals with prosecutions against adults for offences against any provisions of the Criminal Code in respect of a child, by providing that such prosecution may be brought and disposed of in the juvenile court.

The Committee believes that neither the proposed new legislation nor the Youth Court are appropriate vehicles to deal with adults who commit offences in relation to young persons, or who contribute to young persons committing offences. The Committee is of the opinion that the appropriate vehicle for determining the offences for which adults are liable, and the courts in which they are to be tried is the Criminal Code.

We realize Sections 33-34 of the Juvenile Delinquents Act are important provisions to deal with difficult situations which the Criminal Code does not adequately cover. The Criminal Code should incorporate the substance of these sections and the new provisions could probably follow the present provisions of the Criminal Code relating to the defilement and corruption of children. Where special provisions are required for the protection of young persons, in connection with the trial of adults for Criminal Code offences, these should, in our opinion, be contained

in the Criminal Code by way of special provision relating to the trial of cases in the adult courts.

The Committee is aware that this position must be carefully considered if appropriate protections are to be afforded to children and young persons who are involved as victims and witnesses. In this respect, examination of the provisions of the Criminal Code and the Canada Evidence Act is required.

WE RECOMMEND

**105. that no adult shall be subject to trial under the new legislation.**

---

## 45 Amendment of Parole Act

A minor amendment is required to the Parole Act with respect to the definition of “inmate”. In this respect, inmate should mean a person who is under a sentence of imprisonment imposed pursuant to an Act of the Parliament of Canada or imposed for criminal contempt of court, but should not include a child who is being committed to an industrial school pursuant to the Juvenile Delinquents Act or a young person who has been committed to a place of care and secure custody pursuant to the proposed legislation. The Parole Act of course does not refer to the latter.

WE RECOMMEND

**106. that the definition of “inmate” in the Parole Act be amended.**

---

## 46 Amendment of Prisons and Reformatories Act

A minor amendment is required to the Prisons and Reformatories Act with respect to the definition of “child”. If the legislation we are recommending is enacted, the definition of “child” in the Prisons and Reformatories Act should be as follows: “child, where used with reference to a person who has, pursuant to Section 9 of the Juvenile Delinquents Act, been ordered to be proceeded against by indictment in the ordinary courts, means a child as defined in Section 2 of that Act and when used with reference to a person who has, pursuant to Section 14 of the Young Persons in Conflict with the Law Act, been ordered to be proceeded against in adult court, means a young person as defined in Section 2 of that Act.”

WE RECOMMEND

**107. that the definition of “child” in the Prisons and Reformatories Act be amended.**

## 47-49 Repeal of Juvenile Delinquents Act — Transitional and Commencement

The Committee realizes that a transitional period would be necessary, recognizing that several provinces would require time to develop the facilities and services to implement the provisions of the proposed legislation. This period of time should not exceed three years from the date of the enactment of the Act.

The Committee assumes that the proposal which would have a major impact on facilities and services is its recommendation to establish a uniform maximum age of 18 across Canada. The provinces which have already adopted the maximum age of 18 are likely to be in a position to implement the provisions of the new legislation more quickly than those provinces which are at 16.

However, the general coming into force should be subject to modification in respect of the maximum age. The Committee is proposing that during the three years following the general coming into force those provinces not ready to deal with young persons between 16 and 18 could be enabled, by means of a further proclamation, to have the maximum age set at less than 18 but not less than 16. It should be noted that further discussions with the provinces may be necessary to determine whether the three-year interim period is sufficiently long.

The Committee further recognizes that, with respect to secure custody, a province or provinces may not have a place or places of secure custody immediately available. In this event, the Committee proposes that during the three-year period above mentioned, if the judge is satisfied that another place exists where a young person may be detained without serious consequences to the young person, then the judge may use this other place as representing a place of care and secure custody for the purposes of the Act.

### WE RECOMMEND

**108. that a transitional period of time with respect to the coming into force of certain sections of the Act be provided for accordingly, not to exceed three years.**





---

## **Part III**

### **Proposals in Legislative Draft Form for an Act to deal with Young Persons in Conflict with the Law**





# Index to Draft Act

---

Section	Subject Matter	Page
	Preamble .....	84
1	Short Title .....	85
2	Interpretation .....	85
3	How Young Persons Dealt With .....	86
4	Jurisdiction Of Youth Court .....	86
5	Detention Not Pursuant to Disposition .....	87
6	Notices to Parents, Relatives or Friends .....	87
7	Attendance of Parent .....	88
8	Authority for Laying Information .....	88
9	Screening Agency .....	88
10	Rights of Young Persons to Assistance and Representation .....	90
11	Appearance of Young Person in Youth Court .....	90
12	Adjournments .....	90
13	Substitution of Judges .....	91
14	Transfer to Adult Court .....	91
15	Adjudication .....	91
16	Finding and Disposition .....	92
17	Pre-Disposition Reports .....	93
18	Medical Examinations .....	94
19	Disqualification of Judge .....	94
20	Issue of Insanity .....	94
21	Transfer of Disposition .....	94
22	Transfer of Jurisdiction .....	95
23	Probation Orders .....	95
24-25	Assignment and Duties of Youth Workers .....	96
26	Privacy of Youth Court Proceedings .....	96
27	Exclusion from Hearing .....	97
28	Effect of Finding or Discharge .....	97
29	Inter-Provincial Arrangements .....	97
30-34	Review of Dispositions .....	98 99
35	Failure to Comply with Disposition .....	99
36	Review Agency .....	99
37	Limitations on Finger Printing and Photographing .....	100

<b>Section</b>	<b>Subject Matter</b>	<b>Page</b>
38-39	Youth Court Records .....	100
40	Application of Criminal Code Provisions .....	102
41	Functions of Clerks of Courts .....	102
42	Appeals .....	102
43	Regulations .....	103
44	Amendment of Criminal Code .....	103
45	Amendment of Parole Act .....	103
46	Amendment of Prisons and Reformatories Act .....	103
47	Repeal of Juvenile Delinquents Act .....	104
48	Transitional .....	104
49	Commencement .....	104

# An Act respecting young persons in conflict with the law and to repeal the Juvenile Delinquents Act

## Preamble

### *Whereas*

Young persons in conflict with the law should bear responsibility for their contraventions but should not be held accountable therefor in the same manner, or suffer the same consequences thereof, as adults, but, rather, should be considered as persons who, because of their state of dependency and level of development and maturity, have special needs and require aid, encouragement and guidance and, where appropriate, supervision, discipline and control;

Young persons should only be brought to court for offences under federal enactments when their acts or omissions can not be adequately dealt with otherwise;

Young persons have basic rights and fundamental freedoms no less than those of adults; a right to special safeguards and assistance in the preservation of those rights and freedoms and in the application of the principles stated in the *Canadian Bill of Rights* and elsewhere; and a right to be heard in the course of, and to participate in, the processes that lead to decisions that affect them;

The basic rights and fundamental freedoms of young persons include a right to the least invasion of privacy and interference with freedom that is compatible with their own interests and those of their families and of society;

Young persons are entitled, in every instance where they have rights or freedoms which may be affected by this Act, to be informed as to what those rights and freedoms are;

Young persons should only be removed from parental supervision either partly or entirely when all other measures are inappropriate, and when it is necessary so to remove them, they should be dealt with, in all respects, as nearly as may be, as they would be dealt with if they were under the care and protection of wise and conscientious parents;



Certain provisions of federal enactments relating to offences, including the *Criminal Code*, are unsuitable and inadequate for achieving the above mentioned objectives in the case of young persons who are affected thereby and special provisions are necessary for dealing with young persons in conflict with the law;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

### SHORT TITLE

1. This Act may be cited as the **Young Persons in Conflict with the Law Act**.

### INTERPRETATION

2. In this Act,

“adult” means a person who is neither a young person nor a child;

“adult court” means the court in which, but for this Act, a person would be triable for an alleged offence;

“child” means a person apparently or actually under the age of fourteen years;

“court” means a youth court as defined in this section;

“court of appeal” has the same meaning as in the *Criminal Code*;

“custody” means open custody or secure custody as defined in this section;

“detention” means any physical restraint of the liberty of a young person, except temporary restraint in the hands of a peace officer or other person who makes an arrest;

“disposition” means a disposition made under section 16 or 34;

“judge” means, in respect of the Yukon Territory and the Northwest Territories, a person appointed by the Governor in Council and, in respect of the other provinces, a person appointed by the Lieutenant Governor in Council, to be a judge of a youth court;

“offence” means an offence created by an Act of the Parliament of Canada or by an ordinance, rule, order, regulation or by-law made thereunder, except an ordinance of the Yukon Territory or the Northwest Territories, and includes a criminal contempt of court other than in the face of the court;

“open custody” means custody in a foster home, group home, child care institution or other like place, designated by the Lieutenant Governor in Council of a province or his designate, as a place of open custody for the purposes of this Act;

“parent” includes a guardian and any other person who is under a legal duty to provide for a young person or who has in law or in fact the custody or control of a young person;

“place of detention” means a place, not being a place in which persons who have been charged or convicted in respect of offences alleged to have been committed while they were over the age of eighteen years are thereby liable to be detained or imprisoned, designated by the Lieutenant Governor in Council of a province or his designate, as a place of temporary detention for the purposes of this Act;

“proceedings” includes any proceedings pursuant to this Act, from the time when a case is referred to a screening agency or an appearance notice is issued or an information is laid or an arrest is made, until a disposition has expired or the case is sooner terminated;

- “provincial director” means a person appointed or designated, under or by an Act of the legislature of a province, or by the Lieutenant Governor in Council of a province or his designate, for the purposes of any section of this Act in which the expression “provincial director” is used, and any such appointment or designation may be general or particular;
- “secure custody” means custody in a place, not being a place in which persons who have been charged or convicted in respect of offences alleged to have been committed while they were over the age of eighteen years are thereby liable to be detained or imprisoned, designated by the Lieutenant Governor in Council of a province as a place of secure custody for the purposes of this Act;
- “young person” means a person apparently or actually over the age of fourteen years and under the age of eighteen years and, where the context requires, includes any person who, while under the age of twenty-one years, is charged with having committed an offence while under the age of eighteen years, or who is found under section 16 to have committed an offence, until he reaches the age of twenty-one years;
- “youth court” means a court established or designated by or under an Act of the legislature of a province, or designated by the Governor in Council or by the Lieutenant Governor in Council of a province, as a youth court for the purposes of this Act;
- “youth worker” means a person appointed or designated, whether by the title of youth worker or probation officer or any other title, under or by an Act of the legislature of a province, or by the Lieutenant Governor in Council of a province or his designate, to perform, either generally or in a specific case, any of the duties ascribed to a youth worker by this Act.

## HOW YOUNG PERSONS DEALT WITH

3. This Act shall be liberally construed to the end that young persons will be dealt with in accordance with the principles set out in the preamble.

## JURISDICTION OF YOUTH COURT

4. (1) Notwithstanding any other Act, every person who, while under the age of twenty-one years, is charged in an information with having committed an offence while over the age of fourteen years but under the age of eighteen years, shall be dealt with only as hereinafter provided, and, except as hereinafter otherwise provided, a youth court has exclusive jurisdiction in respect of every such offence.
- (2) Subject to subsection (3), proceedings commenced against a person while under the age of twenty-one years, in respect of an act or omission on his part when he was a young person, may be continued after he becomes an adult in all respects as if he remained a young person.
- (3) Subject to subsection (4), a disposition is effective until the person in respect of whom it was made becomes twenty-one years of age or until the disposition sooner expires.
- (4) A disposition made under any of subparagraphs 16(1)(b)(i) to (iii) is effective until the requirements thereof are fulfilled.
- (5) Where, in respect of an act or omission on the part of a young person, no information has been laid before he reaches the age of twenty-one years, the young person may only be proceeded against in adult court.
- (6) No proceedings in respect of an offence shall be commenced pursuant to this Act after the expiration of the time limited by any other Act for the institution of proceedings in respect of that offence.
- (7) A youth court is a court of record.

### DETENTION NOT PURSUANT TO DISPOSITION

5. (1) Notwithstanding the provisions of any other Act, no young person may be held in detention, except pursuant to a disposition,
- (a) in any place that is not a place of detention as defined in this Act, nor
  - (b) without the approval of
    - (i) a judge or a provincial director, in the case of detention prior to appearance in court, or
    - (ii) a judge, in the case of detention subsequent to appearance in court.
- (2) Where a judge or a provincial director approves detention pursuant to subsection (1) he may indicate the place of detention and he may from time to time withdraw, modify or reinstate such approval.
- (3) Where a judge or a provincial director declines or withdraws approval pursuant to subsection (1) or (2) he may direct that the young person be placed in the care of anyone who, in his opinion, is a responsible person and who is willing to care for the young person and in whose care the young person is willing to be placed.
- (4) Where a young person is held in a place of detention, or has been placed in the care of another person, prior to the implementation of any disposition that may be made in respect of him, a judge may, from time to time, at his own instance or at the instance of the young person or his parent or of any other person, review the necessity for such detention or care and, unless he is satisfied that detention or care is then necessary, having regard to the factors mentioned in subsection (5), he shall direct the release of the young person upon the young person's own responsibility to appear in youth court, or direct that he be placed in the care of anyone who, in the opinion of the judge, is a responsible person and who is willing to care for the young person and in whose care the young person is willing to be placed.
- (5) The factors to be considered in determining whether it is necessary for a young person to be in a place of detention or in the care of another person pursuant to this section are
- (a) whether or not any restraint is necessary to prevent escape by the young person or injury to himself or another; and
  - (b) whether a necessity mentioned in paragraph (a) can be served by placing the young person in the care of a responsible person who is willing to care for the young person and in whose care the young person is willing to be placed, rather than in a place of detention.

### NOTICES TO PARENTS, RELATIVES OR FRIENDS

6. (1) Where a peace officer or other person, upon arresting a young person, restrains his liberty temporarily, not in a place of detention, he shall, as soon as possible, notify a parent, adult relative or adult friend of the young person, either orally or in writing, as to the whereabouts of the young person and the reason for such restraint, unless the young person is, or appears to be, over the age of sixteen years and requests that such notice not be given.
- (2) Subject to subsection (7),
- (a) where a young person has been arrested and placed in a place of detention, or in the care of another person, prior to his appearance in court, the person in whose charge or care he is shall, as soon as possible, cause a notice to be given to a parent, adult relative or adult friend of the young person and to the provincial director if the latter is not already aware of such detention or care;
  - (b) where an appearance notice has been issued to a young person the person who issued the notice shall, as soon as possible, cause a notice to be given to a parent, adult relative or adult friend of the young person and to the provincial director; and
  - (c) where a summons or warrant has been issued for the appearance or arrest of a young person, the person who issued it or the clerk of the court out of which it was issued shall, as soon as possible, cause a notice to be given to a parent, adult relative or adult friend of the young person and to the provincial director.



- (3) A notice required by subsection (2) shall be given to a parent of the young person if a parent is available and, if no parent is available, to an adult relative of the young person, if an adult relative is available and, if no parent or adult relative is available, to an adult friend of the young person, if an adult friend is available.
- (4) Where doubt exists as to whom a notice referred to in subsection (2) should be given, a judge may give directions as to the person or persons to whom the notice should be given, and a notice that is given in accordance with such directions is sufficient notice for the purposes of this section.
- (5) A notice referred to in subsection (2) shall be in writing and shall state, as applicable, the place where the young person is in detention, the name and address of the person in whose care he is, the substance of the charge against him, the next step in the proceedings in so far as known, and the right of the young person or his parent to retain a lawyer.
- (6) Where a notice referred to in subsection (2) cannot be given immediately in writing, oral notice shall be given but shall be followed by written notice as soon as possible.
- (7) Where a young person over the age of sixteen years requests that a notice referred to in subsection (2) not be given and a judge consents, such notice shall not be given.
- (8) Any person who receives a notice given pursuant to this section is, subject to section 27, entitled to attend any proceedings relating to the offence in respect of which the notice was given.
- (9) Failure alone to give a notice pursuant to this section does not take away the jurisdiction of a judge to deal with the case, nor is such failure alone a ground upon which a court may set aside a decision, finding or disposition or order the release of a young person from custody.

#### **ATTENDANCE OF PARENT**

7. Where a judge is of the opinion that the attendance in youth court of a parent of a young person against whom an information has been laid will be to the advantage of the young person or parent, he may by an order in writing require the parent to appear in youth court at any time.

#### **AUTHORITY FOR LAYING INFORMATION**

8. An information charging an offence by a person under the age of twenty-one years, in respect of an act or omission on his part while a young person, may be laid only by direction of the Attorney General or his agent.

#### **SCREENING AGENCY**

9. (1) The Lieutenant Governor in Council of a province or his designate shall appoint, in respect of each court in the province, one or more persons to be the screening agency or agencies of such court.
- (2) The Attorney General or his agent may, before deciding that an information should be laid against a person under the age of twenty-one years, in respect of an act or omission on his part while a young person, refer the case to the appropriate screening agency.
- (3) The screening agency shall consider, in the light of the preamble, the facts of each case that is referred to it pursuant to this section, and, having regard to the principle that no information should be laid against a young person unless there are clear indications that the needs and interests of the young person and of the public cannot be adequately served without the use of procedures and facilities that are available to the court, shall recommend to the Attorney General or his agent whether or not an information should be laid against the young person in respect of any offence apparently disclosed by such facts.

- (4) Without restricting the generality of subsection (3), a screening agency shall consider the following factors:
  - (a) the degree of seriousness of the alleged offence and the circumstances in which it was allegedly committed;
  - (b) the age, maturity, character, and attitude of the young person, including his willingness to make amends, if possible;
  - (c) the conditions of the place in which the young person lives or is likely to live and the likely influence upon him of other persons living or likely to live in, or having access or likely to have access to, such place;
  - (d) the previous history of the young person in respect of offences and delinquencies, the nature of any service rendered to him under this or any other federal or provincial enactment, or of any community service otherwise rendered to him, and the response of the young person to any such service;
  - (e) the community facilities and services that are available for the help of the young person without disposition and the willingness of the young person to avail himself of such facilities and services;
  - (f) any plans that are put forward by the young person for changes in his conduct or participation in activities or measures that are available for his improvement; and
  - (g) any views expressed or representations made by or on behalf of the young person in respect of any of the factors mentioned in paragraphs (a) to (f) or any other aspect of the case.
- (5) Where the screening agency recommends that an information be laid, the Attorney General or his agent may, in his discretion, cause an information to be laid.
- (6) Where the screening agency recommends that no information be laid, no information may be laid at any time in respect of any offence that is apparently disclosed by the facts that were referred to the screening agency.
- (7) Before deciding upon its recommendation, a screening agency may propose to the young person such conditions as to deportment and as to compensation, restitution, community service or other amends as to the screening agency appear reasonable, and, if the young person agrees with such conditions, a statement thereof shall be dated and signed by the screening agency and by the young person and a copy shall be given to the young person and to the Attorney General or his agent, and the screening agency shall be deemed to have recommended to the Attorney General that no information be laid against the young person.
- (8) Where the screening agency fails to make a recommendation to the Attorney General or his agent within two months from the date upon which a case is referred to it, the screening agency shall be deemed to have recommended that no information be laid against the young person.
- (9) A summary record of the proceedings before a screening agency shall be made and, if regulations have been made under section 43 for the recording of such records, shall be recorded in accordance therewith; a copy of such record shall be given to the young person and, subject to subsection (11), to a parent, if reasonably possible; and no such record may be used for any purpose, except the purposes of this section, without the consent of the young person.
- (10) A recommendation by a screening agency is not reviewable by any court in any proceedings whatever.
- (11) The screening agency shall explain to the young person, if over the age of sixteen years, that, if he so requests, a copy of the record referred to in subsection (9) will not be given to his parent and, if the young person so requests, a copy shall not be given to his parent.
- (12) A young person or his parent may at any time apply to a screening agency to cancel or vary a condition agreed to by the young person under subsection (7), whereupon the screening

agency shall review such condition and cancel it, decline to change it, or propose a varied or new condition to the young person.

- (13) A screening agency may not compel any person to appear before it.
- (14) All proceedings before a screening agency shall be private and no person, other than a necessary party thereto, shall be allowed to attend such proceedings without the consent of the young person, and of a parent of the young person if one be present.

## **RIGHTS OF YOUNG PERSONS TO ASSISTANCE AND REPRESENTATION**

- 10. (1) A young person is entitled to be assisted by a lawyer retained by or for him during all proceedings.
- (2) A young person is entitled to be assisted by any responsible person from the time when any proceedings are commenced in respect of him until the time when any disposition made in respect of him has expired or the case is sooner terminated, except that he is not entitled to be represented at his trial by a person who is not a lawyer unless the judge is satisfied that no lawyer is reasonably available, in which case the judge, upon the request of the young person, may permit the young person to be assisted by anyone, except a youth worker, whom the judge considers to be a responsible person.
- (3) No written statement given by a young person to a peace officer or person in authority over him shall be given in evidence against him, except upon a trial for perjury or an offence under section 124 of the *Criminal Code*, unless the young person was afforded an opportunity to consult with, and give his statement in the presence of, a lawyer, parent, adult relative or adult friend.

## **APPEARANCE OF YOUNG PERSON IN YOUTH COURT**

- 11. (1) Where a young person against whom an information has been laid appears before the court, the judge shall
  - (a) inform him that he is entitled to be represented by a lawyer retained by him, if he is not already so represented;
  - (b) cause the information to be read to him and explain to him the substance thereof in simple language suitable to his age and understanding; and
  - (c) unless the offence is of the nature described in subsection (3), explain to him the consequences of admitting the offence and inform him that, if he so desires he may, but he need not, admit such offence.
- (2) The judge shall not accept an admission of an offence unless, before making the admission, the young person had an opportunity to be assisted by a lawyer, parent or some adult who in the opinion of the judge was capable of advising the young person; and a young person who makes such an admission when he did not have such an opportunity shall be deemed, for the purposes of subsection 15(2), not to have admitted the offence.
- (3) Where the offence is one upon conviction for which an adult might be sentenced to death or would be required to be sentenced to imprisonment for life, the judge shall not accept an admission of the offence and the young person shall be deemed, for the purposes of subsection 15(2), not to have admitted the offence.

## **ADJOURNMENTS**

- 12. A judge may from time to time adjourn the proceedings but, subject to section 18, no such adjournment shall be for more than eight days, except with the consent of the Attorney General or his agent and the young person.



### SUBSTITUTION OF JUDGES

13. (1) Subject to subsection (2), different judges may preside over different stages of proceedings.
- (2) Where a trial has commenced before one judge, but an adjudication has not been made, any other judge before whom the proceedings are continued shall recommence the trial.

### TRANSFER TO ADULT COURT

14. (1) Where at any stage, prior to adjudication, of proceedings against a young person who is then over the age of sixteen years, in respect of an indictable offence that is not an offence mentioned in section 483 of the *Criminal Code* or an offence that is also punishable on summary conviction, the judge, acting upon his own motion or upon application of the Attorney General or his agent and after affording the young person and the Attorney General or his agent an opportunity to be heard, is of the opinion that, having regard to the needs and interests of the young person and of the public, the young person should be proceeded against in adult court, he may order that the young person may be so proceeded against whereupon the young person may be proceeded against accordingly.
- (2) In arriving at an opinion under subsection (1) the judge shall have regard to the following factors and to any other factor that he deems relevant:
- (a) the degree of seriousness of the alleged offence and the circumstances in which it was allegedly committed;
  - (b) the age, maturity, character, attitude and previous history of the young person;
  - (c) the comparative adequacy of the dispositions available under the *Criminal Code*, under this Act and under any other federal Act, for dealing with the case;
  - (d) the nature of any community services rendered to the young person in the past, whether pursuant to this or any other federal or provincial Act or otherwise, and his reactions thereto;
  - (e) the contents of a pre-disposition report; and
  - (f) any representations made by or on behalf of the young person or the Attorney General or his agent.
- (3) Where a young person, over the age of sixteen years, is charged with the commission of an offence in respect of which, but for this Act, he would be entitled to be tried by a court composed of a judge and jury and the young person for that reason requests that he be tried in adult court, the judge may, in his discretion, order that the young person may be proceeded against in adult court, whereupon the young person may be proceeded against accordingly.
- (4) A judge who makes an order under subsection (1) or (3) shall file written reasons for his decision to make the order in the record of the case in the youth court.
- (5) Upon the making of an order under subsection (1) or (3), the operation of this Act is suspended in respect of all offences at any time committed by the young person, except any other offence for which an information has already been laid, until all proceedings commenced against the young person in adult court, for the offence in respect of which the order was made or any other offence, have been concluded and any period of imprisonment or probation or any fine imposed as a result of such proceedings has expired or been paid.

### ADJUDICATION

15. (1) Where the young person admits the offence and the judge is satisfied that the admission is true, he shall proceed to make a disposition under section 16.
- (2) Where the young person does not admit the offence, or the judge is not satisfied that the admission of the offence is true, the judge shall proceed to hold a trial and shall

- (a) if he decides that the evidence is not sufficient to prove beyond a reasonable doubt that the young person committed the offence, discharge the young person; or
- (b) if he decides that the evidence is sufficient to prove beyond a reasonable doubt that the young person committed the offence, proceed, without then making a finding, to make a disposition under section 16.

## FINDING AND DISPOSITION

16. (1) Where the judge proceeds in accordance with subsection 15(1) or paragraph 15(2)(b), he shall consider the pre-disposition report, if any, made under section 17, and any other relevant and material information before the court, and he may then make any one of the following dispositions, or any number thereof that are consistent with each other:
- (a) he may, where he is of the opinion that there is a reasonable likelihood that the appearance of the young person before the court will itself serve the purposes of this Act, without making a finding that the young person committed the offence, discharge the young person;
  - (b) he may make a finding that the young person committed the offence and
    - (i) impose upon him a fine not exceeding two hundred dollars to be paid in such manner as the judge, subject to subsection (5), directs;
    - (ii) order the young person to perform an appropriate community service, which may include a monetary contribution to an appropriate charity of the young person's choice, any such contribution to be paid in such manner as the judge, subject to subsection (5), directs, the total value of such service, including any such contribution, not to exceed, in the estimation of the judge, two hundred dollars;
    - (iii) order the young person to pay to another person an amount not exceeding two hundred dollars by way of compensation, or to make restitution to that other person in kind of a value not exceeding two hundred dollars, for loss of or damage to property, loss of income or support or personal injury suffered by that other person as a result of the commission of the offence by the young person, any such amount to be paid in such manner as the judge, subject to subsection (5), directs;
    - (iv) place the young person on probation for a period not exceeding three years;
    - (v) commit the young person to continuous or, with the concurrence of the provincial director, intermittent care and open custody for a period not exceeding three unbroken years from the date of the committal;
    - (vi) commit the young person to continuous or, with the concurrence of the provincial director, intermittent care and secure custody for a period not exceeding three unbroken years from the date of the committal; and
    - (vii) subject to the concurrence of the provincial director, impose upon the young person such reasonable conditions ancillary to subparagraphs (v) and (vi) as the judge deems advisable and in the best interest of the young person.
- (2) A disposition under paragraph (1)(b)(vi) is not consistent with a disposition under either of paragraphs (1)(b)(iv) and (v).
  - (3) A combination of a disposition under subparagraph (1)(b)(iv) with a disposition under subparagraph (1)(b)(v) shall not exceed a period of three unbroken years from the date of either disposition.
  - (4) Where the judge makes two, or three, dispositions under subparagraphs (1)(b)(i) to (iii), he shall not impose or order a combination of fine, contribution to charity or payment by way of compensation or restitution that exceeds in total four hundred dollars.
  - (5) Subsections 646(4) to (6) and (11) of the *Criminal Code* apply, *mutatis mutandis*, in respect of fines, contributions and payments imposed or ordered to be paid pursuant to subparagraphs (1)(b)(i) to (iii).

- (6) Where a young person has been committed pursuant to subparagraph (1)(b)(v), he shall be placed in such place of care and open custody as is directed by the provincial director, there to be held and cared for in accordance with the rules of such place.
- (7) Where a young person has been committed pursuant to subparagraph (1)(b)(vi), he shall be placed in such place of care and secure custody as is directed by the provincial director, there to be held and cared for in accordance with the rules of such place.
- (8) The judge shall file written reasons for any disposition under subparagraphs (1)(b)(iv) to (vi), in the record of the case in the youth court.
- (9) No committal may be made under subparagraph (1)(b)(v) unless the judge is satisfied that such committal is necessary, having regard to the factors mentioned in subsection 9(4).
- (10) No committal may be made under subparagraph (1)(b)(vi) unless the judge is satisfied that such committal is necessary, having regard to the factors mentioned in subsection 9(4), or is necessary to prevent the young person from doing harm to himself or another or because he would be likely to escape if placed in a place of care and open custody.
- (11) Where a judge has made a finding that a young person has committed an offence involving or related to the operation of a motor vehicle or the navigation or operation of any vessel, water skis, surfboard, water sled or other towed object, or an offensive weapon, the judge may, by order, impose upon the young person a prohibition or restriction in respect of the operation of a motor vehicle or the navigation or operation of any vessel, water skis, surfboard, water sled or other towed object or the possession or use of an offensive weapon, as the case may be, for any period not exceeding two years.

#### PRE-DISPOSITION REPORTS

- 17. (1) A judge may require a pre-disposition report before he makes any disposition and he may not make an order under section 14 nor a disposition under any of subparagraphs 16(1)(b)(iv) to (vi) unless he has first considered such a report.
- (2) A pre-disposition report shall be in writing and shall contain as much information as is reasonably obtainable and relevant to an order or disposition that may be made in respect of the young person including
  - (a) the result of an interview with the young person,
  - (b) if reasonably possible the result of an interview with a parent of the young person, and
  - (c) such information relating to the factors mentioned in subsection 9(4) as is relevant to the case.
- (3) A pre-disposition report shall be made by or under the direction of the provincial director and copies shall be available only to persons mentioned in subsection (5).
- (4) Where for any reason a pre-disposition report cannot be committed to writing prior to the disposition, the report may be made orally in the first instance, but it shall immediately thereafter be committed to writing.
- (5) Subject to any qualification mentioned in the following paragraphs, the clerk of the court shall, upon request, supply a copy of the pre-disposition report to the following persons and none other:
  - (a) the young person and his parent, except that a judge may direct that a copy of the report, or any part thereof, be not given to the young person or his parent if, in the opinion of the judge, disclosure would be seriously injurious to the young person;
  - (b) a lawyer, on the record, for the young person;
  - (c) any judge;
  - (d) the Attorney General and his agent;
  - (e) the provincial director, who may make it available in whole or in part to any person in



whose care and custody the young person is placed, or who is assisting in any way in the care or treatment of the young person;

(f) any youth worker who acts in respect of the case; and

(g) any other person, for the purposes of the case, to the extent directed by the judge.

- (6) The pre-disposition report shall form part of the record of the case in the youth court.
- (7) No statement, made in the course of an investigation for the purpose of preparing a pre-disposition report, by a young person who is the subject of such report, is admissible in evidence against him in any proceedings, whether civil or criminal, except for the purposes of considering an order under section 14 or a disposition.

### MEDICAL EXAMINATIONS

- 18. (1) Where a judge, at any stage of proceedings in respect of a young person, has reason to believe that the young person may be suffering from any physical or mental illness and that a medical or psychological report concerning the young person may be relevant to the making of any decision pursuant to this Act, he may order that the young person be examined by a qualified person and that such person report the results of the examination in writing to the judge.
- (2) For the purposes of examination pursuant to this section, a judge may from time to time order that a young person be kept in such place and for such period or periods of time as the judge directs, but no one such period or periods shall exceed, in total, thirty days.
- (3) The report referred to in subsection (1) shall form part of the record of the case in the youth court.

### DISQUALIFICATION OF JUDGE

- 19. A judge who has made an order under section 14, or who has examined a pre-disposition report prior to the time of the making of a decision under paragraph 15(2)(b), has no jurisdiction in any capacity to conduct or continue the trial of a young person for an offence in respect of which the order was made or the pre-disposition report was prepared.

### ISSUE OF INSANITY

- 20. (1) Where a judge, in the course of proceedings before him relating to an indictable offence,
  - (a) finds that a young person was insane at the time the offence was committed, or
  - (b) finds that a young person is unfit on account of insanity to stand his trial,
 the judge shall refer the young person to the provincial director, for consideration under appropriate provincial legislation, and order that he be kept in such place as the judge deems suitable, until the provincial director assumes responsibility for the young person.
- (2) No proceedings pursuant to section 543 of the *Criminal Code* and paragraph (1)(b) shall prevent a young person from being tried subsequently by a judge upon the information unless the trial of the issue of insanity was postponed pursuant to paragraph 543(4)(a) of the *Criminal Code* and the young person was found not to have committed the offence at the close of the case against the young person.

### TRANSFER OF DISPOSITION

- 21. (1) Where a disposition has been made in respect of a young person and the young person or his parent moves or intends to move to another territorial division, whether in the same or another province, a judge in the territorial division in which the disposition was made may, upon application by the young person, a parent of the young person or the Attorney General or his agent, make an order that the case and the record therein, and all subsequent proceedings therein, be transferred to a youth court in the other territorial division.

- (2) Upon an order pursuant to subsection (1) being brought before a youth court in the other territorial division, the judge may by order direct the manner in which the disposition shall be implemented, in accordance with the intent thereof, in the other territorial division and may, if necessary, amend the disposition by substituting for the name of any person mentioned in the disposition the name of a corresponding person in the other territorial division.
- (3) Where an order is made pursuant to subsection (2), the disposition shall be implemented, and all subsequent proceedings related thereto shall be carried out, in the same manner as if the disposition had been made by the judge who made the order.
- (4) No transfer pursuant to this section may be made until the time for an appeal in respect of the disposition or the finding upon which it is based has expired and all proceedings in respect of any such an appeal have been concluded.
- (5) This section applies only in respect of a person who, at the time the disposition was made, was within the definition of a young person in the territorial division to which the transfer is sought.

### TRANSFER OF JURISDICTION

- 22. (1) Where a young person is charged with an offence that is alleged to have been committed anywhere in Canada, he may, if the offence is not an offence mentioned in section 427 of the *Criminal Code* and the Attorney General of the province where the offence is alleged to have been committed consents, appear before any youth court in Canada which but for this section would not have jurisdiction to try him, and where he signifies his consent to admit the offence and does admit it, a judge of such court has, subject to subsection (2), jurisdiction to deal with the case, and all subsequent proceedings shall be carried out in the same manner as if the offence had been committed within the territorial jurisdiction of such court.
- (2) Where the judge is not satisfied, under subsection 15(2), that an admission of an offence pursuant to subsection (1) is true, the young person shall be dealt with, in respect of such offence, in the manner in which he would be dealt with if this section had not been enacted.

### PROBATION ORDERS

- 23. (1) The following conditions are mandatory in a probation order:
  - (a) that the young person be of good behaviour during the duration thereof;
  - (b) that the young person appear before a youth court on a date or dates specified in the order or upon such date or dates as the judge may later communicate to him during the duration thereof;
  - (c) that the young person notify a youth worker of any change in his address, employment, occupation or place of education during the duration thereof; and
  - (d) that the young person report to and be under the supervision of a parent, adult relative, adult friend or youth worker, during the duration thereof.
- (2) A probation order may also contain such of the following conditions as, in the opinion of the judge, are relevant to the case of the young person and to the purposes of this Act:
  - (a) that the young person remain within the jurisdiction of a youth court or youth courts named in the order, during the duration thereof;
  - (b) that the young person take up such employment as may be available to him during the duration thereof;
  - (c) that the young person attend school or some other place of study, instruction or recreation during the duration thereof; and
  - (d) that the young person comply with such other reasonable conditions, including conditions for securing the good conduct of the young person and preventing a repetition by him of the same offence or the commission of other offences, as may be prescribed in the probation order, during the duration thereof.

- (3) Upon placing a young person on probation a judge shall read and explain to him the contents of the probation order and give him a copy thereof.

#### **ASSIGNMENT AND DUTIES OF YOUTH WORKERS**

- 24. (1) As soon as possible after a summons or warrant of arrest has been issued in respect of a young person, the clerk of the court shall notify the provincial director.
  - (2) As soon as possible after an appearance notice has been issued to a young person, the person who issued the notice shall notify the provincial director.
  - (3) As soon as possible after a judge or provincial director has approved detention pursuant to subparagraph 5(1)(b)(i) or the provincial director has been notified pursuant to subsection (1) or (2) the provincial director shall assign one or more youth workers to the case and ensure that such of the duties mentioned in section 25 as are relevant to the case are carried out.
- 25. (1) The following are the duties of youth workers:
    - (a) to attend upon the young person and explain to him the procedure of the screening agency and the youth court and the rights of the young person including the right to retain a lawyer, and to assist him in asserting such rights;
    - (b) to attend the youth court during the proceedings therein relating to the young person;
    - (c) to assist the young person in complying with the conditions of any disposition made in respect of the young person including the conditions of any probation;
    - (d) to give other appropriate assistance to the young person until the young person has been discharged or any disposition made in respect of him has expired;
    - (e) to prepare or cause to be prepared a pre-disposition report when so required by the provincial director; and
    - (f) to perform such other duties in respect of the young person as are required by the provincial director.
  - (2) The judge may, in a particular case, modify or dispense with the performance of the duty prescribed in paragraph (1)(b).

#### **PRIVACY OF YOUTH COURT PROCEEDINGS**

- 26. (1) All proceedings in a youth court shall take place without publicity and the general public shall be excluded, but the judge may admit to the proceedings any person who, in his opinion, has a valid interest in the case or in the work of the court.
- (2) Subject to subsection 27(1), representatives of the mass media, not exceeding two in number, agreed upon by all such representatives who present themselves, shall be allowed to be present at proceedings in a youth court and, in addition, in the discretion of the judge, one or more other such representatives so agreed upon may be allowed to be present.
- (3) No person may, without leave of the judge, publish in respect of any proceedings in the youth court any report which may have the effect of identifying:
  - (a) a person charged in the proceedings,
  - (b) a child or young person who is aggrieved by an offence charged in the proceedings, or
  - (c) a child or young person who is called as a witness in the proceedings.
- (4) Everyone who contravenes subsection (3) is guilty of an offence punishable on summary conviction.
- (5) In this section "mass media" means newspapers, magazines, radio, television and any other means of disseminating news to the general public or to a portion thereof.



### EXCLUSION FROM HEARING

27. (1) Where it appears to a judge to be in the best interest of a young person who is being dealt with in a youth court, or a child or young person who is there as a witness, the judge may exclude from the court any person whose presence the judge deems to be unnecessary to the conduct of the proceedings except
- (a) the Attorney General and his agent,
  - (b) the young person and his lawyer, parent or other person assisting him as provided in this Act,
  - (c) the provincial director and,
  - (d) any youth worker.
- (2) A judge may, in his discretion, after he has made a finding that a young person has committed an offence, exclude from the court the young person and any other person, except a lawyer for the young person, when information is being presented which might, in the opinion of the judge, if presented in the presence of a person excluded, be seriously injurious to the young person.
- (3) Where a judge excludes a young person pursuant to subsection (2) he shall explain the reason to the young person as well as the circumstances permit, without occasioning the injury referred to in subsection (2).

### EFFECT OF FINDING OR DISCHARGE

28. (1) Subject to subsections (3) to (5), where a judge, pursuant to section 16, makes a finding that a young person committed an offence, that person shall not, for any purpose, be deemed thereby to have been convicted of a criminal offence.
- (2) Without restricting the generality of subsection (1), a finding referred to in subsection (1) is not a previous conviction for the purposes of any provision of any Act which prescribes a more severe penalty for a subsequent offence than for a previous such offence.
- (3) Subject to subsection (2) and to paragraph 39(2)(c), a finding referred to in subsection (1) may be considered by a judge for the purpose of disposition or by a judge of an adult court for the purpose of sentencing.
- (4) When a disposition has ceased to have effect and the young person in respect of whom it was made is over the age of eighteen years, the finding pursuant to paragraph 16(1)(b) upon which the disposition was based is deemed, subject to subsection (5), never to have been made and, without restricting the generality of the foregoing, any disqualification to which the young person is subject under any Act of Parliament or regulation made thereunder by reason of such finding is deemed to be removed.
- (5) A finding pursuant to section 16 may be pleaded, in any subsequent proceedings to which the finding is relevant, as the special plea of *autrefois convict*.
- (6) A discharge pursuant to paragraph 15(2)(a) or paragraph 16(1)(a) may be pleaded, in any subsequent proceedings to which the discharge is relevant, as the special plea of *autrefois acquit*.
- (7) No application form relating to employment that is within the legislative jurisdiction of Parliament or to enrolment in the Canadian Forces shall contain any question that, directly or indirectly, requires the applicant to disclose a finding made pursuant to paragraph 16(1)(b) which, under subsection (4), is deemed never to have been made.

### INTER-PROVINCIAL ARRANGEMENTS

29. Where an appropriate arrangement has been made by one province with another province
- (a) a young person who has been placed, pursuant to subparagraph 16(1)(b)(iv), on probation in one such province may be held on probation in the other such province,

- (b) a young person who has been committed, pursuant to subparagraph 16(1)(b)(v), to a place of care and open custody in one such province may be held in any place of care and open custody in the other such province, and
- (c) a young person who has been committed, pursuant to subparagraph 16(1)(b)(vi), to a place of care and secure custody in one such province may be held in any place of care and secure custody in the other such province,
- in accordance with such agreement and in accordance with any regulations that are made under section 43 to govern the implementation of this section.

## REVIEW OF DISPOSITIONS

30. (1) Subject to subsection (2), where a judge has made a disposition in respect of a young person, the young person may be brought back to the youth court for review of the disposition at any time before the disposition has expired, at the instance of the judge, the provincial director, the review agency, the young person or a parent of the young person.
- (2) A young person may not be brought back to youth court pursuant to subsection (1) within six months from the date on which the disposition was made, or from the date of the latest review by a judge pursuant to section 34, except by leave of a judge.
31. (1) Where a judge has made a disposition placing a young person on probation or committing him to care and custody, for a period exceeding one year, the judge shall, whenever there has elapsed one year from
- (a) the date of the disposition if no review has been made pursuant to section 34, or
- (b) otherwise the last date of any review that has already been made pursuant to section 34, if the disposition has not then expired, direct a youth worker to prepare and submit to him a report on the progress of the young person.
- (2) Where, upon receiving a report referred to in subsection (1), the judge considers it desirable to do so, he shall cause the young person to whom the report relates to be brought back to youth court for the purpose of a review of the disposition pursuant to section 34.
- (3) A young person in respect of whom a report referred to in subsection (1) has been prepared shall be given a copy thereof, except that the judge may withhold communication of the report or any part thereof if, in his opinion, disclosure would be seriously injurious to the young person.
32. Where a judge has made a disposition placing a young person on probation or committing him to care and custody for a period exceeding two years, the youth worker assigned to the case, if the young person is on probation, and otherwise the person in whose care and custody the young person is, shall, whenever there has elapsed two years from
- (a) the date of the disposition if no review has been made pursuant to section 34, or
- (b) otherwise the last date of any review that has already been made pursuant to section 34, if the disposition has not then expired, cause the young person to be brought back to youth court for a review of the disposition pursuant to section 34.
33. (1) The grounds for review of a disposition at the instance of the young person or his parent are:
- (a) that he is being detained in a category of custody that was not directed in the disposition,
- (b) that he has been subjected to unreasonable restrictions in respect of probation or custody,
- (c) that he has made progress that justifies a change in the disposition,
- (d) that he is not making satisfactory progress in respect of education, training or otherwise,
- (e) that the circumstances that led to him being committed to probation or care and custody have changed materially,

- (f) that services are available which were not available at the time when the disposition was made or last reviewed, and
  - (g) such other grounds as the judge considers to be substantial and relevant.
- (2) The grounds for review of a disposition at the instance of the judge, provincial director or review agency are the grounds mentioned in subsection (1) and the following:
- (a) that the young person has failed to comply with a material condition of a disposition or an order of probation,
  - (b) that the young person has repeatedly refused to comply with a reasonable direction as to deportment from a youth worker or the young person's custodian,
  - (c) that the young person has evaded or attempted to evade custody, and
  - (d) such other grounds as the youth court judge considers to be substantial and relevant.
- 34.** (1) Upon the appearance of a young person in youth court, pursuant to section 30, 31, or 32, the judge shall consider whether it is desirable, having regard to the interests of the young person and the public, to make a change in or terminate the disposition, and he shall then, subject to subsection (2),
- (a) discharge the young person from any further obligation under the disposition,
  - (b) decrease the sum of money to be paid by way of, or cancel, any fine, contribution, compensation or restitution, or waive a requirement for the performance of a community service,
  - (c) shorten the term of probation or care and custody,
  - (d) vary or cancel a condition of probation or a condition imposed pursuant to subparagraph 16(1)(b)(vii),
  - (e) change the committal, if to care and secure custody, to care and open custody or probation,
  - (f) change the committal, if to care and open custody, to probation, or
  - (g) confirm the disposition.
- (2) Where the judge finds, upon the appearance of a young person in youth court pursuant to section 30, 31 or 32, that the young person has wilfully failed to comply with a disposition made under any of subparagraphs 16(1)(b)(i) to (iii), he may make any other disposition under those subparagraphs or under subparagraph 16(1)(b)(iv); where he finds that the young person has wilfully failed to comply with a disposition made under subparagraph 16(1)(b)(iv), he may make a disposition under either of subparagraphs 16(1)(b)(v) or (vi); and where he finds that the young person has wilfully failed to comply with a disposition made under subparagraph 16(1)(b)(v), he may make a disposition under subparagraph 16(1)(b)(vi); but no committal or placement on probation under this section shall be for a period that expires more than three unbroken years after the date of the original dispositions.

#### **FAILURE TO COMPLY WITH DISPOSITION**

- 35.** Notwithstanding the provisions of any other Act, the failure to comply with a disposition or a condition thereof is not an offence under any other Act and any such failure may only be dealt with pursuant to sections 30 to 34.

#### **REVIEW AGENCY**

- 36.** (1) The Lieutenant Governor in Council of a province or his designate may appoint, in respect of each court in the province, one or more persons to be a review agency or agencies of such court.
- (2) A review agency shall at intervals not exceeding six months, consider the case of every young person within its jurisdiction who is subject to a disposition under subparagraphs 16(1)(b)(iv) to (vi), and review the implementation of the disposition.



- (3) A young person or a parent of a young person may apply to a review agency for a review of a disposition under subparagraphs 16(1)(b)(iv) to (vi) on the ground of serious deficiency, in the manner of implementation of the disposition, relating to
  - (a) the education or training that the young person is being offered,
  - (b) the physical or mental health of the young person, or
  - (c) the diet or the recreational or residential facilities that are available to the young person.
- (4) Upon making a review, pursuant to subsection (2) or (3), the review agency shall report its finding to the provincial director, indicating whether in its opinion there is any ground for complaint as to the implementation of the disposition and including any recommendation it deems desirable for the correction of any ground for complaint.
- (5) In lieu of a report pursuant to subsection (4), or where it believes that no action has been taken to implement a recommendation made pursuant to subsection (4), the review agency may refer the matter to the youth court.
- (6) Where no review agency has been established, a young person or his parent may make the application referred to in subsection (3) to a judge.
- (7) Upon a reference under subsection (5) or an application under subsection (6) a judge may take any of the measures indicated in subsection (4) or subsection 34(1).

#### **LIMITATIONS UPON FINGER PRINTING & PHOTOGRAPHING**

37. (1) Notwithstanding any provision of the *Identification of Criminals Act* or any other Act relating to the identification of persons suspected, charged or convicted of offences, no person shall in respect of an appearance notice or summons issued to a young person or the arrest of a young person, or in the course of or by reason of any proceedings,
  - (a) take the finger prints of a young person, or
  - (b) photograph a young person,
 unless an adult, in the same circumstances, would be subject to finger printing or photographing and a judge gives his consent.
- (2) A judge shall not give his consent under subsection (1) unless he is satisfied
  - (a) that the finger printing or photographing is reasonably necessary for the investigation of an offence in respect of which the young person has been arrested or charged, and
  - (b) that it is reasonably likely that the finger prints or photographs will be used only for the purpose mentioned in paragraph (a).
- (3) Finger prints and photographs taken pursuant to this section, when they have served the purpose mentioned in paragraph (2)(a), shall be delivered to the clerk of the court and placed by him in the youth court record of the young person.

#### **YOUTH COURT RECORDS**

38. (1) The clerk of the court shall keep, separate from all records relating to cases in adult court, a complete record of each case in the youth court.
- (2) The youth court record of a young person shall not be made available to any person except in accordance with section 39.
39. (1) Subject to subsection 9(9) and to any qualification mentioned in the following paragraphs, the youth court record of a young person shall, while he is under the age of eighteen years, during any proceedings in respect of him, or while any disposition made in respect of him remains in effect, be available to the following persons:
  - (a) the young person and his parent, except that a judge may direct that a pre-disposition report or a report referred to in section 18, or any part thereof, be not available to the young person or his parent if, in the opinion of the judge, disclosure would be seriously injurious to the young person;

- (b) a lawyer, on the record, for the young person;
  - (c) any youth court judge or other judge or any officer of a youth court or other court;
  - (d) the Attorney General or his agent;
  - (e) the provincial director, who may disclose such record in whole or in part to any person in whose care and custody the young person is placed or who is assisting in any way in the care or treatment of the young person;
  - (f) any peace officer who satisfies the judge that information in the record is reasonably necessary in the investigation of an indictable offence, and such officer may in turn disclose such record or any part of it to any other person similarly engaged in, or engaged in activities related to, the investigation of such offence; and
  - (g) any other person or class of persons whom a judge considers to have a valid interest in the proceedings against the young person or the work of the youth court, to the extent directed by the judge.
- (2) Subject to subsection 9(9), to any qualification mentioned in the following paragraphs, and to the consent of a judge in the case of paragraphs (c) to (e), the youth court record of a young person shall, when he is over the age of eighteen years and no disposition made in respect of him is in effect, be available to the following persons:
- (a) the young person, except that a judge may direct that a pre-disposition report or a report referred to in section 18, or any part thereof, be not available to the young person if, in the opinion of the judge, disclosure would be seriously injurious to the young person;
  - (b) a judge, for the purpose of any proceedings before him to which the record is or may be relevant;
  - (c) a judge or an adult court before whom the young person appears or may appear to be dealt with following a plea or finding of guilty;
  - (d) a peace officer in the circumstances, and for purposes of the further disclosure, described in paragraph (1)(f);
  - (e) any parole board that has authority at any time to grant or recommend a pardon for the young person after he has become an adult; and
  - (f) any other person or class of persons whom the judge considers to have a valid interest in the work of the youth court, to the extent directed by the judge.
- (3) A judge shall not give consent, pursuant to subsection (2), unless he is satisfied that disclosure of the record or part thereof is desirable in the interests of the young person, of the administration of justice or of research, and that disclosure will not be unfairly prejudicial to the young person.
- (4) In the case of any material on a youth court record that has not been reduced to writing, the only obligation to a person to whom the record is available is to let him have access to such material but he is not entitled to have any such material transcribed except with the consent of a judge and subject to any conditions that the judge prescribes.
- (5) No person may make or retain a copy of any material in a youth court record or of any transcription thereof without leave of a judge.
- (6) The clerk of the court is responsible for verifying the identity of any person to whom a youth court record is made available and his rights in respect thereof and he shall, if in doubt, apply to and be guided by a judge.
- (7) Any person who has the charge or possession of a youth court record, or who has obtained any information therefrom, or who has information as to any such record by reason of his duties under this Act, who wilfully discloses any such record or part thereof or information to an unauthorized person is guilty of an offence punishable on summary conviction.

## APPLICATION OF CRIMINAL CODE PROVISIONS

40. (1) Except to the extent that they are inconsistent with or irrelevant to this Act, all the provisions of the *Criminal Code* apply, *mutatis mutandis*, in respect of offences charged and proceedings taken pursuant to this Act.
- (2) Without restricting the generality of subsection (1),
- (a) Part XXIV and all other provisions of the *Criminal Code* that have application to summary conviction proceedings apply, *mutatis mutandis*, in respect of offences charged and proceedings taken pursuant to this Act,
    - (i) in respect of a summary conviction offence, and
    - (ii) in respect of an indictable offence as if it were defined in the enactment creating it as a summary conviction offence,
 except that the provisions of Part XXIV relating to appeals and costs do not so apply and except that subsection 721(2) of Part XXIV does not apply to an offence for which an offender might, but for this Act, be prosecuted by indictment;
  - (b) The definitions and rules of interpretation contained in section 2 and any other section of the *Criminal Code* apply, *mutatis mutandis*, in respect of offences charged and proceedings taken pursuant to this Act, and without restricting the generality of the foregoing, as if the expression “magistrate” in said section 2 were stated to include “judge of a youth court” and as if the expression “peace officer” in said section 2 were stated to include “youth worker”; and
  - (c) Part XVIII of the *Criminal Code* applies, *mutatis mutandis*, in respect of offences charged and proceedings taken pursuant to this Act, in accordance with section 42 of this Act and as if, for the words in paragraph 613(1)(d), “to await the pleasure of the Lieutenant Governor” there were substituted the words “until the provincial director assumes responsibility for him”.

## FUNCTIONS OF CLERKS OF COURTS

41. A clerk of the court may exercise such powers as ordinarily are exercised by a clerk of a court, and, in particular, may
- (a) administer oaths in all matters relating to the business of the court; and
  - (b) in the absence of a judge, exercise all the powers of adjournment of a judge.

## APPEALS

42. (1) An appeal lies in respect of a decision under subsection 15(2), a finding under section 20, and a disposition under section 16 or 34 in accordance with the following provisions:
- (a) if the offence charged is an indictable offence only, an appeal lies in the same manner as if the decision or finding were a verdict, and as if the disposition were a sentence, in a prosecution by indictment in adult court;
  - (b) if the offence charged is, in the alternative, an indictable or a summary conviction offence, an appeal lies in accordance with paragraph (a); and
  - (c) if the offence charged is a summary conviction offence only, an appeal lies in the same manner as if the decision were a verdict and the disposition were a sentence in a prosecution by indictment in adult court, except that the appeal lies initially to a single judge of a superior court of criminal jurisdiction and thence from that judge to the Court of Appeal, on the same grounds as are prescribed by Part XVIII for appeals from a trial court to the Court of Appeal, and thence from the Court of Appeal to the Supreme Court of Canada on the same grounds as are prescribed by Part XVIII for appeals from a Court of Appeal to the Supreme Court of Canada.
- (2) An order made pursuant to subsection 14(1), or the refusal to make such an order where the Attorney General or his agent applies for such an order, is appealable in accordance with subsection (1), as if it were a conviction or an acquittal in respect of an indictable offence.



- (3) A finding mentioned in paragraph 20(1)(a) and a finding mentioned in paragraph 20(1)(b) are appealable in accordance with subsection (1) as if they were, respectively, a finding or verdict mentioned in subsection 603(2) of the *Criminal Code*.

## REGULATIONS

43. (1) The Governor in Council may make regulations for the better carrying out of the purposes of this Act and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations
- (a) prescribing forms to be used in the administration of this Act, and any form so prescribed is sufficient for the purpose thereof,
  - (b) governing the practice and procedure to be followed by a court, and by a screening agency, and
  - (c) prescribing the conditions of secure custody.
- (2) The Lieutenant Governor in Council of each province may make regulations, not inconsistent with this Act or any regulations made under subsection (1), for any purpose mentioned in subsection (1).
- (3) No regulation made under this section has effect until it is published in the *Canada Gazette*.

## AMENDMENT OF CRIMINAL CODE

44. The *Criminal Code* is amended
- (a) by repealing sections 12 and 13 thereof and substituting therefor the following:  
“12. No person shall be convicted of an offence in respect of an act or omission on his part while he was under the age of fourteen years.”;
  - (b) by repealing section 441 thereof; and
  - (c) by inserting after section 660 thereof the following section:  
“660.1.(1) Where a court sentences a person under the age of eighteen years to a term of imprisonment, such person, subject to the consent of the provincial director, may be imprisoned in a place of care and secure custody, as defined in the *Young Persons in Conflict with the Law Act*, during such part of his term of imprisonment as expires before he reaches the age of twenty-one years, unless the person in charge of such place sooner certifies that, having regard to the misbehaviour of the young person, he cannot longer be imprisoned in such place without significant danger of escape or of detrimentally affecting the rehabilitation of other persons detained in such place, whereupon in either such event, he may be imprisoned during the remainder of his term of imprisonment in any place in which he might ordinarily have been imprisoned.  
(2) For the purposes of this section, the expression “provincial director” has the meaning assigned to it in the *Young Persons in Conflict with the Law Act*”.

## AMENDMENT OF PAROLE ACT

45. Section 2 of the *Parole Act* is amended by repealing the definition of “inmate” therein and substituting therefor the following:  
“‘inmate’ means a person who is under a sentence of imprisonment imposed pursuant to an Act of the Parliament of Canada or imposed for criminal contempt of court, but does not include a child who has been committed to an industrial school pursuant to the *Juvenile Delinquents Act* or a young person who has been committed to a place of care and close custody pursuant to the *Young Persons In Conflict with the Law Act*;”

## AMENDMENT OF PRISONS AND REFORMATORIES ACT

46. (1) Subsection 90 (1) of the *Prisons and Reformatories Act* is amended by repealing the definition of “child” therein and substituting therefor the following:  
“‘child’, where used with reference to a person who has, pursuant to section 9 of the *Juvenile*

*Delinquents Act*, been ordered to be proceeded against by indictment in the ordinary courts, means a child as defined in section 2 of that Act and when used with reference to a person who has, pursuant to section 14 of the *Young Persons in Conflict with the Law Act*, been proceeded against in adult court, means a young person as defined in section 2 of that Act;”

- (2) Subsection 129(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:  
“(2) Until an industrial school or reformatory is established in the province, the Lieutenant Governor of the province may arrange for the use of industrial schools or reformatories in other provinces, and thereupon, so far as relates to delinquents and offenders in the province of Prince Edward Island, the industrial school referred to in the *Juvenile Delinquents Act* and a place of care and secure custody referred to in the *Young Persons in Conflict with the Law Act* shall mean and include such industrial school or reformatory so arranged without the province.”
- (3) Section 153 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:  
“153. Sections 150 to 152 do not apply  
(a) to a child as defined in the *Juvenile Delinquents Act* unless the child has under section 9 of that Act been ordered to be proceeded against by indictment in the ordinary courts; and  
(b) to a young person as defined in the *Young Persons in Conflict with the Law Act* unless a judge has ordered under section 14 of that Act that the young person may be proceeded against in adult court.”

## REPEAL OF JUVENILE DELINQUENTS ACT

- 47. (1) The *Juvenile Delinquents Act* is repealed.
- (2) All proceedings under the *Juvenile Delinquents Act*, in which a child is charged with a delinquency, that were commenced by the laying of an information before the coming into force of this Act shall be continued as if that Act were not repealed, except that if no adjudication and disposition have been made under that Act the proceedings shall be so continued only up to and including the adjudication and thereafter under this Act as if the adjudication were a finding under this Act.
- (3) Any offence committed by a young person before the coming into force of this Act in respect of which an information has not been laid before such coming into force shall be dealt with as if the offence had occurred after the coming into force of this Act.

## TRANSITIONAL

- 48. During the time that extends three years after the coming into force of this Act, if  
(a) no place of secure custody is available, and  
(b) a judge is satisfied that there exists another place in which a young person may be detained without serious consequences to the young person, the judge, in lieu of a committal under subparagraph 16(1)(b)(vi), may commit a young person to that other place, and that place, in respect of any young person so committed thereto, shall be deemed to be a place of secure custody as defined in this Act.

## COMMENCEMENT

- 49. (1) Subject to subsection (2), this Act shall come into force on a day to be proclaimed by the Governor in Council.
- (2) The Governor in Council may, from time to time by proclamation, direct that in any province “young person”, for the purposes of this Act, for any period specified in the proclamation that expires not later than three years after the coming into force of this Act, means a boy or girl apparently or actually over the age of fourteen years and not over an age specified in the proclamation that is less than eighteen years but not less than sixteen years.





## ABROGATION DE LA LOI SUR LES JEUNES DÉLINQUANTS

47. (1) La Loi sur les jeunes délinquants est abrogée.

- (2) Toutes les procédures imputant un délit à un enfant et relevant de la Loi sur les jeunes délinquants qui ont été intentées par le dépôt d'une dénonciation avant l'entrée en vigueur de la présente loi doivent être continuées comme si cette loi n'avait pas été abrogée sauf que, si aucun jugement ni aucune décision n'ont été rendus en vertu de cette loi, les procédures ne devront être ainsi continuées que jusqu'au prononcé du jugement et par la suite elles devront être continuées en vertu de la présente loi comme si le jugement était une déclaration visée par la présente loi.
- (3) Toute infraction commise par un jeune avant l'entrée en vigueur de la présente loi et pour laquelle aucune dénonciation n'a été déposée avant son entrée en vigueur, doit être traitée comme si elle avait été commise après l'entrée en vigueur de la présente loi.

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

48. Si, pendant les trois ans qui suivront l'entrée en vigueur de la présente loi,

- (a) aucun lieu de garde en milieu fermé n'est disponible, et  
(b) un juge est satisfait qu'il existe un autre lieu où un jeune peut être détenu sans que cette détention lui cause de graves conséquences, il peut au lieu de prendre une décision prévue à l'alinéa 16 (1) (b) (vi), envoyer le jeune dans cet autre lieu, quel, en ce qui le concerne sera censé être le lieu de garde en milieu fermé tel que défini dans la présente loi.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

49. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entrera en vigueur à la date que le gouverneur en conseil proclamera.
- (2) Le gouverneur en conseil pourra, à l'occasion, proclamer que, dans quelque province que ce soit, l'expression "jeune", aux fins de la présente loi, désigne, pour toute période fixée dans la proclamation et expirant au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un garçon ou une fille apparemment ou effectivement âgés de plus de quatorze ans et de moins que l'âge déterminé dans la proclamation, qui peut être de moins de 18 ans mais pas moins de 16 ans.

*les jeunes qui ont des démêlés avec la justice*, pour purger, en tout ou en partie, sa sentence, et ce jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 21 ans; cependant, si la personne qui a la charge de ce lieu atteste auparavant que, compte tenu de la mauvaise conduite du jeune, celui-ci ne peut être détenu plus longtemps dans ce lieu sans risque sérieux qu'il ne s'évade ou que cela soit préjudiciable à la réadaptation des autres personnes détenues dans ce lieu, il peut, dans l'un et l'autre cas, être emprisonné pour le reste de la durée de sa sentence dans tout lieu où il aurait ordinairement pu être emprisonné n'eût été le présent article.

(2) Aux fins du présent article, l'expression "directeur provincial" a le sens que lui donne la *Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice*."

#### AMENDEMENT À LA LOI SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE DÉTENU

45. L'article 2 de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* est modifié par l'abrogation de la définition de "détenu" et son remplacement par ce qui suit:

" "détenu" désigne une personne qui est condamnée à une peine d'emprisonnement imposée en application d'une loi du Parlement du Canada ou imposée pour outrage au tribunal en matière criminelle mais n'inclut pas un enfant qui a été confié à une école industrielle en conformité de la *Loi sur les jeunes délinquants* ni un jeune qui a été placé sous la garde d'un milieu fermé en conformité avec la *Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice*;

#### AMENDEMENT À LA LOI SUR LES PRISONS ET LES MAISONS DE CORRECTION

46. (1) Le paragraphe (1) de l'article 90 de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* est modifié par l'abrogation de la définition de "enfant" et son remplacement par ce qui suit:

" "enfant", lorsque ce mot est utilisé relativement à une personne pour laquelle ont été ordonnées, en application de l'article 9 de la *Loi sur les jeunes délinquants*, des poursuites par voie de mise en accusation devant les tribunaux ordinaires, désigne un enfant tel que défini à l'article 2 de cette loi et, lorsqu'il est utilisé relativement à une personne au sujet de laquelle il a été ordonné, en application de l'article 14 de la *Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice*, qu'elle soit traduite devant le tribunal pour adultes, désigne un jeune tel que défini à l'article 2 de cette loi."

(2) Le paragraphe (2) de l'article 129 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(2) Tant qu'une école industrielle ou une maison de correction n'est pas établie dans la province, le lieutenant-gouverneur de la province peut conclure des arrangements en vue de l'utilisation des écoles industrielles ou des maisons de correction des autres provinces, et des lors, en ce qui concerne les délinquants et les contrevenants dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, l'école industrielle dont il est question dans la *Loi sur les jeunes délinquants* et le lieu de garde en milieu fermé dont il est question dans la *Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice*, désignent et comprennent l'école industrielle ou la maison de correction situées à l'extérieur de la province pour lesquelles de tels arrangements ont été conclus."

(3) L'article 153 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"153. Les articles 150 à 152 ne s'appliquent pas

(a) à un enfant tel que défini dans la *Loi sur les jeunes délinquants*, à moins qu'on n'ait ordonné, en vertu de l'article 9 de ladite loi, qu'il soit poursuivi par voie de mise en accusation devant les tribunaux ordinaires; ni

(b) à un jeune tel que défini dans la *Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice*, à moins qu'un juge n'ait rendu, en vertu de l'article 14 de ladite loi, une ordonnance portant que ce jeune devra être traduit devant le tribunal pour adultes."

(a) si l'infraction reprochée constitue uniquement un acte criminel, il peut être interjeté appel de la même manière que si la décision ou la déclaration était un verdict prononcé par un tribunal pour adultes, et si la décision était une sentence prononcée par le tribunal pour adultes lors de poursuites par voie de mise en accusation, (b) si l'infraction reprochée peut être considérée comme acte criminel ou comme une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, il peut être interjeté appel conformément à l'alinéa (a), et

(c) si l'infraction reprochée constitue uniquement une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, il peut être interjeté appel de la même manière que si la déclaration était un verdict prononcé par le tribunal pour adultes et si la décision était une sentence prononcée par le tribunal pour adultes, lors de poursuites par voie de mise en accusation, sauf que l'appel doit en premier lieu être formé devant un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle, et par la suite devant la cour d'appel pour les mêmes motifs qu'indique la Partie XVIII pour les appels d'une cour de première instance à la cour d'appel; enfin, l'affaire peut être portée en appel de la cour d'appel à la Cour suprême du Canada pour les mêmes motifs qu'indique la Partie XVIII pour les appels de la cour d'appel à la Cour suprême du Canada.

(2) Une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 14(1), ou le refus de rendre une telle ordonnance lorsque le Procureur général ou son substitut la requiert, peut faire l'objet d'un appel conformément au paragraphe (1) comme s'il s'agissait d'une déclaration de culpabilité ou d'un acquittement relatifs à un acte criminel.

(3) Une déclaration visée à l'alinéa 20 (1) (a) et une déclaration visée à l'alinéa 20 (1) (b) peuvent faire l'objet d'un appel conformément au paragraphe (1) tout comme s'il s'agissait d'une déclaration ou d'un verdict visé au paragraphe 603 (2) du *Code criminel*.

## RÈGLEMENTS

43. (1) Le Gouverneur en conseil peut établir des règlements pour une meilleure réalisation des fins de la présente loi et notamment, sans restreindre la portée de ce qui précède, des règlements

(a) prescrivant les formules à utiliser dans l'application de la présente loi; toute formule ainsi prescrite est suffisante aux fins de la présente loi,

(b) régissant la pratique et la procédure que doivent suivre le tribunal et le bureau de sélection, et

(c) prescrivant les conditions de garde en milieu fermé.

(2) Le Lieutenant-gouverneur en conseil de chaque province peut établir des règlements qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi ni avec les règlements établis en vertu du paragraphe (1), pour toute fin visée au paragraphe (1).

(3) Tout règlement établi en vertu du présent article est sans effet tant qu'il n'a pas été publié dans la Gazette du Canada.

## AMENDEMENT AU CODE CRIMINEL

44. Le *Code criminel* est modifié:

(a) par l'abrogation des articles 12 et 13 et leur remplacement par ce qui suit:

“12. Nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction à l'égard d'un acte ou d'une omission de sa part alors qu'il était âgé de moins de quatorze ans.”;

(b) par l'abrogation de l'article 441; et

(c) par l'insertion, à la suite de l'article 660 de l'article suivant:

“660.1 (1) Lorsqu'un tribunal condamne une personne âgée de moins de dix-huit ans à une peine d'emprisonnement, cette personne peut, sous réserve du consentement du directeur provincial, être détenue sous la garde d'un milieu fermé, tel que le définit la Loi sur



- (6) Il incombe au greffier du tribunal de vérifier l'identité de toute personne habilitée à consulter un dossier du tribunal des jeunes ainsi que les droits de cette personne à consulter et, en cas de doute, il doit demander l'avis d'un juge et suivre ses directives.
- (7) Quiconque, ayant la responsabilité ou la possession d'un dossier du tribunal des jeunes, ou ayant obtenu quelque renseignement d'un tel dossier, ou possédant quelque renseignement ayant trait à un tel dossier du fait de ses fonctions en vertu de la présente Loi, révèle volontairement le contenu d'un dossier, en tout ou en partie, ou toute information à une personne non autorisée, est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

#### APPLICATION DES DISPOSITIONS DU CODE CRIMINEL

40. (1) Sauf dans la mesure où elles sont incompatibles et impertinentes avec la présente loi, toutes les dispositions du *Code criminel* s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux infractions faisant l'objet d'une inculpation et aux procédures intentées en application de la présente loi.
- (2) Sans restreindre la portée du paragraphe (1),

- (a) la Partie XXIV et toutes les autres dispositions du *Code criminel* qui sont applicables aux poursuites sommaires s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux infractions faisant l'objet d'une inculpation et aux procédures intentées en application de la présente loi lorsqu'il s'agit:

- (i) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité; et
- (ii) d'un acte criminel comme s'il était défini dans la loi, comme une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité;

saut que les dispositions de la Partie XXIV relatives aux appels et aux frais ne s'appliquent pas et que le paragraphe 721 (2) de la Partie XXIV ne s'applique pas à une infraction pour laquelle, n'eût été la présente loi, un délinquant pourrait être poursuivi par voie de mise en accusation.

- (b) Les définitions et règles d'interprétation que contiennent l'article 2 et toute autre disposition du *Code criminel* s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux infractions et aux procédures intentées en application de la présente Loi, et sans restreindre la portée de ce qui précède, comme si ledit article 2 stipulait que le terme "magistrat" désigne notamment un "juge d'un tribunal des jeunes" et que le terme "agent de la paix" désigne notamment un "agent de l'aide à la jeunesse", et

- (c) La partie XVIII du *Code criminel* s'applique, *mutatis mutandis*, aux infractions faisant l'objet d'une inculpation et aux procédures intentées en application de la présente loi, conformément à l'article 42 de la présente loi et comme si l'expression "jusqu'à ce que le lieutenant-gouverneur ait fait connaître son bon plaisir" était remplacée, à l'alinéa 613 (1) (d), par l'expression "tant que le directeur provincial n'aura pas assumé toute responsabilité à l'égard de ce jeune".

#### FONCTIONS DES GREFFIERS DES TRIBUNAUX

41. Un greffier du tribunal peut exercer les pouvoirs qu'exerce habituellement un greffier d'un tribunal et il peut notamment
- (a) faire prêter serment pour toutes les questions relatives aux travaux du tribunal; et
- (b) en l'absence du juge, exercer tous les pouvoirs d'ajournement que possède un juge.

#### APPELS

42. (1) Il peut être interjeté appel d'une décision prise en vertu du paragraphe 15(2), d'une déclaration faite en vertu de l'article 21 et d'une décision rendue en vertu de l'article 16 ou 34 conformément aux règles ci-après:

de 18 ans, ou durant toutes les procédures prises à son égard ou tant qu'une décision est encore en force, à la disposition des personnes suivantes:

(a) le jeune, son père ou sa mère, sauf qu'un juge peut ordonner qu'un rapport pré-décisoire ou un rapport fait en vertu de l'article 18, ou une partie de ces rapports ne soit pas mis à la disposition du jeune ou de ses père ou mère, s'il est d'avis que cette divulgation serait gravement préjudiciable au jeune;

(b) l'avocat du jeune dont on fait mention au dossier;

(c) tout juge d'un tribunal des jeunes ou tout autre juge ou tout fonctionnaire d'un tribunal des jeunes ou d'un autre tribunal;

(d) le Procureur général ou son substitut;

(e) le directeur provincial, qui peut révéler le contenu du rapport, en tout ou en partie, à toute personne qui a la garde du jeune ou qui participe de quelque manière aux soins ou au traitement donnés au jeune;

(f) un agent de la paix qui établit de façon satisfaisante devant un juge qu'il a raisonnablement besoin des renseignements figurant au dossier pour enquêter sur un acte criminel; cet agent peut, à son tour, révéler le contenu, en tout ou en partie, de ce dossier à toute autre personne qui participe également à cette enquête ou à des activités qui s'y rapportent; et

(g) dans la mesure où le juge l'ordonne, toute autre personne ou catégorie de personnes qui, de l'avis du juge, ont un intérêt réel dans les poursuites engagées contre le jeune ou dans les travaux du tribunal des jeunes.

(2) Sous réserve du paragraphe (9) (9), des conditions mentionnées aux alinéas suivants, et du consentement du juge dans les cas prévus aux alinéas (c) à (e), le dossier d'un jeune au tribunal des jeunes, lorsque le jeune est âgé de plus de 18 ans et que les décisions prises à son égard n'ont plus d'effet, doit être mis à la disposition des personnes suivantes:

(a) le jeune, sauf que le juge peut ordonner que le rapport pré-décisoire ou le rapport fait en vertu de l'article 18, ne soit pas communiqué au jeune, en tout ou en partie, si dans son opinion, cette divulgation lui causerait un grave préjudice;

(b) un juge, pour les fins de quelques procédures pour lesquelles le dossier peut être pertinent;

(c) un juge du tribunal pour adultes devant qui un jeune se présente pour comparative ou pour être traité après un plaidoyer ou une déclaration de culpabilité;

(d) un agent de la paix dans le but de découvrir d'autres renseignements et dans les circonstances décrites à l'alinéa (1) (f);

(e) une commission des libérations conditionnelles qui a autorité en tout temps pour accorder ou recommander un pardon pour le jeune une fois qu'il est devenu adulte; et

(f) toute autre personne ou catégorie de personnes que le juge considère avoir un véritable intérêt dans les travaux du tribunal des jeunes et dans la mesure où il le permet.

(3) Un juge ne doit pas donner son consentement en vertu du paragraphe (2), à moins qu'il soit satisfait que la divulgation du dossier, en tout ou en partie, est souhaitable dans l'intérêt du jeune, de l'administration de la justice ou de la recherche et que cette divulgation ne soit pas indûment préjudiciable au jeune.

(4) Dans les cas où tout ce qui doit faire partie du dossier du tribunal des jeunes n'a pas été consigné par écrit, la seule obligation envers une personne habilitée à consulter le dossier est de lui permettre de prendre connaissance du dossier tel quel, et cette personne ne peut en demander la transcription sans le consentement du juge et aux conditions qu'il prescrit.

(5) Nul ne peut, sans la permission d'un juge, tirer ou conserver un double d'une pièce d'un dossier du tribunal des jeunes ou de la transcription d'une telle pièce.

- (3) Un jeune ou ses père ou mère peuvent présenter à un organisme de révision une demande de révision d'une décision rendue en vertu des sous-alinéas 16 (1) (b) (iv) à (vi) en invoquant des lacunes graves dans le mode d'exécution de la décision, au chapitre (a) de l'instruction ou de la formation offerte au jeune, (b) de la santé physique ou mentale du jeune, ou (c) du régime alimentaire ou des facilités dont dispose le jeune en matière de loisirs ou de logement.
- (4) A la suite de révision d'une décision en vertu du paragraphe (2) ou (3), l'organisme de révision doit faire part de ces conclusions au directeur provincial, en indiquant, selon son opinion, s'il y a ou non matière à plainte en regard de l'exécution de la décision et en incluant toute recommandation qu'il juge à propos d'appliquer pour remédier à tous motifs de plainte.
- (5) Au lieu de présenter un rapport en vertu du paragraphe (4) ou lorsqu'il estime qu'aucune mesure n'a été prise pour mettre en oeuvre une recommandation faite en vertu du paragraphe (4), l'organisme de révision peut envoyer l'affaire au tribunal des jeunes.
- (6) Lorsqu'aucun organisme de révision n'a été institué, un jeune ou ses père ou mère peuvent adresser à un juge la demande visée au paragraphe (3).
- (7) Lorsque le cas est envoyé devant le tribunal en vertu du paragraphe (5) ou d'une demande visée au paragraphe (6), un juge peut prendre les mesures indiquées au paragraphe (4) ou au paragraphe 34 (1).

## RESTRICTION À LA PRISE D'EMPREINTES DIGITALES ET DE PHOTOGRAPHIES

37. (1) Nonobstant toute disposition de la Loi sur l'identification des criminels ou de quelque loi relative à l'identification de personnes suspectes, inculpées ou déclarées coupables d'offenses, aucune personne ne doit prendre (a) les empreintes digitales, ou (b) des photographies d'un jeune qui fait l'objet d'une citation à comparaître, d'une sommation, d'une arrestation ou durant le cours ou en raison de procédures à son égard, à moins qu'un adulte, dans les mêmes circonstances, soit assujéti à la prise d'empreintes digitales ou de photographies et qu'un juge y consente.
- (2) Un juge ne doit pas donner son consentement en vertu du paragraphe (1) à moins qu'il soit satisfait (a) que la prise d'empreintes digitales et de photographies est raisonnablement nécessaire pour enquêter sur une infraction pour laquelle le jeune a été arrêté ou inculpé, et (b) qu'il est tout probable que les empreintes digitales ou les photographies ne serviront qu'aux fins mentionnées à l'alinéa (a).
- (3) Les empreintes digitales et les photographies prises en vertu du présent article, après avoir été employées conformément à l'alinéa (2) (a), doivent être remises au greffier de la cour pour qu'il les dépose dans le dossier du jeune.

## DOSSIERS DU TRIBUNAL DES JEUNES

38. (1) Le greffier du tribunal doit tenir, à l'écart des archives du tribunal des adultes, un dossier complet de chaque affaire portée devant le tribunal des jeunes.
- (2) Sous réserve de l'article 39, le dossier d'un jeune au tribunal des jeunes ne doit être mis à la disposition de personne.
39. (1) Sous réserve du paragraphe (9) (9) et des conditions mentionnées aux alinéas suivants, le dossier d'un jeune au tribunal des jeunes doit être mis, pendant que le jeune est âgé de moins



- (f) que l'on a mis sur pied des services qui n'existaient pas au moment de la décision ou de sa dernière révision, et
- (g) les autres motifs que le juge estime pertinents et importants.
- (2) Les motifs de révision d'une décision à la demande du juge, du directeur provincial ou d'un organisme de révision sont ceux dont il est fait mention au paragraphe (1), ainsi que les motifs ci-après:
- (a) le jeune ne s'est pas conformé à une condition importante d'une décision ou d'une ordonnance de probation,
- (b) le jeune a refusé à plusieurs reprises de se conformer à un ordre raisonnable relatif à sa conduite, donné par un agent de l'aide à la jeunesse ou par son gardien,
- (c) le jeune s'est soustrait ou a tenté de se soustraire à la garde à laquelle il était assujéti, et
- (d) tous autres motifs que le juge du tribunal des jeunes estime pertinents et importants.
34. (1) Lorsqu'un jeune comparait devant le tribunal des jeunes en vertu des articles 30, 31 ou 32, le juge doit examiner s'il est souhaitable ou non, compte tenu de l'intérêt du jeune et de l'intérêt de la collectivité, de modifier ou de mettre fin à la décision et il doit alors, sous réserve du paragraphe (2),
- (a) libérer le jeune de toute obligation en vertu de la décision,
- (b) réduire ou annuler la somme d'argent payable à titre d'amende, de contribution, de dédommagement ou de restitution ou de renoncement à l'exigence qu'un jeune rende un service à la communauté,
- (c) abréger la période de probation ou de garde en milieu ouvert ou fermé,
- (d) modifier ou annuler une condition de probation ou une condition imposée en vertu du sous-alinéa 16 (1) (b) (vii).
- (e) substituer un régime de garde en milieu fermé, en celui d'un milieu ouvert ou celui de la probation,
- (f) substituer un régime de garde en milieu ouvert, en celui de probation ou
- (g) confirmer la décision.
- (2) Lorsque, lors de la comparution d'un jeune devant le tribunal des jeunes en vertu des articles 30, 31 ou 32, le juge conclut que le jeune a délibérément contrevenu à une décision rendue en vertu de l'un des sous-alinéas 16 (1) (b) (i) à (iiii), il peut prendre toute autre décision prévue par ces sous-alinéas ou le sous-alinéa 16 (1) (b) (iv); lorsqu'il conclut que le jeune a délibérément contrevenu à une décision rendue en vertu du sous-alinéa 16 (1) (b) (v), il peut prendre l'une des décisions prévues aux sous-alinéas 16 (1) (b) (v) ou (vi); et lorsqu'il conclut que le jeune a délibérément contrevenu à une décision rendue en vertu du sous-alinéa 16 (1) (b) (vi), il peut prendre la décision prévue au sous-alinéa 16 (1) (b) (v); toutefois, aucun jeune ne peut être mis sous garde ou en probation en vertu du présent article pour une période excédant au plus trois ans consécutifs depuis la date de la première décision.
- DÉFAUT DE SE CONFORMER À LA DÉCISION**
35. Nonobstant les dispositions de toute autre loi, le défaut de se conformer à une desdites décisions ou conditions ne constitue pas une infraction en vertu de toute autre loi, et toute contravention de ce genre ne peut être traitée que conformément aux articles 30 à 34.
- ORGANISME DE RÉVISION**
36. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou son représentant, peut désigner, pour chacun des tribunaux dans la province, une ou plusieurs personnes qui composeront un organisme de révision de ces tribunaux.
- (2) Un organisme de révision doit, à tous les six mois au moins, étudier le cas de chacun des jeunes relevant de sa juridiction et qui est sous le coup d'une décision rendue en vertu des sous-alinéas 16 (1) (b) (iv) à (vi) et réviser l'exécution de la décision.

- (b) un jeune qui a été placé en milieu ouvert, en vertu du sous-alinéa 16 (1) (b) (v) dans l'une de ces provinces, peut être gardé dans n'importe quel milieu ouvert de l'autre province; et
- (c) un jeune qui a été placé en milieu fermé, en vertu du sous-alinéa 16 (1) (b) (vi) dans l'une de ces provinces, peut être détenu dans n'importe quel milieu fermé de l'autre province;
- conformément à cette entente et à tous règlements établis en vertu de l'article 43 en vue de régler la mise en oeuvre du présent article.

## RÉVISION DES DÉCISIONS

30. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un juge a rendu une décision relative à un jeune, celui-ci peut être ramené devant le tribunal des jeunes pour la révision de la décision, à tout moment avant qu'elle arrive à terme, et ce, à la demande du juge, du directeur provincial, de l'organisme de révision, du jeune ou de ses père et mère.
- (2) Un jeune ne peut, sauf avec la permission d'un juge, être ramené devant le tribunal des jeunes en vertu du paragraphe (1) avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle la décision a été rendue ou de la date de la dernière révision effectuée par le juge en vertu de l'article 34.

31. (1) Lorsqu'un juge a rendu une décision ayant pour objet de placer un jeune en probation ou de le garder en milieu ouvert ou fermé, pour une période de plus d'une année, le juge doit dès qu'il s'est écoulé une année
- (a) depuis la date de la décision, s'il n'y a pas eu de révision telle que prévue à l'article 34, ou
- (b) dans le cas contraire, depuis la date de toute révision faite en vertu de l'article 34, si la décision n'est pas alors arrivée à terme, exiger de l'agent de l'aide à la jeunesse un rapport sur l'évaluation du jeune.
- (2) Lorsque, sur réception du rapport visé au paragraphe (1), le juge l'estime souhaitable, il doit faire revenir le jeune devant le tribunal des jeunes à fin de réviser la décision en vertu de l'article 34.

- (3) Un jeune qui fait l'objet d'un rapport préparé en vertu du paragraphe (1) a droit de recevoir copie de ce rapport, sauf que le juge peut empêcher la communication, en tout ou en partie, dudit rapport si, dans son opinion, cette communication causerait un grave préjudice au jeune.

32. Lorsqu'un juge a rendu une décision ayant pour objet de placer un jeune en probation ou de le garder en milieu ouvert ou fermé, pour une période de plus de deux ans, l'agent de l'aide à la jeunesse assigné au cas, si le jeune est en probation, ou, la personne qui assume la garde du jeune, doit, dès que se sont écoulées deux années,
- (a) de la date de la décision, s'il n'y a pas eu de révision telle que prévue à l'article 34, ou
- (b) dans le cas contraire, de la date de toute révision faite en vertu de l'article 34, si la décision n'est pas alors arrivée à terme, faire revenir le jeune devant le tribunal des jeunes à fin de réviser la décision en vertu de l'article 34.

33. (1) Les motifs de révision d'une décision à la demande du jeune ou de ses père ou mère sont:
- (a) qu'il est gardé dans une sorte de milieu qui n'était pas prescrit dans la décision,
- (b) qu'il a été soumis à des restrictions indues relatives à sa garde,
- (c) qu'il a réalisé des progrès justifiant une modification de la décision,
- (d) que ses progrès sur le plan de l'instruction, de la formation ou à d'autres égards ne sont pas satisfaisants,
- (e) que les circonstances qui lui ont valu d'être placé en probation, ou gardé en milieu ouvert ou fermé, ont sensiblement changé

## HUIS-CLOS

27. (1) Lorsque le juge estime qu'il est dans le meilleur intérêt d'un jeune qui est traité par le tribunal des jeunes ou d'un enfant ou d'un jeune qui s'y présente comme témoin, il peut exclure de l'enceinte du tribunal toute personne dont il estime la présence superflue pour la conduite des procédures, sauf :
- (a) le Procureur général et son substitut,
  - (b) le jeune et son procureur, ses père ou mère ou toute autre personne qui l'assiste ainsi que le prévoit la présente loi,
  - (c) le directeur provincial, et
  - (d) tout agent de l'aide à la jeunesse.
- (2) Un juge peut, à sa discrétion, après avoir décidé qu'un jeune a commis une infraction, exclure de l'enceinte du tribunal le jeune ainsi que toute autre personne, à l'exception de l'avocat du jeune lorsqu'on présente au tribunal des informations qui, de l'avis du juge, pourraient être gravement préjudiciables au jeune si elles étaient présentes en présence de ces personnes.
- (3) Lorsque le juge exclut un jeune en vertu du paragraphe (2), il doit lui en expliquer la raison dans la mesure où les circonstances le permettent, sans toutefois causer le préjudice visé au paragraphe (2).

## EFFETS DE LA DÉCLARATION DE CULPABILITÉ OU DE L'ACQUITTEMENT

28. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), lorsqu'un juge, en vertu de l'article 16, déclare qu'un jeune a commis une infraction, ce jeune n'est pas, à quelque fin que ce soit, censé avoir été déclaré coupable d'une infraction criminelle.
- (2) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (1), une déclaration visée au paragraphe (1) n'est pas une déclaration antérieure de culpabilité aux fins des dispositions de quelque loi prescrivant une peine plus sévère pour une deuxième infraction de même nature.
- (3) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'alinéa 39 (2) (c), une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) peut être prise en considération par un juge pour les fins d'une décision ou par un juge du tribunal pour adultes pour les fins d'une sentence.
- (4) Lorsqu'une décision est arrivée à terme et que le jeune est âgé de plus de 18 ans, la déclaration faite en vertu de l'alinéa 16 (1) (b) précédant ladite décision est censée, sous réserve du paragraphe (5), n'avoir jamais été faite et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, toute incapacité affectant le jeune en vertu d'une loi du parlement ou de règlements à cet effet, est censée être levée.
- (5) Une déclaration faite en vertu de l'article 16 peut être invoquée, au cours de toutes procédures subséquentes relatives à cette déclaration, à titre de plaidoyer spécial d'autrefois *convict*.
- (6) Une libération en vertu de l'alinéa 15 (2) (a) ou de l'alinéa 16 (1) (a) peut être invoquée, au cours de toutes procédures subséquentes relatives à cette libération, à titre de plaidoyer spéciale d'autrefois *acquitt*.
- (7) Aucune formule de demande d'emploi relevant de la compétence législative du Parlement ou de l'engagement dans les Forces canadiennes, ne doit contenir quelques questions, qui, directement ou indirectement, exigent que le requérant dévoile une déclaration faite en vertu de l'alinéa 16 (1) (b) qui, selon le paragraphe (4) est censée n'avoir jamais été faite.

## ENTENTES INTERPROVINCIALES

29. Lorsqu'une entente approuvée a été conclue entre une province et une autre :
- (a) un jeune qui a été placé en probation en application du sous-alinéa 16 (1) (b) (iv) dans l'une de ces provinces peut être tenu de continuer sa probation dans l'autre province;



- (3) Lorsque le juge place le jeune en probation, il doit lui lire et lui expliquer la teneur de l'ordonnance de probation et lui remettre un double de ladite ordonnance.

## DÉSIGNATION ET FONCTIONS DES AGENTS DE L'AIDE À LA JEUNESSE

24. (1) Aussitôt que possible après qu'une sommation ou un mandat d'arrestation ont été délivrés relativement à un jeune, le greffier du tribunal doit en informer le directeur provincial.
- (2) Aussitôt que possible après qu'une citation à comparaître a été délivrée à un jeune, la personne qui l'a délivrée doit en informer le directeur provincial.
- (3) Aussitôt que possible après qu'un juge ou un directeur provincial a approuvé la détention en application du sous-alinéa 5(1) (b) (i) ou que le directeur provincial a reçu la notification prévue au paragraphe (1) ou (2), le directeur provincial doit assigner à l'affaire un ou plusieurs agents de l'aide à la jeunesse et veiller à l'exécution des fonctions indiquées à l'article 25 et qui sont pertinentes au cas.

25. (1) Les agents de l'aide à la jeunesse remplissent les fonctions ci-après:
- (a) se tenir à la disposition du jeune et lui expliquer la procédure suivie par le bureau de sélection et par le tribunal des jeunes, ainsi que ses droits, y compris le droit de retenir les services d'un avocat, et l'aider à faire valoir ces droits;
- (b) être présent, au tribunal des jeunes, durant les procédures qui ont trait au jeune;
- (c) aider le jeune à se conformer aux conditions de toute décision rendue à son égard, y compris les conditions de tout placement en probation;
- (d) fournir au jeune toute aide appropriée jusqu'à ce qu'il soit libéré ou jusqu'à ce que toute décision rendue à son égard soit expirée;
- (e) lorsque le directeur provincial l'exige, rédiger ou faire rédiger un rapport préalable ou pré-décisoire; et
- (f) s'acquitter, envers le jeune, des autres fonctions que détermine le directeur provincial.
- (2) Le juge peut, dans un cas particulier, apporter des modifications à la fonction prescrite à l'alinéa (1) (b), ou en dispenser l'exécution.

## CONFIDENTIALITÉ DES PROCÉDURES DEVANT LE TRIBUNAL DES JEUNES

26. (1) Au tribunal des jeunes, toutes les procédures doivent se dérouler sans aucune publicité et le grand public doit en être exclu, mais le juge peut admettre dans la salle d'audience toute personne dont il estime qu'elle porte un intérêt valable soit à l'affaire en cours, soit aux travaux du tribunal.
- (2) Sous réserve du paragraphe 27 (1), un ou deux représentants des organes de diffusion, reconnus par tous les représentants de ceux-ci qui se seront présentés, auront le droit d'assister aux délibérations d'un tribunal des jeunes, en outre, et à la discrétion du juge, un ou deux autres de ces représentants reconnus pourront y assister.
- (3) Nul ne peut, sans la permission du juge, publier, relativement à des délibérations du tribunal des jeunes, un rapport dont la publication aurait pour résultat de faire connaître l'identité:
- (a) d'une personne inculpée dans les procédures;
- (b) d'un enfant ou d'un jeune lésé par suite d'une infraction faisant l'objet d'une inculpation dans les procédures; ou
- (c) d'un enfant ou d'un jeune qui est cité comme témoin dans les procédures.
- (4) Quiconque contrevient au paragraphe (3) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.
- (5) Au présent article, l'expression "organes de diffusion" désigne les journaux, les revues, la radio, la télévision et tout autre moyen de diffusion des informations dans le public en général ou en particulier.

- dans cette autre circonscription et il peut, au besoin, modifier la décision en remplaçant le nom de toute personne dont il y est fait mention par celui d'une personne de même fonction de l'autre circonscription.
- (3) Lorsque une ordonnance est rendue en application du paragraphe (2), la décision doit être exécutée et toutes les procédures subséquentes s'y rapportant doivent se dérouler comme si la décision avait été rendue par le juge qui a rendu l'ordonnance.
- (4) Il ne peut être procédé à aucun transfert en application du présent article avant l'expiration des délais d'appel de la décision ou de la déclaration relative audit cas et avant la fin de toutes les procédures en appel.
- (5) Le présent article ne s'applique qu'à une personne qui, au moment de la décision, était un jeune selon la définition applicable dans la circonscription territoriale à laquelle s'adresse le transfert.

TRANSFERT DE JURIDICION

22. (1) Lorsqu'un jeune est accusé d'une infraction qui est censée avoir été commise n'importe où au Canada, il peut, si l'infraction n'en est pas une mentionnée à l'article 427 de Code criminel et si le Procureur général de la province où l'infraction est censée avoir été commise consent, comparative devant n'importe quel tribunal des jeunes au Canada qui n'ait été de la présente loi n'aurait pas eu juridiction pour le juger, et lorsqu'il signifie son intention d'admettre l'infraction imputée et qu'il l'admet, le juge de cette cour a, sous réserve de l'alinéa (2), juridiction pour traiter l'affaire, et toutes les procédures subséquentes doivent être continuées de la même manière que si l'infraction avait été commise dans la juridiction territoriale de cette cour.
- (2) Lorsque le juge n'est pas convaincu, en vertu de l'alinéa 15(2), que l'admission de l'infraction en vertu de l'alinéa (1) est vraie, le jeune doit être traité pour cette infraction de la manière qu'il l'aurait été n'eût été de cet article.

ORDONNANCES DE PROBATION

23. (1) Une ordonnance de probation doit obligatoirement comporter les conditions suivantes:
- (a) que le jeune ait une bonne conduite pendant la durée de l'ordonnance;
- (b) que le jeune comparaisse devant un tribunal des jeunes soit à la date ou aux dates déterminées dans l'ordonnance, soit à la date ou aux dates que le juge pourra par la suite lui communiquer pendant la durée de l'ordonnance;
- (c) que, pendant la durée de l'ordonnance, le jeune informe un agent de l'aide à la jeunesse de tout changement relatif à son adresse, à son emploi, à sa profession ou au lieu où il poursuit ses études;
- (d) que pendant la durée de l'ordonnance, le jeune se rapporte à son père ou à sa mère, à un parent ou un ami adultes, ou à un agent de l'aide à la jeunesse, et soit sous leur surveillance.
- (2) Une ordonnance de probation peut en outre comporter une ou plusieurs des conditions ci-après énumérées que le juge estime pertinentes pour atteindre les fins de la Loi:
- (a) que, pendant la durée de l'ordonnance, le jeune demeure dans le ressort du ou des tribunaux des jeunes nommément désignés dans l'ordonnance;
- (b) que, pendant la durée de l'ordonnance, le jeune occupe les emplois qui lui seront accessibles;
- (c) que, pendant la durée de l'ordonnance, le jeune fréquente l'école ou un autre lieu d'étude, d'enseignement ou de loisirs; et
- (d) que, pendant la durée de l'ordonnance, le jeune se conforme aux autres conditions raisonnables qu'elle prescrit, y compris celles qui visent à assurer sa bonne conduite et à l'empêcher de répéter la même infraction ou d'en commettre d'autres.

- (6) Le rapport pré-décisoire doit faire partie du dossier du tribunal des jeunes.
- (7) Au cours d'une enquête destinée à l'établissement d'un rapport pré-décisoire aucune déclaration faite par le jeune qui est le sujet dudit rapport, ne peut être admise en preuve contre lui dans aucune procédure civile ou criminelle sauf en vue d'une ordonnance prévue à l'article 14, ou de la prise d'une décision.

## EXAMENS MÉDICAUX

18. (1) Lorsqu'un juge, à quelque étape des procédures, a des motifs de croire que le jeune souffre d'une maladie physique ou mentale et qu'il serait utile d'obtenir un rapport médical ou psychologique à son sujet avant de prendre une décision en vertu de la présente loi, il peut ordonner qu'une personne compétente examine le jeune et qu'elle communique au juge, par écrit, les conclusions de cet examen.
- (2) Pour les fins de l'examen visé au présent article, le juge peut à l'occasion ordonner que le jeune soit gardé dans un lieu qu'il désigne et pendant la ou les périodes de temps qu'il fixe, mais ces périodes de temps ne doivent pas dépasser, au total, trente jours.
- (3) Le rapport visé au paragraphe (1) fait partie du dossier du tribunal des jeunes.

## INCOMPÉTENCE D'UN JUGE

19. Un juge qui a rendu une ordonnance en vertu de l'article 14 ou qui a étudié un rapport pré-décisoire avant qu'il ait été prise la décision prévue à l'alinéa 15(2) (b), n'a pas juridiction, en quelque qualité que ce soit, pour instruire ou continuer d'entendre le procès d'un jeune relativement à une infraction à laquelle se rapporte cette ordonnance ou ce rapport.

## ALIÉNATION MENTALE

20. (1) Lorsqu'un juge, au cours de procédures dont il est saisi et qui ont trait à un acte criminel, (a) conclut que le jeune était atteint d'aliénation mentale au moment où cet acte criminel a été commis, ou (b) conclut que le jeune en raison de son état d'aliénation mentale est inapte à subir son procès, il doit renvoyer ce jeune au directeur provincial pour qu'il soit traité dans le cadre de la législation provinciale pertinente, et ordonner qu'il soit gardé dans un lieu qu'il estime approprié, tant que le directeur provincial n'aura pas assumé toute responsabilité à l'égard de ce jeune.
- (2) Aucune procédure prise en vertu de l'article 543 du Code criminel et de l'alinéa (1) (b) du présent article ne peut empêcher un jeune d'être jugé subséquemment par un juge sur cette dénonciation, à moins que le jugement sur la question de l'aliénation mentale n'ait été différé conformément à l'alinéa 543 (4) (a) du *Code criminel* et que le juge ait après avoir entendu le procès ait déclaré que le jeune n'avait pas commis cet acte criminel.

## TRANSFERT DE DÉCISION

21. (1) Lorsqu'une décision a été rendue relativement à un jeune et que ce jeune ou ses père ou mère démenagent ou ont l'intention de démenager dans une autre circonscription territoriale ou de la même province ou dans une autre province, un juge de la circonscription territoriale où la décision a été rendue peut, sur demande faite par le jeune, par son père ou sa mère ou par le Procureur général ou son substitut, rendre une ordonnance à l'effet que tout le dossier, ainsi que toutes les procédures subséquentes y relatives, soit transférés au tribunal des jeunes de l'autre circonscription.
- (2) Lorsqu'une ordonnance rendue en application du paragraphe (1) est présentée à un tribunal des jeunes de l'autre circonscription territoriale, le juge peut, au moyen d'une ordonnance, déterminer la manière dont cette décision sera mise en oeuvre conformément à son objet.



- (6) Lorsqu'un jeune a été placé en vertu du sous-alinéa (1) (b) (v), le directeur provincial doit déterminer ce milieu et le jeune doit y être placé et traité selon les règlements de ce milieu.
- (7) Lorsqu'un jeune a été placé en vertu du sous-alinéa (1) (b) (vi), le directeur provincial doit déterminer ce milieu et le jeune doit y être placé et traité selon les règlements de ce milieu.
- (8) Le juge doit motiver par écrit toutes décisions prises en vertu des sous-alinéas (1) (b) (iv) à (vi) et les verser au dossier de la cour.
- (9) Aucun placement ne peut être fait en vertu du sous-alinéa (1) (b) (v), à moins que le juge soit convaincu que ledit placement est nécessaire eu égard aux facteurs cités au paragraphe 9(4).
- (10) Aucun placement ne peut être fait en vertu du sous-alinéa (1) (b) (vi) à moins que le juge soit convaincu que ledit placement est nécessaire eu égard aux facteurs cités au paragraphe 9(4), ou qu'il soit nécessaire pour empêcher le jeune de se faire du tort à lui-même ou à autrui ou parce qu'il est probable qu'il s'évadera s'il est placé sous la garde d'un milieu ouvert.
- (11) Lorsque le juge conclut que le jeune a commis une infraction relative à la conduite d'un véhicule à moteur ou à la navigation ou conduite d'un bateau, de skis nautiques, d'un aquaplane, d'un traineau aquatique ou de tout autre objet remorqué, ou d'une arme offensive, il peut ordonner au jeune l'interdiction ou la restriction de conduire ou d'utiliser un véhicule à moteur, un bateau, des skis nautiques, un aquaplane, un traineau aquatique ou tout autre objet remorqué, ou de posséder une arme offensive, durant une période d'au plus deux ans.

## RAPPORTS PRÉ-DÉCISOIRES

17. (1) Un juge peut exiger un rapport pré-décisoire avant de prendre toute décision; il ne peut rendre une ordonnance en vertu de l'article 14 ni prendre une décision en vertu des sous-alinéas (16)(1) (b) (iv) à (vi) à moins d'avoir d'abord étudié ce rapport.
- (2) Un rapport pré-décisoire doit être fait par écrit et doit contenir, si possible, tous les renseignements pertinents en vue des ordonnances ou décisions qui pourront être rendues à l'égard du jeune, y incluant:
- (a) le compte rendu d'une entrevue avec le jeune,
- (b) le compte rendu si possible d'une entrevue avec le père ou la mère du jeune, et
- (c) tous les renseignements relatifs aux facteurs cités au paragraphe 9(4) et qui sont pertinents à la cause.
- (3) Le rapport pré-décisoire doit être établi par le directeur provincial ou sous sa direction, et des copies de ce rapport doivent être mises à la disposition des personnes indiquées au paragraphe (5) seulement.
- (4) S'il est impossible d'établir par écrit un rapport pré-décisoire avant que la décision soit prise, le rapport peut être d'abord présenté verbalement, mais il doit aussitôt après être établi par écrit.
- (5) Sous réserve des restrictions mentionnées dans les alinéas suivants, le greffier de la Cour doit, sur demande, fournir une copie du rapport pré-décisoire aux personnes suivantes et pas à d'autres:
- (a) le jeune et ses père ou mère, sauf que le juge peut ordonner qu'une copie du rapport ou partie d'icelui ne soit pas donnée au jeune ou à ses père ou mère s'il est d'avis que sa divulgation pourrait être sérieusement nuisible au jeune;
- (b) l'avocat représentant le jeune au dossier;
- (c) tout juge;
- (d) le Procureur général et son substitut;
- (e) le directeur provincial, qui peut le rendre disponible en tout ou en partie à toute personne à qui a été confié la garde d'un jeune, ou qui participe aux soins ou au traitement du jeune;
- (f) tout agent de l'aide à la jeunesse qui s'occupe du cas; et
- (g) toute autre personne, pour les fins du cas avec la permission du juge.

- (2) Lorsqu'un jeune n'avoue pas l'infraction qui lui est imputée ou que le juge n'est pas convaincu que l'aveu de l'infraction est conforme à la vérité, le juge doit le citer à procès et, (a) s'il décide que la preuve n'est pas suffisante pour établir hors de tout doute raisonnable que le jeune a commis l'infraction, acquitter le jeune ou, (b) s'il décide que la preuve est suffisante pour établir, hors de tout doute raisonnable que le jeune a commis l'infraction, le juge doit, avant même d'en arriver à une déclaration de culpabilité, rendre une décision en vertu de l'article 16.

## DÉCLARATION DE CULPABILITÉ ET DÉCISION

16. (1) Lorsque le juge procède conformément au paragraphe 15(1) ou à l'alinéa 15(2) (b), il doit examiner, le cas échéant, le rapport pré-décisoire établi en vertu de l'article 17, ainsi que tout autre renseignement pertinent et important dont le tribunal a été saisi, et il peut ensuite prendre une ou plusieurs décisions suivantes, à la condition qu'elles soient conciliables: (a) il peut, lorsqu'il est d'avis que la seule comparution du jeune devant le tribunal suffira pour atteindre les buts de la présente loi, le libérer sans déclarer que le jeune a commis l'infraction; (b) il peut déclarer que le jeune a commis l'infraction et

(i) lui imposer une amende d'au plus deux cents dollars, payable ainsi qu'il l'ordonne mais sous réserve du paragraphe 5;

(ii) ordonner au jeune de rendre un service approuvé à la collectivité, notamment de verser une certaine somme d'argent à une oeuvre de charité choisie par le jeune et payable ainsi qu'il l'ordonne mais sous réserve du paragraphe 5; le montant total des services ou des sommes d'argent ainsi versé ne doit pas, selon l'évaluation du juge, dépasser \$200,00;

(iii) ordonner au jeune de payer à une autre personne une somme de \$200,00 au plus à titre de dédommagement, ou de restituer à cette autre personne un équivalent d'une valeur de \$200,00 au plus, pour perte ou dommages corporelle subis par cette autre personne en conséquence de l'infraction commise par le jeune; ces sommes d'argent étant payables ainsi que le juge l'ordonne, mais sous réserve du paragraphe 5;

(iv) mettre le jeune en probation pour une période d'au plus trois ans;

(v) placer le jeune sous la garde continue ou, avec l'assentiment du directeur provincial, sous la garde discontinue en milieu ouvert pour une période d'au plus trois ans consécutifs à partir de la date du placement;

(vi) placer le jeune sous la garde continue ou, avec l'assentiment du directeur provincial, sous la garde discontinue en milieu fermé pour une période d'au plus trois ans consécutifs à partir de la date du placement;

(vii) avec l'assentiment du directeur provincial, imposer au jeune toutes autres conditions raisonnables et complémentaires aux sous-alignés (v) et (vi), qu'il juge opportunes et dans le meilleur intérêt du jeune.

- (2) Une décision prise en vertu de l'alinéa (1) (b) (vi) est incompatible avec une décision prise en vertu des alignés (1) (b) (iv) et (v).
- (3) La fusion d'une décision prise en vertu du sous-aligné (1) (b) (iv) avec une décision prise en vertu du sous-aligné (1) (b) (v) ne doit pas dépasser trois ans consécutifs à partir de la date à laquelle l'une ou l'autre des décisions sont prises.
- (4) Lorsque le juge prend deux ou trois décisions en vertu des sous-alignés (1) (b) (i) à (iii), il ne doit pas imposer ni ordonner à la fois une amende, une contribution à une oeuvre de charité, un dédommagement ou une restitution dont le montant total excède quatre cents dollars.
- (5) Les paragraphes 646(4) à (6) et (11) du *Code criminel* s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux amendes, contributions et paiements imposés, ou dont le versement a été ordonné en application des sous-alignés (1) (b) (i) à (iii).

## AJOURNEMENTS

**12.** Un juge peut, à l'occasion, ajourner les procédures mais sous réserve de l'article 18, un tel ajournement ne doit jamais être de plus de huit jours, sauf avec le consentement du Procureur général ou de son substitut et du jeune.

## SUBSTITUTION DE JUGES

**13.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), différents juges peuvent présider diverses étapes des procédures.

(2) Lorsqu'un procès est commencé devant un juge, mais qu'aucun jugement n'a été rendu, tout autre juge qui le remplace doit recommencer le procès.

## RENOI DEVANT LE TRIBUNAL POUR ADULTES

**14.** (1) À toute étape des procédures mais avant jugement, lorsqu'un jeune âgé de plus de 16 ans est accusé d'un acte criminel autre que ceux mentionnés à l'article 483 du Code criminel ou ceux qui sont en outre punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, le juge, de son propre chef, ou à la demande du Procureur général ou de son substitut, après avoir donné au jeune et au Procureur général ou son substitut la possibilité d'être entendu et ayant égard aux besoins et à l'intérêt du jeune et de la société, s'il est d'avis que le jeune doit être traduit devant le tribunal pour adultes, peut ordonner qu'il y soit traduit et traité en conséquence.

(2) Pour se former une opinion tel que prévu au paragraphe (1), le juge doit tenir compte des facteurs suivants, ainsi que de tout autre facteur qu'il juge pertinent :

(a) le degré de gravité de l'infraction imputée et les circonstances dans lesquelles elle est censée avoir été commise;

(b) l'âge, la maturité, le caractère, l'attitude et les antécédents du jeune;

(c) la comparaison de l'efficacité des décisions prises soit en vertu du *Code criminel*, soit en vertu de la présente loi, ou de toute autre loi du Parlement pour traiter le cas;

(d) la nature de tout service communautaire rendu au jeune antérieurement, soit en vertu de la présente loi ou de toute autre loi du Parlement, ou de toute loi d'une législature provinciale et ses réactions à l'endroit de ces services;

(e) le contenu d'un rapport préalable; et

(f) toute représentation faite par ou pour le jeune ou par le Procureur général ou son substitut.

(3) Lorsqu'un jeune âgé de plus de seize ans est inculpé d'une infraction pour laquelle, n'eût été la présente loi, il aurait droit à un procès devant un tribunal composé d'un juge et d'un jury et que le jeune, pour ce motif, demande d'être jugé par un tribunal pour adultes, le juge peut, à sa discrétion, ordonner que le jeune soit traduit devant le tribunal pour adultes et soit traité en conséquence.

(4) Le juge qui rend une ordonnance prévue au paragraphe (1) ou (3) doit verser au dossier de la cour un exposé par écrit des motifs de sa décision.

(5) Lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu du paragraphe (1) ou (3), la présente loi cesse de s'appliquer à l'égard de toutes les infractions commises à quelque moment par le jeune, sauf celles pour lesquelles une dénonciation a déjà été déposée, jusqu'à ce que toutes les procédures instituées contre lui devant le tribunal des adultes relativement à l'infraction pour laquelle l'ordonnance de renvoi a été rendue ou à toute autre infraction, soient terminées et que soit expirée toute période d'emprisonnement ou de probation, ou ait été payée toute amende imposée par suite de ces procédures.

## JUGEMENT

**15.** (1) Lorsqu'un jeune avoue l'infraction qui lui est imputée, le juge, s'il est convaincu que l'aveu est conforme à la vérité, doit prendre une décision conformément à l'article 16.



- (11) Le bureau de sélection doit, si le jeune a plus de seize ans, lui expliquer que, s'il le demande, le double du compte rendu visé au paragraphe (9) ne sera pas remis à ses père ou mère, et si ce dernier en fait la demande, le double du compte rendu ne doit pas être remis à ses père ou mère.

- (12) Le jeune, ses père ou mère, peuvent, à tout moment, demander au bureau de sélection d'annuler ou de modifier une condition acceptée par le jeune conformément au paragraphe (7); le bureau de sélection doit alors réexaminer cette condition et l'annuler, refuser de la modifier, ou proposer au jeune une condition nouvelle ou différente.
- (13) Un bureau de sélection ne peut contraindre quiconque à comparaître devant lui.

- (14) Toutes les procédures instituées devant un bureau de sélection doivent être privées, et personne, excepté ceux dont la présence est nécessaire, ne doit être autorisé à y assister sans le consentement du jeune, et celui de ses père ou mère, si l'un d'eux y est présent.

## DROIT DES JEUNES D'ÊTRE ASSISTÉS ET REPRÉSENTÉS

10. (1) Le jeune a le droit d'être assisté par un avocat dont il aura retenu les services ou dont les services auront été retenus pour lui pendant la durée de toutes les procédures.

- (2) Le jeune a le droit d'être assisté par toute personne responsable depuis le début des procédures jusqu'à ce que la décision ait été menée à terme ou que l'affaire soit préalablement close, il ne peut cependant être représenté à son procès que par un avocat, à moins que le juge ne soit convaincu qu'il n'y a pas d'avocat disponible, auquel cas le juge peut, à la demande du jeune, permettre à toute personne responsable, sauf un agent de l'aide à la jeunesse, d'assister le jeune.

- (3) Nulle déclaration écrite faite par un jeune à un agent de la paix ou à une personne ayant autorité sur lui ne doit être produite en preuve contre lui, sauf dans un procès pour parjure ou pour une infraction relative à l'article 124 du *Code criminel*, à moins qu'on n'ait donné au jeune la possibilité de consulter un avocat, son père, sa mère, un parent ou ami adultes, et de faire sa déclaration en présence de l'un d'eux.

## COMPARUTION DU JEUNE DEVANT LE TRIBUNAL DES JEUNES

11. (1) Lorsqu'un jeune imputé d'une infraction comparait devant un tribunal, le juge doit :  
(a) l'informer qu'il a le droit de se faire représenter par un avocat dont il aura retenu les services, s'il n'est pas déjà représenté;

- (b) lui faire donner lecture de la dénonciation et lui en expliquer l'essentiel dans un langage simple convenant à son âge et à son intelligence; et  
(c) à moins que la nature de l'infraction ne corresponde à celle décrite au paragraphe (3), lui expliquer les conséquences qu'entraînerait son aven de l'infraction et l'informer qu'il peut avouer s'il le désire mais qu'il n'est pas tenu de le faire.

- (2) Le juge ne doit pas accepter qu'un jeune avoue une infraction avant qu'il n'ait eu la possibilité de se faire assister par un avocat, ses père ou mère ou un adulte que le juge estime capable de le conseiller; un jeune qui fait un tel aven sans avoir eu cette possibilité est censé, aux fins du paragraphe 15(2) ne pas avoir avoué l'infraction.

- (3) Lorsque l'infraction reprochée à un jeune en est une pour laquelle un adulte pourrait être condamné à la peine de mort ou devrait être condamné à l'emprisonnement à vie, le juge ne doit pas accepter un aven, et le jeune est censé, aux fins du paragraphe 15(2), ne pas avoir avoué l'infraction.

- ou à son substitut de déposer ou non contre un jeune une dénonciation relative à une infraction révélée par ces faits, qu'après avoir examiné le principe à l'effet qu'aucune des besoins de la justice, l'intérêt du jeune et celui de la société ne peuvent être satisfaits sans avoir recours aux procédures et aux services mis à la disposition du tribunal.
- (4) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (3), un bureau de sélection doit prendre en considération les facteurs suivants:
- (a) le degré de gravité de l'infraction imputée et les circonstances dans lesquelles elle est censée avoir été commise;
  - (b) l'âge, la maturité, le caractère et l'attitude du jeune, y compris sa volonté de réparer, si possible;
  - (c) les caractéristiques du lieu où le jeune vit ou est censé vivre, et l'influence probable exercée sur lui par les autres personnes vivant en ce lieu ou y ayant accès;
  - (d) les antécédents du jeune en matière d'infractions et de délits, la nature des services qui lui ont été rendus, en vertu de la présente loi, ou de toute autre loi fédérale, ou provinciale, ou des services communautaires qui lui ont été rendus, et la réaction du jeune à ces services;
  - (e) les institutions et les services communautaires auxquels il est possible de faire appel pour aider le jeune sans la nécessité d'une décision judiciaire et la volonté du jeune de faire appel à ces services et à ces institutions;
  - (f) toute suggestion proposée par le jeune ayant pour objet la modification de sa conduite ou sa participation à des activités ou projets propices à son amélioration; et
  - (g) toutes les observations ou représentations faites par le jeune ou en son nom relatives à l'un quelconque des facteurs mentionnés aux alinéas (a) à (f) ou à tout autre aspect de l'affaire.
- (5) Lorsque le bureau de sélection recommande qu'une dénonciation soit déposée, le Procureur général ou son substitut peut, à sa discrétion, faire déposer cette dénonciation.
- (6) Lorsque le bureau de sélection recommande de ne déposer aucune dénonciation, il ne peut être déposé de dénonciation en aucun moment, relativement à quelque infraction révélée par les faits qui ont été présentés au bureau de sélection.
- (7) Avant de formuler sa recommandation, le bureau de sélection peut proposer au jeune des conditions relatives à sa conduite, à un dédommagement, à une restitution, à un service communautaire ou autre réparation que le bureau de sélection juge raisonnables et, si le jeune accepte ces conditions, elles doivent être consignées dans une déclaration datée et signée par le bureau de sélection et par le jeune. Une copie doit être remise au jeune et au Procureur général ou son substitut, et alors le bureau de sélection est censé avoir recommandé au Procureur général de ne pas procéder contre le jeune.
- (8) Lorsque le bureau de sélection ne fait pas de recommandation au Procureur général ou à son substitut dans les deux mois qui suivent la date à laquelle l'affaire lui a été envoyée, le bureau de sélection sera réputé avoir recommandé qu'aucune dénonciation ne soit déposée contre le jeune.
- (9) Il doit être établi un compte rendu sommaire des procédures qui se déroulent devant le bureau de sélection. Si des règlements ont été établis en vertu de l'article 43 pour la consignation de ce genre de comptes rendus, ils doivent être consignés conformément à ces règlements; un double de ce compte rendu doit être remis au jeune et, sous réserve du paragraphe (11), à ses père ou mère, si possible; et ce compte rendu ne peut être utilisé à aucune fin, excepté aux fins du présent article, sans le consentement du jeune.
- (10) Une recommandation d'un bureau de sélection n'est pas susceptible de révision par aucun tribunal à l'occasion de quelque procédure que ce soit.

- (b) lorsqu'une citation a été remise à un jeune, la personne qui l'a remise doit, aussitôt que possible, en faire donner avis à ses père ou mère, à un ami adultes du jeune ainsi qu'au directeur provincial; et
- (c) lorsqu'une sommation ou un mandat ont été émis la personne qui les a émis ou le greffier de la cour doit aussitôt que possible, en faire donner avis au père ou à la mère, à un parent ou à un ami adultes du jeune, ainsi qu'au directeur provincial;

- (3) L'avis mentionné au paragraphe (2) doit être donné au père ou à la mère du jeune si ces père ou mère peuvent être rejoints et, à défaut, à un parent adulte du jeune s'il peut être rejoint et à défaut, à un ami adulte du jeune, s'il peut être rejoint;
- (4) En cas de doute sur la question de savoir à qui l'avis mentionné au paragraphe (2) doit être donné, un juge peut donner des directives quant à la ou aux personnes auxquelles il doit être donné, et un avis donné conformément à ces directives est suffisant aux fins du présent article;

- (5) L'avis mentionné au paragraphe (2) doit être donné par écrit et indiquer, selon le cas, le lieu où le jeune est détenu, le nom et l'adresse de la personne qui en a la garde, l'essentiel de l'infraction imputée, la prochaine phase des procédures si elle est connue et le droit du jeune ou de ses père ou mère de retenir les services d'un avocat;

- (6) Lorsqu'un avis mentionné au paragraphe (2) ne peut être donné immédiatement par écrit, il doit être donné verbalement, mais il doit être suivi d'un avis par écrit, aussitôt que possible;
- (7) Lorsqu'un jeune, âgé de plus de seize ans, demande que l'avis mentionné au paragraphe (2) ne soit pas donné et si le juge y consent, cet avis ne doit pas être donné;
- (8) Quiconque reçoit un avis en vertu du présent article a, sous réserve de l'article 27, le droit d'être présent à toutes les phases de la procédure relative à l'infraction pour laquelle l'avis a été donné;

- (9) La seule omission de donner un avis en vertu du présent article ne fait pas perdre juridiction à un juge, ni n'est un motif suffisant pour infirmer une déclaration, un jugement, tout genre de décision ou une ordonnance de mise en liberté du jeune.

## PRÉSENCE DES PÈRE OU MÈRE

7. Lorsqu'un juge est d'avis que la présence au tribunal des jeunes du père ou de la mère du jeune contre lequel une dénonciation a été déposée serait dans l'intérêt du jeune ou de ses père ou mère, il peut, par un avis écrit, ordonner au père ou à la mère de se présenter devant le tribunal des jeunes à tout moment.

## POUVOIR DE DÉPOSER UNE DÉNONCIATION

8. Une dénonciation contre une personne âgée de moins de vingt et un ans, lui imputant une offense commise alors qu'elle était un jeune, ne peut être déposée sans l'autorisation du Procureur général ou de son substitut.

## BUREAU DE SÉLECTION

9. (1) Le lieutenant-gouverneur d'une province ou son représentant doit nommer, pour chacun des tribunaux de la province, une ou plusieurs personnes pour constituer un bureau de sélection pour ce tribunal.

- (2) Le Procureur général ou son substitut peut, avant de décider si une dénonciation doit être déposée contre une personne âgée de moins de vingt et un ans pour une infraction commise lorsqu'elle était un jeune, envoyer l'affaire au bureau de sélection approprié.
- (3) Le bureau de sélection doit examiner, à la lumière du préambule, les faits de chaque cause envoyée devant lui en vertu du présent article. Il ne doit recommander au Procureur général



- (5) Si, relativement à une infraction commise par un jeune, aucune dénonciation n'a été déposée avant qu'il n'atteigne l'âge de vingt et un ans, le jeune ne peut être traduit que devant le tribunal pour adultes;
- (6) Aucune procédure relative à une infraction ne doit être engagée en vertu de la présente loi après l'expiration du délai imparti pour l'introduction des procédures par la loi relative à cette infraction;
- (7) Un tribunal des jeunes est une cour d'archives.

## DÉTENTION PRÉALABLE À UNE DÉCISION

5. (1) Nonobstant toute autre loi et sauf en vertu d'une décision rendue à son égard, aucun jeune ne peut être détenu,

- (a) en un lieu autre qu'un lieu de détention au sens de la présente loi; ni
- (b) sans l'approbation
- (i) d'un juge ou d'un directeur provincial, dans le cas d'une détention antérieure à la comparution devant le tribunal, ou
- (iii) d'un juge, dans le cas d'une détention subséquente à la comparution devant le tribunal;
- (2) Lorsqu'un juge ou un directeur provincial approuve la détention conformément au paragraphe (1), il peut indiquer le lieu de détention et il peut, subséquemment, retirer, modifier ou rétablir cette approbation;

- (3) Lorsqu'un juge ou un directeur provincial refuse ou retire son approbation conformément aux paragraphes (1) ou (2), il peut ordonner que le jeune soit confié à la garde d'une personne responsable, pourvu que cette personne et le jeune y consentent;

- (4) Lorsqu'un jeune est détenu, ou placé sous la garde d'une autre personne, avant que toute décision soit prise à son égard, un juge peut, de son propre chef ou à l'instance du jeune ou de ses père ou mère ou de toute autre personne revêtir, à l'occasion, la nécessité de cette détention ou de cette garde et à moins qu'il ne soit convaincu que cette détention ou cette garde sont alors nécessaires, eu égard aux facteurs mentionnés au paragraphe (5), il doit ordonner la mise en liberté du jeune sous la seule condition qu'il comparaisse devant le tribunal des jeunes ou ordonner qu'il soit confié à la garde d'une personne responsable pourvu que cette personne et le jeune y consentent;

- (5) Les facteurs à considérer pour déterminer la nécessité de la détention ou du placement d'un jeune sous la garde d'une autre personne conformément au présent article, sont les suivants:
- (a) La nécessité de la détention pour empêcher son évasion ou qu'il ne se fasse du tort ou n'en fasse à autrui; et
- (b) si le but visé à l'alinéa (a) peut être atteint par le placement du jeune sous la garde d'une autre personne responsable pourvu que cette personne et l'enfant y consentent, plutôt que par la détention.

## AVIS AUX PÈRE ET MÈRE, PARENTS OU AMIS

6. (1) Lorsqu'un agent de la paix ou une autre personne, procédant à l'arrestation d'un jeune et le gardent temporairement en un lieu autre qu'un lieu de détention, ils doivent, aussitôt que possible, verbalement ou par écrit, donner avis à ses père ou mère, à un parent ou à un ami adultes du jeune, du lieu où celui-ci se trouve et des motifs de sa détention. Si le jeune est ou paraît être âgé de plus de seize ans, il peut demander qu'un tel avis ne soit pas donné;

- (2) Sous réserve des dispositions du paragraphe (7),
- (a) lorsqu'un jeune a été arrêté et mis en détention ou placé sous la garde d'une autre personne avant sa comparution devant le tribunal, la personne qui en a la responsabilité ou la garde doit, aussitôt que possible, en faire donner avis à ses père ou mère, à un parent ou à un ami adultes du jeune, ainsi qu'au directeur provincial, si ce dernier n'en est pas déjà informé;

4. (1) Nonobstant toute autre loi, et sauf comme autrement prévu ci-après, un tribunal des jeunes a compétence exclusive pour connaître des cas de toute personne qui était âgée de moins de vingt et un ans, est accusée d'avoir commis une infraction alors qu'elle était âgée de plus de quatorze ans mais de moins de dix-huit ans et il doit les traiter uniquement tel que prévu ci-après;
- (2) Sous réserve du paragraphe (3), les procédures engagées contre une personne âgée de moins de vingt et un ans, relativement à une infraction commise alors qu'elle était un jeune, peuvent être continuées de la même manière et à tous égards, même si la personne devient adulte;
- (3) Sous réserve du paragraphe (4), une décision est en vigueur, jusqu'à ce que le jeune atteigne l'âge de vingt et un ans, ou qu'elle se termine antérieurement.
- (4) Une décision prise en vertu des sous-alinéas 16 (1)b) (i) à (iii) est en vigueur, tant qu'il n'a pas été satisfait à ses exigences;

## JURIDICITION DU TRIBUNAL DES JEUNES

3. La présente loi doit être interprétée libéralement afin que les jeunes soient traités conformément aux principes exposés dans le préambule.

## COMMENT TRAITER LES JEUNES

“agent de l'aide à la jeunesse” désigne une personne nommée ou désignée, sous ce titre ou celui d'agent de probation ou sous quelque autre titre, par ou sous le régime d'une loi de législation d'une province ou par le lieutenant-gouverneur en conseil ou son représentant, pour accomplir, de manière générale ou particulière, les tâches dévolues dans la présente loi à un agent de l'aide à la jeunesse.

“tribunal des jeunes” désigne un tribunal créé ou désigné à cet effet par ou sous le régime d'une loi de la législation d'une province ou par le gouvernement en conseil, ou par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, aux fins de la présente loi;

“jeune” désigne une personne, apparemment ou effectivement âgée de plus de quatorze ans et de moins de dix-huit ans et, lorsque le contexte l'exige, inclut toute personne âgée de moins de vingt et un ans accusée d'avoir commis une infraction alors qu'elle n'avait pas atteint l'âge de dix-huit ans, ou une personne trouvée coupable en vertu de l'article 16 et qui est sous le coup d'une décision jusqu'à l'âge de 21 ans;

“garde en milieu fermé” désigne la garde dans un lieu désigné à cet effet aux fins de la présente loi par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, et où ne peuvent être détenues ou emprisonnées des personnes accusées ou trouvées coupables d'offenses commises alors qu'elles étaient âgées de plus de dix-huit ans;

“directeur provincial” désigne une personne nommée ou désignée d'une façon générale ou particulière par ou sous le régime d'une loi d'une province ou par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou son représentant, aux fins de chacune des sections de cette loi où l'expression “directeur provincial” est employée;

“procédures” désigne toutes procédures prévues par la présente loi, à compter du moment où un cas est envoyé à un bureau de sélection ou du moment qu'une citation à comparaître est délivrée ou qu'une dénonciation est déposée contre un jeune ou qu'il a été arrêté, jusqu'à ce que la décision ait été menée à terme ou que l'affaire soit préalablement close;

“lieu de détention” est un lieu désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou son représentant, comme endroit de détention provisoire pour les fins de cette loi et où ne peuvent être détenues ou emprisonnées des personnes accusées ou trouvées coupables d'offenses commises alors qu'elles étaient âgées de plus de 18 ans;

sont inadéquates, et lorsqu'il est nécessaire de les y soustraire, ils doivent, autant que possible, être traités à tous égards, de la même manière, qu'ils le seraient s'ils étaient sous la garde et la protection de parents sages et consciencieux.

Certaines dispositions des lois fédérales en matière d'infractions, y compris le *Code criminel*, sont inadéquates et incompatibles avec les objectifs susmentionnés. Des dispositions spéciales sont donc nécessaires pour les jeunes qui ont des démêlés avec la justice.

En conséquence, Sa Majesté, par et sur l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

## TITRE ABRÉGÉ

1. La présente loi peut être citée sous le titre: **Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice.**

## INTERPRÉTATION

2. (1) Dans la présente loi,

“adulte” désigne toute personne autre qu’un jeune ou un enfant;

“tribunal pour adultes” désigne le tribunal devant lequel, n’ait été la présente loi, une personne devrait répondre d’une infraction qui lui est imputée;

“enfant” désigne une personne apparemment ou effectivement âgée de moins de quatorze ans;

“tribunal” désigne un tribunal des jeunes tel que défini dans le présent article;

“cour d’appel” a le même sens que lui donne le Code criminel;

“garde” désigne la garde en milieu ouvert ou fermé telles que définies au présent article;

“détention” désigne toute restriction physique à la liberté d’un jeune, sauf celle imposée temporairement par un agent de la paix ou toute autre personne qui procède à une arrestation;

“décision” désigne une décision prise en vertu de l’article 16 ou 34;

“juge” désigne, pour le territoire du Yukon et pour les territoires du Nord-Ouest, une personne nommée par le gouverneur en conseil, et, pour les autres provinces, une personne nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil, comme juge d’un tribunal des jeunes;

“infraction” désigne une infraction créée par une loi du Parlement du Canada ou par une ordonnance, une règle, un règlement, un décret ou arrêté faits en application d’une telle loi, à l’exception d’une ordonnance émanant des Territoires du Yukon ou du Nord-Ouest, et comprend, en matière criminelle, un outrage au tribunal commis hors cour;

“garde en milieu ouvert” désigne la garde dans un foyer d’accueil, un foyer collectif, une institution pour enfants, ou dans un autre endroit analogue, désigné comme tel aux fins de la présente loi par le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province, ou par son représentant;

“père” ou “mère” désignent également un gardien ou toute autre personne légalement tenue de pourvoir aux besoins d’un jeune, ou une personne qui, en droit ou en fait, en a la garde ou a autorité sur lui;



## Loi concernant les jeunes qui ont des démêlés avec la justice et abrogeant la Loi sur les jeunes délinquants

### Preamble

*Attendu que :*

Les jeunes qui ont des démêlés avec la justice doivent assumer la responsabilité de leurs actes mais ne doivent pas être tenus d'en répondre de la même manière que les adultes ni d'en subir les mêmes conséquences; ils doivent plutôt être considérés comme des personnes qui, en raison de leur état de dépendance et de leur degré de développement et de maturité, ont plus particulièrement besoin d'aide, d'encouragement, de directives, et, le cas échéant, de surveillance, de discipline et d'autorité.

Les jeunes ne doivent être traduits devant les tribunaux pour des infractions aux lois fédérales que s'ils ne peuvent être autrement traités de façon adéquate.

Les jeunes jouissent des mêmes libertés et droits fondamentaux que les adultes; ils ont droit à des mesures spéciales de protection et d'aide pour la sauvegarde de ces droits et libertés, et pour le respect des principes énoncés dans la *Déclaration canadienne des droits* ou ailleurs; ils ont le droit d'être entendus et de participer aux délibérations conduisant aux décisions prises à leur égard.

Les libertés et les droits fondamentaux des jeunes comprennent également le droit de ne subir que le minimum d'intrusion dans leur vie privée et d'entraîner à leur liberté qui soit compatible avec leurs propres intérêts, ceux de leurs familles et ceux de la société.

Chaque fois que les droits ou les libertés des jeunes peuvent être affectés par cette loi, ils ont le droit d'être informés de ces droits ou libertés.

Les jeunes ne devraient être soustraits à la surveillance de leurs parents, en tout ou en partie, que lorsque toutes les autres mesures en vue de les garder au foyer

Article	Sujet	Page
38-39	Dossiers du tribunal des jeunes	100
40	Application des dispositions du Code criminel	102
41	Fonctions des greffiers des tribunaux	102
42	Appels	102
43	Règlements	103
44	Amendement au Code criminel	103
45	Amendement à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus	104
46	Amendement à la Loi sur les prisons et les maisons de correction	104
47	Abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants	105
48	Dispositions transitoires	105
49	Entrée en vigueur	105

# Index du projet de loi

Article	Sujet	Page
1	Préambule	84
2	Titre abrégé	85
3	Comment traiter les jeunes	86
4	Juridiction du tribunal des jeunes	86
5	Détention préalable à une décision	87
6	Avis aux père et mère, parents ou amis	87
7	Présence des père ou mère	88
8	Pouvoir de déposer une dénonciation	88
9	Bureau de sélection	88
10	Droit des jeunes d'être assistés et représentés	90
11	Comparution du jeune devant le tribunal des jeunes	90
12	Ajournements	91
13	Substitution de juges	91
14	Renvoi devant le tribunal pour adultes	91
15	Jugement	91
16	Déclaration de culpabilité et décision	92
17	Rapports pré-décisoires	93
18	Examens médicaux	94
19	Incompétence du juge	94
20	Aliénation mentale	94
21	Transfert de décision	94
22	Transfert de juridiction	95
23	Ordonnances de probation	95
24-25	Désignation et fonctions des agents de l'aide à la jeunesse	96
26	Confidentialité des procédures devant le tribunal des jeunes	96
27	Huis-clos	97
28	Effet de la déclaration de culpabilité ou de l'acquittement	97
29	Ententes interprovinciales	97
30-34	Révision des décisions	98
35	Défaut de se conformer à la décision	99
36	Organisme de révision	99
37	Restitutions à la prise d'empreintes digitales et de photographies	100





Recommandations sous forme  
d'une nouvelle législation  
concernant les jeunes  
qui ont des démêlés  
avec la justice

## **Troisième partie**

---

institutions et les services. Les provinces qui ont déjà adopté l'âge maximum de 18 ans seront vraisemblablement en mesure de mettre en vigueur les dispositions de la nouvelle loi plus rapidement que les provinces où cet âge est de 16 ans.

L'application général de la Loi doit cependant être subordonnée à des modifications selon l'âge maximum d'application. Le Comité propose qu'au cours des trois années qui suivront l'entrée en vigueur de la Loi, les provinces qui ne sont pas prêtes à s'occuper des jeunes de 16 à 18 ans puissent être autorisées, par une nouvelle proclamation, à fixer l'âge maximum d'application de la Loi à moins de 18 ans, mais pas à moins de 16 ans. Il est à noter qu'il sera peut-être nécessaire d'entrer à nouveau en pourparlers avec les provinces afin de déterminer si la période de transition de trois ans est suffisante.

Le Comité est conscient qu'en ce qui a trait à la garde des jeunes en milieu fermé, il se pourrait qu'une ou plusieurs provinces n'aient pas de milieu fermé immédiatement disponible. Dans ce cas, le Comité propose que, durant la période de transition de trois ans, si le juge est convaincu qu'il existe un autre lieu où il sera possible de détenir un jeune sans lui causer préjudice, il peut s'en servir et ce lieu sera censé être le lieu de garde en milieu fermé aux fins de la Loi.

## NOS RECOMMANDATIONS

108. qu'il soit prévu une période de transition pour l'entrée en vigueur de certains articles de la Loi mais que cette période ne dépasse pas trois ans.



mais cette définition ne s'applique pas à un enfant qui a été confié à une école industrielle, en vertu de la Loi sur les jeunes délinquants ou à un jeune qui a été placé sous garde dans un milieu fermé, en vertu de la loi proposée. Il va de soi que la Loi sur la libération conditionnelle de détenus ne s'applique pas à ces derniers.

#### NOUS RECOMMANDONS

**106. que l'on modifie en conséquence la définition de détenu dans la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.**

## 46 Amendement à la Loi sur les prisons et les maisons de correction

Il y aurait lieu d'apporter une légère modification à la Loi sur les prisons et les maisons de correction relative à la définition du mot "enfant". Si la législation que nous proposons est adoptée, la définition du mot "enfant" dans la Loi sur les prisons et les maisons de correction devra être remplacée par celle-ci: "enfant, lorsque ce mot est utilisé relativement à une personne pour laquelle ont été ordonnées, en vertu de l'article 9 de la Loi sur les jeunes délinquants, des poursuites par voie de mise en accusation devant les tribunaux ordinaires, désigne un enfant défini à l'article 2 de cette loi et, lorsqu'il est utilisé relativement à une personne au sujet de laquelle il a été ordonné, en vertu de l'article 14 de la Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice, qu'elle soit traduite devant le tribunal pour adultes, désigne un jeune défini à l'article 2 de cette loi".

#### NOUS RECOMMANDONS

**107. que la définition du mot "enfant" dans la Loi sur les prisons et les maisons de correction soit modifiée en conséquence.**

## 47-49 Abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants — Dispositions transitoires et entrée en vigueur

Le Comité est conscient de la nécessité de prévoir une période de transition pour l'application de la nouvelle loi en raison du temps qu'il faudra à certaines provinces pour mettre en place les institutions et les services nécessaires. Cette période de transition ne doit cependant pas dépasser trois ans, à compter de la date de promulgation de la Loi.

Le Comité croit que sa recommandation tendant à fixer à 18 ans l'âge maximum et uniforme à travers tout le Canada, créera le plus d'impact sur les

L'insertion dans le Code criminel de dispositions se rapportant aux articles 33 et 34 de la Loi sur les jeunes délinquants et relatives à certains comportements, tels le fait de contribuer à la délinquance des jeunes ou d'inciter un enfant à s'enfuir d'une maison, d'un foyer nourricier ou de toute autre institution où l'enfant a été placé, constitue un autre amendement proposé.

Un autre article, l'article 35, traite des poursuites intentées contre un adulte pour une infraction commise en violation de toute disposition du Code criminel se rapportant à un enfant et stipule que l'adulte pourra être poursuivi et jugé devant le tribunal des jeunes.

Le Comité croit que ni la loi proposée ni le tribunal des jeunes ne conviennent pour statuer sur le cas des adultes qui ont commis des infractions en rapport avec des jeunes ou qui ont incité des jeunes à la délinquance. Le Comité est d'avis que les infractions dont se rendent coupables les adultes et les tribunaux devant lesquels ils doivent être traduits, doivent être ceux prévus dans le Code criminel.

Nous sommes conscients du fait que les articles 33 et 34 de la Loi sur les jeunes délinquants sont des dispositions importantes qui permettent de régler des situations difficiles dont il n'est pas suffisamment question dans le Code criminel. Il y a lieu d'insérer la substance de ces articles dans le Code criminel; les nouvelles dispositions pourront sans doute suivre les dispositions actuelles du Code criminel relatives au déflorément et à la corruption d'enfants. Lorsque des dispositions spéciales sont nécessaires pour la protection des jeunes impliqués dans un procès d'adultes accusés d'infractions au Code criminel, ces dispositions doivent, à notre avis, figurer également dans le Code criminel sous forme de dispositions spéciales relatives aux procès devant les tribunaux pour adultes.

Le Comité sait que cette position doit être étudiée attentivement si l'on veut que les enfants et les jeunes qui sont appelés à la barre à titre de victimes et de témoins soient protégés adéquatement. Une étude des dispositions du Code criminel et de la Loi sur la preuve au Canada s'impose à cet égard.

NOUS RECOMMANDONS

**105. que nul adulte ne soit sujet à procès aux termes de la nouvelle loi.**

## 45 Amendement à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus

Un amendement mineur de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus s'impose relativement à la définition de "détenus". Par détenu il faut entendre une personne qui est condamnée à une peine d'emprisonnement en vertu d'une loi du Parlement du Canada ou infligée pour outrage au tribunal en matière criminelle,

## 43 Règlements

Le Comité reconnaît la nécessité d'adopter des règlements pour faciliter l'administration de la loi, particulièrement sur le plan de règles de pratique et de la procédure.

Le gouverneur en conseil établira les règlements applicables à toutes les provinces, tandis que le lieutenant-gouverneur en conseil de chacune des provinces établira les règlements applicables à sa propre province et compatibles avec ses structures administratives et ses méthodes.

### NOUS RECOMMANDONS

**104. que le gouverneur en conseil, ainsi que le lieutenant-gouverneur en conseil de chacune des provinces, aient le pouvoir d'établir des règlements régissant les questions de procédure.**

## 44 Amendement au Code criminel

Le plus important amendement à apporter au Code criminel découlant des propositions consiste à abroger les articles 12 et 13 qui stipulent respectivement que nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction s'il n'est âgé de 7 ans au moins, et qu'entre 7 et 14 ans, nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction s'il n'est en mesure d'apprécier la nature et les conséquences de ses actes. Ces articles doivent être remplacés par un nouvel article stipulant que nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction commise alors qu'il était âgé de moins de 14 ans, cet âge ayant été recommandé comme l'âge convenant le mieux pour imputer à une personne la responsabilité de ses actes.

Actuellement, l'article 441 du Code criminel stipule que le procès d'une personne de moins de 16 ans doit se dérouler sans publicité. Cet article n'aura plus sa raison d'être puisqu'avant l'âge de 16 ans nul ne pourra être traduit devant un tribunal pour adultes pour y subir un procès; il y a donc lieu de l'abroger. Le Comité ne croit pas qu'il soit nécessaire de stipuler que le procès des jeunes de plus de 16 ans qui ont été déferés devant un tribunal pour adultes doit être exempt de toute publicité.

Un autre amendement préconisé est l'insertion dans le Code criminel, à la suite de l'article 660, d'un nouvel article permettant au juge, avec l'approbation de l'autorité provinciale compétente, d'envoyer un jeune de plus de 16 ans mais de moins de 18 ans qui a été déferé devant un tribunal pour adultes où il a été jugé et déclaré coupable, purger sa sentence dans une institution destinée aux jeunes pour une période qui ne pourra dépasser la date à laquelle il aura atteint l'âge de 21 ans.



actuelles de la Loi sur les jeunes délinquants qui exigent une permission spéciale pour interjeter appel, ce qui n'est pas nécessaire dans le cas d'un adulte accusé d'un acte criminel.

Nous croyons que lorsqu'il s'agit d'un acte criminel ou d'une infraction punissable soit sur déclaration sommaire de culpabilité soit par voie de mise en accusation, il faut pouvoir interjeter appel devant la Cour d'Appel de la même manière que celle prévue au Code criminel.

Lorsque l'infraction reprochée constitue uniquement une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, nous croyons que l'appel doit d'abord être formé devant un juge de la Cour Suprême et ensuite devant la Cour d'Appel pour les mêmes motifs que ceux qui sont invoqués dans le cas d'adultes accusés d'actes criminels. En somme, nous conservons l'idée de base de la Loi sur les jeunes délinquants lorsqu'il s'agit d'infractions punissables sur déclaration sommaire, mais nous éliminons la nécessité d'avoir à demander une permission spéciale, en partant du principe qu'adopter les dispositions du Code criminel relatives aux appels pour une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité serait une mesure rétrograde en raison des motifs invoqués plus haut. Un nouvel appel pourra être formé devant la Cour d'Appel, comme le stipule le Code criminel.

Lorsqu'il s'agit d'une infraction punissable soit par voie de mise en accusation soit sur déclaration sommaire de culpabilité on pourra en appeler devant la Cour Suprême du Canada, conformément aux dispositions du Code criminel relatives aux appels interjetés devant cette Cour en matière d'actes criminels.

#### NOUS RECOMMANDONS

101. que le jeune n'ait pas besoin d'obtenir une permission spéciale pour interjeter appel et qu'il ait le même droit d'appel qu'un adulte.

#### NOUS RECOMMANDONS

102. que si l'infraction reprochée constitue un acte criminel ou si elle est une infraction qui peut être considérée soit comme un acte criminel, soit comme une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité la procédure soit la même que celle prévue au Code criminel en matière d'actes criminels; dans ce cas, l'appel est interjeté d'abord devant la Cour Provinciale d'Appel et ensuite devant la Cour Suprême du Canada.

#### NOUS RECOMMANDONS

103. que si l'infraction reprochée constitue uniquement une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, il puisse être interjeté appel de la même façon que s'il s'agissait d'un acte criminel, sauf que l'appel doit d'abord être formé devant un juge de la Cour Suprême et ensuite devant la Cour d'Appel.

greffier d'un tribunal. Il y a également lieu de préciser que tout comme dans la Loi sur les jeunes délinquants, il peut faire prêter serment et, en l'absence du juge du tribunal des jeunes, exercer les pouvoirs d'ajournement de ce dernier.

#### NOUS RECOMMANDONS

**100. que le greffier du tribunal des jeunes puisse exercer les pouvoirs qu'exerce habituellement le greffier d'une cour et notamment celui de faire prêter serment et, en l'absence du juge, d'exercer les pouvoirs d'ajournement.**

## 42 Appels

La Loi sur les jeunes délinquants ne permet d'interjeter appel d'une décision du tribunal des jeunes qu'avec la permission spéciale d'un juge de la Cour Suprême et uniquement s'il existe des motifs spéciaux de le faire. Si la permission est accordée, la procédure d'appel est la même que dans le cas d'une condamnation pour un acte criminel et les dispositions du Code criminel relatives à ce genre d'appel sont applicables, sauf que l'appel est formé devant le juge de la Cour Suprême au lieu de la Cour d'Appel. Il est également possible d'interjeter appel d'une décision du juge de la Cour Suprême devant la Cour d'Appel, avec la permission spéciale de cette Cour.

La Loi sur les jeunes délinquants comporte une autre restriction; elle stipule que la permission d'interjeter appel ne doit être accordée que si le tribunal considère, dans les circonstances particulières du cas, qu'il est essentiel, dans l'intérêt du public ou pour la bonne administration de la justice, d'autoriser l'appel. Quelles que soient les raisons pour lesquelles cette disposition a été jugée souhaitable, nous ne pouvons plus y souscrire et nous pensons que les jeunes doivent avoir le même droit d'interjeter appel que les adultes. Ainsi, il ne faudra plus obtenir de permission pour en appeler; ce sera un appel de droit de tout jugement relatif à une demande de renvoi du jeune devant un tribunal pour adultes, à une déclaration de culpabilité ou d'acquiescement, à une décision, à un jugement rendu lors de la révision postérieure à la décision et impliquant une nouvelle décision du juge, ou à un jugement relatif à la question de l'aliénation mentale.

La question du choix du tribunal devant lequel il y a lieu d'interjeter appel et de la procédure à suivre nous a posé quelques problèmes. Les dispositions du Code criminel relatives aux convictions sommaires et aux appels interjetés par voie de procès de novo et d'exposé de cause ne nous semblaient pas convenir. Nous ne croyons pas qu'adopter ces dispositions serait réaliser un progrès et en conséquence nous les avons rejetées lorsqu'il faut en appeler d'un jugement du tribunal des jeunes. Par ailleurs, nous ne sommes pas satisfaits des dispositions

Nous pensons, en outre, que la question du caractère confidentiel des dossiers des jeunes au tribunal des jeunes est une question suffisamment grave pour stipuler dans la loi que le fait, pour une personne autorisée à prendre connaissance d'un dossier, et de divulguer des renseignements contenus dans ce dossier à une autre personne non autorisée constitue une infraction punissable, sur déclaration sommaire de culpabilité.

NOUS RECOMMANDONS

98. que toute personne autorisée à prendre connaissance d'un dossier d'un jeune au tribunal des jeunes qui révèle sciemment tout ou partie de ce dossier ou tout renseignement contenu dans ce dossier à une personne non autorisée soit coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

## 40 Application des dispositions du Code criminel

Plusieurs solutions s'offrent au législateur chargé de rédiger une nouvelle loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice. Une de celles-ci consiste à inclure dans cette loi toutes les dispositions, de fond et de procédure, applicables aux jeunes, sans renvoi à d'autres lois. Nous croyons toutefois que cette façon de procéder constitue un double emploi des dispositions du Code criminel.

NOUS RECOMMANDONS

99. que, sauf dans la mesure où elles sont incompatibles avec la présente loi ou n'ont aucun rapport avec elle, toutes les dispositions du Code criminel s'appliquent sous réserve des changements requis en vertu de cette loi relativement aux infractions et à la procédure.

## 41 Fonctions des greffiers des tribunaux

Aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants, le greffier du tribunal des jeunes peut faire prêter serment et, en l'absence du juge, ajourner toute audience pour une période ne dépassant pas dix jours. Il lui incombe également d'aviser, à l'avance, l'agent de probation qu'un enfant sera traduit devant le tribunal pour y subir son procès.

Le Comité croit qu'il y a lieu de préciser dans la loi que le greffier du tribunal des jeunes dispose des mêmes pouvoirs que ceux qu'exerce habituellement le



de tout rapport d'un bureau de sélection, mis à la disposition du jeune, de son père ou de sa mère, de son avocat, de tout juge du tribunal des jeunes ou de tout autre juge ou fonctionnaire d'un tribunal des jeunes ou de son autre tribunal, de l'autorité provinciale, du Procureur général ou de son substitut, d'un agent de la paix qui prouve au juge que les renseignements contenus dans le dossier du jeune sont raisonnablement nécessaires pour enquêter sur un acte criminel, et en autant que le juge y consente, à toute personne ou catégorie de personnes qui, de l'avis du juge, ont des raisons valables de s'intéresser aux procédures intentées contre le jeune ou aux travaux du tribunal des jeunes.

Lorsqu'un jeune devient adulte, il arrive que diverses personnes, dans diverses circonstances, cherchent à voir son dossier au tribunal des jeunes. Par exemple, un policier qui procède à une enquête demandera à examiner les empreintes digitales contenues dans le dossier, ou un juge d'un tribunal pour adultes demandera à consulter un rapport pré-décisoire établi auparavant sur le jeune. De plus, l'intéressé lui-même pourra demander à prendre connaissance de son dossier au tribunal des jeunes.

Nous croyons que lorsqu'un jeune a atteint l'âge de 18 ans et qu'il n'est plus sous la juridiction du tribunal des jeunes, seules les personnes qui ont intérêt légitime dans le dossier du tribunal des jeunes doivent y avoir accès. Nous croyons de plus que l'accès à ce dossier ne doit être permis qu'avec l'autorisation du juge du tribunal des jeunes et que ce dernier ne doit y consentir que s'il croit que la communication du dossier du jeune au tribunal des jeunes est dans l'intérêt de la personne faisant l'objet du rapport, de l'administration de la justice ou servira à des fins de recherche, et ne causera pas de préjudices injustifiés à la personne faisant l'objet du rapport.

#### NOUS RECOMMANDONS

97. que le dossier du jeune au tribunal des jeunes, à l'exception du dossier des procédures devant le bureau de sélection, doit, lorsque l'intéressé a dépassé l'âge de 18 ans et qu'aucune décision du juge le concernant n'est encore en cours, être mis à la disposition des personnes suivantes, avec l'assentiment du juge du tribunal des jeunes: l'intéressé lui-même, un juge auquel le dossier peut être utile aux fins de poursuites intentées devant lui, tout juge d'un tribunal pour adultes devant lequel le jeune doit comparaître, un agent de la paix aux fins d'enquêter au sujet d'un acte criminel, une commission de libération conditionnelle et, à la discrétion du juge, une personne ou une catégorie de personnes qui, de l'avis du juge, a des raisons valables de s'intéresser aux dossiers du tribunal des jeunes.

dossiers et l'usage que l'on peut en faire. Le Comité croit que dans chaque tribunal des jeunes les dossiers doivent être tenus par une seule personne. À notre avis, c'est le greffier du tribunal des jeunes qui est le plus apte à s'acquitter de cette tâche.

NOUS RECOMMANDONS

**95. que le greffier du tribunal des jeunes tienne un dossier complet de chaque affaire à part des autres dossiers se rapportant à des affaires portées devant les tribunaux pour adultes.**

La Loi sur les jeunes délinquants ne contient aucune disposition spéciale relative à l'établissement, la tenue, la confidentialité et l'accès aux dossiers des tribunaux des jeunes. Nous croyons qu'il est indispensable de formuler des directives pour la gouverne des administrateurs des tribunaux et des personnes qui veulent consulter les dossiers des tribunaux, afin qu'une politique uniforme soit appliquée en la matière, et particulièrement afin de préserver le caractère confidentiel des informations sur les antécédents du jeune que l'on trouve dans les dossiers du tribunal des jeunes.

Nous sommes cependant conscients que si le besoin de préserver le caractère confidentiel des dossiers est légitime, il n'est pas moins vrai que certaines personnes doivent avoir accès à ces dossiers en raison du fait qu'elles sont impliquées dans les procédures. Les dossiers ne doivent être mis à la disposition que des personnes qui ont un motif légitime de s'intéresser au cas du jeune devant le tribunal des jeunes et à toutes procédures subséquentes en vertu de cette loi impliquant le jeune, ou devant un tribunal pour adultes, lorsqu'il sera devenu adulte.

Les dossiers des jeunes de moins de 18 ans peuvent être mis à la disposition du jeune, ou de son père ou de sa mère, sur demande, sous réserve de l'interdiction du juge relative au rapport pré-décisoire et qui serait gravement préjudiciable au jeune. Ces mêmes dossiers peuvent, à la demande d'autres personnes qui s'intéressent de façon directe à la procédure impliquant le jeune, être mis à leur disposition, tel que le stipulera la nouvelle législation. L'accès aux dossiers du bureau de sélection fait l'objet de mesures plus strictes; nous en avons traité dans la section 9 du présent rapport.

NOUS RECOMMANDONS

**96. que le dossier d'un jeune au tribunal des jeunes, avant qu'il ait atteint l'âge de 18 ans et pendant le déroulement de toute procédure engagée contre lui, ou pendant le terme d'une décision, soit, sous réserve de l'exception relative aux informations qui peuvent être préjudiciables et à l'exclusion**

Comme dans le cas des révisions judiciaires, nous sommes conscients du fait que la mise en oeuvre du processus de révision administratif nécessitera un accroissement des ressources. Nous croyons cependant qu'un tel investissement se justifie si l'on veut que des services et des programmes convenables soient offerts aux jeunes qui, à la suite d'une décision du tribunal ont été placés en liberté surveillée ou retirés de leur foyer.

### 37 Restrictions à la prise d'empreintes digitales et de photographies

La Loi sur l'identification des criminels s'applique également aux jeunes et aux adultes, mais elle ne fait pas suffisamment de distinction entre les pratiques qui conviennent spécifiquement aux jeunes par opposition aux adultes.

Le Comité croit qu'il est nécessaire de définir les circonstances dans lesquelles il convient de relever les empreintes digitales et de prendre des photographies de jeunes. Nous admettons que la police a besoin de prendre des empreintes digitales et des photographies au cours de ses enquêtes. Nous croyons cependant que cette pratique doit se borner aux cas où elle est absolument nécessaire, afin de protéger les jeunes de toute intervention abusive.

Quant à la question de savoir quand le juge doit y consentir, nous estimons quant à nous qu'il ne devra le faire que dans les cas où il est convaincu que ces formalités sont raisonnables et nécessaires pour mener l'enquête relative à l'infraction présumée avoir été commise par le jeune et que les empreintes et les photographies en question ne seront utilisées qu'aux fins de ladite enquête. Lorsqu'elles auront servi aux fins auxquelles elles étaient destinées, les empreintes digitales et les photographies devront être remises par les autorités au greffier du tribunal des jeunes.

#### NOUS RECOMMANDONS

94. qu'il ne soit permis de prendre des empreintes digitales ou des photographies d'un jeune qu'avec l'autorisation du juge et dans les cas où un adulte y aurait été assujéti.

38-39 Dossiers du tribunal des jeunes

La question de l'établissement et de la tenue des dossiers, ainsi que de leur caractère confidentiel comporte trois aspects principaux: les circonstances dans lesquelles il convient d'établir un dossier, les personnes qui doivent avoir accès à ces



graves dans la façon dont la décision est appliquée, sur le plan de l'instruction ou de la formation offerte au jeune, de sa santé physique ou mentale, du régime alimentaire, du logement ou des loisirs.

Les conclusions de l'enquête feront l'objet d'un rapport qui sera envoyé à l'autorité provinciale; si à la suite de cette révision on constate réellement les lacunes, l'organisme de révision pourra recommander à l'autorité provinciale les mesures propres à remédier à la situation. Si l'organisme de révision constate que les lacunes persistent, il pourra saisir de la question le juge du tribunal des jeunes, lequel pourra soit en faire rapport à l'autorité provinciale, soit procéder à une révision judiciaire des circonstances dans lesquelles se trouve le jeune, conformément à la recommandation no 91. Nous proposons, en outre, que lorsqu'il n'y a pas d'organisme de révision dans une circonscription territoriale, le jeune ou son père ou sa mère ait le droit de demander à un juge du tribunal des jeunes de faire enquête sur toute lacune grave en matière de services et de programmes.

NOUS RECOMMANDONS

90. que l'organisme de révision, après avoir fait enquête, communique les résultats de cette enquête à l'autorité provinciale et si, à son avis, la plainte est justifiée, il puisse recommander les mesures propres à remédier à la situation.

NOUS RECOMMANDONS

91. qu'au lieu de présenter un rapport à l'autorité provinciale ou s'il constate qu'il s'agit d'une carence grave qui persiste, l'organisme de révision puisse renvoyer l'affaire devant le tribunal des jeunes.

NOUS RECOMMANDONS

92. que lorsqu'aucun organisme de révision n'est institué, le jeune ou ses père ou mère puisse adresser une demande de révision à un juge du tribunal des jeunes.

NOUS RECOMMANDONS

93. que lorsqu'il constate des lacunes en matière de services ou de programmes, le juge du tribunal des jeunes puisse renvoyer l'affaire à l'autorité provinciale, afin que celle-ci prenne les mesures qui s'imposent pour remédier à la situation ou procéder à la révision des circonstances dans lesquelles se trouvent le jeune.

89. que le jeune, ou son père ou sa mère puisse présenter à un organisme de révision une demande de révision d'une décision en invoquant des lacunes

NOUS RECOMMANDONS

88. que le lieutenant-gouverneur en conseil de la province puisse désigner une ou plusieurs personnes qui composeront un organisme aux fins d'étudier, tous les six mois au moins, le cas de chacun des jeunes de son ressort placés en probation ou en milieu ouvert ou fermé à la suite d'une décision du juge.

NOUS RECOMMANDONS

de la jeunesse.

provinciaux chargés de questions connexes, telles l'aide à l'enfance et la protection nouvel organisme pour remplir cette tâche, étant donné qu'il existe des organismes le logement et les loisirs. Nous ne prévoyons pas nécessairement la création d'un l'enseignement, la formation, la santé physique ou mentale, le régime alimentaire, graves dans les services ou dans les programmes offerts au jeune relativement à du jeune ou de ses père ou mère, s'ils ont des raisons de se plaindre de lacunes ces révisions routinières, il y a également lieu de prévoir des révisions à la demande cas de chaque jeune placé en liberté surveillée ou en milieu ouvert ou fermé. Outre d'étudier, au moins deux fois par an à dater de la mise en oeuvre de la décision, le personnes qui constitueront un organisme de révision dont la mission sera Nous proposons que les autorités provinciales désignent une ou plusieurs examinées par un organisme de révision administratif.

croys, de plus qu'il y a des aspects du bien-être des jeunes qui doivent être en milieu ouvert ou fermé, sont suffisants pour répondre à ses besoins. Nous services et les programmes dispensés au jeune qui est en liberté surveillée ou placé administratif. Nous croyons que ce processus est nécessaire pour garantir que les question plus haut, on institue aussi un processus de révision sur le plan Nous proposons qu'en plus du processus de révision judiciaire dont il est

### 36 Organisme de révision

---

87. que le fait de ne pas respecter la décision ou les conditions de la décision ne soit pas considéré comme une infraction distincte et ne relève que du processus de révision.

NOUS RECOMMANDONS

pourquoi le Comité a rejeté l'option de déposer une dénonciation contre le jeune qui délibérément ne se conforme pas aux conditions, car cette procédure est con-

---

respecté une condition matérielle d'une décision ou d'une ordonnance de probation; d'avoir à plusieurs reprises refusé de suivre des instructions relatives à sa conduite que lui donnait un agent de l'aide à la jeunesse ou la personne à qui il avait été confié; de s'être soustrait ou d'avoir tenté de se soustraire à la garde à laquelle il était astreint, ou tous autres motifs que le juge du tribunal des jeunes estime pertinents et valables.

#### NOUS RECOMMANDONS

85. que lors de la révision d'une décision, le juge tienne compte de l'intérêt du jeune et de la société et confirme la décision initiale ou libère le jeune de toute obligation future découlant de la décision, ou encore modifie la décision de façon à diminuer les effets des mesures privatives de liberté.

#### NOUS RECOMMANDONS

86. que lorsqu'en procédant à la révision d'une décision, le juge constate que le jeune a délibérément contrevenu à la décision, il en modifie les conditions pour les rendre plus sévères ou modifie la forme de la décision, de telle sorte que les restrictions qu'elle entraîne sur le plan de la privation de la liberté soient d'un degré plus élevé de sévérité ou dans le cas de probation, que le jeune soit placé en milieu ouvert ou fermé, mais qu'en aucun cas, la durée totale de l'application de la décision ne puisse dépasser trois ans.

Nous reconnaissons que la mise en place du mécanisme de révision judiciaire constituera une tâche supplémentaire pour les juges des tribunaux des jeunes et pour le personnel chargé d'établir les rapports périodiques et de participer aux procédures de révision. Tout en ne mésestimant pas l'ampleur de cette tâche supplémentaire, nous n'en croyons pas moins que le temps et les ressources investis dans le processus de révision judiciaire sont nécessaires étant donné les conséquences que peuvent avoir sur les jeunes la privation de leur liberté et l'impossibilité de poursuivre leur formation.

## 35 Défaut de se conformer à la décision

Comme nous l'avons dit dans la section précédente, nous croyons que le défaut volontaire du jeune de se conformer aux conditions ou aux termes de la décision peut être considéré lors du processus de la révision judiciaire. C'est



84. que les motifs invoqués pour réviser une décision, à la demande du juge, du directeur provincial ou de l'organisme de révision soient les mêmes que ceux invoqués pour la révision d'une décision à la demande du jeune, de son père ou de sa mère, ainsi que le fait pour le jeune de n'avoir pas

NOUS RECOMMANDONS

83. que les motifs invoqués pour réviser une décision, à la demande du jeune, de son père ou de sa mère, soient relatifs au fait que le jeune est détenu sous une garde d'une catégorie autre que celle prescrite dans la décision; il est soumis à des restrictions déraisonnables en matière de probation ou de garde; il a réalisé des progrès suffisants pour justifier une modification de la décision; ses progrès sur le plan des études, de la formation ou à d'autres égards ne sont pas satisfaisants; les circonstances qui lui ont valu d'être placé en probation ou d'être mis sous garde ont matériellement changé; il existe maintenant des services qui faisaient défaut au moment où la décision a été rendue ou lors de la dernière révision; enfin, il y a d'autres motifs que le juge estime valables et pertinents.

NOUS RECOMMANDONS

82. que lorsqu'un juge a placé un jeune en probation ou l'a confié sous garde pour une période de plus de deux ans, l'agent de l'aide à la jeunesse assigné à son cas ramène le jeune devant le tribunal des jeunes aux fins d'une révision de la décision deux ans après la mise en oeuvre de la décision ou, s'il y a eu une révision antérieure, deux ans après celle-ci.

NOUS RECOMMANDONS

81. que lorsqu'un juge révisé une décision, il examine le rapport sur les progrès réalisés par le jeune, rédigé par un agent de l'aide à la jeunesse, et s'il croit, au vu de ce rapport, qu'il est bon que le jeune compare devant le tribunal, il lui ordonnera de le faire; qu'une copie de ce rapport soit remise au jeune, sous réserve de retenir les passages qui peuvent lui être préjudiciables, comme dans le cas des rapports pré-décisoires.

NOUS RECOMMANDONS

80. que le juge révisé le cas d'un jeune mis en probation ou confié sous garde un an après avoir rendu cette décision s'il n'y a pas eu de révision antérieure ou s'il y a déjà eu une révision un an après celle-ci.

NOUS RECOMMANDONS

avec la permission du juge, ou à n'importe quel moment par la suite, jusqu'au terme de la décision, à la demande du juge, du directeur provincial, de l'organisme de révision, du jeune, de son père ou de sa mère.

## 79. que le jeune puisse être ramené devant le tribunal des jeunes pour une révision de la décision du juge dans les six premiers mois de cette décision

### NOUS RECOMMANDONS

Il est à noter que la législation que nous proposons ne prévoit pas spécifiquement que le jeune doit comparaître à nouveau devant le juge pour être officiellement libéré. L'absence d'une telle disposition n'empêche pas le juge de demander au jeune de se présenter devant lui une fois la décision terminée, pour discuter avec lui de ses projets d'avenir.

de garde lorsque l'enfant ne respecte pas, volontairement ou non, une des conditions imposées.

Dans la législation que nous proposons, le pouvoir du juge de prolonger ou de rendre plus sévère la décision se limitera aux cas où il constate que le jeune a délibérément contrevenu à une décision; dans ces cas il pourra imposer une décision à un degré plus restrictif. Une exception est cependant prévue, soit le cas du jeune qui n'a pas respecté les conditions de sa probation: le juge pourra alors le placer en milieu fermé. L'option consistant à considérer le fait d'avoir délibérément manqué à ces obligations comme une nouvelle infraction et de poursuivre le jeune a été rejetée comme allant à l'encontre du but que poursuit le processus de révision. Le Comité a également rejeté l'option reprenant la disposition de la Loi sur les jeunes délinquants qui permet au juge d'augmenter la sévérité des mesures de garde lorsque l'enfant ne respecte pas, volontairement ou non, une des conditions imposées.

En outre, nous croyons que le processus de révision devrait favoriser la clarté des décisions.

Nous avons rejeté ces deux options parce que nous sommes d'avis que le jeune, au moment de la décision, devrait connaître celle-ci dans tous ses détails.

Nous portant une peine plus longue ou plus sévère.

L'objet de toute autre forme de décision prévue dans la Loi, y compris une décision suite à une révision judiciaire de la décision initiale permettaient que le jeune fasse site d'une telle prolongation. En vertu d'une autre option, les décisions rendues sur demande des responsables de services au tribunal basées sur la preuve de la nécessité d'une prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options. La première consistait à limiter la durée de la décision initiale à deux ans au maximum, avec prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options. La première consistait à limiter la durée de la décision initiale à deux ans au maximum, avec prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options. La première consistait à limiter la durée de la décision initiale à deux ans au maximum, avec prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options.

Lorsqu'il a étudié le processus de révision, le Comité a envisagé plusieurs options. La première consistait à limiter la durée de la décision initiale à deux ans au maximum, avec prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options. La première consistait à limiter la durée de la décision initiale à deux ans au maximum, avec prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options. La première consistait à limiter la durée de la décision initiale à deux ans au maximum, avec prolongation possible pendant une autre année, à la suite d'une options.

dernière. Dans ces cas, l'agent de l'aide à la jeunesse ou la personne employée au lieu où est gardé le jeune devront faire le nécessaire pour que le jeune soit ramené devant le juge aux fins de révision de la décision.

Nous proposons que le juge puisse, à la demande du jeune ou de ses père ou mère, ordonner la révision d'une décision si:

a) le jeune est détenu sous une garde d'une catégorie autre que celle prescrite dans la décision;

b) le jeune est soumis à des restrictions déraisonnables en matière de probation ou de garde;

c) on allègue que le jeune a réalisé des progrès justifiant une modification de la décision;

d) les progrès du jeune sur le plan des études, de la formation ou à d'autres égards, ne sont pas satisfaisants;

e) les circonstances qui lui ont valu d'être placé en probation ou d'être mis sous garde ont matériellement changé;

f) il y a maintenant des services qui, au moment de la décision ou de la dernière révision faisaient défaut;

g) il existe d'autres motifs que le juge estime pertinents et dignes de considération;

Nous proposons que le juge ait le droit, lors de la révision, de confirmer la décision, d'y mettre fin ou de la modifier de façon à diminuer les effets des mesures privatives de liberté ou des autres conditions.

Nous proposons, par ailleurs, de considérer comme valables, à la demande du juge, de l'autorité provinciale ou d'un organisme de révision, les motifs suivants:

a) le jeune n'a pas respecté une condition matérielle d'une décision ou d'une ordonnance de probation;

b) le jeune a refusé à plusieurs reprises de suivre des instructions relatives à sa conduite que lui donnait un agent de l'aide à la jeunesse ou la personne à qui il avait été confié;

c) le jeune s'est soustrait ou a tenté de se soustraire à la garde à laquelle il était assujéti;

d) tous autres motifs qui, de l'avis du juge du tribunal des jeunes, sont valables et pertinents.

En outre, lorsque le juge constate, lors de la révision, que le jeune s'est délibérément soustrait à ses obligations consistant à payer une amende, à effectuer des prestations de services dans la communauté, à indemniser sa victime ou à faire une restitution, le juge doit, selon nous, être autorisé à rendre une autre décision de même nature ou à placer le jeune en liberté surveillée pendant une période ne dépassant pas trois ans.



attention constante depuis le moment où la décision est mise en oeuvre jusqu'à ce que le jeune soit complètement libéré de toute autorité.

Nous croyons que lorsqu'un jeune est mis en probation, ou placé en milieu ouvert ou fermé, il faut qu'il existe un mécanisme permettant de revoir les progrès qu'il réalise et de déterminer s'il est traité équitablement. Nous savons par ailleurs que les besoins du jeune ou les circonstances entourant son cas peuvent changer postérieurement à la décision du juge et qu'alors il est non seulement bon mais nécessaire de disposer d'un processus qui permette de modifier la nature de la décision. La révision judiciaire donnera au jeune l'occasion d'exposer au juge les raisons pour lesquelles il estime que la décision doit être modifiée. Après avoir étudié le cas, le juge du tribunal des jeunes pourra alors soit libérer le jeune, soit réduire la nature ou la durée des restrictions imposées, soit encore confirmer sa décision initiale.

Une autre possibilité serait de permettre aux autorités responsables des services de transférer le jeune d'une garde en milieu fermé à une garde en milieu ouvert ou à une surveillance communautaire, ou encore d'une garde en milieu ouvert à une surveillance communautaire. Nous avons rejeté cette possibilité, parce qu'à notre avis c'est le juge du tribunal des jeunes qui devrait fixer les limites de la liberté du jeune. De plus, aux termes du processus de révision des décisions, le juge pourrait placer le jeune dans un milieu moins restrictif.

En général, nous proposons que la révision judiciaire soit possible en tout temps avant que la décision ne soit terminée, à la demande du juge, de l'autorité provinciale, du jeune ou de ses père ou mère, ou de l'organisme de révision (organe administratif dont nous parlerons plus loin dans le rapport). Nous suggérons de procéder à la révision dans les six mois de la décision, avec la permission du juge du tribunal des jeunes. Nous nous sommes penchés sur une possibilité de trois à six mois, mais nous en avons conclu que cela entraînerait une répétition de révisions qui encombrerait les rôles du tribunal. De plus, si un jeune est mis en probation ou placé en milieu ouvert ou fermé, nous proposons que le juge révise sa décision un an après la date à laquelle la décision a été rendue, s'il n'y a eu aucune révision antérieure, ou s'il y a déjà eu une révision, un an après celle-ci. Le jeune ne devra pas nécessairement comparaître en personne devant le juge; il suffira que l'agent de l'aide à la jeunesse présente au juge un rapport.

Au vu du rapport, le juge décidera s'il y a lieu ou non de convoquer le jeune pour réviser la décision. Le jeune devra selon nous, recevoir une copie de ce rapport, sous réserve de la prérogative du juge de pouvoir en supprimer certains passages s'ils sont préjudiciables au jeune.

Par ailleurs, si la période d'application d'une décision consistant à placer le jeune en liberté surveillée ou en milieu ouvert ou fermé dépasse deux ans, nous proposons que son cas fasse l'objet d'une révision au bout de deux ans, à compter de la date où la décision a pris effet ou, s'il y a déjà eu révision, deux ans après cette

Nous croyons, par ailleurs, que la législation doit stipuler qu'il ne faut pas qu'un jeune souffre de quelque incapacité, civile ou autre, relative à un emploi ou à d'autres occasions, du fait qu'un juge du tribunal des jeunes a déclaré qu'il avait commis une infraction.

NOUS RECOMMANDONS

77. que la déclaration de culpabilité sur laquelle repose la décision du tribunal soit censée n'avoir jamais existé lorsque la décision en question a cessé d'avoir effet et que le jeune a atteint l'âge de 18 ans; que par ailleurs toute incapacité dont le jeune est frappé aux termes de toute loi ou de tout règlement du Parlement, en raison de cette déclaration, soit censée être effacée.

29 Ententes interprovinciales

Le fait que les institutions ou les services ne sont pas situés dans la province où la décision du tribunal a été prise peut donner lieu à des difficultés sur le plan juridictionnel. Le Comité est d'avis qu'il est souhaitable de faciliter la conclusion d'ententes réciproques entre provinces concernant les jeunes qui sont en liberté surveillée ou qui sont placés en milieu ouvert ou fermé, ententes qui permettront de placer ces jeunes dans des institutions ou de les faire bénéficier de services qui sont inexistants dans leur propre province.

NOUS RECOMMANDONS

78. que lorsque des ententes sont conclues entre provinces, le jeune, mis en liberté surveillée ou placé en milieu ouvert ou fermé, puisse continuer sa probation ou son placement en milieu ouvert ou fermé dans la province avec laquelle l'entente a été conclue.

## 30-34 Révision des décisions

La Loi sur les jeunes délinquants stipule que le jeune peut, en tout temps et sans motif spécial, être amené devant le tribunal, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de vingt et un ans. Cette disposition ne prévoit aucune révision périodique obligatoire de la décision. Il n'y a que peu de restrictions imposées au juge quant aux changements d'ordonnance qu'il peut effectuer quand le jeune est ramené devant lui. Une importante innovation est introduite dans la législation que nous proposons, à savoir, la révision judiciaire obligatoire des décisions. Elle a pour but de s'assurer que le bien-être du jeune et les progrès qu'il réalise font l'objet d'une

le juge doit exclure le jeune de la salle d'audience avant d'entendre ces informations mais il doit s'assurer que l'avocat du jeune est présent. Il convient en outre que le juge explique au jeune la nécessité de son exclusion.

NOUS RECOMMANDONS

73. que le juge puisse exclure de la salle d'audience toute personne dont il estime la présence inutile aux délibérations, à l'exception du Procureur général et son substitut, du jeune, de son avocat, de son père ou de sa mère ou de toute autre personne qui l'assiste, du directeur provincial et de tout agent de l'aide à la jeunesse; que par ailleurs il puisse également exclure de la salle toute autre personne, si l'intérêt du jeune l'exige.

NOUS RECOMMANDONS

74. que le juge puisse, après avoir conclu à la culpabilité du jeune, exclure de l'enceinte du tribunal le jeune et toute autre personne, à l'exception de l'avocat du jeune, lorsqu'on présente au tribunal des informations qui, de l'avis du juge, peuvent être gravement préjudiciables au jeune s'ils sont présents au moment où ces informations sont présentées.

NOUS RECOMMANDONS

75. que lorsque le juge exclut un jeune de la salle d'audience pour le protéger de toutes informations qui peuvent lui être préjudiciables, il soit tenu d'en expliquer la raison au jeune.

## 28 Effets de la déclaration de culpabilité ou de l'acquiescement

En parlant de la conclusion tirée par le juge, nous avons recommandé qu'à défaut de l'acquiescement ou de le libérer, le juge conclura que le jeune a commis l'infraction dont il est accusé. Aux termes de la présente loi, cette conclusion équivaut, sauf stipulation contraire, à une condamnation pour une infraction criminelle et constitue un casier judiciaire pour le jeune. Fidèles à l'esprit de nos propositions, à l'effet de ne pas faire souffrir les jeunes des mêmes conséquences que les adultes, il convient de prévoir une disposition spéciale qui établira qu'une déclaration de culpabilité n'équivaut pas à une condamnation pour une infraction criminelle.

NOUS RECOMMANDONS

76. que lorsqu'un juge déclare qu'un jeune a commis une infraction, ce jeune ne soit pas, à quelque fin que ce soit, considéré avoir été de ce fait condamné pour une infraction criminelle.



discretion du juge d'autoriser, dans certains cas, la presence de plus de representants s'il estime que le jeune en cause ou sa famille n'en souffriront pas.

Nous proposons enfin que nul ne puisse publier sans autorisation du juge du tribunal des jeunes un compte rendu des audiences qui se sont déroulées, ayant pour effet de révéler l'identité des jeunes qui ont comparu à titre d'accusé, de victime ou de témoin.

NOUS RECOMMANDONS

70. que les audiences des tribunaux des jeunes se déroulent sans aucune publicité et que le grand public en soit exclu, à l'exception des personnes que le juge pourra admettre dans la salle d'audience pour le motif qu'elles ont un intérêt valable dans l'affaire en cours ou aux travaux du tribunal.

NOUS RECOMMANDONS

71. qu'un ou deux représentants des organes de diffusion, dont le choix aura été arrêté aux termes d'une entente intervenue entre tous les représentants desdits organes aient le droit d'assister aux audiences d'un tribunal des jeunes et qu'il soit laissé à la discretion du juge s'il y a lieu d'autoriser la presence de plus de représentants de ces mêmes organes.

NOUS RECOMMANDONS

72. que nul ne puisse, sans la permission du juge du tribunal des jeunes, publier un article relativement aux audiences du tribunal des jeunes, si cet article a pour effet de révéler l'identité d'un jeune comparaisant à titre d'inculpé, de victime ou de témoin.

## 27 Huis-clos

Le raisonnement que nous avons exprimé ci-dessus à propos de la confidentialité des procédures devant le tribunal des jeunes s'applique au choix des personnes qu'il y a lieu, le cas échéant, d'exclure ou de ne pas exclure de la cour. A cet égard, le Comité est d'avis que le juge devrait avoir l'autorité d'exclure de la cour, pour la raison précise que cette exclusion satisfait les intérêts du jeune, toute personne excepté le Procureur général et son substitut, le jeune et son avocat, ses père ou mère ou toute personne l'assistant, le directeur provincial et un agent de l'aide à la jeunesse.

Dans certains cas, lorsque le juge a conclu à la culpabilité du jeune, il peut arriver que des informations présentées verbalement au tribunal soient susceptibles d'avoir un effet psychologique néfaste sur le jeune. Nous croyons que dans ces cas

ne pas être nécessaires dans tous les cas et nous proposons d'autoriser le juge à modifier l'obligation d'être présent aux audiences du tribunal, ou d'en dispenser l'agent.

Le titre d'«agent de l'aide à la jeunesse» est un terme générique par nature et comprend toute personne qui remplit une ou plusieurs fonctions de l'agent de l'aide à la jeunesse, quel que soit le nom sous lequel cette personne est désignée. Ainsi, le rôle de l'agent de l'aide à la jeunesse n'empêtera pas sur le rôle et les fonctions remplies par les personnes désignées, aux termes de la législation provinciale, pour servir d'agents de probation.

#### NOUS RECOMMANDONS

**69. qu'il soit prévu que l'autorité provinciale désigne un agent de l'aide à la jeunesse dans le cas d'un jeune, afin que cet agent s'acquitte des fonctions stipulées dans la législation.**

## 26 Confidentialité des procédures devant le tribunal des jeunes

La Loi sur les jeunes délinquants stipule que les procès d'enfants doivent se dérouler à l'abri de toute publicité et à part des procès d'adultes et que des endroits appropriés doivent être désignés à cette fin. La Loi précise de plus que les délits commis ou présumés avoir été commis par un enfant, l'instruction d'un procès d'enfant ou toute autre mesure prise à la suite d'une dénonciation contre un enfant, ou une accusation portée contre un adulte devant un tribunal des jeunes et dans laquelle le nom de l'enfant est mentionné ne peuvent faire l'objet de compte rendu dans un journal ou dans toute autre publication, sans l'autorisation du juge.

La question de rendre publiques les audiences des tribunaux des jeunes se résume à trouver un juste équilibre entre, d'une part, satisfaire les besoins du jeune et d'autre part, informer le public des procédures prises dans l'intérêt de la société devant le tribunal des jeunes. Le Comité se laisse guider par la philosophie voulant que le jeune et sa famille doivent être protégés contre toute ingérence injustifiée dans leur vie. Par ailleurs, nous sommes conscients de la nécessité de tenir le public informé, afin d'éviter les abus, toujours possibles, lors des huis-clos.

Nous croyons que bien que toutes les audiences des tribunaux des jeunes doivent se dérouler sans publicité et hors la présence du grand public, le juge du tribunal des jeunes doit se préparer à autoriser toute personne qui a un intérêt valable dans l'affaire ou dans les travaux du tribunal à y assister. De plus, nous proposons qu'aux termes d'une entente intervenue avec les représentants intéressés de la presse, un ou deux représentants des organes de diffusion soient autorisés à assister aux audiences des tribunaux des jeunes et qu'il soit laissé à la

avise l'agent de l'aide à la jeunesse qui sera désigné de tout changement dans sa situation sociale, selon les directives qui lui auront été données; enfin qu'il se présente et reste sous la surveillance de la personne désignée dans l'ordonnance de probation.

NOUS RECOMMANDONS

67. que le juge puisse stipuler que l'on ajoute dans l'ordonnance de probation une ou plusieurs conditions suivantes qu'il juge opportunes dans le cas particulier du jeune, y compris que le jeune doit demeurer dans une zone géographique déterminée, chercher un emploi, fréquenter l'école ou toute autre institution à fins éducatives ou récréatives, et respecte toutes autres conditions raisonnables pouvant être stipulées dans l'ordonnance de probation.

NOUS RECOMMANDONS

68. que le juge donne lecture au jeune de l'ordonnance de probation et lui en explique la teneur; enfin, qu'il lui en donne une copie.

## 24 & 25 Designation et fonctions des agents de l'aide à

### la jeunesse

La Loi sur les jeunes délinquants ne prévoit pas qu'une personne doit être mise à la disposition du jeune qui est sous garde ou qui a reçu un avis de comparaître, une sommation ou un mandat d'amener, pour lui prêter assistance. Le Comité croit qu'il est important que le jeune comprenne la nature de la dénonciation déposée contre lui et les procédures qu'elles entraînent et de veiller à la protection des droits du jeune à toutes les phases de la procédure.

C'est pourquoi nous proposons que l'autorité provinciale désigne un agent de l'aide à la jeunesse dans le cas d'un jeune. Les fonctions de cet agent d'aide à la jeunesse consisteront entre autres à s'informer des faits et à rencontrer le jeune afin de lui expliquer la procédure du bureau de sélection et du tribunal des jeunes et de le mettre au courant de ses droits, y compris celui de retenir les services d'un avocat. L'agent de l'aide à la jeunesse devra aussi préparer ou assurer la préparation d'un rapport pré-décisoire tel que requis par l'autorité provinciale. Il sera également tenu d'être présent aux audiences du tribunal des jeunes, d'aider le jeune à respecter les conditions et les termes des décisions prises à son endroit, et de lui prêter assistance sous toute autre forme jusqu'à sa libération ou jusqu'à ce que la décision soit arrivée à terme. Nous reconnaissons qu'une certaine souplesse s'impose en la matière, vu la diversité des administrations provinciales; toutes ces fonctions pourront, en effet,



## 23 Ordonnances de probation

Le Comité a envisagé plusieurs options relatives aux conditions possibles des ordonnances de probation, afin d'aider le jeune à éviter d'autres comportements illégaux et de fournir les moyens de satisfaire ses besoins individuels. À cet égard, le Comité est d'avis que ces conditions doivent être souples et choisies en fonction de chaque cas particulier. Nous proposons à cet effet que certaines conditions soient obligatoires et applicables dans tous les cas et que le juge ait de plus la possibilité de choisir, dans une liste établie à cette fin, des conditions applicables à chaque cas en particulier. Si nous proposons de telles conditions, c'est parce qu'elles conviennent au cas particulier des jeunes et expriment la philosophie et les objectifs de la législation proposée.

Nous proposons, en particulier, que les conditions obligatoires de l'ordonnance de probation stipulent que le jeune doit avoir une bonne conduite pendant la période où l'ordonnance est en vigueur, qu'il doit comparaître devant le tribunal des jeunes tel que stipulé dans l'ordonnance de probation ou après, durant le terme de la décision, tel qu'indiqué par le juge, qu'il doit aviser un agent de l'aide à la jeunesse (désigné par l'autorité provinciale) de tout changement relatif à son adresse, son emploi, son occupation, ou au lieu où il poursuit ses études, et qu'il doit se présenter et rester sous la surveillance de son père ou de sa mère, d'un membre adulte de sa famille, d'un ami adulte ou d'un agent de l'aide à la jeunesse selon les instructions qu'on aura jugé bon de lui donner pendant la durée de l'ordonnance de probation.

Nous proposons par ailleurs que le juge ait aussi la possibilité de choisir parmi les conditions suivantes:

- a) que le jeune demeure dans la circonscription territoriale du ou des tribunaux des jeunes nommément désignés dans l'ordonnance;
- b) que le jeune se trouve un emploi si possible;
- c) que le jeune fréquente l'école ou tout autre établissement d'enseignement ou de récréation;
- d) que le jeune respecte toutes autres conditions raisonnables, y compris celles qui ont trait à sa bonne conduite et visant à l'empêcher de commettre la même ou d'autres infractions, tel que prescrit dans l'ordonnance de probation.

Nous proposons également que lorsqu'un jeune est mis en probation, le juge lui donne lecture de l'ordonnance de probation, lui en explique la teneur et lui en remette une copie.

### NOUS RECOMMANDONS

66. que toute ordonnance de probation contienne des conditions obligatoires pour la durée de l'ordonnance de probation, exigeant du jeune qu'il se conduise bien, qu'il comparaisse aux dates fixées devant le tribunal, qu'il

autre, et qu'ainsi la décision soit continuée comme si elle avait été rendue par un juge de la province ou de la circonscription dans laquelle l'affaire est transférée.

## 22 Transfert de compétence

Actuellement, les dispositions du Code criminel relatives aux adultes et à la plupart des infractions permettent de donner compétence à un tribunal à l'égard d'un accusé qui comparait devant ce tribunal, pour une infraction commise en dehors de la province ou de la circonscription territoriale dans laquelle est situé ledit tribunal. Cette disposition n'est valable que dans les cas où l'inculpé a l'intention d'admettre le bien-fondé de l'infraction et où le Procureur général de la province dans laquelle l'infraction a été commise et l'inculpé y consentent tous deux.

Le Comité a envisagé deux possibilités, à savoir: étendre aux jeunes la disposition du Code criminel se rapportant au transfert des plaintes, ou bien inclure des dispositions spéciales à ce sujet dans la législation proposée. Il est souhaitable que les jeunes et leur père ou leur mère sachent qu'une dénonciation peut être transférée d'un tribunal à un autre et que ceci soit clairement stipulé dans la législation. Un autre argument milite en faveur de l'insertion d'une disposition spéciale dans la législation, c'est que celle-ci résoudra la difficulté liée au fait que le Code criminel emploie une terminologie qui n'est pas applicable aux jeunes.

Ainsi, lorsqu'un jeune est accusé d'une infraction présumée avoir été commise n'importe où au Canada, s'il ne s'agit pas d'une infraction mentionnée à l'article 427 du Code criminel (par exemple: trahison, piraterie, sédition ou meurtre) et sous réserve du consentement du Procureur général de la province dans laquelle l'infraction est présumée avoir été commise, il peut comparaître devant n'importe quel tribunal des jeunes au Canada. Lorsque le jeune signifie son intention d'admettre l'infraction imputée et qu'il l'admet, tout tribunal des jeunes est compétent pour entendre la cause et toutes les procédures et les décisions subséquentes doivent être les mêmes et prises en œuvre de la même manière que si l'infraction avait été commise dans la circonscription territoriale de ce tribunal des jeunes.

### NOUS RECOMMANDONS

65. que l'on insère dans la loi une disposition distincte, permettant au jeune de faire transférer les dénonciations d'un tribunal des jeunes à un autre, si le jeune et le Procureur général de la province dans laquelle l'infraction est présumée avoir été commise y consentent.

ordonne, en outre, qu'en attendant que l'autorité en question ait pris le jeune en charge, ce dernier soit placé sous garde en lieu convenable.

Dans le cas d'un jeune qui a été jugé inapte à subir son procès pour cause d'aliénation mentale, il y a lieu d'insérer dans la loi une disposition à l'effet que, lorsque le juge du tribunal des jeunes ne peut juger le jeune en raison de l'état mental dans lequel il se trouvait au moment du procès, si par la suite le jeune en question guérit, on pourra poursuivre le procès. Ceci a pour effet de préserver la juridiction du tribunal dans l'affaire. En effet, cette disposition signifie que s'il guérit, le jeune pourra subir son procès plus tard, à moins que la question de l'aliénation mentale invoquée lors du premier procès n'ait été différée et qu'il ait été reconnu, au terme du procès, que le jeune n'avait pas commis l'infraction. Ceci serait conciliable avec les dispositions du Code criminel.

#### NOUS RECOMMANDONS

63. que le juge puisse juger subseqüemment le jeune pour l'infraction présumée, à moins que l'enquête sur l'aliénation mentale n'ait été différée conformément aux dispositions du Code criminel et qu'il n'ait été reconnu, au terme du procès, que le jeune n'avait pas commis l'infraction.

## 21 Transfert de décision

La mobilité croissante des Canadiens crée parfois des difficultés quant à la compétence du tribunal devant lequel un jeune a comparu et la décision prise à son encontre. Il devra être possible de demander au juge du tribunal des jeunes de la province dans laquelle la décision a été prise qu'il ordonne que l'affaire, et toutes procédures subseqüentes, soient transférées devant un tribunal des jeunes d'une autre région de la province ou d'une autre province. En outre, le juge du tribunal des jeunes de la région ou de la province dans laquelle le jeune est venu s'installer doit pouvoir modifier certaines conditions de la décision prise à son encontre tout en respectant l'intention qui a motivé cette décision. Ceci aura pour effet d'adopter la décision à la situation existante dans la nouvelle juridiction. Une telle disposition facilitera les procédures et résoudra les problèmes juridictionnels dans une même province ou entre différentes provinces.

#### NOUS RECOMMANDONS

64. que l'on autorise, par une nouvelle disposition, le transfert d'une décision d'une province à une autre ou d'une circonscription territoriale à une



enseignements sur l'histoire du jeune soit incompetent à presider le procès du jeune en question.

#### NOUS RECOMMANDONS

61. qu'un juge qui a entendu la procédure relative au renvoi d'un jeune devant un tribunal pour adultes, ou qui a pris connaissance d'un rapport pré-décisoire avant de rendre une décision à l'effet que le jeune a commis l'infraction, n'ait pas compétence, à quelque titre que ce soit, pour juger le jeune à propos de ladite infraction.

## 20 Aliénation mentale

Nous ne nous proposons pas d'étudier les problèmes plus vastes de l'aliénation mentale, ceux-ci sortant du cadre de notre étude. Le Comité a pris note du travail de la Commission de réforme du droit du Canada dans ce domaine et est d'avis que les questions à résoudre ne doivent pas être abordées dans le cadre de la législation proposée. Néanmoins, comme nous le disons plus loin, nous nous devons de soulever quelques points particuliers touchant les jeunes.

Lorsqu'on a des doutes sur l'état mental dans lequel se trouvait une personne au moment où l'acte criminel a été commis et sur son aptitude à donner des instructions à un avocat et à subir son procès, les dispositions du Code criminel doivent s'appliquer. Nous croyons que le système de renvoi prévu dans le Code criminel n'est pas approprié eu égard au statut particulier des jeunes, en ce sens qu'ils ne doivent pas être envoyés au lieutenant-gouverneur en conseil pour être détenu, selon son bon plaisir, pour une période indéterminée. Nous croyons, au contraire, qu'il vaut mieux, en l'occurrence, que les jeunes soient traités dans le cadre de la législation provinciale pertinente. Nous proposons donc de rendre obligatoire pour le juge le renvoi du jeune qui a été déclaré aliéné au moment où l'infraction a été commise ou, jugé inapte à subir son procès pour raison d'aliénation mentale, à l'autorité provinciale, pour que celle-ci le fasse traiter dans le cadre de la législation provinciale pertinente. Le juge devra aussi ordonner que le jeune soit gardé en un lieu convenable jusqu'à ce qu'une autorité provinciale le prenne en charge.

#### NOUS RECOMMANDONS

62. que le juge du tribunal des jeunes renvoie le jeune à l'autorité provinciale pour que celle-ci le prenne en charge dans le cadre de la législation provinciale pertinente, lorsqu'il a conclu que ce jeune était atteint d'aliénation mentale au moment où l'infraction a été commise ou qu'il est inapte à subir son procès pour cause d'aliénation mentale; que le juge

des parents ou du tuteur à cette fin. À notre avis, la nouvelle législation doit donner clairement au juge le droit d'ordonner, dans le cadre de la décision à rendre aux termes de ladite loi, que le jeune fasse l'objet d'un examen médical, psychologique ou psychiatrique et d'un rapport, si l'on a des raisons de croire que le jeune est malade et que ses parents ne sont pas en mesure ou refusent de donner leur consentement. Une solution envisagée mais rejetée consistait à permettre au juge d'ordonner le traitement, tel que demandé. On a décidé toutefois que cette prérogative doit rester l'apanage de l'autorité provinciale et non du juge, parce qu'elle fait davantage partie du rôle et des attributions du directeur provincial. Par conséquent, si le rapport révèle que le jeune est malade, le juge peut le confier aux soins du directeur provincial.

NOUS RECOMMANDONS

**59. que le juge puisse, à toute phase de la procédure, s'il a des raisons de croire que le jeune souffre d'une maladie physique ou mentale, ordonner qu'une personne compétente examine le jeune et qu'elle lui communique les conclusions de cet examen, sous forme d'un rapport écrit.**

Nous reconnaissons qu'il est nécessaire de fixer des délais pour effectuer cet examen médical. Nous préconisons donc un délai maximum de 30 jours.

NOUS RECOMMANDONS

**60. que le juge puisse ordonner, aux fins d'obtenir un rapport médical, que le jeune soit détenu pendant un maximum de trente jours.**

## 19 Incompétence du juge

Le Comité reconnaît que le juge du tribunal des jeunes aura l'occasion de recevoir des renseignements sur un jeune, du genre de ceux contenus dans une enquête sociale, avant d'avoir entendu la cause et conclu que le jeune a effectivement commis l'infraction présumée. Ce cas peut se présenter lorsqu'un juge se prononce contre le renvoi du jeune devant un tribunal pour adultes ou lorsqu'un juge reçoit un rapport pré-décisoire avant d'avoir déterminé que le jeune a commis l'infraction présumée.

Dans un cas comme dans l'autre, ces renseignements sont susceptibles de nuire aux intérêts du jeune et de porter atteinte à son droit de subir un procès juste. Nous proposons donc que dans un cas semblable, le juge qui a reçu des ren-

Dans certains cas, les renseignements figurant dans un rapport pré-décisoire peuvent causer préjudice au jeune. Afin de mettre ce dernier à l'abri de toute communication de renseignements dont la connaissance pourrait lui être préjudiciable, le juge doit avoir le pouvoir de ne pas divulguer ces renseignements au jeune ou à ses père ou mère.

#### NOUS RECOMMANDONS

**57. que le juge puisse ordonner que toute partie du rapport pré-décisoire dont la communication sera, à son avis, préjudiciable au jeune ne soit pas portée à la connaissance de ce dernier.**

Le Comité s'est aussi penché sur la question de l'admissibilité des déclarations faites par un jeune au cours des entretiens ayant servi à établir un rapport pré-décisoire. On estime qu'il faut, par des directives objectives, protéger le jeune contre toute utilisation possible des déclarations incriminantes qu'il aura faites à cette occasion.

#### NOUS RECOMMANDONS

**58. qu'aucune déclaration faite, au cours d'une enquête destinée à la préparation d'un rapport pré-décisoire, par le jeune faisant l'objet dudit rapport, ne puisse être admise en preuve contre lui dans des poursuites civiles ou criminelles, sauf s'il s'agit d'une ordonnance de renvoi devant un tribunal pour adultes ou pour prendre une décision.**

Il y a lieu de signaler que le jeune a le droit, au moment où le rapport pré-décisoire est présenté au tribunal, d'en examiner la teneur. Une recommandation distincte à cet effet n'est pas nécessaire puisque la loi permet l'interrogatoire et le contre-interrogatoire des personnes chargées de la préparation du rapport. Rien n'empêche d'ailleurs l'autorité provinciale ou le tribunal, le jeune ou sa famille, de faire appel à des experts de la communauté pour aider le juge à prendre la décision la plus appropriée.

## 18 Examens médicaux

Il arrive parfois qu'un jeune qui comparait devant un tribunal paraît souffrir d'une maladie physique ou mentale et a besoin d'être examiné et traité. Dans certains cas, il est extrêmement difficile, voire impossible, d'obtenir le consentement



Le Comité est d'avis que la préparation du rapport pré-décisoire doit se faire sous la direction et la responsabilité de l'autorité provinciale désignée. Il est en effet généralement admis que les autorités provinciales sont les mieux placées pour évaluer les possibilités des services existants puisque ce sont elles qui les administrent.

#### NOUS RECOMMANDONS

**54. qu'un rapport pré-décisoire soit préparé par l'autorité provinciale responsable, qu'un rapport pré-décisoire soit désignée à cette fin, ou sous sa direction.**

Le Comité admet que dans nombre de cas on n'aura pas le temps d'établir un rapport pré-décisoire par écrit. Afin de ne pas retarder indûment la procédure judiciaire, on pourra parfois faire le rapport verbalement.

#### NOUS RECOMMANDONS

**55. que faute de temps pour soumettre par écrit un rapport pré-décisoire, qu'il soit fait d'abord verbalement, mais qu'il soit aussitôt après rédigé et versé au dossier du tribunal des jeunes.**

En étudiant la question de savoir qui doit avoir accès au rapport pré-décisoire, le Comité s'est laissé guider par le souci de veiller à ce que les renseignements fournis dans le rapport, ainsi que les autres éléments de l'évaluation du jeune restent confidentiels et soient à l'abri de toute divulgation abusive. Seules doivent avoir accès aux rapports pré-décisoires, les personnes qui s'occupent directement de l'affaire au tribunal des jeunes ou celles qui procurent les services après la décision du tribunal.

#### NOUS RECOMMANDONS

**56. que sur demande, une copie du rapport pré-décisoire soit fournie au jeune, à ses père ou mère, à son avocat, à tout juge, à tout agent de l'aide à la jeunesse qui s'occupe de l'affaire, au Procureur général et à son substitut, au directeur provincial et à toute personne ou catégorie de personnes qu'il désigne, ainsi qu'à toute autre personne, dans la mesure où un juge l'ordonne, aux fins des procédures pour lesquelles le rapport a été établi.**

La Loi sur les jeunes délinquants laisse au juge le soin d'exiger un rapport pré-décisoire. Eu égard à cette disposition, le Comité a envisagé la solution d'exiger un rapport obligatoire dans les cas, sous prétexte que les cas les moins sérieux auront été divertis et que le tribunal ne sera saisi que des cas les plus graves. Cette solution a été rejetée eu égard aux avantages minimes qui découlent dans de nombreux cas, d'un rapport obligatoire, sans parler des problèmes administratifs et des exigences qu'une telle disposition entraîne. Les avantages susceptibles d'en résulter ne justifient pas les dépenses à encourir.

Le Comité croit que la préparation d'un rapport pré-décisoire doit être obligatoire dans les cas où il est probable que le jeune fera l'objet de mesures privatives de liberté, y compris la mise en liberté surveillée ou le placement en milieu ouvert ou fermé. Dans tous les autres cas, la préparation d'un rapport pré-décisoire sera laissée à la discrétion du juge du tribunal des jeunes.

#### NOUS RECOMMANDONS

**52. qu'avant de prendre une décision, le juge exige un rapport pré-décisoire, si cette décision consiste à placer le jeune en liberté surveillée ou en milieu ouvert ou fermé; dans tous les autres cas, le rapport pré-décisoire sera laissé à la discrétion du juge.**

Le rapport pré-décisoire doit être aussi complet que nécessaire, par écrit, et doit contenir les conclusions des entretiens avec le jeune et, le cas échéant, avec ses père et mère. Il contiendra aussi tous les renseignements utiles sur les antécédents personnels et familiaux du jeune, sur son milieu et sur sa situation sociale, ainsi que toute évaluation psychologique ou psychiatrique effectuée. En outre, le rapport devra donner un aperçu des institutions et des services susceptibles de satisfaire les besoins du jeune. Il contiendra aussi tous autres renseignements prescrits par les règlements. Le Comité est conscient du fait que le rapport pré-décisoire pourra faire ressortir l'absence ou l'impertinence des institutions et amener peut-être le juge du tribunal des jeunes à rendre une décision qui ne sera pas tout à fait conforme aux besoins du jeune. On espère toutefois que dans ces cas, le rapport pré-décisoire aidera à déterminer les carences en matière de services communautaires et préparera le terrain pour la mise en place de services plus adéquats.

#### NOUS RECOMMANDONS

**53. que le rapport pré-décisoire soit par écrit et contienne autant de renseignements utiles qu'il soit raisonnablement possible d'obtenir, en prévision d'une ordonnance ou d'une décision du tribunal relative au jeune.**

Selon nous, le rôle du juge du tribunal des jeunes se situe entre ces deux extrêmes. Nul doute que c'est à lui qu'il appartient de déterminer le droit et les faits. Il doit en outre spécifier le domaine général des services auxquels il y a lieu de recourir et le degré de privation de liberté à imposer au jeune: mise en liberté surveillée au sein de la communauté; garde en milieu ouvert ou fermé. Il ne lui appartient pas cependant de stipuler à quel agent de l'aide à la jeunesse sera confié le jeune ou dans quelle institution il y a lieu de le placer. C'est aux autorités provinciales, chargées de mettre sur pied, d'administrer et de rendre compte du réseau de services, qu'incombe la responsabilité de déterminer le plan de services ou l'institution précise à utiliser, dans le cadre du domaine général défini dans la législation proposée. Il y a lieu de prévoir, à des intervalles déterminés, la révision judiciaire de chaque cas, à la demande du jeune et des autorités provinciales responsables des services, de façon à s'assurer que les fins de la décision sont bien atteintes et les services effectivement dispensés. Le juge doit réexaminer le cas afin de déterminer si la décision est toujours appropriée, s'il n'y a pas lieu de la modifier ou de libérer le jeune. Les autorités responsables des services ne pourront pas transférer un jeune d'un domaine général de services à un autre, sans révision judiciaire et sans un ordre du tribunal.

Le juge du tribunal des jeunes a la responsabilité en premier lieu, de veiller à ce que le jeune ne soit pas détenu inutilement avant ou pendant son procès, que ses droits soient respectés en tout temps et que les décisions prises soient appropriées, bien appliquées et ne se prolongent pas inutilement.

Nous n'avons pas inséré dans nos propositions les dispositions prévues dans la Loi sur les jeunes délinquants concernant le transfert des jeunes sous le régime d'une loi provinciale. Nous croyons que les jeunes doivent continuer à relever de la nouvelle loi après avoir fait l'objet d'une décision aux termes de cette loi. Ceci aura pour effet, croyons-nous, de donner, aux yeux des jeunes et de la communauté, plus de crédibilité au processus et à la loi, tout en laissant les autorités provinciales dispenser les services, dans le cadre des directives de la législation proposée.

## 17 Rapports pré-décisoires

Pour prendre une décision, le juge doit être bien au courant des besoins individuels du jeune, de sa situation sociale et de son opinion. Ces éléments doivent, en outre, être liés à la nature et à l'ampleur des services et des ressources à la disposition du tribunal. Dans tous les cas graves, la décision du juge doit être précédée d'une évaluation du cas, qui prendra la forme d'une enquête préalable et d'un rapport fournissant une étude individualisée du jeune et de sa personnalité, ainsi qu'une appréciation réaliste des possibilités offertes au jeune sur le plan des ressources et des services.



décision, mais encore, ils disposeront d'un document qui leur sera utile pour toute demande ou révision postérieure à la décision, ainsi qu'aux fins d'appel. Ceci aura pour effet de rendre le processus moins occulte et d'accroître sa crédibilité; ce document, si on l'ajoute aux études et aux rapports pré-décisoires, lesquels ont un caractère obligatoire, donnera l'assurance que l'on prend des mesures vraiment appropriées, et après mûre réflexion.

#### NOUS RECOMMANDONS

**50. que le juge dépose par écrit les motifs de toute décision relative à la mise d'un jeune en liberté surveillée ou à son placement en milieu ouvert ou fermé.**

Le Comité s'est penché sur un autre problème relatif aux jeunes ayant commis des infractions dans lesquelles il a été fait usage d'une arme, d'un véhicule à moteur ou d'un bateau. Le Comité croit que les dispositions du Code criminel relatives à ces infractions renferment des interdictions ou des restrictions appropriées et que le juge du tribunal des jeunes doit pouvoir faire appel à ces dispositions.

#### NOUS RECOMMANDONS

**51. que le juge du tribunal des jeunes puisse imposer à un jeune qui a commis une infraction impliquant ou relative à l'usage d'un véhicule à moteur ou d'un bateau, ou à la possession ou à l'emploi d'une arme offensive, une interdiction ou une restriction en matière de possession ou d'usage de ces objets, et ce pour une période ne dépassant pas deux ans.**

Avant de passer à un autre sujet, il serait bon d'élaborer davantage sur le rôle du juge du tribunal des jeunes vis-à-vis les services. Le Comité s'est longuement penché sur cette question.

Pour certains, le juge doit être avant tout celui qui se prononce sur le droit et sur les faits relativement à l'infraction présumée. Après que le juge eût déclaré que le jeune a commis l'infraction et que le rapport pré-décisoire eût été completé, c'est aux autorités responsables des services qu'il incombe de décider quel est le traitement le plus approprié pour le jeune et de le surveiller jusqu'à son terme. Pour d'autres, au contraire, le juge du tribunal des jeunes doit non seulement se prononcer sur les faits mais encore choisir le traitement à administrer au jeune, et notamment l'institution ou le personnel convenant le mieux à son cas particulier; c'est également à lui qu'il incombe de surveiller le plan du traitement appliqué, son évaluation et les ajustements qui s'imposent.

fermé avec l'assentiment de l'autorité provinciale. Ceci donnera au jeune l'occasion de demeurer dans sa résidence habituelle et de poursuivre ses études ou ses occupations pendant la semaine, tout en lui donnant l'avantage de pouvoir participer sur une base quotidienne ou pendant la fin de semaine, aux programmes organisés en milieu ouvert ou fermé.

#### NOUS RECOMMANDONS

**48. que le juge du tribunal des jeunes puisse placer le jeune sous la garde continue ou, avec l'assentiment de l'autorité provinciale, sous la garde intermittente, en milieu ouvert ou fermé, pour une période ne dépassant pas trois ans, de la date du placement.**

La question se pose de savoir si le juge du tribunal des jeunes doit, lorsqu'il impose un placement en milieu ouvert ou fermé, disposer de pouvoirs illimités lui permettant d'exiger du jeune de respecter les conditions supplémentaires qu'il jugera bon de lui imposer. Ceci peut donner lieu à des difficultés, les conditions imposées par le juge pouvant aller à l'encontre des normes administratives du lieu de placement envisagé. Une solution possible est d'empêcher le juge d'imposer des conditions supplémentaires, tandis qu'une autre solution consiste à autoriser le juge à imposer de telles conditions sous réserve du consentement préalable de l'autorité provinciale.

Nous croyons que le juge doit pouvoir imposer des conditions supplémentaires raisonnables si elles peuvent être utiles au jeune. En subordonnant ces conditions à l'assentiment de l'autorité provinciale, nous sommes convaincus que la législation que nous préconisons répartit équitablement et raisonnablement l'autorité entre le juge du tribunal des jeunes et les administrateurs des services, permettant de donner aux jeunes l'aide et la direction dont ils ont besoin.

#### NOUS RECOMMANDONS

**49. que, sous réserve de l'assentiment de l'autorité provinciale, le juge soit habilité à imposer au jeune des conditions raisonnables, accessoires à son placement en milieu ouvert ou fermé.**

La loi sur les jeunes délinquants n'exige pas du juge qu'il motive sa décision par écrit. Nous croyons que le juge doit être tenu de verser au dossier, par écrit, les motifs qui l'ont guidé dans sa décision lorsqu'il s'agit de liberté surveillée ou de placement en milieu ouvert ou fermé. Non seulement le jeune et l'autorité provinciale connaîtront ainsi le raisonnement suivi par le juge pour arriver à sa

La philosophie à la base de la législation proposée est de limiter les entraves à la liberté du jeune aux cas où l'on juge celles-ci indispensables pour protéger la société et pour satisfaire les besoins du jeune. Notre souci est donc de faire en sorte de ne recourir aux mesures privatives de liberté, sous forme de liberté surveillée ou de placement en milieu ouvert ou fermé, que lorsque d'autres solutions moins restrictives ont été envisagées et rejetées comme inadéquates.

Nous croyons aussi que les décisions relatives à la liberté surveillée et au placement en milieu ouvert ou fermé ne doivent être adoptées qu'après avoir attentivement étudié et évalué le cas du jeune, sa situation familiale et son point de vue. La loi proposée contient des directives à ce sujet, discutées au titre "Rapports pré-décisoires".

Le recours à la liberté surveillée s'est révélé une mesure valable et utile, car elle a pour effet de laisser le jeune à la fois dans son foyer et dans la communauté.

#### NOUS RECOMMANDONS

### 47. que le juge du tribunal des jeunes puisse imposer à un jeune sa mise en liberté surveillée pour une durée ne dépassant pas trois ans.

Il importe, selon nous, que toute mesure ayant pour effet de retirer un jeune de son milieu familial ne soit adoptée

Il importe, selon nous, que toute mesure ayant pour effet de retirer un jeune de son milieu familial ne soit adoptée

Le placement en milieu ouvert ou fermé peut présenter des avantages pour les jeunes et bien que le placement en milieu fermé procure une protection supplémentaire à la société, dans un cas comme dans l'autre les programmes mis en oeuvre doivent viser avant tout à satisfaire les besoins du jeune. Un jeune doit être placé en milieu fermé si le juge est convaincu que ce placement est nécessaire soit pour empêcher le jeune de se faire du tort ou d'en faire à autrui, soit parce qu'il est probable qu'il s'évade s'il est placé en milieu ouvert.

Les provinces ont une terminologie et des définitions différentes pour désigner leurs organismes dispensateurs de services. Nous avons donc choisi les termes génériques de "garde en milieu ouvert" et "garde en milieu fermé" pour désigner les différentes ressources de placement institutionnels ou résidentiels proposées dans la loi. Conformément aux définitions de garde en milieu ouvert et garde en milieu fermé utilisées dans la législation, les autorités provinciales devront ainsi désigner les lieux réservés à l'usage exclusif des jeunes de moins de 18 ans ou des jeunes de 18 à 21 ans auxquels les dispositions de la loi proposées s'appliquent.

De toute façon, les dispositions prévues dans la législation doivent permettre de placer un jeune de façon intermittente et à court terme dans un milieu ouvert ou



cela, nous favorisons des dispositions législatives permettant au juge d'exiger d'un jeune qu'il rende des services à la collectivité, aux termes d'une entente conclue avec un organisme de services communautaires, qu'il fasse un don à une oeuvre de charité de son choix, ou qu'il indemnise sa victime ou restitue, selon le cas, s'il y a eu perte de biens, dommages à la propriété, blessures corporelles ou pertes de revenu. Nous croyons, en l'occurrence, que le montant maximum à rembourser doit être laissé à la discrétion du juge, mais ne doit en aucun cas dépasser \$200.

#### NOUS RECOMMANDONS

**44. que le juge du tribunal des jeunes puisse ordonner à un jeune de rendre un service approprié à la collectivité, lequel peut comprendre un don à une oeuvre de charité de son choix, pour une valeur totale ne dépassant pas \$200.**

#### NOUS RECOMMANDONS

**45. que le juge du tribunal des jeunes puisse ordonner à un jeune de payer à une autre personne, à titre d'indemnité, un montant ne dépassant pas \$200.00, ou de faire une restitution en nature, pour une valeur ne dépassant pas \$200.00, à titre de dédommagement pour toute perte ou dommage à ses biens, toute perte de revenu ou de moyen d'existence, ou toute blessure corporelle subie par cette personne à la suite d'une infraction commise par le jeune.**

Nous proposons d'imposer des limites maximales à la période d'application d'une décision et de mettre chaque décision en vigueur pour une période de temps spécifiée, telle que stipulée par le juge du tribunal des jeunes. À cet égard, un maximum de trois ans doit suffire pour mener à bien un programme de rééducation du jeune. La question du temps d'application de la décision est étroitement liée aux processus de révision des décisions que nous proposons et que nous aborderons plus loin dans le présent rapport sous le titre de "Révision des décisions".

Nous reconnaissons que dans certains cas les besoins du jeune et la nécessité de protéger la société exigeront que l'on continue à s'occuper du jeune à l'expiration de la décision, même s'il s'agit d'une mesure d'une durée maximum de trois ans. Nous croyons cependant qu'une durée maximum doit être imposée aux décisions, après laquelle elles perdent leur caractère obligatoire. Le cas échéant, et après l'expiration de la décision, le jeune, lors d'une révision pré-libératoire, pourra être orienté vers les services pertinents, s'il y consent.

#### NOUS RECOMMANDONS

**46. que les décisions quant à la probation et la garde soient applicables pour une période de temps déterminée ne dépassant pas trois ans, de la date fixée par le juge du tribunal des jeunes.**

Les dispositions mentionnées ci-dessus ne donnent pas de directives assez précises au tribunal. Le Comité est d'avis que la nouvelle législation doit contenir des dispositions donnant une gamme plus appropriée de directives au tribunal. A cet égard certaines des dispositions de la Loi sur les jeunes délinquants ont besoin d'être modifiées, restreintes ou mieux structurées.

Nous pensons que le juge du tribunal des jeunes ne doit plus avoir le pouvoir de suspendre indéfiniment la décision finale ou d'ajourner les procédures pour une période indéterminée. Tout en reconnaissant l'utilité du principe de l'ajournement en ce qu'il permet plus de souplesse et la diversion du jeune vers des services plus appropriés, il faut cependant protéger le jeune contre les longues périodes d'incertitude. Afin de conserver les avantages découlant de cette pratique, tout en éliminant les aspects négatifs, nous recommandons de créer un mécanisme de sélection et de permettre au juge de libérer le jeune sans déclarer qu'il a commis l'infraction.

Le Comité prévoit qu'il se présentera des cas où le juge, après audition des faits et au vu du rapport pré-décisoire, estimera qu'un jeune a intérêt à être confié aux services relevant de la juridiction provinciale. Une possibilité serait de déferer le jeune délinquant sous la juridiction de la loi provinciale. On présume toutefois que la plupart de ces cas auront été diversifiés antérieurement vers le directeur provincial et que les décisions prises par un bureau de sélection et par le procureur général avaient pour but de les faire tomber sous le coup de la législation. De plus, nous croyons que lorsqu'un juge déclare que le jeune a commis l'infraction, il doit faire en sorte que le jeune demeure sous sa juridiction. Pour ces motifs, nous rejetons l'option permettant de renvoyer le jeune devant le directeur provincial à cette phase de la procédure. Dans certains cas, après s'être penché sur le rapport pré-décisoire, le juge pourrait considérer que le jeune aurait intérêt à être traité hors cour ou même libéré. Notre recommandation ne permet pas une telle chose.

Nous croyons que, pourvu que les circonstances s'y prêtent, une amende reste une décision valable, si l'on estime qu'un jeune est en mesure de la payer immédiatement ou par versements. Pour mieux refléter la valeur de l'argent et la capacité de gains de plusieurs jeunes, nous proposons de fixer l'amende à un maximum de \$200, montant convenable et réaliste.

#### NOUS RECOMMANDONS

**43. que le juge soit autorisé à imposer une amende maximum de \$200.00, payable selon les directives du juge.**

Nous croyons aussi que les mesures prévues dans la Loi sur les jeunes délinquants n'autorisent pas expressément le juge à obliger le jeune à indemniser sa victime, ou à rendre un service à la collectivité, dans les cas opportuns. A cause de

## 16 Déclaration de culpabilité et décision

La Loi sur les jeunes délinquants prévoit que lorsqu'il est jugé qu'un enfant a commis un délit, il doit être traité comme quelqu'un qui est dans une ambiance de délit. À cette fin, la loi prévoit une variété de mesures et permet de conclure des ententes non officielles. L'article 20 (1) stipule que le tribunal peut prendre une ou plusieurs des mesures qu'elle juge opportunes dans les circonstances, à savoir: "a) suspendre le règlement définitif; b) ajourner, à l'occasion, l'audition ou le règlement de la cause pour une période déterminée ou indéterminée; c) imposer une amende d'au plus vingt-cinq dollars, laquelle peut être acquittée par versements périodiques ou autrement; d) confier l'enfant au soin ou à la garde d'un agent de surveillance ou de toute autre personne recommandable; e) permettre à l'enfant de rester dans sa famille, sous réserve de visites de la part d'un agent de surveillance, l'enfant étant tenu de se présenter à la cour ou à cet agent aussi souvent qu'il sera requis de le faire; f) faire placer cet enfant dans une famille recommandable comme foyer nourricier, sous réserve de la surveillance bienveillante d'un agent de surveillance et des ordres supplémentaires de la cour; g) imposer au délinquant les conditions supplémentaires ou autres qui peuvent paraître opportunes; h) confier l'enfant à quelque société d'aide à l'enfance, dûment organisée en vertu d'une loi de la législature de la province et approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil, ou, dans toute municipalité où il n'existe pas de société d'aide à l'enfance, aux soins du surintendant, s'il y en a un; ou i) confier l'enfant à une école industrielle dûment approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil."

L'article 20 (3) de la Loi habilite le tribunal à s'occuper d'un enfant qui a été jugé délinquant et ce, en tout temps, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 21 ans. Un juge du tribunal des jeunes peut ordonner que cet enfant soit amené à nouveau devant le tribunal et peut prendre à son égard toutes mesures prévues par la Loi, tel que mentionné ci-dessus. Le juge peut aussi, si les circonstances justifient, déférer l'enfant devant un tribunal pour adultes, le libérer sur parole, ou encore le libérer de sa détention. Dans les provinces où il n'y a pas transfert de juridiction à une loi provinciale, le juge ne peut retirer l'enfant d'une école industrielle que si l'autorité responsable des services de protection de l'enfance recommande de le libérer.

L'article 21 de la Loi stipule que lorsqu'un ordre est rendu à l'effet "de confier un enfant à une société d'aide à l'enfance, ou à un surintendant, ou à une école industrielle, si le secrétaire de la province l'ordonne, l'enfant peut ensuite être traité en vertu des lois de la province de la même manière, à tous égards, que si un ordre eut été légalement rendu concernant une procédure intentée sous le régime d'un statut de la province, et à partir de la date de l'émission de cet ordre, sauf le cas de nouvelles infractions, l'enfant n'est plus traité par la cour sous le régime de la présente loi."



Le Comité a examiné la possibilité de donner au juge du tribunal des jeunes le pouvoir de participer directement à une forme judiciaire de déjudiciarisation avant de prononcer son verdict. Nous avons rejeté cette possibilité à cause des éléments de partialité et du préjudice qui peuvent résulter de l'information mise à la disposition du juge. De plus, il peut exister une certaine contrainte, du fait que le jeune se sent obligé d'accepter tout règlement officieux, proposé par le juge. Une autre inconvénient de cette possibilité est le temps que cela demanderait au juge.

Une autre possibilité envisagée est que le juge ajourne les procédures et laisse les parties essayer de concilier leurs points de vue et en arriver à une entente. Le Comité a également rejeté cette possibilité en se basant sur le fait que le juge ne doit pas s'impliquer dans le processus de déjudiciarisation. Nos propositions n'empêchent pas cependant le juge d'exercer son pouvoir de mettre fin aux procédures au moyen du retrait de la dénonciation.

Nous croyons que le bureau de sélection est le mécanisme le plus adéquat pour déjudiciariser le cas avant la comparution en cour. Cependant, pour traiter les cas qui auraient dû être divertis du processus judiciaire habituel avant la comparution en cour, mais qui, pour une raison quelconque, ne l'ont pas été, nous croyons qu'il convient d'avoir dans la nouvelle loi une disposition qui donne au juge du tribunal des jeunes le pouvoir de libérer le jeune. Cela peut se produire lorsque, bien qu'il a des preuves suffisantes pour justifier une déclaration de culpabilité, le juge est convaincu que la comparution du jeune devant le tribunal est suffisante en soi pour satisfaire les objectifs de la nouvelle loi.

Nous croyons que le juge du tribunal des jeunes ne doit pas être obligé de conclure à une déclaration de culpabilité et qu'à ce moment-là, il doit pouvoir renvoyer la dénonciation portée contre le jeune. À cette fin, il faut distinguer entre le fait de décider que la preuve est suffisante pour en arriver à une déclaration de culpabilité et la déclaration même de culpabilité.

#### NOUS RECOMMANDONS

41. que le fait de décider que la preuve est suffisante pour en arriver à une déclaration de culpabilité soit distinct de la déclaration même de culpabilité.

#### NOUS RECOMMANDONS

42. que lorsque le juge du tribunal des jeunes est convaincu qu'il y a une preuve suffisante pour justifier la déclaration de culpabilité il puisse, plutôt que d'en arriver à une telle conclusion, rejeter la dénonciation portée contre le jeune, s'il croit que la comparution du jeune devant le tribunal a atteint les objectifs de la loi.

ordonnance de renvoi, il a terminé son travail et mis fin à sa juridiction dans ce cas. Par contre, nous recommandons qu'il y ait un droit d'appel de cette ordonnance de renvoi.

## 15 Jugement

L'article 17 de la Loi sur les jeunes délinquants prévoit que les procédures visées par la Loi, "y compris l'instruction et le règlement de la cause, peuvent, dans la mesure compatible avec la bonne administration de la justice, se faire avec un peu de formalités que les circonstances le permettent". Il prévoit aussi que "nul jugement ou autre mesure d'une cour pour jeunes délinquants à l'égard d'un enfant ne peut être annulé ou cassé par suite de quelque vice de forme ou irrégularité, lorsqu'il apparaît que le règlement de la cause a été dans le meilleur intérêt de l'enfant".

Une critique pouvant être faite sur la Loi des jeunes délinquants est que, dans certains cas, les enfants ont été privés de leurs droits parce que les juges de la cour pour jeunes délinquants ont interprété différemment la façon la plus adéquate de mener les auditions et les procès. Quoique le non-formalisme a eu des effets bénéfiques il n'a pas toujours contribué à atteindre les objectifs de la loi.

Nous croyons que la manière la plus adéquate de déterminer les faits et la responsabilité d'un jeune, lorsque celui-ci nie avoir commis l'infraction imputée, est de tenir une audition de la nature d'un procès. De plus, les procès doivent être régis par les règles de la preuve applicables dans les tribunaux de juridiction criminelle. Cela assurera aux jeunes les mêmes garanties que celles données aux adultes, avec en plus les avantages cités ci-dessus, à l'effet que le juge doit expliquer soigneusement la nature de la dénonciation et les conséquences de l'admission du bien-fondé et qu'il devra se conformer aux règles concernant l'acceptation des admissions.

La Loi sur les jeunes délinquants prévoit aussi que le juge déclare que l'enfant a commis un délit, puis il agit en se basant sur le fait que l'enfant doit être traité comme quelqu'un qui est dans une ambiance de délit.

Nous croyons que le juge du tribunal des jeunes ne doit rendre de décision que si la preuve faite devant lui prouve hors de tout doute raisonnable, que le jeune a commis l'infraction précisée qu'on lui reproche. Dans les cas où le jeune admet avoir commis l'infraction imputée et où le juge est convaincu que la preuve justifie cette admission, il doit alors conclure que le délit a été commis par le jeune, à moins qu'il ne décide de le libérer sans prononcer de verdict. Nous avons décidé de ne pas utiliser les mots "coupable" et "non coupable", à cause de la connotation criminelle et de la condamnation morale qui sont associées. Néanmoins, lorsque le juge prononce sa déclaration de culpabilité, il doit le faire conformément aux concepts que comporte la détermination de la culpabilité ou de l'innocence.

L'ordonnance de renvoi comporte le transfert de la juridiction de la cour sur le jeune et sur l'infraction en cause. Il faut cependant apporter des précisions sur la répercussion qu'a cette ordonnance sur la juridiction relative aux autres infractions commises par le jeune. Afin de permettre que soient accomplies les procédures devant le tribunal pour adultes et de diminuer la multiplicité des procédures et les incompatibilités éventuelles qui peuvent se produire concernant un jeune, il faut qu'au moment où l'ordonnance de renvoi est rendue, l'effet de la présente loi soit suspendu par rapport à toutes les infractions commises par le jeune en tout temps. Dans le cas d'infractions pour lesquelles la dénonciation a déjà été déposée, l'effet de la loi n'est pas suspendu. Nous avons étudié la possibilité d'étendre la suspension de façon à comprendre les infractions pour lesquelles la dénonciation a déjà été déposée mais nous ne pouvions accepter que soit suspendue toute procédure relative à ces infractions en faveur du tribunal pour adultes. Par contre, nous reconnaissons la possibilité d'un double emploi des tribunaux. Néanmoins nous ne sommes pas convaincus qu'une juridiction acquise doit être changée ou doit céder le pas. L'effet de l'ordonnance de renvoi sur les infractions pour lesquelles la dénonciation n'a pas été déposée, fera que ces infractions pourront être poursuivies directement devant le tribunal pour adultes. On pourra aussi attendre que la suspension soit terminée pour procéder à l'égard de ces infractions devant le tribunal des jeunes.

#### NOUS RECOMMANDONS

40. que lorsqu'une ordonnance de renvoi est rendue, l'effet de la loi soit suspendu par rapport à toutes les infractions commises par le jeune sauf celles pour lesquelles la dénonciation a déjà été déposée, jusqu'à ce que toutes les poursuites engagées contre le jeune devant le tribunal pour adultes relativement à l'infraction pour laquelle l'ordonnance de renvoi a été rendue ou à toute autre infraction, soient terminées et que la période d'emprisonnement ou de probation, ou l'amende imposée à la suite desdites procédures soient terminées ou payées.

L'article 9(2) de la Loi sur les jeunes délinquants autorise la cour, à sa discrétion, en tout temps avant le début des procédures contre l'enfant devant les cours criminelles ordinaires, à révoquer l'ordonnance de renvoi et à traiter le jeune en conséquence. Le Comité est d'avis que, une fois la décision du juge prise, la seule procédure appropriée est l'appel de cette décision. En effet, le juge ne doit pas pouvoir modifier sa décision, comme c'est présentement le cas en vertu de la Loi sur les jeunes délinquants. Il n'est donc pas prévu dans la loi que la cour puisse révoquer son ordonnance; nous estimons que dès que le juge émet une



- d) la nature de tout service communautaire reçu par le jeune antérieurement, soit en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale ou provinciale, et ses réactions à l'endroit de ces services;
- e) le contenu d'un rapport préalable; et
- f) toute représentation faite par le jeune ou en son nom, ou par le procureur général ou son substitut.

Notre but est de limiter le plus possible les cas pouvant faire l'objet d'un renvoi devant un tribunal pour adultes. Nous croyons que s'il doit y avoir des renvois, ils ne doivent être autorisés que dans des circonstances exceptionnelles et conformément à des conditions précises.

Nous proposons également que les pouvoirs discrétionnaires du juge du tribunal des jeunes soient étendus afin de lui permettre d'ordonner un renvoi lorsqu'un jeune âgé d'au moins 16 ans le demande, dans les cas où, s'il était adulte, le jeune aurait le droit d'être jugé par un juge et un jury. Nous croyons que tous les jeunes ne doivent pas être privés du recours à cette disposition fondamentale du droit criminel et que la possibilité d'avoir un procès devant un juge et un jury leur soit accessible, bien que de façon limitée.

NOUS RECOMMANDONS

38. que, lorsqu'un jeune âgé de plus de 16 ans est accusé d'avoir commis une infraction pour laquelle, n'eût été la présente loi, il aurait le droit d'être jugé par un tribunal composé d'un juge et d'un jury, et que pour cette raison, le jeune demande à être jugé par un tribunal pour adultes, le juge peut, à sa discrétion, ordonner que le jeune soit traduit devant un tribunal pour adultes et soit traité en conséquence.

Nous proposons aussi que le juge soit obligé de motiver par écrit sa décision de déférer un jeune devant le tribunal pour adultes et que ce document fasse partie du dossier du tribunal des jeunes. Le Comité croit que cela garantira la possibilité de faire appel si les parties se sentent lésées mais ne peuvent déterminer la raison pour laquelle le tribunal a décidé le renvoi. En effet, les juges doivent donner des raisons précises par écrit et les déposer au dossier.

NOUS RECOMMANDONS

39. que le juge dépose au dossier par écrit les raisons de son ordonnance de renvoi du jeune devant un tribunal pour adultes.

que cette personne soit poursuivie devant le tribunal pour adultes conformément aux dispositions du Code criminel. Cette mesure ne peut être prise que lorsque la cour est d'avis que le bien de l'enfant et l'intérêt de la société l'exigent. La loi prévoit de plus que le juge de la cour pour jeunes délinquants peut, à sa discrétion, en tout temps avant le début des procédures, révoquer cet ordre et garder le cas sous la juridiction de la cour pour jeunes délinquants.

La disposition prévoyant le renvoi repose sur l'hypothèse qu'il y a des cas où l'esprit de la Loi sur les jeunes délinquants doit être dépassé, parce qu'un certain aspect du cas exige que l'on déroge à la philosophie ou aux pratiques de la cour pour jeunes délinquants.

La loi doit prévoir une certaine souplesse de façon à permettre d'ordonner le renvoi de certains jeunes devant le tribunal pour adultes; cependant, le Comité croit que les jeunes de moins de 16 ans sont trop jeunes pour tomber sous le joug du système judiciaire pénal pour adultes. Le Comité croit plutôt que les ordonnances de renvoi devant les tribunaux pour adultes doivent se limiter aux jeunes âgés d'au moins 16 ans, parce que, selon lui, le degré de maturité et de développement des jeunes ayant entre 14 et 16 ans n'est pas suffisant pour justifier qu'ils soient jugés par un tribunal pour adultes.

Il ne faut envisager le renvoi devant le tribunal pour adultes que dans le cas d'infractions graves. Nous proposons que le renvoi ne soit ordonné que dans le cas d'actes criminels très graves et non pour des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité ou pour des infractions mentionnées à l'article 483 du Code criminel, tels les vols inférieurs à \$200. De plus, le Comité est d'avis qu'il faut restreindre les renvois de jeunes devant les tribunaux pour adultes aux cas où le juge du tribunal des jeunes constate que le caractère du jeune, les circonstances de l'infraction imputée et les services prévus par le système pour adultes laissent entendre que le jeune recevra un traitement plus pertinent et plus adéquat devant un tribunal pour adultes que devant un tribunal des jeunes.

#### NOUS RECOMMANDONS

37. que le juge du tribunal des jeunes ne prenne une décision quant au renvoi devant un tribunal pour adultes qu'après avoir considéré un certain nombre de facteurs, y compris:

- a) le degré de gravité de l'infraction imputée et les circonstances dans lesquelles elle a été présument commise;
- b) l'âge, la maturité, le caractère et les antécédents du jeune;
- c) la comparaison de l'efficacité des décisions prises soit en vertu du Code criminel, de la nouvelle loi et de toute autre loi fédérale, pour traiter le cas;

des procédures est nécessaire au jeune ou au procureur général, et s'il doit être accordé dans certains cas pour permettre, par exemple, une évaluation ou la préparation de rapports prédictifs, il ne doit être accordé que pour des motifs valables et non pas dans le but de retarder inutilement les procédures.

Le Comité propose que le juge puisse ajourner les procédures en tout temps pour une période maximum de huit jours. Au delà de cette durée, il faudra obtenir le consentement du procureur général et du jeune.

Nous croyons aussi qu'il faut fixer des délais précis, afin de s'assurer que les jeunes comparaitront devant le tribunal sans retard. L'exception suggérée repose sur le fait que le consentement des deux parties sera un bon moyen de contrôler les ajournements inutiles.

NOUS RECOMMANDONS

**35. que la loi prévoit que le juge ne peut ajourner les procédures en tout temps que pour une période maximum de huit jours, à moins qu'il n'y ait consentement du procureur général et du jeune.**

### 13 Substitution de juges

Comme nous le verrons dans les propositions, la procédure requiert plus d'une fois l'intervention d'un juge du tribunal des jeunes, depuis la décision relative à la détention préalable à la comparution jusqu'aux différentes révisions judiciaires survenant au cours de la mise en oeuvre de la décision. Le Comité est d'avis qu'il n'est ni nécessaire ni possible qu'un même juge preside toutes les phases des procédures et, dans ce but, il propose que la loi établisse clairement que différents juges peuvent presider diverses phases des procédures.

Il sera cependant peu souhaitable de substituer les juges lorsqu'un procès est commencé et que le jugement n'a pas été prononcé. Dans les cas où le premier juge ne peut poursuivre le procès, il faut que son remplaçant recommence le procès, afin d'être parfaitement instruit des procédures qui eurent lieu avant son arrivée.

#### NOUS RECOMMANDONS

**36. que des juges différents puissent presider diverses phases des procédures, mais que, lorsqu'un procès est commencé devant un juge et qu'un jugement n'a pas été rendu, son remplaçant recommence le procès.**

### 14 Renvoi devant le tribunal pour adultes

La Loi sur les jeunes délinquants prévoit que, lorsque l'accusé est apparemment ou effectivement âgé de plus de 14 ans et est accusé d'un acte criminel, le juge de la cour pour jeunes délinquants peut, à sa discrétion, ordonner



d'être représenté par un avocat de son choix, et lui expliquer la dénonciation ainsi que les conséquences pouvant résulter de son admission du bien-fondé de l'infraction.

De plus, le Comité est d'avis que le juge doit éviter d'accepter l'admission du bien-fondé de l'infraction d'un jeune à moins que celui-ci n'ait eu auparavant l'occasion d'être conseillé par un avocat, un parent ou un adulte capable de l'aider. Nous croyons en outre, que dans le cas où il y a eu admission avant que le jeune n'ait eu l'occasion de demander une aide juridique, il faut présumer qu'il n'y a pas eu d'admission.

NOUS RECOMMANDONS

33. que le juge n'accepte pas l'admission du bien-fondé de l'infraction à moins que le jeune n'ait eu préalablement l'occasion d'être conseillé par un avocat, un parent ou tout autre adulte qui, de l'avis du juge, est capable de le conseiller.

Le Comité est également préoccupé par les cas où l'infraction reprochée au jeune en est une pour laquelle, s'il était jugé devant un tribunal pour adultes, il serait condamné à mort ou obligatoirement à l'emprisonnement à vie. Nous croyons que ces cas sont tellement importants qu'il est nécessaire d'assurer au jeune une protection supplémentaire en prévoyant dans la loi que dans de tels cas, le juge ne peut accepter une admission du bien-fondé de l'infraction. Nous présumons que la majorité de ces jeunes sera déferée au tribunal pour adultes.

NOUS RECOMMANDONS

34. que, si l'infraction imputée au jeune en est une pour laquelle un adulte serait condamné à la peine de mort ou nécessairement à l'emprisonnement à vie, le juge ne doit pas accepter son admission du bien-fondé de l'infraction.

Le Comité est d'avis que le procès doit commencer aussitôt que le processus de sélection est achevé. Trop souvent, les jeunes sont gardés en détention pour de longues périodes ou souffrent des effets de l'ajournement de leur cause pour des raisons administratives sur lesquelles ils n'ont aucun contrôle. Quand l'ajournement

## 12 Ajournements

Nous sommes d'avis qu'aucune déclaration écrite faite par un jeune à un agent de police ou à une personne en autorité ne doit être admise en preuve contre lui, à moins que le jeune n'ait eu la possibilité d'être assisté d'un avocat, de son père ou sa mère, ou d'un ami au moment où la déclaration est faite. Il appartient au jeune de décider s'il veut profiter d'une telle offre. Cependant, comme les jeunes peuvent ne pas avoir suffisamment de maturité pour comprendre pleinement l'importance de cette étape des procédures et sont, par conséquent, susceptibles de s'incriminer, ils doivent bénéficier d'une forme de protection allant au-delà des règles de pratique, des dispositions du Code criminel et de la jurisprudence relatives à l'admissibilité des déclarations. Une des options considérée et rejetée était d'interdire complètement la prise de déclaration par la police; mais on a estimé qu'une telle interdiction aurait constitué une contrainte déraisonnable sur le rôle et les devoirs de la police. Le Comité est d'avis qu'en limitant les cas où la prise de déclaration est permise, les jeunes seront protégés sans qu'il en résulte d'inconvénients pour le travail de la police.

#### NOUS RECOMMANDONS

**31. que toute déclaration faite par écrit par un jeune sans que ce dernier ait eu, au préalable, l'occasion de consulter un avocat, son père ou sa mère, ou un ami, soit inadmissible en preuve.**

## 11 Comparaison du jeune devant le tribunal des jeunes

En dehors de ce qui normalement doit être communiqué aux adultes dans le cadre du système judiciaire ordinaire, le tribunal n'est pas obligé, en vertu de la présente loi, de donner quelques informations particulières relatives aux procédures, à la dénonciation ou aux répercussions et conséquences particulières qui peuvent en découler. Cependant, afin que la philosophie de la loi proposée soit conséquente, le Comité conclut qu'il est nécessaire de s'assurer que lorsqu'un jeune comparait devant le juge, ce dernier lui explique, en langage clair, les éléments essentiels de la dénonciation et les conséquences de l'admission du bien-fondé de l'infraction imputée, et qu'il l'informe qu'il n'est pas obligé de l'admettre. Comme nous l'avons indiqué précédemment, nous croyons que le juge doit aussi l'informer de son droit d'être représenté par un avocat ou, si aucun avocat n'est disponible, par un adulte responsable de son choix.

#### NOUS RECOMMANDONS

**32. que lorsqu'une dénonciation a été déposée contre un jeune et que ce dernier comparait devant le tribunal, le juge doit l'informer de son droit**

mêmes personnes à des heures raisonnables. Si le jeune est interrogé, il doit avoir le droit de ne pas répondre ou de refuser de répondre jusqu'à ce qu'il se soit entretenu avec son avocat. A notre avis, un jeune doit pouvoir être représenté par un avocat, non seulement lors de son procès, mais aussi à toute phase des procédures où des décisions affectant son bien-être sont prises par les autorités.

NOUS RECOMMANDONS

**28. que le jeune soit autorisé à être assisté pendant toute la durée des procédures par un avocat dont les services auront été retenus par lui ou pour lui.**

Nous croyons qu'en plus d'avoir le droit de retenir les services d'un avocat, le jeune doit avoir le droit d'être assisté d'une personne responsable à toute étape des procédures, sauf à son procès. La question de savoir si le jeune doit avoir le droit de se faire représenter à son procès par une personne autre qu'un avocat a été étudiée par le Comité. Nous en sommes venus à la conclusion qu'en raison de la nature du procès, il ne doit pas être ordinairement permis à des profanes de représenter un jeune car ils ne sont pas présumés connaître les principaux éléments du droit et les procédures, ni la manière dont les tribunaux fonctionnent. Néanmoins, nous sommes d'avis qu'un jeune doit être représenté à son procès par une personne autre qu'un avocat lorsque le juge estime qu'une telle personne est responsable et capable de le faire, et qu'un avocat n'est pas disponible.

NOUS RECOMMANDONS

**29. qu'en plus du droit d'être représenté par un avocat, le jeune soit autorisé à être assisté d'une personne responsable à n'importe quelle phase des procédures, sauf au procès.**

NOUS RECOMMANDONS

**30. qu'en l'absence d'un avocat, et à n'importe quelle phase du procès, le juge puisse autoriser un jeune à se faire représenter par une autre personne responsable, s'il le juge à propos.**

La mise en oeuvre de ces propositions n'est pas nécessairement subordonnée à la disponibilité de services d'aide juridique. Ainsi, il sera avantageux pour les jeunes de pouvoir profiter d'un régime provincial ou régional d'aide juridique qui leur assurerait les services gratuits d'un avocat dans les cas où ils n'ont pas les moyens de recourir à de tels services. D'autres services juridiques, tels que les services d'avocats permanents pour enfants, de protecteurs juridiques, d'avocats ou de défenseurs publics, pourront également être mis à contribution.



pourra être utilisé à quelque fin que ce soit sans l'assentiment du jeune; les jeunes âgés d'au moins 16 ans auront le loisir de décider si un exemplaire du dossier doit être transmis à ses père ou mère.

NOUS RECOMMANDONS

25. que le bureau de sélection ne soit pas habilité à obliger quiconque, y inclus un jeune, à comparaître devant lui.

NOUS RECOMMANDONS

26. que le dossier des procédures du bureau de sélection soit conservé et qu'un exemplaire en soit remis au jeune et à ses père ou mère, sauf si le jeune est âgé de plus de 16 ans et demande qu'une telle copie ne soit pas donnée à ses père ou mère. De plus, les procédures du bureau de sélection ne peuvent être utilisées sans le consentement du jeune.

NOUS RECOMMANDONS

27. que les procédures du bureau de sélection soient confidentielles et privées, et que personne ne soit autorisé à y assister sans le consentement du jeune.

## 10 Droit des jeunes

A. D'être représentés

La Déclaration canadienne des droits reconnaît à un adulte qui fait l'objet d'une intervention le droit d'être informé rapidement du motif de son arrestation ou de sa détention, ainsi que celui de retenir sans délai les services d'un avocat et de lui donner mandat. Le Comité estime qu'il doit être établi très clairement que les jeunes jouissent des mêmes droits que ceux qui sont reconnus aux adultes. Nous proposons donc que la nouvelle législation reflète les droits pertinents énoncés dans la Déclaration canadienne des droits de façon à ne laisser planer aucun doute sur leur application. À l'instar de l'adulte, le jeune devra faire ses propres arrangements en matière d'aide juridique lorsqu'il jugera avoir besoin d'une telle aide. À cet égard, le Comité s'est demandé s'il était souhaitable de prévoir dans la loi une disposition exigeant que des services juridiques soient offerts aux jeunes qui ne sont pas en mesure de faire leurs propres arrangements. Cette question, cependant, relève davantage de la disponibilité des services juridiques et des crédits nécessaires, et une telle disposition ne suffira pas à elle seule à assurer la mise sur pied ou la disponibilité de ces services.

Nous sommes également d'avis qu'un jeune arrêté par la police doit avoir le droit de communiquer immédiatement avec ses père ou mère, un ami ou un avocat. S'il est gardé en détention, il doit être autorisé à recevoir la visite de ces

décisions du bureau de sélection devront être révisées par un tribunal ce qui, en fait, éliminera le caractère officieux et volontaire du mécanisme de sélection que nous jugeons à la fois pertinent et nécessaire. Nous reconnaissons que l'absence de sanctions fera que l'organisme de sélection aura à évaluer avec soin les conséquences et les risques possibles que comportent ses fonctions, et nous soutenons que cela est nécessaire pour assurer l'efficacité du mécanisme.

Un autre point à considérer est la possibilité qu'une victime ne soit pas complètement satisfaite de la nature d'un règlement préjudiciaire. Une des fonctions de la déjudiciarisation est de réparer les dommages subis par la victime. Si le jeune ne s'y conforme pas, la victime pourra toujours tenter des poursuites civiles. La législation criminelle est généralement muette en ce qui concerne le dédommagement et l'indemnisation; cette sorte de déjudiciarisation représente une tentative d'implantation d'une solution raisonnable.

La notion du bureau de sélection est fondée sur le principe que l'intervention du bureau de sélection est vouée par le jeune et ne comporte aucun des éléments que l'on retrouve dans les voies judiciaires. Néanmoins on espère que le bureau de sélection interviendra, d'une manière équitable et juste conforme à l'objet et à l'esprit de la loi exposée dans le préambule. Selon notre recommandation, le bureau de sélection peut proposer au jeune les conditions lui paraissant raisonnables quant au dédommagement ou à d'autres formes de réparation. Bien entendu, si les conditions proposées au jeune ne lui semblent pas raisonnables, il ne sera pas obligé d'y consentir. Le droit qu'a le jeune d'être représenté par un avocat, par le père ou la mère, ou par un tuteur ou ami, au cours de ses rapports avec le bureau de sélection, devrait assurer que les conditions proposées au jeune sont raisonnables et acceptables. Dans le cas où ce dernier n'est pas disposé à accepter une proposition quelconque, le bureau de sélection pourra, tel qu'indiqué précédemment, renvoyer l'affaire au procureur général avec la recommandation de déposer la dénonciation. Le Comité a envisagé la possibilité de faire réviser par le tribunal les décisions du bureau de sélection. Cette option a été rejetée pour le motif que les relations entre le bureau de sélection et le jeune reposent sur une base volontaire.

#### NOUS RECOMMANDONS

### 24. que les recommandations faites au procureur général par le bureau de sélection ne soient pas susceptibles de révision par un tribunal.

Afin de donner au jeune le sentiment de pouvoir traiter de bonne foi avec le bureau de sélection, il est proposé que sa comparution soit volontaire et que le dossier des procédures du bureau de sélection soit confidentiel. Ce dossier ne

En outre, le Comité est d'avis que, le jeune doit avoir le droit de demander au bureau de sélection de modifier ou d'annuler certaines conditions, et que le bureau de sélection soit habilité à le faire, dans les cas où le jeune estime après coup qu'il est trop difficile de se conformer aux conditions de l'entente ou que celles-ci ne tiennent pas compte des changements survenus.

#### NOUS RECOMMANDONS

**23. que le jeune ait le droit de demander au bureau de sélection de modifier ou d'annuler les conditions d'une entente et que le bureau de sélection soit habilité à le faire.**

Le Comité a étudié plusieurs options au chapitre des mesures à prendre en cas de violation des conditions d'une entente. L'une de ces options est que le procureur général dépose la dénonciation dans les cas où le bris de l'entente survient dans les deux mois de son entrée en vigueur. Advenant que le jeune ne se conforme pas aux conditions établies, le bureau de sélection peut, après lui avoir donné l'occasion d'être entendu, et après avoir tenté de modifier les conditions de l'entente, recommander au procureur général qu'il soit poursuivi sur la dénonciation originale. Le procureur général déterminera alors s'il y a lieu de déposer les dénonciations. Certains vont prétendre que le jeune n'a qu'à attendre deux mois avant de mettre fin à son engagement, mais on peut aussi prétendre que si un jeune a respecté son engagement pendant deux mois, il est fort probable qu'il continue de le faire jusqu'à ce que cet engagement expire.

Une autre option considérée et rejetée consiste à permettre au procureur général d'interdire les poursuites contre le jeune dans le cas où ce dernier ne se conforme pas à son engagement. On a jugé que cela favorisait trop les droits de la poursuite et que, par conséquent, c'était trop onéreux pour le jeune. La menace de poursuites aura pour effet de restreindre le caractère volontaire de l'entente conclue entre le bureau de sélection et le jeune. Le Comité est d'avis que tout programme de déjudiciarisation doit inspirer confiance aux jeunes. De plus, l'option retenue élimine la possibilité de menaces ou de diverses formes de pression qui peuvent être exercées si les poursuites sont différées pour une trop longue période.

Nous reconnaissons que l'une des conséquences de nos propositions est que le jeune peut déroger à l'engagement pris envers le bureau de sélection en étant assuré qu'aucune sanction ne sera prise contre lui. Cela risque de créer des désavantages pour les victimes et aller à l'encontre des objectifs de la loi, et peut donner au jeune l'impression de "s'en être tiré". Par ailleurs, nous estimons que le bureau de sélection doit être un lieu servant à l'élaboration d'ententes volontaires plutôt qu'un quasi-tribunal caractérisé par la contrainte et les pressions. Nous croyons également que, si la possibilité d'imposer des sanctions est donnée, les



procureur général de ne pas poursuivre le jeune; conséquemment, le procureur général ne sera pas autorisé à déposer, aux termes de nos propositions, une dénonciation contre le jeune.

Dans certains cas, par exemple lorsque l'infraction en cause est relativement légère, ou lorsque le jeune en est à ses premiers démêlés avec la justice, le bureau de sélection peut décider qu'il n'est pas nécessaire de conclure une entente. Ainsi, la comparution du jeune devant le bureau de sélection sera peut-être suffisante en soi sans qu'une autre mesure ne soit nécessaire. Dans certains cas, le jeune, son père ou sa mère et (ou) la victime pourront résoudre le problème au cours d'un entretien avec le bureau de sélection ou son personnel; il ne sera donc pas nécessaire de conclure une entente. Dans d'autres cas, il suffira de les référer à un autre organisme communautaire, sans conclure d'entente; le bureau de sélection peut décider aussi qu'il vaut mieux ne pas conclure d'entente et faire confiance aux père ou mère de l'enfant et à l'enfant lui-même.

#### NOUS RECOMMANDONS

20. qu'il soit interdit au procureur général de déposer une dénonciation si le bureau de sélection lui recommande d'interrompre les procédures entreprises contre le jeune.

#### NOUS RECOMMANDONS

21. que, si le bureau de sélection décide de ne pas diverter le jeune du processus judiciaire, il renvoie l'affaire au procureur général avec la recommandation de déposer la dénonciation. Le procureur général n'est pas obligé de suivre cette recommandation.

La loi doit également prévoir qu'à compter du moment où le procureur général envoie une affaire au bureau de sélection, ce dernier doit disposer d'une période de deux mois pour lui soumettre sa recommandation à savoir s'il y a lieu de procéder au dépôt de la dénonciation. Si, au bout de deux mois, le bureau de sélection n'a pas fait de recommandation au procureur général, les procédures sont alors réputées terminées et aucune dénonciation ne peut être déposée par la suite.

#### NOUS RECOMMANDONS

22. que le bureau de sélection prenne une décision dans les deux mois qui suivent l'envoi de l'affaire par le procureur général et qu'en l'absence d'une recommandation par écrit à l'effet contraire, l'affaire soit considérée terminée.

Si la décision prise est de référer le cas au bureau de sélection, ce dernier devra prendre en considération un certain nombre de facteurs parmi lesquels :

- a) le degré de gravité de la présumée infraction et les circonstances dans lesquelles elle est censée avoir été commise;
- b) l'âge, le degré de maturité et l'attitude du jeune y compris son désir et sa capacité de faire amende honorable, si nécessaire;
- c) les conditions de vie passées ou futures du jeune et l'influence que peut avoir sur lui d'autres personnes de son entourage;
- d) les antécédents du jeune relativement aux infractions ainsi que son type de comportement, la nature de tout service dont il a bénéficié en vertu de cette loi ou de toute autre loi fédérale ou provinciale, ou de tout autre service communautaire et la façon dont il a réagi à ces services;
- e) les ressources et services communautaires disponibles pour aider le jeune, et le désir de ce dernier de profiter de ces services;
- f) tout projet conçu par le jeune pour modifier son comportement ou sa participation à des activités ou à des projets propices à sa réhabilitation;
- g) les points de vue exprimés par le jeune ou en son nom sur l'un quelconque des éléments susmentionnés, ou sur tout autre aspect de l'affaire.

**18. que le bureau de sélection prenne en considération les normes énoncées dans la loi avant de conclure une entente avec le jeune.**

#### NOUS RECOMMANDONS

Si le bureau de sélection décide que le jeune est un bon candidat pour la déjudiciarisation, il pourra alors lui proposer certaines conditions raisonnables. Si le jeune accepte les conditions fixées, l'affaire est alors réglée et le procureur général ne peut déposer de dénonciation même si le jeune viole subséquemment les termes de l'entente. Cependant, si le jeune n'est pas prêt à accepter les conditions mises de l'avant, il pourra refuser de conclure une entente; le bureau de sélection devra alors faire ses recommandations concernant le cas. Le but visé est de permettre au bureau de sélection et au jeune de s'entendre sur ce qui doit être fait pour résoudre la situation en cause.

#### NOUS RECOMMANDONS

**19. que toute entente entre le bureau de sélection et le jeune soit volontaire et comporte des conditions raisonnables.**

Si le bureau de sélection opte pour la déjudiciarisation, une entente volontaire peut être conclue avec le jeune. Le bureau de sélection recommande alors au

L'utilité de la sélection est subordonnée dans une large mesure à la diversité et

à la qualité des services communautaires auxquels peut recourir l'organisme de sélection pour évaluer les besoins et assurer d'autres sources de renvoi. Il va sans dire que la manière dont un jeune sera traité dépendra de la collectivité où il vit. Etant donné la disparité des ressources, le Comité est convaincu qu'il faut encourager la mise sur pied de ressources et de services appropriés pour les jeunes. La proposition visant l'établissement d'un bureau de sélection est faite dans l'intention que des services communautaires adéquats soient créés dans un délai raisonnable là où il n'en existe pas encore.

La mise en place d'un mécanisme de sélection préjudiciaire n'a pas pour but de limiter ce qui se fait à l'heure actuelle par la police et par la collectivité au niveau de la recherche de solutions de rechange à l'inculpation des jeunes. En fait, on présume que ces pratiques continueront d'avoir cours et que le bureau de sélection remplira une fonction complémentaire.

Le Comité s'est penché sur la question de savoir si la loi doit ou non établir des normes relatives à l'exercice du pouvoir discrétionnaire de la police dans ces secteurs d'activité. Le Comité a conclu que ce n'était pas pratique d'établir de telles normes dans la loi mais que les autorités provinciales responsables de la police étaient plus en mesure de les établir. Il a exprimé l'espoir que les provinces mettent sur pied, du moins à des fins statistiques, des systèmes de déclaration de plaintes mettant en cause des jeunes, là où de tels systèmes n'existent pas à l'heure actuelle. D'autres discussions à ce sujet doivent avoir lieu, sans aucun doute, avec les provinces, la police et les autres parties intéressées.

#### NOUS RECOMMANDONS

### 17. qu'un mécanisme officiel soit établi afin d'assurer une sélection préjudiciaire et ainsi faciliter la judiciarisation des jeunes.

En proposant l'établissement de bureaux de sélection, le Comité a examiné un certain nombre de questions ayant trait à la structure et à l'administration de ces bureaux, mais il en est venu à la conclusion que ces questions devaient être laissées à la discrétion des provinces.

Ainsi qu'il a été dit précédemment, la décision de déposer une dénonciation doit être prise par le procureur général ou son représentant, après un examen des faits de chaque cas afin de s'assurer que la preuve est suffisante pour justifier une telle dénonciation. S'il est établi que la preuve est suffisante, il doit décider si le cas du jeune doit être envoyé au bureau de sélection, s'il faut procéder directement par le dépôt de la dénonciation devant le tribunal, ou s'il faut arrêter toute procédure à ce stade.



Il est de notre intention de suggérer que seules les plaintes bien fondées et suffisamment graves doivent faire l'objet de plaintes formelles. Pour protéger les droits des jeunes, nous pensons qu'il est nécessaire d'établir une réglementation, afin qu'il n'y ait pas d'abus. Nous reconnaissons que cela veut dire qu'un plaignant privé n'est pas autorisé à déposer une plainte sauf par l'entremise du procureur général ou de son substitut.

En proposant de telles procédures réglementaires, nous espérons que seuls les services qui sont le mieux équipés pour s'occuper du problème seront appelés à se mêler du cas, et que des procédures inutiles ne seront pas amorcées contre des jeunes.

NOUS RECOMMANDONS

**16. qu'aucune dénonciation ne soit déposée contre un jeune sans l'autorisation du procureur général ou de son substitut.**

## 9 Bureau de sélection

La notion de déjudiciarisation est de plus en plus admise comme en font foi les recommandations du rapport Ouimet et les propositions, plus récentes, de la Commission de réforme du droit du Canada. Dans un document de travail publié dernièrement, la Commission de réforme du droit déclare que: "La déjudiciarisation vise la recherche de solutions réduisant au strict minimum l'intervention des mécanismes accusatoires traditionnels en favorisant la conciliation et le règlement véritable des problèmes à l'origine des comportements dérogatoires à l'ordre social. Ainsi le processus pénal pourrait se dévouer entièrement au traitement des infractions qui soulèvent particulièrement la consternation du public".

La notion de déjudiciarisation suppose à la base l'utilisation de diverses ressources communautaires à titre de solutions de rechange au processus judiciaire classique. L'accent est mis sur la possibilité de dédommager d'une façon acceptable la victime, s'il en est, ou la collectivité. Un tel programme est caractérisé par l'atténuation des effets que le système judiciaire peut avoir sur un individu.

Tel qu'indiqué dans le préambule proposé, un des objectifs de la nouvelle loi est que le processus judiciaire officiel ne soit mis en oeuvre que dans les cas où le jeune ne peut être traité adéquatement par d'autres moyens légaux ou sociaux. Une de nos principales propositions vise à créer un mécanisme permettant de divertir le plus grand nombre de jeunes possible du processus judiciaire du tribunal des jeunes, après s'être assuré que, dans les circonstances, il n'y a pas lieu de procéder judiciairement. La raison d'être de la sélection est basée sur le principe que dans les cas de déjudiciarisation, le recours à d'autres solutions que le processus judiciaire est plus avantageux pour le jeune, sa famille et la société.

NOUS RECOMMANDONS

14. que le père, la mère, un parent ou un ami soient informés, au moyen d'un avis, de l'arrestation et/ou de la détention temporaire du jeune, et de sa comparution devant le tribunal des jeunes, sauf prescription contraire du juge du tribunal des jeunes lorsqu'un jeune âgé d'au moins 16 ans demande qu'aucun avis ne soit envoyé.

## 7 Présence des père ou mère

Le Comité est d'avis que le père ou la mère doivent être présents aux audiences tenues devant le tribunal des jeunes afin de manifester leur intérêt au bien-être du jeune. Nous croyons qu'il n'est pas suffisant que le système se concentre uniquement sur le jeune mais nous sommes conscients du fait qu'il y aura des cas où les parents seront peu enclins à se présenter à la cour à cause de sentiments d'échec, de colère ou de honte qu'ils éprouvent, ou à cause de la perte financière découlant de leur absence du travail. Néanmoins, nous croyons que le juge du tribunal des jeunes doit s'assurer de la présence des parents lorsque la chose est possible.

NOUS RECOMMANDONS

15. que le juge du tribunal des jeunes ait discrétion pour obliger le père ou la mère à être présent en cour s'il considère que c'est à l'avantage du jeune, du père ou de la mère.

## 8 Pouvoir de déposer une dénonciation

Traduire un jeune devant le tribunal des jeunes est un acte des plus importants. Pour s'assurer qu'une telle intervention dans la vie d'un jeune est bien fondée, la responsabilité de vérifier si une dénonciation doit être déposée contre un jeune, doit être confiée au procureur général ou son représentant responsable de l'administration de la justice dans la province. Cela inclut non seulement le procureur général de la province mais également le procureur général du Canada. Nous croyons qu'aucune dénonciation imputant une infraction ne doit être déposée contre un jeune sans l'autorisation du procureur général ou de son substitut. De plus, s'étant assuré qu'il y a des motifs suffisants pour déposer une plainte, il doit avoir la responsabilité de décider si le jeune doit être envoyé à un bureau de sélection aux fins de déterminer si le jeune en question doit être divertit de la procédure judiciaire officielle.

Le besoin d'une révision constante de la détention d'un jeune requiert une personne désignée à cette fin. Le Comité croit que le juge du tribunal des jeunes est la personne la plus appropriée pour cette fonction.

#### NOUS RECOMMANDONS

**13. que la détention du jeune soit l'objet d'une révision constante par le juge du tribunal des jeunes.**

Il est entendu que dans chaque cas, la forme de détention nécessaire utilisée, doit être la moins contraignante possible, et ce, afin de demeurer dans le même esprit que l'ensemble de nos propositions. Le Comité croit que, chaque fois que cela est possible, un jeune doit pouvoir rester chez lui ou, alternativement, être placé dans un milieu résidentiel ouvert, ou sous la surveillance d'une personne responsable plutôt que dans un lieu de détention fermé. Cependant, lorsque de telles ressources de détention sont considérées nécessaires, elles doivent être utilisées exclusivement pour les jeunes et doivent créer une atmosphère positive afin de minimiser tous effets dommageables pouvant résulter de la réclusion.

## 6 Avis aux père et mère, parents ou amis

Nous reconnaissons l'importance d'informer les parents et les tuteurs des mesures qui sont prises relativement à leurs enfants ou pupilles. Les parents ont le droit d'être informés de l'intervention de l'Etat dans la vie de leur enfant, tout comme l'enfant a le droit d'exiger que ses parents en soient informés. Également, les parents ne peuvent prendre leur responsabilité à l'égard de leur enfant que lorsqu'ils sont informés que l'enfant est aux prises avec la justice.

Chaque fois qu'un jeune est détenu ou doit comparaître devant le tribunal des jeunes, il faut aviser son père, sa mère ou son tuteur. L'avis doit être fait dans un langage simple et doit révéler tous les renseignements pertinents; il doit aussi les informer du droit de retenir les services d'un avocat. La seule exception à cette règle sera dans le cas où un jeune âgé de plus de 16 ans demande qu'un tel avis ne soit pas envoyé. Ces circonstances peuvent survenir, par exemple, lorsque le jeune vit seul ou lorsqu'il croit qu'aviser ses parents serait préjudiciable à ses intérêts ou à ceux de ses parents. Cela se produira également lorsqu'un jeune est appréhendé pour une infraction relative aux drogues et qu'il s'est volontairement engagé dans un programme de réhabilitation. De toute façon le juge du tribunal des jeunes pourra déterminer, à sa discrétion, si un avis doit être envoyé aux parents.



Afin de justifier la détention d'un jeune, il est nécessaire de respecter les dispositions du Code criminel relatives au cautionnement et au renvoi sous garde. Le Comité croit que la loi proposée doit prévoir en plus de ces dispositions, qu'un jeune ne doit pas être détenu en milieu fermé à moins qu'une telle restriction soit nécessaire pour empêcher son évasion ou pour éviter un préjudice à lui-même ou à autrui. Nous croyons également que des gardes en milieu ouvert doivent être disponibles pour les jeunes qu'on ne peut retourner dans leur foyer et qui ne sont pas dangereux envers eux-mêmes ou envers autrui ou qui ne semblent pas avoir l'intention de s'évader. Les dispositions définitives devront être formulées en tenant compte des modifications éventuelles du Code criminel en matière de détention provisoire.

#### NOUS RECOMMANDONS

**11. qu'en plus des dispositions du Code criminel relatives au cautionnement, un jeune ne soit détenu que pour empêcher son évasion ou un préjudice à lui-même ou à autrui et que s'il ne peut être placé en toute sécurité chez une personne responsable.**

De plus, le Comité croit que la décision de déténir un jeune avant sa comparution en cour doit être prise par un juge du tribunal des jeunes ou par un directeur provincial.\* On a prévu une disposition spéciale pour le directeur provincial afin de faciliter la disponibilité des services de sélection et de ressources sur une base de 24 heures par jour, et lorsque le juge est absent. Cela permettrait le retour du jeune chez lui ou, selon les circonstances, son placement en milieu ouvert ou fermé. Après sa comparution en cour, la décision ne doit être prise que par un juge. La police n'est pas autorisée à garder un jeune en détention, sauf dans les cas de contrainte temporaire.

#### NOUS RECOMMANDONS

**12. que la décision de déténir un jeune avant sa comparution en cour soit prise par un juge du tribunal des jeunes ou par l'autorité provinciale responsable; après la comparution, seul le juge aura le droit de prendre une telle décision.**

\*L'expression "directeur provincial" utilisée dans les propositions désigne l'autorité provinciale qui accomplira les fonctions prévues dans la loi, par ex. le bien-être de l'enfant, la correction, la probation, l'autorité en matière de santé mentale, telle que déterminée par les provinces.

## 5 Détention préalable à la décision

La détention des jeunes lors de l'arrestation, en attendant et pendant les procédures devant le tribunal des jeunes, de même qu'avant la décision, mérite un examen attentif. La détention est quelquefois considérée comme un élément à court terme qui n'a pas d'effet significatif ou durable sur le jeune. Même si la garde provisoire peut être considérée par certains comme un simple inconvenient temporaire, la détention peut souvent être une expérience traumatisante susceptible d'infléchir les perceptions qu'un jeune a de lui-même et du tribunal des jeunes.

La question de la détention de jeunes et d'adultes dans les mêmes lieux mérite d'être examinée de plus près. Cela découle du fait que les institutions de correction des adultes et des jeunes sont caractérisées non seulement par des philosophies différentes, mais aussi parce qu'elles ont trait à différents groupes d'âges et à différentes catégories de délinquants. Dans le but de prévenir et de déjudiciariser, il est important que le jeune ne soit pas détenu dans ce que la collectivité ou le jeune considère comme un pénitencier pour criminels adultes.

La Loi sur les jeunes délinquants prévoit que dans l'attente d'une audition, on ne peut détener un jeune dans un endroit où des adultes sont détenus. Cela ne s'applique pas à quelqu'un qui est âgé de plus de 14 ans, s'il s'avère qu'il ne peut être détenu en toute sécurité dans un endroit autre qu'une prison. De plus, lorsqu'un enfant est arrêté et qu'aucune maison de détention pour enfants n'est disponible, il peut être détenu dans tout endroit approprié afin d'assurer sa présence en cour.

Le Comité a discuté un certain nombre de solutions de rechange concernant la détention. La première se rapporte à la séparation complète et absolue entre les jeunes et les adultes, nécessitant par le fait même deux immeubles séparés dotés de personnel et de services distincts. Une autre option est de permettre la détention des deux groupes dans le même immeuble, mais dans des sections différentes et desservies par du personnel différent. En pratique ces options posent des difficultés à cause de réalités géographiques et administratives. Sur le plan des principes, le Comité croit que la loi doit prévoir que les jeunes soient détenus séparément des adultes. Pour y arriver, la loi doit habiliter l'autorité provinciale, le lieutenant-gouverneur en conseil, à désigner des lieux de détention pour jeunes pouvant recevoir les enfants âgés de moins de 18 ans, ceux qui ont de 18 à 21 ans et qui sont traités en vertu des dispositions de la nouvelle loi.

### NOUS RECOMMANDONS

10. que les jeunes ne soient pas détenus dans des lieux où des adultes sont détenus et qu'un lieu de détention soit désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil comme lieu de détention pour jeunes.

Le Comité croit que ces recommandations satisferont les besoins d'uniformité d'âge à travers le Canada. En effet, rien ne justifie vraiment le fait que des jeunes soient assujettis à la compétence du tribunal des jeunes dans une province alors que dans une autre province ces mêmes jeunes sont traités comme des adultes. Cette forme de discrimination doit disparaître; cependant, nous sommes conscients du fait que devoir traiter des jeunes de 16 et 17 ans créera des difficultés en ce sens qu'il faudra plus de services et plus de ressources dans les provinces où, présentement, l'âge maximum n'est pas 18 ans.

9. que lorsqu'une personne commet une infraction alors qu'elle est âgée de moins de 18 ans, le tribunal des jeunes ait juridiction et que les services soient fournis jusqu'à ce qu'elle atteigne l'âge de 21 ans.

#### NOUS RECOMMANDONS

Le Comité tient à ce que les jeunes qui comparaissent devant le tribunal des jeunes alors qu'ils approchent de leur 18<sup>e</sup> anniversaire, reçoivent tous les services nécessaires offerts par le système judiciaire pour jeunes. La période pendant laquelle ces services doivent être disponibles doit correspondre à la durée maximum de la décision prévue dans la nouvelle loi, laquelle sera discutée plus loin. Une fois acceptée l'âge maximum proposé de 18 ans, nous croyons que les jeunes doivent avoir accès aux services pour une période maximum de trois ans; par conséquent, nous proposons que dans les cas pertinents les services soient fournis jusqu'à un âge maximum de 21 ans ou jusqu'à ce que la décision arrive à terme selon la première éventualité.

Quoique la nouvelle loi doit prévoir un âge maximum uniforme de 18 ans, nous sommes conscients du fait qu'il y a des cas exceptionnels de jeunes dont le tribunal des jeunes ne pourra s'occuper convenablement ou adéquatement. C'est pour cela que nous pensons qu'il devra y avoir une certaine souplesse dans la loi et que dans certaines circonstances bien définies il faudra prévoir la possibilité de transfert du jeune du tribunal des jeunes à celui des adultes. Cette question sera discutée plus loin dans la section du rapport portant sur le "renvoi devant le tribunal pour adultes".

8. qu'une personne qui a commis une infraction alors qu'elle était âgée de moins de 18 ans soit traduite devant le tribunal des jeunes tant qu'elle n'a pas atteint l'âge de 21 ans. Autrement elle doit être traduite devant le tribunal pour adultes.

#### NOUS RECOMMANDONS



de la Loi sur les jeunes délinquants. Néanmoins, nous croyons que les enfants âgés de moins de 14 ans ne doivent pas être assujettis au droit criminel et qu'ils sont mieux servis par les dispositions de la législation provinciale sur l'aide à l'enfance, la protection de la jeunesse ou les services correctionnels pour enfants.

#### NOUS RECOMMANDONS

- 6. que l'âge minimum de responsabilité criminelle en vertu de la nouvelle loi et dans le Code criminel soit fixé à 14 ans.**

L'âge maximum des jeunes qui seront visés par la loi est également une question difficile et, tout comme le problème de l'âge minimum, on ne peut en faire une évaluation complètement objective. Là encore nous devons autant considérer les facteurs relatifs au niveau de maturité et de développement de l'individu que les points de vue de la société sur les caractéristiques de l'âge adulte par rapport à la responsabilité civile. L'âge maximum prévu dans la nouvelle loi sera la ligne de démarcation qui déterminera si un jeune doit être traduit devant le tribunal des jeunes ou devant le tribunal pour adultes conformément à la procédure prévue au Code criminel. Le Comité recommande que l'âge maximum soit fixé dans la nouvelle loi afin qu'elle soit appliquée de façon consistante et uniforme.

Le Comité a considéré les options de 16, 17 et 18 ans pour l'âge maximum de la nouvelle loi. Suite à l'analyse des facteurs énumérés ci-dessus, à l'expérience d'autres pays, et au désir d'étendre les avantages de la loi à un âge aussi élevé que possible, nous croyons que l'âge de 18 ans est le mieux indiqué. Nous avons également pris connaissance de la recommandation du rapport CELDIC, "One Million Children, A national Study of Canadian Children with Emotional and Learning Disorders", publié en 1970, à l'effet que la juridiction des tribunaux des jeunes s'étende aux jeunes âgés de 14 à 18 ans.

#### NOUS RECOMMANDONS

- 7. que le tribunal des jeunes ait compétence exclusive sur les jeunes qui ont commis une infraction alors qu'ils étaient âgés de plus de 14 ans et de moins de 18 ans.**

Les jeunes âgés de plus de 18 ans mais de moins de 21 ans qui ont commis une infraction alors qu'ils étaient âgés de moins de 18 ans, doivent aussi être traduits devant le tribunal des jeunes. Comme dans les autres cas, ils peuvent être déferés au tribunal pour adultes si les conditions sont remplies. S'ils ne sont pas déferés, ils seront traités par le tribunal des jeunes et devront se soumettre à sa décision.

Alberta de 16 ans pour les garçons et de 18 ans pour les filles. À Terre-Neuve, où la Loi sur les jeunes délinquants ne s'applique pas, l'âge prévu sous le régime de la loi provinciale est de 17 ans.

Le Code criminel prévoit que nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction alors qu'il était âgé de moins de 7 ans. De plus, nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction alors qu'il était âgé de 7 ans ou plus, mais de moins de 14 ans, à moins qu'il ne fût en état de comprendre la nature et les conséquences de sa conduite et de juger qu'il agissait mal. Cette restriction s'applique au Code criminel et aux autres lois fédérales.

En déterminant l'âge minimum le plus approprié auquel un jeune doit être tenu responsable devant la loi d'une conduite qui constitue une infraction en vertu du Code criminel ou d'autres lois fédérales, le Comité a considéré les facteurs de développement physiologique, émotionnel et intellectuel des enfants, ainsi que les moyens législatifs les plus efficaces pour traiter un tel comportement. C'est là une question très difficile à résoudre, et qui ne se prête pas à une analyse purement objective de nature empirique. Les enfants se développent à des rythmes différents; il n'y a pas de moment précis dans la vie d'un enfant où ce dernier devient automatiquement capable de régler sa conduite selon les normes que la société considère acceptables. Néanmoins, en pratique, il est nécessaire de fixer un âge spécifique dans la loi afin qu'elle puisse être appliquée uniformément. Il s'agit de l'âge auquel on peut croire que la plupart des enfants sont suffisamment mûrs pour être responsables de leur conduite et pour avoir à rendre compte de cette conduite lorsqu'elle contrevient aux dispositions du Code criminel ou d'autres lois fédérales. La loi doit prévoir l'âge auquel un jeune peut être considéré apte à répondre d'un comportement de nature criminelle devant les instances de droit criminel. Dans ce contexte, nous avons convenu que l'âge minimum de 7 ans prévu actuellement au Code criminel est beaucoup trop jeune lorsqu'il s'agit d'imputer une responsabilité, particulièrement une responsabilité criminelle. Le Comité a considéré plusieurs options parmi lesquelles celles de relever l'âge minimum à 12, 13 ou 14 ans. Une autre option considérée était de relever l'âge minimum à 12 ans, avec une restriction à l'effet que seuls les cas graves impliquant des enfants de 12 et 13 ans soient l'objet de mesures sous le régime de la nouvelle loi. Il faudra alors établir des critères permettant de déterminer la capacité de l'enfant d'apprécier son comportement, de même que les circonstances entourant cette conduite. Un des problèmes de cette option est qu'elle est discriminatoire et diminue les chances de voir la loi s'appliquer de façon consistante et uniforme.

Après avoir soigneusement considéré ces diverses options, le Comité propose que l'âge de la responsabilité criminelle soit fixé à 14 ans et que le Code criminel soit amendé en conséquence. Nous reconnaissons que cela requerra des provinces de réviser leurs législations, afin d'y faire les modifications nécessaires pour traiter les personnes âgées de moins de 14 ans qui auparavant auraient été traitées en vertu

face à cette discrimination est l'abrogation des "infractions de situation". À cet égard, le Comité appuie les principes énoncés dans le Rapport Ouimet de 1969 (*Rapport du Comité canadien sur la réforme pénale et correctionnelle*). Le Rapport recommandait une déjudiciarisation et une distigmatisation en excluant de l'application de la loi les comportements qui ne sont pas trop graves et qui peuvent être traités de façon satisfaisante par d'autres moyens sociaux ou légaux.

Nous croyons en outre que la loi doit se limiter aux infractions, aux lois et règlements fédéraux et doit laisser aux provinces le soin de décider ce qui doit arriver en cas d'infractions à des lois provinciales et à des règlements municipaux. Ainsi, nous proposons que le Tribunal des jeunes ait compétence exclusive en première instance sur les infractions fédérales seulement. Étant donné que les ordonnances territoriales sont censées traiter de matières semblables ou identiques à celles dont traite la réglementation provinciale et municipale, nous les assimilons aux lois provinciales. Même si le Comité a considéré la possibilité d'exclure du champ d'application de la nouvelle loi, les lois fédérales réglementaires telles que la "Loi sur les oiseaux migrateurs", il a conclu qu'une telle disposition créerait plus de problèmes pratiques qu'elle n'en résoudrait. En somme, le Comité propose que l'infraction de délit soit abolie et que le jeune soit traité uniquement sur la base d'une infraction spécifique, comme celles qu'on trouve dans le Code criminel et dans les lois et règlements fédéraux. Il en résulte que les provinces devront prendre les moyens nécessaires pour pourvoir aux cas d'infractions provinciales ou municipales. Diverses options s'offrent aux provinces, telles que traduire le jeune devant un tribunal pour adultes ou l'assujettir à la loi de la protection de la jeunesse ou à la loi d'aide à l'enfance ou à d'autres lois spéciales qui pourraient adopter pour les infractions provinciales et municipales la même procédure que celle prévue dans la loi que nous proposons.

#### NOUS RECOMMANDONS

5. que le champ d'application de la nouvelle loi se limite aux infractions aux lois et règlements fédéraux excluant les ordonnances territoriales.

## 4b Juridiction du Tribunal des jeunes quant à l'âge

La Loi sur les jeunes délinquants s'applique à tout garçon ou fille qui, apparemment ou effectivement, n'a pas atteint l'âge de 16 ans ou tel autre âge qui peut être prescrit dans une province par le gouverneur en conseil. Actuellement, il n'y a pas d'uniformité quant à l'âge de sorte qu'en Saskatchewan, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, l'âge prescrit est 16 ans; en Colombie-Britannique, il est de 17 ans; au Manitoba et au Québec l'âge est de 18 ans et en



nous croyons que des termes génériques doivent être utilisés chaque fois qu'il est possible pour désigner des fonctions communes. En outre, nous proposons que les définitions utilisées dans la loi soient claires et non équivoques.

NOUS RECOMMANDONS

3. que la nouvelle loi contienne un article d'interprétation afin de définir clairement le sens des termes employés.

### 3 Comment traiter les jeunes?

En plus de la déclaration de la philosophie et du but de la loi énoncés dans le préambule, le Comité croit qu'il faut souligner que la loi doit être gouvernée par ces principes afin qu'elle soit appliquée et interprétée de façon libérale.

NOUS RECOMMANDONS

4. qu'il y ait une disposition prévoyant que la loi soit comprise et interprétée de façon libérale conformément aux principes énoncés dans le préambule.

## 4a Juridiction du Tribunal des jeunes quant aux infractions

La Loi sur les jeunes délinquants prévoit qu'un enfant est déclaré "jeune délinquant" pour avoir commis un délit s'il "commet une infraction à quelque une des dispositions du Code criminel, ou d'un statut fédéral ou provincial, ou d'un règlement ou ordonnance d'une municipalité, ou est coupable d'immoralité sexuelle ou de toute forme semblable de vice, ou si, en raison de toute autre infraction, il est passible de détention dans une école industrielle ou une maison de correction pour les jeunes délinquants, en vertu d'un statut fédéral ou provincial". Ainsi, la Loi sur les jeunes délinquants fait de certains genres de comportement non criminel, des infractions dont peuvent être trouvés coupables les jeunes, alors que pour les adultes, ces mêmes comportements ne sont pas des infractions. Aussi, la Loi sur les jeunes délinquants prévoit que "lorsqu'il est jugé qu'un enfant a commis un délit, il doit être traité non comme un contrevenant mais comme quelqu'un qui est dans une ambiance de délit et qui, par conséquent, a besoin d'aide et de direction et d'une bonne surveillance".

Ce qui nous préoccupe est le fait que la Loi sur les jeunes délinquants fait d'un comportement non criminel, tel l'école buissonnière et l'immoralité sexuelle, des infractions désignées sous le terme "d'infractions de situation". Ainsi, les jeunes se trouvent incriminés sans nécessité, pour un comportement qui n'est pas une infraction dans le cas d'un adulte. Nous croyons que la seule solution raisonnable

# 1 Titre

Parmi les titres considérés par le Comité, citons le titre de la loi actuelle "Loi sur les jeunes délinquants", "Loi sur les jeunes contrevenants", et "Loi sur les jeunes". Après maintes discussions, la majorité des membres du Comité est d'avis que le titre "Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice" reflète le plus exactement possible, la nature de la Loi. L'expression "Loi sur les jeunes délinquants" avec son application presque illimitée à toute une gamme d'inconduites et à de très jeunes enfants, n'est pas l'expression appropriée pour la nouvelle loi proposée. L'expression "jeune délinquant" employée de façon non péjorative au début, a été galvaudée au point que dans certains cas elle est devenue une étiquette lourde de conséquences graves et négatives. Le Comité a la ferme conviction que l'usage des expressions "jeune délinquant" et "Loi sur les jeunes délinquants" ne doit pas être continué.

Le titre "Loi sur les jeunes contrevenants" a été rejeté à cause des critiques formulées à l'encontre du projet de loi C-192. Ce titre comporte les mêmes désavantages que le titre de la loi actuelle en ce sens qu'il a tendance à établir une catégorie spécifique de contrevenants et à créer le même degré de stigmatisation. De plus, il ne donne pas une définition claire des personnes et des types d'infractions auxquels il s'applique.

La troisième option considérée et rejetée, a été le titre "Loi sur les enfants et sur les jeunes"; ce titre ne reflète pas clairement la catégorie de jeunes à laquelle la loi s'applique. Le titre "Loi sur les jeunes" n'a pas été retenu parce qu'il pouvait comprendre tous les jeunes, sans dénoter spécifiquement les jeunes qui ont des démêlés avec la justice.

Le Comité propose le titre "Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice". Le Comité a cru que "Loi sur les jeunes" pourrait être utilisé comme titre abrégé, à condition d'être accompagné du titre plus long "Loi concernant les jeunes qui ont des démêlés avec les lois et règlements fédéraux".

## NOUS RECOMMANDONS

2. que le titre "Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice" soit le titre de la loi proposée.

## 2 Interprétation

Le Comité est conscient du fait que dans ses propositions il emploie de nouveaux concepts et une terminologie nouvelle qui diffèrent et qui doivent différer de la terminologie de la Loi sur les jeunes délinquants. Il est également reconnu que les provinces emploient différentes terminologies qui deviennent en partie des divers organismes établis par elles pour dispenser des services. A cause de ces facteurs,

Nous croyons également que le préambule doit reconnaître que les jeunes ont autant de droits et de libertés que les adultes et que des moyens de sauvegarde et d'assistance doivent être prévus pour protéger ces droits. Cela implique que les jeunes qui ont des démêlés avec la justice ont le droit d'être informés de leurs droits et libertés et de participer à tout stade du processus lorsque des décisions touchant leur bien-être sont prises. Par conséquent, nous croyons que le préambule doit préciser que, chaque fois que les autorités interviennent dans la vie d'un jeune, cette intervention devra à la fois tendre à répondre aux besoins du jeune, et être la plus discrète possible.

Nous croyons que le préambule doit énoncer que les jeunes qui ont des démêlés avec la justice ne doivent être soustraits à la surveillance de leurs parents que lorsque toutes les autres mesures sont inadéquates. Si l'Etat assume la responsabilité de prévoir une surveillance, il doit rendre compte des décisions prises par les autorités dans l'exercice de cette responsabilité.

Dans ce domaine, nous sommes guidés par l'application de deux principes: premièrement, que la société a la responsabilité de fournir des services pour sauvegarder la vie familiale et pour aider les parents à élever leurs enfants. Elle doit particulièrement aider les parents lorsque leurs problèmes ou les circonstances les empêchent de remplir leur rôle adéquatement ou lorsque l'enfant a un handicap ou un problème qui les dépasse.

Le second principe s'appliquera lorsque les parents ne veulent pas ou ne peuvent pas, seuls ou avec l'aide de ressources disponibles, faire face aux difficultés du jeune. L'Etat est alors obligé d'assumer leurs responsabilités, en tout ou en partie, afin que ses propres intérêts et ceux du jeune soient sauvegardés. En ce faisant, il faut à tout prix encourager la participation des parents et les tenir informés lorsque cela s'avère souhaitable.

Le Comité reconnaît que l'Etat ne peut remplacer un père ou une mère. Cependant, il croit que lorsque l'Etat intervient dans la vie d'un jeune ou assume des responsabilités parentales il doit se conduire de la même manière et voir à fournir les mêmes services que s'il était un chef de famille sage et conscientieux. Le Comité croit que l'Etat doit être tenu de rendre compte de ses décisions et de ses actes en se référant à cette norme.

En conclusion, il est évident que certaines dispositions de textes législatifs fédéraux relatifs aux infractions, y compris le Code criminel, ne conviennent ni ne suffisent pour atteindre les objectifs ci-dessus mentionnés, et que des dispositions spéciales sont nécessaires pour traiter des jeunes qui ont des démêlés avec la justice.

## NOUS RECOMMANDONS

1. que la Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice contienne un préambule prévoyant une déclaration de la philosophie, de l'esprit et du but de la Loi devant servir de guide à son application.



## Deuxième partie — Questions, solutions de rechange et recommandations

Cette section du rapport est une discussion des questions et problèmes que le Comité sur la législation a traités dans son étude sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice. De plus, le Comité a dégagé la philosophie et les principes qui sont à la base des solutions de rechange considérées comme des propositions spécifiques. Dans chaque cas, le Comité a examiné les conséquences des solutions de rechange envisagées et expose les raisons du choix de celles qui font l'objet de recommandations pour une nouvelle législation. Les titres de chaque section sont les mêmes que les titres utilisés dans le libellé du projet de loi de la partie III.

### Préambule

Le Comité croit que la nouvelle Loi doit contenir un préambule exposant la philosophie, l'esprit et le but de la Loi et pouvant servir de guide à son application. Même si la Loi sur les jeunes délinquants reflète sa philosophie dans toutes ses dispositions, particulièrement dans les articles 3 et 38, il n'existe aucune déclaration spécifique exposant les principes et les objectifs de la Loi et pouvant servir de guide à ceux qui l'appliquent ou à ceux qu'elle affecte.

Nous croyons que le préambule doit établir que les jeunes qui ont des démêlés avec la justice doivent, du fait qu'ils sont dans un état d'immaturité et de développement, être traités à part et d'une manière différente des adultes. Ainsi, le Comité reconnaît le besoin d'une législation spéciale distincte du Code criminel. Le Comité croit, de plus, que les jeunes visés par la nouvelle législation doivent être tenus responsables de leur conduite lorsqu'ils enfreignent la loi, mais qu'ils ne doivent pas en subir les conséquences de la même façon que les adultes. Il est proposé de ne recourir à la loi que lorsque les autres solutions, sociales ou légales, ne sont pas adéquates pour traiter ces jeunes. De plus, la nouvelle loi devra se limiter aux infractions aux lois et règlements fédéraux, à l'exclusion des ordonnances territoriales.

éventail de ressources et de services adéquats, qualitativement et quantitativement, si l'on veut que la législation atteigne ses objectifs qui sont de traiter plus justement, plus équitablement et plus efficacement les jeunes ayant des démêlés avec la justice. Les mesures que l'on propose d'intégrer dans la nouvelle législation auront, si elles sont adoptées, d'énormes répercussions sur les provinces au plan des services et des ressources. À cet égard le Comité reconnaît qu'il est nécessaire de prévoir de nouvelles ressources et d'étendre le champ d'application des ressources existantes dans les domaines suivants: modification de l'âge, bureau de sélection et orientation, service, évaluation, juges, formation du personnel de l'ensemble du système, révision pré-décisoire, soins et services fournis lors du placement en milieu résidentiel et non résidentiel.

Par ailleurs, l'expansion de ces ressources soulève des problèmes financiers qui devront être étudiés avec soin.

intervention officielle dans sa vie, et même des restrictions à sa liberté. Toutefois, quand cette nécessité s'impose, l'Etat a l'obligation de veiller à ce que le jeune jouisse de conditions de vie décentes et que la formation et les services nécessaires lui soient assurés durant cette période de restrictions. Il faut s'assurer que les ressources et les services nécessaires sont disponibles et que les restrictions seront supprimées ou modifiées lorsqu'elles ne se justifieront plus. Cet objectif ne pourra être atteint que s'il existe un processus de révision périodique bien structurée.

Par conséquent, le Comité propose de prévoir dans la nouvelle législation une disposition relative à la révision des décisions prises par le tribunal. Cette disposition assurera la révision judiciaire en profondeur, des progrès réalisés par le jeune, afin que les restrictions à sa liberté ne soient pas plus lourdes, plus sévères ou plus longues que les circonstances ne l'exigent. Cette révision aura lieu annuellement, jusqu'au terme de la décision. De plus, on devra prévoir une révision judiciaire, à la demande du jeune, de ses parents, du directeur provincial ou du juge, si dans les circonstances cette révision est souhaitable.

En plus de cette révision judiciaire, le Comité propose la création d'un organisme administratif de révision dont la mission sera d'étudier le cas de tous les jeunes relevant de sa compétence, qui sont placés en liberté surveillée ou qui sont confiés à un foyer ou à une institution. L'organisme en question sera chargé de réviser la façon dont la décision est appliquée, particulièrement sur le plan de la qualité des services et des soins fournis. Cet organisme fera rapport à l'autorité provinciale compétente ou au tribunal, si les mesures adéquates ne sont pas prises.

## Conclusion

En résumé, les grandes lignes des mesures proposées sont: restreindre le champ d'application de la législation, prévoir la création d'un bureau de sélection chargé de diverter le jeune de la procédure judiciaire, chercher avant tout à satisfaire de façon aussi précise que possible les besoins personnels du jeune, en prévoyant l'évaluation obligatoire de chaque cas lorsque la liberté surveillée ou la détention en milieu ouvert ou fermé est envisagée, favoriser une participation plus active du jeune et de ses parents au processus, établir des garanties réelles quant au fond et à la procédure et définir l'obligation, imposée à ceux qui sont chargés de l'administration de la loi, de rendre compte de leurs actes par des révisions judiciaires et administratives.

Le Comité est d'avis que la nouvelle loi ne suffira pas à elle seule à produire les changements et les améliorations nécessaires. Le Comité reconnaît que bon nombre de ses propositions reflètent la pratique et les méthodes actuelles; d'autres rendront indispensables des changements dans la législation provinciale et dans les organismes dispensateurs de services. Il faudra absolument mettre en place un large



avoir commis une infraction. Le Comité est d'avis que l'Etat ne devra pas intervenir dans la vie d'un jeune à la suite d'une infraction qui lui est imputée avant qu'il ne soit établi hors de tout doute raisonnable et à l'intérieur de toutes les garanties légales nécessaires, que le jeune a vraiment commis l'infraction en question.

Le Comité reconnaît aussi qu'il est nécessaire de prévoir des garanties contre toutes mesures ou décisions inadéquates ou abusives, d'ordre juridique et administratif, de la part du personnel faisant partie du système judiciaire des jeunes. A cet effet, il propose d'insérer dans la Loi des dispositions spéciales pour assurer aux jeunes les mêmes droits qu'aux adultes, et dans certaines circonstances, des garanties additionnelles.

## Evaluation et décision

La Loi sur les jeunes délinquants comporte une autre lacune en l'absence de dispositions prévoyant l'évaluation obligatoire du jeune au cours du processus de mise en oeuvre de la décision. Bien que l'on procède actuellement à des évaluations, ainsi qu'à la préparation de rapports pré-décisoires, le Comité reconnaît, à cet égard, qu'il est indispensable que l'on fasse plus d'évaluations et dans certains cas que celles-ci soient obligatoires, afin de définir les besoins du jeune et de déterminer les services les plus appropriés, dans le but d'aider le tribunal à prendre la décision la plus judicieuse. Par conséquent, le Comité propose de rendre obligatoire l'évaluation chaque fois qu'une déclaration de culpabilité a été prononcée et avant de décider qu'il est dans l'intérêt du jeune de le mettre en liberté surveillée ou de le placer en milieu ouvert ou fermé. Dans les autres cas, le juge du tribunal des jeunes pourra, à sa discrétion, exiger un tel rapport.

Concernant la décision du tribunal, il est important d'abroger la disposition de la Loi sur les jeunes délinquants stipulant que lorsqu'une ordonnance est rendue confiant un jeune à une société d'aide à l'enfance, ou à une école industrielle, le jeune peut, à la discrétion du secrétaire de la province, être traité par la suite en vertu des lois provinciales et ce jusqu'à ce qu'il cesse d'être sous la tutelle de l'autorité en question. Grâce à cette modification le jeune demeure sous la juridiction du tribunal des jeunes jusqu'à l'expiration ou le terme de la décision.

## Rapports périodiques et révision

Une autre lacune importante dans la Loi sur les jeunes délinquants est qu'elle ne prévoit pas de mécanisme permettant de réviser la décision et d'évaluer ses effets, que le jeune soit placé en liberté surveillée, dans un foyer nourricier, une école de formation professionnelle ou ailleurs. Le Comité reconnaît que la conduite d'un jeune peut donner lieu à des excès suffisamment graves pour justifier une

tion de la cause devant le tribunal. Cette proposition va dans le sens d'un courant d'opinions de plus en plus répandues, selon lesquelles la comparution des jeunes en cour peut souvent être inutile et même, dans certains cas, néfaste. On considère donc que, si l'intervention de l'autorité dans la vie d'un jeune est justifiée pour le motif qu'il est présumé avoir commis une infraction, il est préférable d'avoir la faculté de le traiter sans recourir à l'appareil judiciaire.

Bien que la composition et la forme de ce mécanisme de sélection puissent varier selon les provinces, son rôle principal sera d'envisager la possibilité et les moyens pratiques de diverter le jeune du cours normal de la justice pour l'acheminer vers d'autres ressources plus appropriées pour satisfaire ses besoins eu égard aux circonstances.

## Participation des jeunes aux procédures

La Loi sur les jeunes délinquants ne contient pas de dispositions précises concernant la participation active des jeunes à quelque étape de la procédure. Le Comité propose que lorsqu'un jeune a affaire à un bureau de sélection, il en arrive à un accord avec ce bureau. Le jeune prendra part activement aux discussions entourant l'élaboration de cet accord. Le jeune participera aussi directement à d'autres étapes du processus; il aura entre autres, le droit de se faire représenter par un avocat ou, dans certains cas, par un adulte responsable, chaque fois qu'il sera question de détention, de procès, d'audience, de jugement, de décision et de révision postérieure à la décision. Le jeune aura par ailleurs le droit de recevoir une copie du rapport pré-décisoire et de poser des questions sur son contenu.

## Garanties

La Loi sur les jeunes délinquants met l'accent sur le non-formalisme des procédures, déclarant que toutes les procédures relatives aux jeunes "y compris l'instruction et le règlement de la cause, peuvent, dans la mesure compatible avec une bonne administration de la justice, se faire avec aussi peu de formalités que les circonstances le permettent". Bien que certains croient sincèrement que le caractère non formaliste des procédures répond aux meilleurs intérêts de l'enfant, cela ne coïncide pas automatiquement avec une bonne administration de la justice. Puisque l'Etat ne cherche pas vraiment à punir l'enfant, mais plutôt à assumer le plus possible le rôle d'un bon père de famille, on allègue qu'on n'a pas besoin d'autant, voire pas besoin du tout, de garanties quant à la procédure et au fond, qu'en matière criminelle pour adultes; parmi ces garanties citons l'accès aux conseils officiels d'un avocat. Un trait caractéristique de la législation proposée est qu'elle prévoit des garanties assurant la protection des droits d'un jeune présumé

L'absence d'uniformité dans l'application de la Loi actuelle constitue une autre lacune. Une personne tombe sous le coup de la Loi sur les jeunes délinquants si elle est âgée de moins de 16 ans ou de tout autre âge jusqu'à un maximum de 18 ans, selon la décision du Gouverneur Général en Conseil. L'âge maximum varie, à travers le Canada, entre 16, 17 et 18 ans et, dans le cas d'une province en particulier il n'est pas le même selon qu'il s'agit d'un garçon ou d'une fille.

Il est proposé que la nouvelle législation soit appliquée uniformément dans tout le Canada à toute personne âgée de plus de 14 ans et de moins de 18 ans. L'application uniforme de la Loi est souhaitable; on ne doit plus permettre le fait que selon qu'un jeune est d'un côté ou de l'autre d'une frontière provinciale il puisse voir son statut devant la loi changer automatiquement et, de jeune relevant d'une loi spéciale, devenir un adulte. Par ailleurs, la pénurie actuelle d'établissements ou de services adéquats ne doit pas être considérée en soi comme un facteur militent contre l'établissement d'un âge maximum uniforme à travers le Canada. À cet égard, le Comité croit que l'on doit résoudre la question de l'accès inégal aux services résultant de la disparité des ressources. En outre, il convient que ces situations, lorsqu'elles existent, soient corrigées dans un délai prédéterminé. À cette fin, la question de la période de transition nécessaire avant l'entrée en vigueur de la nouvelle législation devra donc être débattue avec les responsables de la mise en oeuvre et de l'administration de la loi relativement à l'établissement des services nécessaires.

## Sélection et déjudiciarisation

La Loi sur les jeunes délinquants ne prévoit aucun processus particulier permettant, lorsqu'on le juge à propos, de recourir à d'autres moyens sociaux ou légaux, de préférence à l'instruction devant un tribunal des jeunes. Bien que la Loi sur les jeunes délinquants offre au juge du tribunal des jeunes un choix de mesures après avoir statué sur la culpabilité du jeune, elle ne prévoit pas expressément de modalités permettant de faire appel à la collectivité et à d'autres ressources avant l'étape du jugement. Pour ce motif, le Comité croit qu'il faut établir d'autres modalités afin de ne pas utiliser la procédure judiciaire devant un tribunal et les conséquences qu'elle entraîne, lorsque les besoins du jeune et de la société peuvent être satisfaits par d'autres moyens plus adéquats.

Une des principales recommandations de ce rapport est de prévoir dans la loi, un mécanisme qui permette de sélectionner les cas avant de faire intervenir le tribunal, et ce, en plus de l'exercice du pouvoir discrétionnaire actuel qui n'a aucun fondement légal.

Ce mécanisme permettra de sélectionner les cas selon des critères uniformes, afin de déterminer s'il existe une solution de rechange plus appropriée que l'instruc-



## Modification touchant l'âge et ses effets

Le Code criminel fixe l'âge de la responsabilité criminelle à 7 ans; tous les enfants qui ont 7 ans révolus tombent sous le coup de la Loi sur les jeunes délinquants. Le Comité croit que tout enfant de cet âge est trop jeune. Il propose donc de relever l'âge minimum actuel de 7 ans, à 14 ans. Cela ne veut pas dire qu'un enfant de moins de 14 ans peut commettre impunément des actes répréhensibles. Le Comité est plutôt d'avis que les enfants de moins de 14 ans ne doivent pas relever de la juridiction d'une loi criminelle mais qu'il est cependant dans l'intérêt de ces enfants de les traiter selon les dispositions d'une législation provinciale relative à l'aide à l'enfance, la protection de la jeunesse ou les services correctionnels pour enfants.

Une fois proposé l'âge auquel un enfant doit être tenu responsable de ses actes en cas d'infraction, reste à savoir de quelle manière il doit répondre desdits actes face à la société, et de quelle façon il faut le traiter. La philosophie dont s'inspire la Loi sur les jeunes délinquants à l'effet qu'il ne faut pas qu'un jeune souffre des mêmes conséquences qu'un adulte qui aurait commis la même infraction, reste valable. On reconnaît cependant que la méthode de traitement prévue dans la Loi en question, peut être interprétée dans un sens paternaliste, et peut militer contre le maintien d'un juste équilibre entre les droits et les besoins du jeune.

Le Comité a tenu compte de plusieurs facteurs en proposant ce qui semble être l'âge maximum le plus approprié pour l'application de la nouvelle législation. La question de l'âge maximum, comme celle de l'âge minimum, est une question difficile à trancher. Par définition, l'âge maximum détermine le moment où un jeune peut être traduit devant un tribunal des jeunes ou devant un tribunal pour adultes. A nouveau, il est évident que le développement individuel des jeunes reflète des niveaux de maturité différents quelque soit l'âge donné; par contre, l'évaluation de facteurs individuels ne peut mener à l'établissement de critères objectifs de discernement. S'il est nécessaire de fixer un âge standard pour l'application de la nouvelle législation, il faut aussi prévoir une certaine souplesse qui permette d'opter entre une poursuite devant un tribunal des jeunes et une poursuite devant un tribunal pour adultes, après avoir dûment pris en considération la nature de l'infraction imputée, les caractéristiques du jeune et les services et procédures judiciaires disponibles.

A cet égard, les aspects maturité, développement intellectuel et responsabilité personnelle sont des caractéristiques que l'on considère généralement inhérentes à l'âge adulte. Le Comité est d'avis que l'âge maximum le plus approprié pour l'application uniforme de la nouvelle législation est 18 ans. Le fait que les provinces aient fixé l'âge de la responsabilité civile dans leur territoire respectif à 18 ou 19 ans est un argument de plus en faveur de cette thèse.

parents aux diverses étapes du processus et, particulièrement, leur accorder le droit de faire des représentations tout au long du déroulement du processus judiciaire. Le Comité croit aussi qu'il faut incorporer dans la Loi, des garanties de fond et de procédure, afin que les droits du jeune soient préservés durant tout le processus. À cet égard, le Comité croit qu'il faudra prévoir des dispositions en vertu desquelles les personnes en autorité devront rendre compte de leurs décisions et de leurs actes tout au long du processus judiciaire par des dispositifs d'appels ainsi que par des mécanismes de révisions administratifs et judiciaires. Ces grandes lignes font l'objet de propositions plus spécifiques dans la deuxième partie de ce rapport.

## Portée de la nouvelle législation

Aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants, un jeune délinquant signifie un enfant qui « commet une infraction à quelque une des dispositions du Code criminel, ou d'un statut fédéral ou provincial, ou d'un règlement ou ordonnance d'une municipalité, ou qui est coupable d'immoralité sexuelle ou de toute forme semblable de vice, ou qui, en raison de toute autre infraction, est passible de détention dans une école industrielle ou maison de correction pour les jeunes délinquants, en vertu d'un statut fédéral ou provincial ».

Le Comité propose de limiter la nouvelle législation aux infractions au Code criminel et aux autres lois et règlements fédéraux. Toutes les infractions aux lois provinciales, aux ordonnances territoriales et aux règlements municipaux seraient exclues les autres formes d'infractions décrites dans la Loi sur les jeunes délinquants et que l'on qualifie d'« infractions de situation ». Le principal effet de ces propositions est d'éliminer l'infraction de délit.

Dans le contexte de ce que l'on qualifie de « conduite criminelle », deux principales questions se posent quant à la nature et à l'ampleur de l'intervention de la société dans la vie d'un jeune. La première question consiste à savoir à quel âge un jeune doit être tenu responsable de sa conduite, lorsque celle-ci constituerait une infraction si elle était le fait d'un adulte. La deuxième consiste à déterminer de quelle manière un jeune doit être tenu responsable de cette conduite. Ces deux questions continuent de faire l'objet de nombreux débats, opinions et recherches. Du fait que le processus de maturation des enfants s'accomplit plus ou moins vite, il n'existe pas d'âge précis auquel on peut établir objectivement que l'enfant a atteint un degré de maturité et de développement intellectuel suffisant pour comprendre toutes les conséquences de ses actes et en assumer pleinement la responsabilité. En pratique, la législation doit définir l'âge auquel la plupart des enfants sont censés être aptes à répondre de leurs actes s'ils commettent une infraction et à comprendre les procédures judiciaires. Cet âge est alors l'âge minimum de la responsabilité légale.



processus judiciaires, et en dehors de la Loi, qui est une loi fédérale, aucun mécanisme satisfaisant n'est apte à unifier et à mieux coordonner le développement futur du champ sur le plan national.

Il est reconnu depuis un certain temps, et en particulier depuis la publication en 1965 du rapport du comité du ministre de la Justice sur les jeunes délinquants, que la législation actuelle pose des problèmes. À la suite du rapport susmentionné, la Loi concernant les jeunes délinquants (projet de loi C-192) a été déposée à la Chambre des communes le 16 novembre 1970 et, après avoir été considérablement critiquée, elle a été rayée du Feuilleton à la fin de la session 1970-1972 de la 28<sup>e</sup> législature.

Le souci constant du gouvernement canadien pour les jeunes qui ont des problèmes avec la justice et le besoin de mesures concrètes en vue de s'attaquer aux problèmes présents et futurs que posent ces jeunes ont, au cours de l'automne 1973, incité le Solliciteur général du Canada, l'honorable Warren Allmand, à créer un comité ayant pour mission d'examiner les faits nouveaux intervenus dans ce domaine depuis le projet de loi C-192. Le Comité devait, en outre, étudier les délibérations d'un groupe d'étude mixte fédéral-provincial, créé lors de la Conférence des ministres des Corrections tenue à Ottawa en décembre 1973, et visant à réexaminer aussi bien les programmes, les services et les aspects financiers de la question, que la législation se rapportant aux jeunes qui ont des problèmes avec la justice au Canada.

## Mesures préconisées

Les commentaires exprimés ci-après reflètent les préoccupations du Comité au sujet de la Loi sur les jeunes délinquants et du processus judiciaire relatif aux jeunes. Le Comité essaie de démontrer que des changements s'imposent à cet égard et décrit brièvement sous forme d'une nouvelle législation chacune des mesures qu'il préconise pour résoudre les problèmes. Le Comité reconnaît qu'il faut mettre au point des mesures qui favorisent un juste équilibre entre les droits et les responsabilités de la société et ceux des jeunes qui ont des problèmes avec la justice. D'une façon générale, le Comité propose de limiter l'application de la nouvelle législation aux infractions au code criminel et aux autres lois et règlements fédéraux.

Le Comité propose aussi la création d'un bureau de sélection ayant pour mission de diverger les jeunes du cours normal du processus judiciaire. Le Comité est également convaincu qu'il faut répondre aux besoins individuels des jeunes et à cette fin, il recommande de prévoir des évaluations obligatoires ainsi que des évaluations périodiques aux différentes étapes du processus. D'autres propositions du Comité sont à l'effet qu'il faut encourager la participation des jeunes et de leurs



dans un milieu communautaire. La réalisation de cet objectif est directement liée à la qualité et à la disponibilité des ressources et des services au sein de la communauté, et à l'aptitude de ceux qui prennent des décisions à l'égard du jeune à évaluer convenablement ses besoins. Il est donc indispensable qu'une fois que le processus judiciaire aura suivi son cours, un large éventail de mesures et de services soient à la disposition du tribunal des jeunes, afin de lui permettre de satisfaire à la fois les besoins de l'enfant et ceux de la collectivité.

L'utilisation des services et des ressources communautaires, y compris le traitement en milieu ouvert, sera, dans certains cas, insuffisant lorsqu'on sera en présence de problèmes de comportement graves constituant une menace pour la sécurité et la sauvegarde de la collectivité. Dans les cas où la détention de l'enfant est nécessaire, la société doit néanmoins veiller à ce que ses méthodes d'intervention tiennent compte des droits du jeune, tout en essayant de lui dispenser les services intensifs nécessaires. Il est d'une importance primordiale que les besoins de l'enfant ainsi que l'opportunité et l'efficacité des services et des programmes mis en oeuvre pour les satisfaire, soient continuellement évalués.

## La Loi sur les jeunes délinquants — Historique de la législation et administration

Au Canada, une législation visant à traiter les enfants autrement que les adultes a été déposée pour la première fois en 1892, sous forme d'un amendement au code criminel. Cet amendement prévoyait que les enfants seraient jugés séparément des adultes et sans publicité. Embouillant le pas aux États-Unis, la Loi sur les jeunes délinquants a été adoptée en 1908. Bien que remaniée en 1929, elle est demeurée fondamentalement inchangée depuis son entrée en vigueur.

La Loi prévoit la création, par les provinces, de tribunaux pour enfants ayant compétence exclusive à l'égard de tous les jeunes accusés d'infraction au code criminel, à une loi provinciale ou à un règlement ou à un décret municipal, ou accusés de conduite immorale ou de toute autre forme semblable de vice. Un enfant trouvé coupable d'un délit aux termes de la Loi est déclaré jeune délinquant, et se trouve dans une ambiance de délit. Certaines dispositions de la Loi établissent des liens avec les cours pour adultes, les lois et les services provinciaux relatifs à l'aide à l'enfance, à la protection de la jeunesse et aux services correctionnels pour enfants.

Au Canada, l'administration de la justice applicable aux jeunes se caractérise par le fait que les douze systèmes provinciaux et territoriaux chargés de s'occuper des jeunes qui ont des démêlés avec la justice, fonctionnent à des niveaux différents tant sur le plan de l'élaboration que sur celui de la disponibilité des ressources. Il y a peu de coordination entre les provinces relativement aux activités des divers

l'intérêt, eu égard à ses besoins et au meilleur intérêt de la collectivité. Le succès d'un processus de sélection tendant à détourner le jeune du cours ordinaire de la justice est fonction directe du désir et de l'engagement à trouver d'autres moyens et d'autres ressources aptes à satisfaire les besoins des enfants aux prises avec des difficultés. A cette fin, il est indispensable de donner la priorité au développement des services et des ressources nécessaires.

## La notion de justice pour les jeunes — Concept de la prévention

La meilleure façon de protéger la société et de réduire le niveau de criminalité et de délinquance, est de favoriser le développement et le bien-être de l'enfant par des mesures concrètes. Cette conception préventive de la justice dépend en partie du dépistage précoce des enfants aux prises avec des conflits, à la maison, à l'école ou ailleurs, et de l'utilisation de services appropriés avant que l'enfant ne soit engagé dans le processus judiciaire. La notion de prévention doit donc être reliée à un large éventail d'institutions, de services et de ressources concernant aussi bien la société que les enfants et leur famille.

Tout au long de son existence, le processus judiciaire applicable aux jeunes a eu souvent à s'occuper d'enfants que d'autres services n'avaient pu ou n'avaient voulu aider. Quoique certains enfants qui commettent des infractions aient été bien servis dans le passé par les services de santé, d'aide à l'enfance et d'éducation, leur comportement peut néanmoins justifier qu'on envisage de les traduire devant le tribunal des jeunes. Par ailleurs, il existe des enfants qui, parce que leurs problèmes n'ont pas été convenablement évalués ou parce qu'ils n'ont pas reçu le traitement nécessaire, sont l'objet d'une intervention pour la première fois lorsqu'ils ont affaire à la police. Dans ces cas, nous sommes souvent témoins d'une escalade dans le comportement du jeune qui se traduit par des violations de la loi revêtant un caractère suffisamment grave, tant pour l'enfant que pour la société, et nécessitant l'intervention de l'appareil judiciaire.

## Prévention et traitement

Pour venir en aide, de façon préventive, aux jeunes qui connaissent des conflits dans leur vie, il faut évaluer convenablement leurs besoins. On estime que, chaque fois qu'il est possible et opportun de le faire, les parents du jeune doivent participer à l'évaluation et au plan de traitement envisagé pour lui et que tout doit être mis en œuvre pour que l'enfant puisse demeurer au sein de sa famille. Lorsqu'on estime que cela est impossible, il faut alors essayer de placer l'enfant



s'est accentuée du fait qu'on a eu recours à la Loi sur les jeunes délinquants et au tribunal des jeunes, pour traiter une grande variété de problèmes de comportement pour lesquels ni la loi ni le tribunal n'avaient été conçus ou équipés pour les résoudre efficacement.

Dans ses efforts en vue de s'acquitter de son rôle de bon père de famille et d'agir dans le meilleur intérêt des enfants qui sont traduits devant lui, le tribunal a quelquefois restreint les droits de ces enfants. En essayant d'une part d'aider les enfants et de respecter leurs droits et d'autre part de protéger la société contre leurs écarts de conduite, le tribunal des jeunes s'est imposé un défi de taille. Ce dilemme traditionnel demeure un de nos grands soucis et nous force à reconnaître les limites du tribunal et de ses services connexes, à résoudre les problèmes sociaux nombreux et complexes qui leur sont continuellement soumis.

On se rend compte de plus en plus, qu'en l'absence de garanties suffisantes sur le fond et sur la procédure, le processus judiciaire devant les tribunaux des jeunes peut, en réalité, porter injustement atteinte à la liberté des jeunes. Conçu pour offrir le moins de formalisme procédural possible car cette méthode paraissait répondre au meilleur intérêt de l'enfant, le tribunal des jeunes n'a pas établi de procédure offrant le même degré de garantie que le système établi à la Cour pour adultes et dans les autres législations sociales. Cette lacune découle de l'application du concept de "parens patriae", selon lequel il incombe à l'Etat d'assumer le rôle de protecteur du père, notamment pour les jeunes qui ont des démêlés avec la justice. De plus en plus on reconnaît la nécessité de limiter la nature et l'étendue de ces interventions. On admet également qu'un certain équilibre et un certain contrôle sont nécessaires dans l'exercice de la discrétion et de l'autorité sur les jeunes par la police, le tribunal et ceux qui exécutent les décisions du tribunal.

Il semble de plus en plus évident pour ceux qui s'occupent des jeunes ayant des démêlés avec la justice que bien qu'ayant épousé la notion d'aide et de compréhension des problèmes de la jeunesse, cette méthode d'approche n'a pas entièrement éliminé l'écueil que constitue l'apparition de caractéristiques analogues à celles inhérentes au régime des adultes en matière criminelle. En dépit d'intentions initiales à l'effet contraire, des éléments tels que l'intimidation, la punition, la détention et la stigmatisation qui en a résulté, sont apparus dans le processus judiciaire.

Afin de réduire l'étendue des conséquences de ces éléments, on pourrait limiter la portée de la Loi. Pour ce faire, on éliminerait certains types de comportement qui dans la loi actuelle constituent des délits. En outre, on pourrait ne faire appel au tribunal des jeunes qu'en dernier ressort, après avoir épuisé toutes les autres ressources possibles. Ainsi, tout ce qui n'est pas comportement criminel devrait être exclu de la juridiction du tribunal des jeunes. De plus, on pourrait ne recourir à la procédure judiciaire devant un tribunal des jeunes, que lorsqu'on aura estimé qu'il s'agit bien, en l'occurrence, du moyen qui convient le mieux à



jeunes, contribuent à la naissance de certains clichés tels : "la révolte de la jeunesse", "l'écart de crédibilité" et "le conflit des générations" qui ne servent qu'à éloigner davantage les jeunes. Une tâche difficile et importante demeure, soit l'élaboration de solutions de rechange pour résoudre les conflits avec lesquels les jeunes sont aux prises par des moyens qui demeureront adéquats dans un monde en évolution.

## Les jeunes et la loi — La réponse de la société

Toute discussion au sujet des jeunes et de la loi doit prendre en considération que les jeunes en difficulté sont souvent des enfants qui souffrent d'une carence : carence au niveau des parents, du foyer, de l'éducation, de la compréhension, de la surveillance et du respect. Se sentant responsable de répondre aux besoins des gens, la société a créé une variété de services dont le but est d'aider les individus et les familles. Les préoccupations de la société ont pris la forme de réseaux de services sociaux, lesquels englobent l'éducation, la santé, le bien-être de la famille et de l'enfant et les loisirs. Fondés en grande partie sur une philosophie humanitaire, ces services sont destinés à aider et à protéger les individus et la société dans son ensemble et reconnaissent la responsabilité de l'Etat d'intervenir de diverses façons dans la vie des individus afin d'atteindre ces objectifs. Dans cette optique, la participation est destinée à procurer la qualité de vie souhaitable au bien-être d'une personne, à sa croissance et à son épanouissement.

## La notion de tribunal des jeunes — Méthodes d'approche traditionnelles et carences

A ce jour, les jeunes qui ont eu des démêlés avec la justice n'ont pas été traités de la même façon que les adultes. En général, la notion de tribunal des jeunes, qui est, dans une large mesure, le fruit des efforts d'un mouvement de libéralisation ayant pris naissance au tournant du siècle, continue à s'inspirer de ce principe. Cette méthode d'approche s'appuyait sur l'idée que l'Etat devait traiter les enfants d'une façon autre que ne le ferait la justice pénale traditionnelle et, ce faisant, assumerait le rôle d'un bon père de famille. A cette époque, le mouvement de réforme sociale a influencé la création et l'évolution de la notion de tribunal des jeunes, qui chercha à satisfaire les besoins des enfants au lieu de trouver un moyen de les traiter à l'intérieur des paramètres de la procédure en matière criminelle.

Bien qu'à l'époque, cette façon d'aborder le problème fut une méthode d'avant-garde, elle a, pour plusieurs raisons, connu un échec partiel. A cause de l'insuffisance des ressources disponibles, le tribunal des jeunes et ses services connexes, ont dû limiter leurs activités et n'ont pas toujours pu s'acquitter de ce rôle de bon père de famille chargé de satisfaire les besoins de l'enfant. Cette carence

des droits de l'homme et des libertés fondamentales et qui, par ailleurs, valorise le succès matériel et récompense les aspirations individuelles, se doit de reconnaître que la poursuite de tels idéaux engendre aussi une diversité dans les formes de comportement. Néanmoins, la société doit établir des normes de conduite afin que tous ses membres puissent accéder à la réalisation de ces idéaux. L'évolution sociale exige que soient continuellement redéfinis les paramètres de conduite acceptable et inacceptable. Afin de ne pas être dépassé par l'évolution des besoins et des valeurs de la société et de ses jeunes, il faut donner une priorité à la réforme de la loi en général, et plus spécialement à la révision et au rajustement de ses dispositions, et de la façon dont elle est appliquée, ainsi que les personnes qu'elle vise et la façon dont elles sont traitées en vertu de cette loi. Il est donc important que toute nouvelle législation exprime véritablement les besoins et les valeurs de la société.

## Les jeunes dans une société complexe en évolution

On entend souvent des jeunes dire que la nature les a jetés dans un monde qu'ils n'ont pas fait. La boutade: "C'est dur d'être un enfant" est toujours d'actualité. Les jeunes grandissent dans un monde plus complexe que celui dans lequel vivaient les générations précédentes. Les progrès technologiques rapides et l'urbanisation sans cesse grandissante ont conduit au développement d'énormes organisations et bureaucraties impersonnelles qui, à leur tour, ont créé un milieu de plus en plus tendu. Ce stress se manifeste surtout par le sentiment de désillusion et de frustration qui gagne les jeunes face au système d'éducation et aux poursuites de métiers traditionnels. Alléguant que nombre de professions d'adultes sont monotones et sans intérêt et craignant que l'enseignement ne leur garantisse pas une place valable sur le marché du travail qui, aujourd'hui, se caractérise par un chômage accru, les jeunes voient souvent la société d'un air désabusé.

C'est ainsi qu'un des principaux phénomènes sociaux de la dernière décennie fut l'apparition d'un groupe social composé des jeunes jouant le rôle de critique. Critiquant les normes sociales, les valeurs et les institutions traditionnelles, bien des jeunes ne veulent plus accepter des modes de vie qu'ils ne considèrent plus valables. C'est ce qu'atteste leur dédain croissant pour la moralité traditionnelle relative à la sexualité et à la drogue. Les jeunes d'aujourd'hui ne souffrent pas seulement de problèmes de croissance, ils sont à la recherche d'institutions sociales qui expriment leurs nouvelles échelles de valeur et leurs nouvelles idéologies. Leurs échelles de valeurs et leurs modes de vie divergents ont, en maintes occasions, suscité des conflits avec leurs parents et les groupes chargés de veiller au respect des normes sociales établies. Ces nouveaux modes de vie apparaissent très inquiétants, voire même répugnants à certains membres de notre société. De telles attitudes, lorsque confrontées aux nouvelles valeurs adoptées par de nombreux

## Première partie — Les jeunes qui ont des démêlés avec la justice

### La société canadienne d'aujourd'hui

La société canadienne d'aujourd'hui se caractérise, par la rapidité de l'évolution sociale et technologique. La précipitation des événements nous rend malheureusement conscient du fait que les solutions d'hier ne sont pas toujours adéquates pour résoudre les problèmes d'aujourd'hui, pour ne pas parler de ceux de demain. L'évolution sociale remet en question la nature et les buts de nos institutions sociales traditionnelles. On reproche à des institutions aussi fondamentales que la famille, l'école, l'église, le gouvernement et la loi, de ne pas suffisamment tenir compte des réalités de la vie et des besoins des gens. Il est évident que les services et les structures que ces institutions offraient dans le passé ne répondent plus autant aux aspirations et aux besoins d'un nombre croissant de Canadiens.

L'urbanisation et la mobilité de notre société défilent constamment la structure familiale. Si l'on y ajoute une soit constante pour les biens matériels, notre société de consommation présente des exigences difficiles à concilier, en particulier pour des jeunes qui, de plus, sont aux prises avec les problèmes propres à l'adolescence. Des problèmes sociaux, tels que la pauvreté et les disparités entre groupes socio-économiques, la maladie mentale, l'alcoolisme, la drogue et le crime, grèvent la stabilité et les bienfaits découlant traditionnellement de la famille et sapent lentement l'édifice social.

### Le défi de notre époque — La réforme de la loi: expression du changement des valeurs et des besoins

Il n'est ni possible ni souhaitable, dans une société démocratique moderne, d'espérer que les modes de vie et le comportement des individus se conforment à une seule norme. Une société qui attache une si grande importance à la protection





11	— Comparution du jeune devant le tribunal des jeunes	35
12	— Ajournements	36
13	— Substitution de juges	37
14	— Renvoi devant le tribunal pour adultes	37
15	— Jugement	41
16	— Déclaration de culpabilité et décision	43
17	— Rapports pré-décisoires	49
18	— Examens médicaux	52
19	— Incompétence du juge	53
20	— Aliénation mentale	54
21	— Transfert de décision	55
22	— Transfert de juridiction	56
23	— Ordonnances de probation	57
24-25	— Désignation et fonctions des agents de l'aide à la jeunesse	58
26	— Confidentialité des procédures devant le tribunal des jeunes	59
27	— Huis-clos	60
28	— Effet de la déclaration de culpabilité ou de l'acquiescement	61
29	— Ententes interprévinales	62
30-34	— Révision des décisions	62
35	— Défaut de se conformer à la décision	67
36	— Organisme de révision	68
37	— Restrictions à la prise d'empreintes digitales et de photographies	70
38-39	— Dossiers du tribunal des jeunes	70
40	— Application des dispositions du Code criminel	73
41	— Fonctions des greffiers des tribunaux	73
42	— Appels	74
43	— Règlements	76
44	— Amendement au Code criminel	76
45	— Amendement à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus	77
46	— Amendement à la Loi sur les prisons et les maisons de correction	78
47-49	— Abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants — Dispositions transitoires et entrée en vigueur	78

## Index du projet de loi

82

## Troisième partie — Recommandations sous forme d'une nouvelle législation concernant les jeunes qui ont des démêlés avec la justice

84

# Table des matières

<b>1ère partie — Les jeunes qui ont des démêlés avec la justice</b>	<b>1</b>
La société canadienne d'aujourd'hui	1
Le défi de notre époque — La réforme de la Loi: expression du changement	1
des valeurs et des besoins	1
Les jeunes dans une société complexe en évolution	2
Les jeunes et la loi — La réponse de la société	3
La notion de tribunal des jeunes — Méthodes d'approche traditionnelles et carences	3
La notion de justice pour les jeunes — Concept de la prévention	5
Prévention et traitement	5
La Loi sur les jeunes délinquants — Historique de la législation et administration	6
Mesures préconisées	7
Portée de la nouvelle législation	8
Modification touchant l'âge et ses effets	9
Sélection et déjudiciarisation	10
Participation des jeunes aux procédures	11
Garanties	11
Evaluation et décision	12
Rapport périodique et révision	12
Conclusion	13
<b>2ième partie — Questions — Solutions de rechange et recommandations</b>	<b>15</b>
Préambule	
1 — Titre	17
2 — Interprétation	17
3 — Comment traiter les jeunes?	18
4a — Juridiction du tribunal des jeunes quant aux infractions	18
4b — Juridiction du tribunal des jeunes quant à l'âge	19
5 — Détention préalable à une décision	23
6 — Avis aux père et mère, parents ou amis	25
7 — Présence des père ou mère	26
8 — Pouvoir de déposer une dénonciation	26
9 — Bureau de sélection	27
10a — Droit des jeunes d'être représentés	33
10b — Droit des jeunes relativement aux déclarations écrites	35



*J. W. Mohr*

J. W. Mohr,  
Membre de la Commission de réforme du droit du Canada

*V. Lorne Stewart*

V. Lorne Stewart,  
Juge (retraite) à la Cour Provinciale,  
Division de la famille, Toronto, Ontario

*T. D. MacDonald*

T. D. MacDonald, C.R.,  
Conseiller juridique spécial du Solliciteur général du Canada

*A. D. Ross*

Alastair D. Ross,  
Expert-conseil au ministère de la Santé nationale et du Bien-Etre Social

*Claude Crête*

Claude Crête,  
Avocat en chef à la Cour de Bien-Etre Social de Montréal

*J. H. Hollies*

J. H. Hollies, C.R.,  
Conseiller juridique du ministère du Solliciteur général

*Arthur T. Wakabayashi*

Arthur T. Wakabayashi,  
Sous-ministre adjoint à la Direction de la planification des politiques  
et de l'évaluation des programmes,  
Secrétariat du ministère du Solliciteur général

*Bernard C. Holfey*

Bernard C. Holfey,  
Sous-ministre adjoint à la Direction de la recherche  
et du développement des systèmes,  
Secrétariat du ministère du Solliciteur général

*Daniel C. Préfontaine*

Daniel C. Préfontaine,  
Directeur de la Section des politiques,  
Direction de la Planification des politiques et de l'évaluation des programmes,  
Secrétariat du ministère du Solliciteur général

# Préface du Comité

L'Honorable Warren Allmand,  
Solliciteur général du Canada,  
340 ouest, Avenue Laurier,  
Ottawa, Ontario.

Monsieur le Solliciteur général,  
Le Comité du Ministère du Solliciteur général sur la législation concernant les jeunes qui ont des démêlés avec la justice a réexaminé, à votre demande, la Loi sur les jeunes délinquants, le projet de loi C-192 intitulé "Loi concernant les jeunes délinquants" et les diverses recommandations formulées lors de sa présentation, ainsi que les délibérations du comité mixte créé lors de la Conférence fédérale-provinciale des Ministres des Corrections tenue à Ottawa en décembre 1973 et portant sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice.

Nous avons l'honneur de vous soumettre respectueusement le rapport ci-joint contenant nos remarques et nos recommandations au sujet de la législation proposée en remplacement de la Loi sur les jeunes délinquants. Il y a lieu de noter que les membres du Comité ne siégeaient pas à titre de représentants officiels chargés de défendre le point de vue et les politiques de leur ministère ou de leur gouvernement. Nous profitons de l'occasion pour remercier M. William Outebridge, membre de notre comité jusqu'à sa nomination comme président de la Commission des libérations conditionnelles, ainsi que MM. R. James Siberry et Thomas M. Sternitt de la Direction de la planification des politiques et de l'évaluation des programmes au Secrétariat du Ministère du Solliciteur général, de l'aide précieuse qu'ils nous ont apportée pour la rédaction de ce rapport. Enfin, nous adressons un remerciement tout particulier à M. George Koz, également du Secrétariat du Ministère, pour les multiples tâches administratives qu'il a assumées.

Nous vous prions de croire, monsieur le Solliciteur général, à l'assurance de notre haute considération.



Roger Tassé, C.R.,  
Solliciteur général adjoint du Canada,  
Président du Comité





# Loi sur les jeunes qui ont des démêlés avec la justice

Rapport du Comité du ministère du Solliciteur général  
sur les propositions formulées en  
remplacement de la Loi sur les jeunes délinquants

Une publication de la Division des communications,  
Ministère du Solliciteur général

Maquette par The Studio Advertising Limited

N° de cat.: JS42-3/1975

TRI-GRAPHIC PRINTING LTD. — NO. DE CONTRAT 07KXOD160-50190

# Loi sur les Jeunes qui ont des démêlés avec la Justice

Rapport du Comité du ministère du Solliciteur général  
sur les propositions formulées en  
remplacement de la Loi sur les jeunes délinquants











